

**TOPONIMIA, ETIMOLOGÍA
Y
VOCABULARIO
DE
SANTURDE DE RIOJA**

**Alfredo Montoya Repes
Junio 2009**

Solicitada inscripción en el Registro de la Propiedad Intelectual.
4 de Junio 2009.
Solicitud nº. BI-337-09

Imprime: Imprenta GUIMERÁ, S.A. 55357.
Depósito Legal: BI-2964-09

ÍNDICE

1 - Índice	3
1 - Presentación	4
2 - Introducción a la toponimia de Santurde de Rioja	5
3 - Toponimia actual de Santurde de Rioja	6
4 - Toponimia histórica de Santurde de Rioja	16
5 - Estudio toponimia de Santurde de Rioja	23
6 - Bibliografía sobre toponimia	28
7 - Documentos sobre toponimia	29
9 - Etimología de "Santurde"	30
10 - Etimología de "Rioja"	34
11 - Bibliografía sobre las etimologías de "Santurde" y de "Rioja"	39
12 - Introducción al vocabulario de Santurde de Rioja	40
13 - Vocabulario de Santurde de Rioja (alfabetizado)	42
14 - Clasificación del vocabulario de Santurde de Rioja	106
15 - Bibliografía sobre vocabulario	114
16 - Documentos sobre vocabulario	116

PRESENTACIÓN

La presente recopilación sobre Santurde de Rioja ofrece tres apartados que, aunque independientes y diferentes, son en realidad una misma cosa: datos sobre el devenir y la historia de un pueblo en evolución a partir de su toponimia y vocabulario extraídos de sus documentos y autores que han escrito sobre él.

Una manera de conocer la historia, evolución, desarrollo y presente y de un pueblo (en este caso Santurde de Rioja) es investigar sobre cómo sus pobladores identifican su territorio, sus “pagos”, por qué esos nombres, a veces tan llamativos y extraños, su forma de hablar, sus modismos y “argot”, que a veces resultan difíciles de explicar.

A partir de la abundante documentación hallada sobre Santurde, de los autores que estudian el valle del Oja y la Comunidad Autónoma de la Rioja, se extracta la presente obra, con ánimo de que sirva, a modo de historia, para una identificación de lo es y ha sido nuestro pueblo.

Omitimos lo relativo a “LA LENGUA VASCA EN SANTURDE DE RIOJA” que ha sido objeto de un registro y publicación anteriores.

La “Historia de Santurde de Rioja” se irá completando con otras publicaciones que contemplen apartados propios y específicos que faciliten una visión más completa de lo acontecido en nuestro pueblo.

Alfredo Montoya Repes

Junio 2009.

INTRODUCCIÓN A LA TOPONIMIA DE SANTURDE

La toponimia (nombre de los términos o “pagos”) era un instrumento que tenía el pastor y el labrador para saber exactamente y con absoluta precisión dónde estaba o tenía que ir y que identificaba cada finca, “pieza”, “marcena”, camino, senda, río,...y para los notarios y escribanos para la transmisión de dominio por cesión, compra, testamento, permuta....

Para establecerla se utilizaba cualquier accidente del terreno (río, barranco, llano, alto, hondonada, cuesta...), peculiaridad de la zona (umbría, solana...), tipo de cultivo, propietario, edificaciones próximas (ermita, torre, casa,...) y cualquier otro elemento que pudiera resultar diferenciador.

Muchos de los nombres que se han utilizado y se utilizan en Santurde son de origen vasco, señal de que esa lengua fue la hablada en Santurde en épocas anteriores; alguno (Cueto) es de origen ibero y la mayor parte son castellanos.

Hasta avanzado el S. XX la mayoría de la población de las zonas rurales era analfabeta, por lo que la trasmisión de estos nombres se producía boca a boca, con las lógicas modificaciones, alteraciones y variantes. La confección de escrituras públicas, transmisión de dominio mediante documento notarial y constancia en catastros, censos y registros son bastante recientes (Sgs. XVII y XVIII), siendo antes de estos siglos algo excepcional, por lo que no era fácil fijar el nombre exacto de cada “pago” que fácilmente se alteraba o cambiaba. Además se copiaba de “viva voz” por lo que el escribano o notario alteraba muchas veces el nombre que oía y lo consignaba tal como lo entendía, sin una norma fija de escritura ya que la ortografía no estaba fijada y era muy variable, incluso caprichosa.

A medida que se fue imponiendo el castellano como lengua hablada entre los habitantes de Santurde y perdiéndose el vascuence, la toponimia vasca se fue alterando hasta el punto de que muchos topónimos resultan casi imposibles de entender y se hace difícil precisar su inicial significado. En la obra “La lengua vasca en Santurde” se refleja todo lo hallado.

Algo similar ocurre con los topónimos castellanos que en su tiempo definieron una zona o “pago” por alguna peculiaridad hoy desaparecida (estacada, tejera, calera, cenacal, río Molinar...).

Se recoge toda la toponimia encontrada: En primer lugar, la “toponimia actual” que figura en la página web del Gobierno de la Rioja, en la obra de A. González, en la página web de “Telefónica”, en el “Plan técnico para el coto...” y otros que se señalan, y, a continuación, siguiendo un cierto orden cronológico, el resto de la “toponimia histórica” revisada.

Se consigna tal como aparece en el documento manejado, incluyendo variantes y, cuando consta, se hace figurar el año más antiguo hallado.

TOPONÍMIA ACTUAL DE SANTURDE DE RIOJA

CATASTRO GOBIERNO DE LA RIOJA

En la página web del Ayuntamiento de Santurde de Rioja:

<http://www.santurdederioja.org/>

en el apartado Información Cartográfica, existe en mayo de 2009 un enlace a la Conserjería de Turismo, Medio Ambiente y Política Territorial del Gobierno de la Rioja en la dirección:

http://www.iderioja.larioja.org/municipios/index.php?map=SANTURDE_DE_RIOJA&lang=es

Pueden verse en detalle, con zoom incorporado, las Capas de Catastro, SigPac, CartoCiudad, Cartografía Urbana y Ortofoto. Se puede imprimir y obtener pdf de la selección que se desee; existen escala, mapa guía e información parcelaria.

En la capa de Catastro aparecen numeradas todas las parcelas y agrupadas, con cierto orden, por lo “pagos” o términos.

De los mapas existentes se obtiene en mayo de 2009 y referida al año 2006 la siguiente información que se ordena alfabéticamente, significando que se ha corregido algún evidente error ortográfico y se consigna entre paréntesis alguna variación del nombre que aparece de dos formas o verificado con alguna variante por otras fuentes.

Para facilitar la localización en el plano de la abundante toponimia, se señala entre paréntesis el intervalo o los números más significativos de las parcelas ubicadas en cada “pago” o término, haciendo constar que no siempre existe una numeración ordenada, que hay números intercalados, saltos y solapamientos que dificultan la delimitación exacta de muchos de ellos.

ADOBERAS, LAS (609 A 622)
ALIENDE (387 A 440, 447 A 511, 5801 A 5820)
ALIENDE CUESTA - CUESTAS, LAS - LAS CUESTAS DE ALIENDE (441 A 446)
ALTO UBRO – ACEQUIA DEL UBRO (546 AL 585)
ARRANCALLAS (518 A 525, 589 A 598)
ARTICULANA (82, 114)
ARTICULANA-PELPE (5099)
ARVIZA (SOLANA-SOLARNA DE ARVIZA-ARBIZA) (675 A 677, 2330 A 2372)

BANCO, EL (100 A 113)
BARRANCO DE CANSORROS
BARRANCO DE TONDELUNA Y ARVIZA
BARRIO, EL (5431 A 5435, 5485 A 5489)
BUENAVENTURA URUÑUELA, CALLE DE

CABAÑA, LA (553 A 564)
CALLEJA, LA (9004, 9005)
CALLEJAS, LAS (5091 A 5094, 5761 A 5763, 5915 A 5917)
CALVARIO, EL (5911)
CAMINO DE ALTO UBRO
CAMINO DE ARVIZA A SANTURDE
CAMINO DEL UBRO
CAMINO DE LA CERRADILLA
CAMINO DE LOS TOBAZOS
CANAL DE TURRES
CANSORROS (1522 A 1536)
CAPELLANES, LOS (5440 A 5445)
CARRERA, LA (5244, 5449 A 5459, 5494 A 5496)
CARRERA-ZURBAL (5035, 5239 A 5243)
CARRETERA HARO-PRADOLUENGO
CARRIL, EL (65 A 77)

CENAGA, LA (EL CENACAL) (260 A 265)
CERRADILLA, LA (321 A 346, 698 A 700)
CHAMINGORNA (678 A 684, 693)
COCINO, EL (168 A 176)
CONCEJO (5770 A 5783)
CORRAL DE LAS VACAS (5058 A 5063, 5090)

DESAGÜE DE ARTICULANA
DESAGÜE DE DUTAS
DESAGÜE DEL NOGUERAL

ESCUCHADERO, EL (120 A 131)
ESPAÑA, PLAZA DE

FUENTE LOS CIERVOS (250 A 259)
FUNDADOR, PLAZA DEL

GABRIEL ARNAEZ, CALLE DE
GARABITO (5111, 5112, 5235-5240, 6036)

HERRERIAS (5304, 5311 A 5313)
HOSPITAL, EL (PRADOS DEL HOSPITAL) (5034 A 5036, 5208,5237)
HOYO POSTE (5054, 5066 A 5069)

JUAN GÓMEZ REPES, CALLE DE
JUAN SÁNCHEZ (PRADOS DE JUAN SÁNCHEZ) (5088, 5089, 5764, 5765)

LLANADA, LA (116 A 119; 132 A 154)

MADRID, CALLE DE
MEDIA LEGUA, LA (5181 A 5207, 25187)
MENDI (2592,2593)
MONTE, EL (2389)
MOLINO, EL (380 A 386, 512 A 517, 5414 A 5424)
MOLINO MILOR (5458 A 5467)
MOLINOS, LOS (5009 A 5001, 5530)

NAVARRA, AVENIDA DE
NOGUERAL, EL (6533 A 656)

ORTIGAL, EL (EL HORTIGAL) (643 A 647)

PARRALES, LOS (192 A 200, 5900 A 5903)
POZAS, LAS (204 A 233)
PRADO DE LA FUENTE (5239, 5237, 5247, 5248)
PRADO DEL SEÑOR (PRADOS DEL SEÑOR)
PRADOS DE CASAS (PRADOS DE LA CASA) (5002 A 5009, 5116,5133)
PRADOS DE ORDEN (5137-5138)
PRADOS NUEVOS (5938 A 5946, 5966)
RADE (LA RA-LA RAD) (350 A 379, 685 A 687, 5245, 5249)
RESACA, LA (5025)
RIBARRIAS (RÍO BARRIAS) (234 A 249)
RÍO GLERA (5025 A 5033, 9001)
RÍO DE SANTURDEJO (9009)
RIOJA, AVENIDA DE LA
RÍO OJA, CALLE
ROZAS, LAS (6361 A 6366)

SANCESOLO (5893 A 5902)
SAN ANDRÉS (5320 A 5327)

SAN MARTÍN (5331, 5337, 5349, 5548)
SAN MARTÍN, BARRIO DE
SAN MILLÁN, BARRIO DE
SANTIAGO (526 A 543)
SANTO DOMINGO, AVENIDA DE
SANTO TOMÁS (623 A 631, 648 A 652, 657 A 674)
SAUQUERA, LA (LA SABUQUERA) (177 A 183)
SENDA DE LA REDECILLA
SEÑOR, EL (PRADOS DEL SEÑOR) (5918, 5919, 5928 A 5937)
SETURA, LA (290 A 294, 303 A 308)

TEJERA, LA (83 A 86)
TEÑA, LA (5015, 5016, 5085, 5768, 5785, 5794)
TOBAZOS, LOS (276 A 289, 309 A 320)
TURIL (5301, 5425, 5483, 5490)
TURRES (FUENTES DE TURRES) (632 A 642, 5620 A5628, 5964 A 5973)

UBRO (586 A 588, 6401 A 6411))

VAL DE GLERA (156 A 167)
VALLE, EL (185 A 191)
VALLE CEREZO
VALLERANA, LA (LA VALLARANA) (87 A 99)
VÍA VERDE HARO-EZCARAY (9010)
VIRGEN, LA (HUERTAS DE LA VIRGEN) (599 A 608)
VIRGEN DE LA CUESTA, BARRIO DE LA

ZALDO (2139)
ZALDO ARRIBA
ZALDO CALLE
ZARAGÜELLES, LOS (267 A 273)
ZARZALES, LOS (544, 545, 565, 574)
ZURBAL, EL (5037, 5038, 5350)

La jurisdicción de Santurde limita al norte-noroeste con Santo Domingo de la Calzada, al sur con Ojacastro, al este con Santurdejo y al oeste con Corporales, Grañón y Villarta-Quintana compartiendo alguna toponimia que, por pueblos, va a continuación:

Santo Domingo: El Gamellón, Dutas, Los Quebrantales, La Cuesta Chuiquita (La Cuesta Chiguita), Camino Morales, La Matilla, Fuente Redonda, El Molino Sierra, Río Molinar (Río Molinos).

Santurdejo: Resaca, Tejadillo, Zaldo, Mendi, Las Rozas, Aransay, Maguillón Vallejos, Arambul.

Ojacastro: Arizcolata, La Parada, La Solana de Rupia, La Umbria de Arviza, La Umbria del Cerrillo, El Cerrillo, Los Llanillos, El Carril, Río Glera, El Celemín, Turres, Santo Asensio, Solana de Ojacastro, Solana de Ezcaray.

Corporales: Monte Alto.

Grañón: Las Raposas.

Villarta-Quintana: El Monte.

Lo significamos no sólo porque residentes en Santurde poseen fincas en esos términos, sino, y sobre todo, porque según se verá en los siguientes autores y documentos, no está claro dónde se produce la división de cada jurisdicción y parte de estos términos están incluidos en la toponimia de Santurde.

La toponimia presentada se refiere al “catastro” de fincas rústicas, faltando los nombres de los caminos, valleuelos, sendas, montes, terrenos comunales,... que se completan en los apartados siguientes, aunque no siempre es posible precisar con exactitud si están en la jurisdicción de Santurde o en los pueblos limítrofes, o en ambos.

De la obra de A. GONZÁLEZ del año 1987: “Diccionario de toponimia actual de La Rioja” se extracta la siguiente toponimia de Santurde de Rioja:

ADOBERAS, LAS	cat. tr. /top.: ADOBERAS
ALANGURNA	MU. t.
ALCABAÑA	cat. tr. / top.: LA ALCABAÑA
ALIENDE	cat. tr.
ANGEL	tr. cº. /top.: EL ANGEL
ANTOR, molino	cat. t.
ARBIZA (ARVIZA)	cat. tr./ top.: SOLANA DE ARBIZA
ARCA, EL	tr. t. /top.: EL HOYO DEL ARCA
ARCULLAZA	MU. t.
ARENGUTIA	MU. t.
ARINCAYAS	MU. t.
ARNABUJA	MU. t.
ARNAEZ, General	cat. calle
ARRANCALLAS	cat. t.
ARRIEROS, LOS	cat. tr. /top.: CAMINO LOS ARRIEROS
ARTICULANA, barranco de	t. r.
BADI	MU. t.
BANCO, EL	cat. t.
BARNAS, río	tr. t. r.
BARRIAS, río	MU. t. r.
BARRIO, el	cat. t.
BASTORRANA	MU. t.
BENEBRALES	cat. tr. t.
BUENAVENTURA URUÑUELA, DON	cat. calle
CABAÑA, LA	cat. t.
CALERA, LA	cat. tr. t.
CALSORROS	tr. t.
CALVARIO, EL	cat. t.
CALLEJAS, LAS	cat. t.
CALLEJONES, LOS	cat. tr. t.
CAMBA, LA	cat. tr. t.
CANSORROS, barranco	cat. t. r
CARRERA, LA	cat. tr. t. /top.: PRAO LA CARRERA
CARRIL	cat. tr. t.
CASA, prados de la	cat. t
CAUSORROS, barranco de	MU. r.
CENACAL, EL	cat. tr. t
CEREZO, EL	cat. tr. t. /top.: VALLE CEREZO
CERRADILLA, LA	cat. tr. t.
CERRITO	tr. t. /top.: CERRITO ANCHO
CIERVOS, LOS	cat. tr. t. f. /top.: FUENTE LOS CIERVOS
COCINO, EL	cat. tr. t.
CONCEJO	tr. t.
CORRALES, LOS	tr. t.
CORTAZA, cerrada	MU. cat. t.
CUESTA	cat. c. /top.: Bº VIRGEN DE LA CUESTA
CUESTAS, LAS	cat. tr. t.
CUETO, EL	tr. t. m. f.
CURA	cat. t. /top.: EL PRADO DEL CURA

CHAMARGUINAS	MU. t.
CHAMINGORNA	MU. cat tr. t.
CHARCAS, LAS	tr. t.
CHICORANA	MU. t.
CHILGA	tr. f.
DIOS, FUENTES DE	f.
DUTAS	t. r. /top.: BARRANCO DE DUTAS
ESCUCHADERO, EL	cat. tr. t.
ESCUELA, LA	tr. t.
ESTACADA, LA	tr. t.
ESTACION, LA	cat. t.
EZCARRO	MU. t. Variante: ESCARRO
FRANCO, GENERAL	cat. calle
FUENTE, LA	tr.t.f.
FUENTE, PRADOS DE LA	cat. t
GARABITO	cat. tr. t.
GASCORACIA	MU. t.
GAVADIENA	MU. t.
GLERA, LA	cat. t. r.
GLERA, LA	cat. t. /top.: VALDEGLERA
GUARDANCHE, EL	tr. t.
GUILLIZAYAS	MU. t.
GUINDALERAS, LAS	tr. t.
HERRERIAS	cat. t.
HIGUERAS, LAS	cat. tr. t.
HOSPITAL	cat. tr. t /top.: PRAO DEL HOSPITAL
HOYERA, LA	cat. t.
JUAN SANCHEZ	cat. t
LANGURNA	tr. t/ top.: LA LANGURNA
LEGUA	cat. t. /top.: MEDIA LEGUA
LEGUA	top.: PRAO DE LA MEDIA LEGUA
LITA, calleja	tr. t.
LUENGO	cat. t.
LLANADA, LA	cat. tr. t.
MAJADAS, LAS	cat. tr. t. c ^o .
MENDI	MU. tr. t.
MIZABALA	MU. t.
MOLA, GENERAL	cat. calle
MOLINO, EL	cat. tr. t.
MOLINO MILOR	cat. tr. t.
MOLINOS, LOS	cat. t.
MONTE OSCURO	cat. t. m.
NAIZANA	MU. t.
NAVARRA	cat. calle /top.: AVENIDA DE NAVARRA
NOGUERAL, EL	cat. tr. t.
NOGUERILLAS, LAS	cat. tr. t.
OJA	tr.r.
ORDEN, LA	cat. tr. t. /top.: PRAOS DE LA ORDEN
ORTIGAL	cat. tr. t.

PAGON DE ARRIBA	tr. t.
PAGUILLO, EL	cat. tr. t.
PARRALES, LOS	cat. tr. t.
PELPE	cat. tr. t.
PERAL, EL	cat. t. /top.: VALLE PERAL
PERUCON	cat. t.
PICOTA, LA	tr. t.
PORTILLA, LA	cat. t.
POSTE, HOYO DEL	cat. t.
POZAS, LAS	cat. t.
PRADO, EL	cat. t. /top.: PRADOLUENGO
PRADOS, LOS	cat. t. /top.: PRADOS NUEVOS
RAD, LA	cat. t. /top.: LA RA
RADE, LA	cat. tr. t.
RAICORAÑA	MU. t.
RANCAYAS	tr. t.
RECERANA	MU. t. Variantes:
REITERANA/RETARANA/RETIRANA	
RECICORANA	MU. t.
RECILLA, LA	cat. t.
RESACA, LA	cat. t.
RETIRANA, LA	cat. tr. t.
RIBARRIAS	cat. t.
RIO DE SANTURDEJO	cat. t. r
ROBLE, EL	tr. t./top.: MOJON EL ROBLE
ROZAS, LAS	cat. tr. t.
SABACUIZA	MU. t.
SABUQUERA, LA	tr. t.
SAGUN	cat. tr. t.
SAN ANDRES	cat. tr. t. e. /top.: PRAO DE SAN ANDRES
SAN FERNANDO	tr. t.
SAN MARTIN	tr. t. e.
SAN MARTIN	cat. tr. t. /top.: PRADO DE SAN MARTIN
SAN MILLAN	cat. tr. e.
SAN MILLAN	cat. calle /top.: BARRIO SAN MILLAN
SAN PEDRO	cat. tr. t. .r .f./top.: BARRANCO SAN PEDRO
SAN PEDRO	cat. t. e. /top.: PRADO DE SAN PEDRO
SAN TORTIGUERO	tr. t.
SANCESOLO	cta. tr. t.
SANTIAGO	cat. tr. t.
SANTO TOMAS	cat. tr. t.
SANTURDE	PUEBLO
SARNA	cat. tr.
SARNA	cat. t. r. /top.: BARRANCO DE SARNA
SARNA	tr. t. /top.: SOLANA DE LA SARNA
SAUQUERA, LA	cat. t.
SEÑOR, EL	tr. t.
SEÑOR, EL	cat. t. /top.: PRADOS DEL SEÑOR
SETURA, LA	cat. tr. t.
SEXTIL, EL	tr. t. f.
SOLARNA	MU. cat. tr. t.
SOTO, EL	cat. tr. /top.: PIEZA SOTO
TEJERA, LA	cat. tr. t.
TEÑA, LA	cat. tr. t.
TOBAZOS, LOS	cat. tr. t.
TONDELUNA	cat. tr. r. /top.: BARRANCO TONDELUNA
TORRECHIPIA	MU. t.

TRAMPA, LA	cat. tr. t. /top.: VALLE TRAMPA
TURIL	cat. t. Variante: TORIL
TURRES	MU. cat. tr. t. f.
UBRO, ALTO	cat. Variante: UGRO ALTO
URILLAS, LAS	tr.t.
URUÑUELA	calle
VACAS, LAS	cat. tr. t. /top.: CORRAL DE LAS VACAS
VALDEGLERA	cat. tr. t
VAL DE PADILLAS	tr. t.
VALLE, EL	cat. tr. t.
VALLE CEREZO	cat. t.
VALLEPERAL	tr. t.
VALLETRAMPA	cat. tr. t.
VALLERANA, LA	MU. cat. tr. t.
VELASCONOGUTIA	MU. t.
VENTA, LA	cat. t.
VERA CRUZ	cat. t. /top.: EL PRAO DE VERA CRUZ
VIÑAS, RIBAZO LAS	tr .t.
VIRGEN LA	tr. t.
VIRGEN, HUERTAS DE LA	cat. t.
VITORIANA, LA	tr. t.
VIZOCAYA	MU. t.
VIZOLAZAS	MU. tr. t.
YESTOQUITA	MU. t.
ZALDO	MU. cat. tr. t.
ZALLEARANA	MU. t.
ZARAGUELLES	cat. tr.
ZARZALES	cat. tr. t. /top.: LOS ZARZALES
ZOMICE	cat. tr. t
ZORNIZE, EL FRONTAL DE	MU. tr. t.
ZURBAL, EL	cat. tr. t.

ABREVIATURAS:

cº.	camino, carretera, senda o vereda
cat.	catastro de riqueza rústica, urbana o callejero
e.	ermita
f.	fuelle o manantial
m.	monte
MU.	J. J. Merino Urrutia "LA LENGUA VASCA EN LA RIOJA Y BURGOS" Logroño 1978
r.	río, arroyo
t.	término, pago, finca o lugar
top.	topónimo. Se emplea para indicar el topónimo completo cuando hay alguna variante.
tr.	Tradición oral transmitida por informadores.

A. González presenta en 1987 una lista más numerosa que la del "Catastro del Gobierno de La Rioja" de 2006.

También varios nombres que se verán en otras fuentes de toponimia ya no aparecen al año 2006.

Sin duda, entre otros factores, se debe a la concentración parcelaria que se produjo en el último cuarto del S. XX, que integró pequeñas fincas, construyó nuevos caminos, derribó ribazos y destruyó antiguas sendas lo que produjo mayor uniformidad y redujo considerablemente los "pagos".

De los Estatutos de la Comunidad de Regantes (términos con derecho al uso de aguas) de 1980 facilitados por Antonio Montoya Jorge:

ALIENDE
CARRERA, LA
ESTACADA, LA
FUENTE, LA
GARABITO
GLERA, RÍO
HERRERÍAS
HOSPITAL
MEDIA LEGUA DE ARRIBA
MEDIA LEGUA DE ABAJO
JUAN SÁNCHEZ
MOLINO
OJA, RÍO
PRADOS DE CASA
PRADOS DE ORDEN
RADE
RESACA
SAN MILLÁN
TURRES
ZALDO

De la obra de M^a .C. SAÉNZ del año 1997 “El régimen señorial...” (entre paréntesis año/s del documento):

AEDO, MONTE DE (1760)
ALANGURNA (1760)
ALIENDE, MONTE DE (1760)
ALLENDE (1699)
ARNABUJA (1760)
CALLE REAL (1760)
CERRADA DEL MOLINO, LA (1550)
CUETO, EL (1760)
GLERA, RÍO (1755)
LLANADA, LA (1681), (1760)
MUELO, Río (1739)
OJA, Río (1760)
PELPE (1760)
RIO DE SAN PEDRO (1760)
SAHAUN (1681)
SOLANA, LA (1760)
SOLANA DE SAN MILLÁN, LA (1760)
VALLARANA, LA (1760)
VALLE, EL (1760)
ZENACAL, EL (1760)
ZALDO (1550), (1681), (1755), (1760).

Los del año 1760 obtenidos de la Contaduría General de Propios y Arbitrios creada en ese año por Carlos III, según nota de las pgs. 345 y 346.

De la página web de Google maps:
<http://maps.google.es/maps?hl=es&tab=wl>
en noviembre del año 2008:

AVENIDA DE LA RIOJA
AVENIDA DE SANTO DOMINGO
BARRIO DE LA VIRGEN DE LA CUESTA
CALLE DE GABRIEL ARNÁEZ

CALLE DEL BARRIO DE SAN MARTÍN
CALLE JUAN GÓMEZ REPES
CAMINO DE FUENTERREDONDA
CAMINO DE PEIPE (*SIC: DEBE SER PELPE*)
CAMINO DE LA CALLEJA
CAMINO DE LOS MOLINOS
CAMINO DE LOS TOBAZOS
CAMINO DEL UBRO
CARRETERA DE SANTURDE
CARRETERA DE HARO A PRADOLUENGO.

De las "Paginas Blancas" de Telefónica, en mayo de 2009, existen abonados en las siguientes calles:

AVENIDA DE LA RIOJA
AVENIDA DE NAVARRA
BARRIO SAN MARTÍN
BARRIO SAN MILLÁN
BARRIO VIRGEN DE LA CUESTA
BUENAVENTURA URUÑUELA
CARRETERA DE EZCARAY
GABRIEL ARNAÉZ
GENERAL MOLA
JUAN GÓMEZ REPES
PLAZA DEL FUNDADOR
SANTO DOMINGO

Del "Expediente para el Coto de Santurde" de julio de 2001, facilitado por José Ángel Vicario Uruñuela:

GLERA
ILERA
LANGURNA, LA
OJA, RÍO
PICOTA, LA
ROBLE-MOJÓN
SANTURDE DE RIOJA – SANTURDE (LA RIOJA)
SOLANA DE ERVIZA (*SIC: DEBE SER SOLARNA DE ARBIZA*)

Según la página web elaborada por Pedro Colón Aransay en 1999, con datos facilitados por el Rvdo. Aureo Torres QEPD existieron las calles:

BENITO DE LA TORRE= Barrio Virgen de la Cuesta
HERRERÍA = Avenida de Navarra
JOSE MARTINEZ AVELLANOSA = Avenida de Navarra
JUAN BAUTISTA TEJADA = General Mola – Calle de Abajo
MIGUEL VILLANUENA = Calle de Arriba
SAN ESTEBAN = Barrio del Charco.

Y aún perviven:

CANAL DE ABAJO
CANAL DE ALLENDE
CANAL DE TURRES
BUENAVENTURA URUÑUELA CAPELLAN
GABRIEL ARNAÉZ
NAVARRA, AVENIDA DE
PLAZA DEL FUNDADOR
RIOJA, AVENIDA DE LA
VIRGEN DE LA CUESTA, BARRIO.

En nuestro lenguaje infantil, como recoge en esta misma página web Pedro Colón, en una coplilla popular en Santurde existían las cuatro calles siguientes:

“Para los de la **calle arriba**. Pan y tortilla.
Para los de la **calle abajo**. Pan y cascajo.
Para los de **la Carretera**. Pan y brea.
Para los de **la Torre**. Pincha la burra y corre.”

Del “Cancionero Popular de Santurde” se copia:

“...Adiós pieza del **Ubro**,
Allende y la **Manzaneda**,
ya no me queda vender
mas que la de **Valdeglera...**”.

“Subí al monte a dar a **la Butrera...**”.

“...Vengo de moler, morena
de los **molinos de arriba**.
No me cobra la maquila
que vengo de moler, morena
de los **molinos de abajo...**
El **molino que está en las afueras**
tanto y cuanto da que hablar...”

TOPONÍMIA HISTÓRICA DE SANTURDE DE RIOJA

Del archivo de Nájera según documento falsificado del año 974 - 1074:

HEZTAQUITA/AURCOQUIETA/YEZTOQUITA/HEZTAQUITA
RÍO DE SANTURDE
SANCHONOLA/SANSO NOIA/SANCHO NOLA

Del archivo de Nájera (documentos auténticos) según la obra de Margarita Cantera (años 1052 a 1155):

SANCTO GEORGIO OLIACASTRI 1052
SANTUM (sic) GEORGIUM DE OLIA CASTRO 1117 (error: debería ser "sanctum" como en el de 1135)
SANCTO GEORGIO DE OLIA CASTRO 1117
SANCTUM GEORGIUM DE OLIA CASTRO 1135
SANCTUM GEORGIUM DE OLIA CASTRO 1155

De las obras (4) de Ildelfonso Rodríguez (*los topónimos del año 1074, que se marcan en cursiva, de un documento falsificado, pudiendo corresponder alguno al actual Santurdejo*). El resto son de año correcto y documento verificado):

SANCTO GEORGIO OLIA CASTRI 1052
RIIUM DE SANTURDE (1074)
RIO DE SANTURDE (1074)
LIÇARITA (1074)
SANCHO MUÑOZ, MAJADA DE (1074)
AURCOQUIETA (YEZTOQUITA, HEZTAQUITA) (1074)
SANSO NOIA (SANCHO NOLA) (1074)
RITIZUAL (LARITIZABAL, LARISTIZABAL) (1074)
HIRIZURIA (HARRIZARIA, HARRIÇURIA) (1074)
INGUTADI (ENGUTADI) (1074)
OS SALIZAR (HOSCARLIZARDI, HOSCALIÇARDI) (1074)
HIARZA, (1074)
SANCTUM GEORGIUM DE OLIA CASTRO 1117
SANCTO GEORGIO DE OLIA CASTRO 1117
SANCTUM GEORGIUM DE OLIA CASTRO 1135
SANTURDI 1137
SANCTUM GEORGIUM DE OLIA CASTRO 1155
SANTURDE 1187
SANCTUS GEORGIUS 1194
SANT URDI 1220
SANTURDI 1239
SANT IURDE 1270 (GOVANTES copia: SANT VODE)
*SANTURDEIO: TAPIARANGUTI, HURRI COLLADO, HURRI, ARANÇA., LA SOLANA QUE DICEN DE YECOLEA E LA DE VAGAN DICOTURRI.....1272**
*SANT URDEIO: HURTURI.1272**
SANTURDI 1275
SANTURDI 1279
SANTURDI 1285

**(Los topónimos de 1272 en cursiva corresponden al actual Santurdejo).*

De la documentación de Santo Domingo de la Calzada a partir de las obras de Ubieta Arteta, López de Silanes-Sainz Ripa y González Bachiller (consta el año):

SANTURDI 1137
SANTURDI -SANCTURDI, 1165
SANTURDE [SANTURDI] MAIORE, 1180-1181

SANTURDE MAIORE 1188
 SANTURDE MAIORE 1189
 SANTURDE MAIORE 1181-1189
 SANTURDI 1203
 SANTURDI 1209
 SANTURDEIO: COZINAS, BARHARANBURU, URRICOLATU, TAPIARAN, HURQUIARAN,
 TAPIARANBURU (1211)
 SANTURDI 1211
 SANCTO URDE (2 veces SIN FECHA)
 "ILLA RADE" (SIN FECHA)
 RADE (SIN FECHA)
 SANTURDI 1228
 SANTURDI 1239
 SANT VRDE 1270 (Govantes copia; SANT VODE; I. Rodríguez: SANT IURDE)
 BUSTUNÇIRY - BUSTUNÇURI – BUSTUÇURI (1392) (*¿Término de Santo Domingo?*)
 GRAÑON, camino de (1392)
 LA GLERA (1392)
 LA PORTIELLA (1392)
 LA PORTIELLA, camino de la (1392)
 MAIUELO DE PERO MARTINEZ DE AYALA) (*¿Término de Santo Domingo?*)
 MOLINO QUE FUE DE IUAN MARTINEZ) (*¿Término de Santo Domingo?*)
 MOLINOS, las nogueras de (1392)
 SANT PEDRO, río de (1392)
 SANTURDE (1392)
 SANTURDE DEL VAL D'EZCARAY (1392)
 VAL DE SAGARRAS – PAL DE SAGARRAS (1392) (*¿Término de Santo Domingo?*)
 VERROZA, pieza de (1392) (*¿Término de Santo Domingo?*)
 SANTO DOMINGO DE LA CALZADA: CAMINO DE SANTURDE A SANSOTO, CAMINO DE
 VILLALOBAR A SANTURDE (1410)
 CUESTA DE SANT POLO (1464)
 LA PORTIELLA DE LA TIERRA BERMEIA (1464)
 LA PORTILLA (1464)
 LA SOLANA (1464)
 MOLINAR, río (1464) (*¿Término de Santo Domingo?*)
 RRIO SANT PEDRO (1464)
 SANT POLO (1464) (*¿Término de Santo Domingo?*)
 SENDERO DE LA TIERRA BERMEIA (1464)
 VALDEXAGARRAS (1464) (*¿Término de Santo Domingo?*).
 CAMINO DE GRAÑÓN (1488)
 PARRAL DE PALAÇIO (1488)
 TRINCADO, pieza del. En el Camino de Grañón (1488)
 MORALES, río (1489)
 CORPORALES A SONSOTO, Camino de (1489) (*¿Término de Santo Domingo?*).

(Los topónimos en cursiva corresponden al actual Santurdejo y al actual Santo Domingo de la Calzada. A los que se añade interrogación, aunque Sainz Ripa y Silanes los ubican en Santurde, en la actualidad parecen corresponder a Santo Domingo.)

Del Testamento y Codicilio de JUAN DE URIZARNA, años 1643 y 1646, según copia facilitada por Delicia Aransay y Honorato Sagredo.

(Los topónimos en cursiva pueden corresponder al actual Santurdejo, Ojacastro o Santo Domingo de la Calzada, o estar en el límite de estos pueblos con Santurde)

ALIENDE
 ALIENDE, CUESTA DE
 ALIENDE, PAGO DE
 ALLENDE, PAGO DE
 ARANA
 ARANA, PAGO DE

ARRINCAYAS
BUELTA DE LOS SALCES
BUELTA DE LOS SALZES
CADAALSO, EL
CALCE MOLINAR
CALLE REAL
CALLEXA, LA
CALZE DE ESTA VILLA
CALZE MOLINAR
CAMINO DE EZCARAY
CAMINO DE MORALES
CAMINO DE OXACASTRO
CAMINO REAL
CAMINO REAL DE SANTO DOMINGO
CAMINO DE SANTO DOMINGO
CAMINO DE LAS CUATRO NOGUERAS
CAMINO DE LOS ARRIEROS
CAMINO MOLINAR
CARRERA, LA
CARRIL, EL
CABEZADA, LA
CERRADA DE CASA
CERRADA GRANDE
CERRADAS, LAS
CERRADILLA, LA
CERRILLO DE LAS VIÑAS VIEJAS
CUESTA, LA
CUESTA GRANDE, LA
CUESTA DE LA GUINDALERA
CUESTA DE LA HERMITA DEL SEÑOR SANTIAGO
CUESTA DE LA HERMITA DE SANTO THOMAS
CRUZ DEL UBRO
ESCALAMBRUJO, EL
GLERA, LA
GOMIEL
GUINDALERA, LA
GUINGUI, EL
HERMITA DE NUESTRA SEÑORA DE LA CUESTA
HERMITA DE SAN MILLAN
HERMITA DE SANTIAGO
HERMITA DE SANTO THOMAS
HERMITA DEL ESPIRITU SANTO
HERRERIA, LA
HIGUERILLAS DEL SEÑOR DE ESTA VILLA
HOSPITAL, EL
HOSPITAL, CASA DEL
LADERA DE LA HERMITA DE SANTO THOMAS
LICERANA, ARROYO DE
LLANADA, LA
LLANO, EL
MOLINO DE RADI
MONTE, CAMINO DEL
MONTE, PAGO DE
MONTE DE LA LLANADA
MONTE DE SOMICE
NOGUERAL, EL
NOGUERAL, PAGO DEL
ONDON DE LAS VIÑAS
ONDON DE LAS VIÑAS VIEJAS
ONDONADA DE PELPE

ONDONADA DEL VALL DE ARANA
PAREJUELAS, LAS
PAREJUELAS, PAGO DE LAS
PARRALES, LOS
PELPE, RINCÓN DE
PELPE, SOLANA DE
PINO, PAGO DE
PINO, PAGO ¿Santo Domingo de la Calzada?
PLAZA, LA
PLAZA DE LA VILLA,
PORNIA VIEJAS
PORTILLA DE ARRIVA
PORTILLERA LA
POZO DE LA PLAZA
PRADILLOS DE SAN JORGE
PRADILLOS, LOS
PRADO DE JUAN SÁNCHEZ
PRADO DE LA CARRERA
PRADO DE LA HERMITA DEL ESPIRITU SANTO
PRADO DE SAN SEVASTIAN
PRADO DEL SEÑOR DE ESTA VILLA
PRADO NUEVO
PRADOS, LOS
RADI
RADI, PAGO DE
RETURANA, LA
RIO BARRIAS
RIO DEL UBRO
RIO DE LA CALLE
RIO DE LA PLAZA
RIO DE LOS RIVAZOS
RIO DE SAN PEDRO
RIO MOLINAR
RIO VARRIAS
RITERANA, LA
ROZAS, LAS
ROZAS, PAGO DE LAS
ROZAS DE LA TORRE
SABUQUERA, LA
SABUQUERA, PAGO DE LA
SAN BARTOLOMÉ, PAGO DE ¿Oxacastro? (1)
SAN MARTÍN
SAN MARTÍN, PAGO DE
SAN PEDRO, RIO DE
SENDA DE LAS MAJADAS
SENDA DE TERRERO
SETURA DE LA RITERANA
SANTA CRUZ ¿Oxacastro?
SOLANA, LA
SOLANA DEBAXO DE LA MISMA TEXERA
SOMICE, MONTE DE
TAMUNIARNA
TAMUNIARNA, PAGO DE
TAMUNIARNA, VALLE DE
TEXERA, LA
TIERRA BLANCA, LA ¿Santo Domingo de la Calzada?
TORRE, LA
TOBAÇOS, LOS
TOBAZOS, LOS
UBRO, EL

UBRO, PAGO DEL
UBRO, RIO DEL
VALLE DE ARANA
VALLE DE LAS PARRAS
VALLE DE NUESTRA SEÑORA
VALLE DE NUESTRA SEÑORA DE LA CUESTA
VALLE LA RAÑA
VALLE LA TRAMPA
VALLEGUILLOS ¿*Término de Santo Domingo?*
VIÇOCAYA
VIÑAS, LAS
VIÑAS, CANTON DE LAS
VIÑAS VIEJAS, PAGO DE LA
VIÑAS VIEJAS, LAS
VIÑAS VIEXAS, LAS
ZARZALES, LOS
ZERRADA, LA

(1) Merino Urrutia, en el "PLANO TOPONÍMICO DE OJACASTRO" insertado entre las pgs. 72 y 73 de "EL VASCUENCE EN LA RIOJA Y BURGOS" de 1962, lo sitúa en el término de Santurde, en el límite con Santa Asensio de los Cantos (Ojacastro), junto a los pagos de Gabadiena (Gavadiena) y Sabacuiza (Sabacuecia), al sureste de Santurde.

De las "Respuestas Generales" contenidas en el Catastro de Ensenada de 1753:

ALLENDE
BUTRERA, LA
CUETO
HAEDO DEL CAÑO
OJA, RÍO
PELPE
RÍO SAN PEDRO
SOLANA DE ARBIZA
SOLANA DE SAN MILLÁN
VIZOLAZAS
ZALDO

De "Planos y Dibujos" del Archivo de la Real Chancillería de Valladolid (1766):

ESTACADA
CONTRAESTACADA
CANTIZAL
GLERA, RIO
MOLINAR, RÍO
MOLINOS, LOS
OJA, RÍO
PAGO, HEREDADES DEL
SANTURDE, VILLA DE
TURRES, FUENTES DE
ZUMAIA, FUENTES DE

De la "petición" del año 1766 según documento del Archivo Histórico Nacional:

PELPE
REGOLLARES DE SAGUN

De la hijuela de Basilia García Sierra (10 de Julio de 1928)

ADOVERAS, Senda de las
ALIENDE LLANO

BENEBRALES, LOS
CUESTA GRANDE (Jurisdicción de Santo Domingo)
PELPE
PERUCÓN, EL
RADE, Prado de
RECILLA, LA
SABUQUERA, LA
SAN MILLÁN, Barrio de
ZORRO (Jurisdicción de Santo Domingo)

De la obra de F. Rittwaggen (1928):

SANTURDE
TURRES

Según este autor, “**tur**” es equivalente a “**fuelle**”, y este componente vasco esta presente tanto en “Santurde” como en “Turres”.

Es lógico interpretar “Turres” como derivado-compuesto de “tur” (de hecho en toponimia existe “Las fuentes de Turres”), pero resulta más difícil hacerlo para Santurde que, según otras fuentes, deriva del latín “Sanctus Georgius” (San Jorge).

De las obras que se citan de Merino Urrutia (entre paréntesis el año en que aparece por vez primera vez, aunque no indica de qué documentos ha copiado este dato). El citado autor sostiene que estos topónimos son vascos o tienen algún componente vasco. Se estudian con detalle en la obra “La lengua vasca en Santurde de Rioja”.

ALANGURNA
ARCULLAZA (1695)
ARENGUTIA
ARINCAYAS
ARNABUJA
BADI (1748)
BARRIA, arroyo
BASTORRANA
CAUSORROS, barranco de (1752)
CORTAZA, (1602)
CHAMARGUINAS
CHAMINGORNA
CHICORANA (1684) – CICORANA en el plano
EZCARRO; variante. ESCARRO
GASCORACIA (1684)
GAVADIENA
GUILLIZAYAS
MENDI (1752)
MIZABALA (1684)
NAIZANA
RAICORAÑA
RECICORANA (1684)
REITERANA; variantes: RETARANA Y RECERANA
SABACUIZA (1752) SABACUECIA en el plano
SOLARNA
TORRECHIPIA
TURRES, fuentes de
VALLARANA
VALLERANA, La
VELASCONOGUTIA
VIZOCAYA
VIZOLAZAS
YESTOQUITA (1074)

ZALDO, dehesa
ZALLEARENA
ZORNIZE

En el "PLANO TOPONÍMICO DE OJACASTRO" insertado entre las pgs. 72 y 73 de "EL VASCUENCE EN LA RIOJA Y BURGOS" de 1962, con dificultad, interpretamos de noroeste a sureste los siguientes pagos de Santurde: Arnabuja, Arengutia, Cikorana-Chicorana, ¿Recicorana?, Alanguña, Arcullaza, ¿Solarna?, San Bartolomé, Gabadiena y Sabacuecia-Sabacuiza.

Mi padre me señala que el barranco al sur de Aliende, limitando con Santa Asensio de los Cantos se llama SABACUECIA, Recuerda los nombre de los otros que descienden del monte hasta el río Oja: Cerrito de Roque y Noguerón.

De la obra de F. Martín (no cita año ni fuente):

EL CUETO, monte de
SANTURDE
HERMOSO [otro nombre de EL CUETO]
MONTES DE YUSO

De la obra de F. González (no cita año ni fuente. La mayoría de los topónimos no están localizados en pueblo alguno).

AEDO
ALIENDE
BUTRERA, LA
CAMBA, LA
CERRILLO, EL
CUESTA, LA
GAMELLÓN, EL
GLERA LA
GLERA, RÍO
LUENGO, PRADO
MAJADA
NOGUERILLAS, Senda de las
RAD, LA
RADE, LA
RECILLA, LA
RETURAS, LAS
SABUQUERA, LA
SAGÚN
SOLANA, LA
SAN MILLAN
SAN POL
SAN TORTIGUERO
SANTURDE
SEXTIL, EL
TEÑA, LA
TORCO, EL
TURIL
TURRES
URILLAS, LAS
VALDEGLERA
ZURBAL, EL

ESTUDIO TOPONIMIA DE SANTURDE

El documento auténtico más antiguo obtenido corresponde al Siglo XI (año 1052) y sólo da referencia a "SANCTO GEORGIO OLIACASTRI".

Aparece otras cuatro veces más en el Cartulario del Monasterio de Nájera en los años 1117, 1135 y 1155 con el nombre en latín: (SANTUM GEORGIUM DE OLIA CASTRO, SANCTO GEORGIO DE OLIA CASTRO, SANCTUM GEORGIUM DE OLIA CASTRO, SANCTUM GEORGIUM DE OLIA CASTRO)

En el cartulario de Santo Domingo de la Calzada, aparece en el año 1137 como SANTURDI, y, sucesivamente con los nombre de SANTURDI – SANCTURDI (1165); SANTURDE [SANTURDI] MAIORE (1180-1181); SANTURDE MAIORE (1188); SANTURDE MAIORE (1189) y SANTURDE MAIORE (1181-1189).

El primer posible dato, que no documento, sobre la existencia de actual Santurde se deduce de la "HISTORIA DE ESPAÑA DE DON RAMON MENEDEZ PIDAL", al constatar que la iglesia de Santurde esta bajo la advocación de San Andrés, por lo que su origen habría que situarlo entre los Siglos VII al X después de Cristo. La pared trasera de la Iglesia, casi toda ella en piedra de sillería hasta cierta altura, denota que, con anterioridad a la actual, hubo otra edificación; lo mismo ocurre en la sacristía vieja, con sillares de épocas anteriores. Por el tipo de piedra utilizada, la grosura de la pared, la falta de decoración y otros signos, se puede deducir su probable origen y correspondencia a la época de la advocación reseñada.

Según esta aportación es muy posible que el actual Santurde de Rioja (¿con qué nombre?, ¿Sanctus Georgius?, quizá integrado en el vecino Ojacastro o, incluso, en los próximos Pazuengos o San Millán de la Cogolla, bien como barrio o como poblamiento no definido) tuviera su origen entre los años 600 y 900 y que su actividad principal estuviera basada en la explotación de los numerosos pastizales existentes y en la agricultura de secano (cereal y vid) con un poblamiento ya asentado y una organización comunitaria en funcionamiento.

Esta suposición adquiere visos de realidad al comprobar su aparición, como población ya estructurada, con unos pastizales frondosos dignos de atraer la atención de los monjes de San Millán de la Cogolla, a varios (17, aproximadamente) kilómetros y en otro valle (el del Cárdenas), y con la capacidad de acoger a los "especializados" pastores de San Millán en torno al año 1053, año de la fundación de San Millán de Yuso y en el que, se supone, comienza a extinguirse y perder capacidades el antiguo "Sancti Georgii" situado "iusta Sancti Emilianii".

En estos años (a partir del 1053) es grande el crecimiento de San Millán, por lo que las necesidades tanto de carne para sustento del nuevo monasterio y el poblamiento que seguía creciendo como de pieles de oveja y de vaca para elaborar los pergaminos que se utilizaban en el escritorio se habían incrementado sustancialmente sobre la época anterior a la creación del Monasterio de Suso, por lo que se precisaban nuevos pastos para los crecientes rebaños de ovejas y vacas, encontrándose con un lugar ideal en los pastizales, dehesas, prados y zonas de pasto de Santurdejo - Santurde que distan entre 3 y 5 horas de camino. Es también muy probable que la explotación de los pastos en el actual Santurde de Rioja se viniera produciendo varios años antes, cuando los rebaños de San Millán crecen y los pastos iniciales no son suficientes.

"La ganadería del monasterio emilianense iba creciendo, entretanto, siendo ya insuficientes para su sustento los términos o coto propios de la comunidad. El rey Sancho el Mayor (1000-1035) proveyó esa necesidad reconociendo a San Millán solemnemente el derecho a pastos en todo el territorio de sus estados, sin otra limitación que los cotos cerrados y los labrantíos en tiempo de la mies; según testimonio del monarca, de este privilegio gozaba ya el monasterio por concesión de los dos últimos reyes de Navarra, del rey Ordoño de León, acaso el segundo, y del conde de Castilla Fernán González: memora la concesión de estos últimos por pertenecer ya a Navarra una parte del territorio castellano, sin duda la tierra de

Mena, Pancorbo y el alfoz del Oja y el Tirón que antes integraban sin género de dudas el condado castellano. Sancho el Mayor amplió este privilegio ya bastante insigne, otorgando a los rebaños del monasterio y sus pastores inmunidades y aprovechamientos idénticos a los que gozaba la ganadería del rey en todas sus tierras” (L. SERRANO, “Cartulario...” Pág. XXXVIII).

“Alfonso VI (1072-1109) tuvo para con el monasterio predilección muy marcada: antes de conquistar la Rioja, o sea en 1074 y con fecha 16 de Junio, le había visitado personalmente, ratificando ante las reliquias del Santo cuantas donaciones le hubieran hecho sus predecesores o vasallos suyos, o radicasen dentro de su reino, añadiendo que facultaba a los ganados de las granjas y pueblos emilianenses para pastar en los pueblos limítrofes sin limitación de ninguna clase, siempre que por la noche volvieran al territorio de dichos pueblos o granjas. En la visita al monasterio acompañaban al monarca su esposa Inés, sus hermanas Urraca y Elvira, Jimeno, obispo de Burgos, Muño de Castilla la Vieja, los condes Muño y Gonzalo, el Cid Campeador, su émulo García Ordóñez y otros varios magnates castellanos [Nota la pie: El abad de San Millán firmaba en los privilegios de Alfonso VI, otorgados desde 1072 (BERGANZA, OB. CIT. li.430.)]” (L. SERRANO: “Cartulario...” Pág. LVIII).

“Al mismo año de 1087 pertenece otro documento del monarca castellano, sometiendo a San Millán el monasterio de San Salvador de Ojacastro con el lugar de Ogorbarte y una aldea cercana a las fuentes el río Oja; dábale por él facultad para levantar molinos en este río, establecer vedados de pesca, plantar viñedos, y roturar a su voluntad en el valle de Valgañón; otorga el rey amplísima exención de tributos y jurisdicción real a toda esta propiedad que había sido confiscada por él a algún rebelde, pues dice el privilegio que entonces la administraba el prócer Diego Alvarez, con cuyo asentimiento la daba el rey a nuestro monasterio” (L. SERRANO: “Cartulario...” Pág. LIX).

Resulta muy lógico que los “...pastores Sancti Emilianii qui custodiant oves in Sancti Georgii...” y que, por la fundación de San Millán de Suso que llegó incluso a derruir su antigua “basílica-iglesia” y fue ocupando sus iniciales zonas de pastos, se vean obligados a desplazarse a otras dehesas o pastos, den a estos términos los mismos nombres que anteriormente poseían y lleven consigo sus costumbres, sus devociones, su “Patrón: Sanctus Georgius – San Jorge”, su “modus vivendi”

Así, en el diccionario de Madoz, Santurdejo aparece denominado también como San Jorge [San Jorge, cuya fiesta se celebra el 23 de Abril, es el actual Patrón y titular de la iglesia de Santurdejo. En la iglesia de Santurde existió otra imagen de San Jorge] Todo ello, en el supuesto de que no existiera anteriormente otro “Sancto Georgio” integrado en el actual Ojacastro.

Cabe incluso la posibilidad (quizá sibilina y a la vista de las falsificaciones de documentos, fechas, nombres, datos... muy comunes en esta época y que se constatan en los documentos estudiados) de que, para poder hacer uso de derechos en caso de conflicto, los monjes de San Millán dieran a las zonas de pasto de sus ovejas en los actuales Santurdejo y Santurde el nombre de “Sancti Georgii” que se estaba extinguiendo y estaba siendo asimilado por su nuevo monasterio de Yuso y el Barrio Nuevo y así evitar entrar en polémicas a la hora de pastar sus rebaños en los pueblos de Santurdejo y Santurde de Rioja.

A lo largo de todo el “Cartulario de San Millán” estudiado a partir de los tres autores que se citan (L. Serrano, A. Ubieta y M. L. Ledesma), se ve el interés de los monjes por obtener y asegurarse zonas de pasto para sus rebaños, litigios con los pueblos vecinos y, en algún caso, falsificación notoria de documentos y fechas para conseguir estos objetivos. Lo mismo ocurre en la documentación existente en el Monasterio de Valvanera y en Nájera

En Santurde existe aún el Barrio y la Plazuela de San Millán y existió, hoy arruinada, la ermita de San Millán, probablemente en las proximidades de la actual plazuela, situada a la parte de arriba del pueblo. Es muy probable que la devoción a este Santo fuera importada por los pastores del Monasterio de San Millán de la Cogolla en sus estancias en Santurde pastoreando las ovejas del Monasterio.

Como se ve en el apartado "ARQUITECTURA CIVIL", al recopilar datos sobre "EL CASTILLO", indicamos: "...la construcción del castillo de Santurde se habría llevado a cabo a principios del siglo XI, durante el reinado de Sancho Garcés III (1000-1035) y, muy probablemente, Santurde fue adquiriendo personalidad propia y esencia en estos años, pasando de ser un conjunto de casas al servicio de los pastores y algún labrador, a un pueblo organizado en torno a su "Castillo" que le servía de defensa y con todos los servicios, incluida la primitiva iglesia en la que en el año 1199 se ubicaría la Pila Bautismal.

Por ello, podemos considerar a Sancho Garcés III el Mayor, octavo rey del Reino de Navarra con su sede en Nájera, como el fundador de Santurde de Rioja, aunque, como se ve en el apartado "DOCUMENTOS", el primer documento auténtico en el que aparece Santurde ("...in villa Sancto Georgio Oliacastri cum eadem villa suaque hereditate..." y en la traducción de Moret: "...en la villa de San Jorge de Ojacastro, con la misma villa y heredamiento...") es del 12 de Diciembre de 1052, cuando reinaba en Nájera el Rey García Sánchez III (1035-1054)".

Descartado el documento de 974 -1074 por su manifiesta falsificación, a pesar de que la toponimia es seguro se corresponde al momento en que fue redactado (a finales de S. XII) la primera toponimia de Santurde es la derivada San Jorge.

Enseguida aparecen los primeros topónimos en vasco describiendo la zona, lugar, tipo de cultivo o característica física del espacio a que hace referencia; los castellanos relacionados con el mundo religioso que envolvía al hombre del mundo rural y aquellos que, por sus características (en algún caso traducido del anterior nombre vasco), eran fáciles de asociar y recordar.

Partiendo del hecho de que la economía de Santurde en la época en que se genera la toponimia (anterior al Siglo XVI) estaba limitada al cultivo de secano (trigo, avena, centeno, cebada, vid), alguna hortaliza y árboles frutales en pequeñas huertas que aprovechaban agua directamente del Oja y de los pequeños regatos que descendían del monte; al pastoreo tanto en el monte como en los varios "pastizales" existentes (vacas, ovejas y cabras), a la explotación forestal del monte (leña, carbón,...), a la construcción (casas, cuadras, pajares, tapias) y a la generada en la propia casa (cerdos, gallinas, conejos,...) siendo por ello normal que la toponimia se refiera especialmente a estas condiciones.

A falta de planos y mapas y documentación escrita, la toponimia debía ser muy precisa y concreta y aprovechar accidentes del terreno, características peculiares de la zona, tipo de cultivo o de aprovechamiento y entorno fácilmente reconocible, recordable y lógico.

Debe tenerse en cuenta, asimismo, que estos topónimos son anteriores a la transformación del campo por el regadío, que se produjo a principios del Siglo XX (gracias al empuje y entusiasmo de Don Juanito Gómez Repes por la construcción de los canales de "La Fuente" y "Turres"), de la aparición de la maquinaria que allanó y desecó terrenos y construyó nuevos caminos y ríos para regadío y de la concentración parcelaria de los años 1980-90, que unificó los pagos e hizo desaparecer ribazos, sendas, caminos y ríos antiguos, construyendo otros nuevos mas acordes con la tecnología y maquinaria del momento (cemento, riego por aspersión, tractores, cosechadoras,...

La toponimia de origen, con algún componente o significado vasco se estudia ampliamente en la obra "La Lengua Vasca en Santurde" y se resume en:

ALANGURNA, ARANA, ARBIZA/ARVIZA solana de, ARCA EI, ARCULLAZA, ARENGUTIA, ARINCAYAS, ARRINCAYAS, ARNABUJA, ARRANCALLAS, ARTICULANA, BADI, BARNAS, BARRIA arroyo de, BARRIAS (RIOBARRIAS), BASTORRANA, CAUSORROS barranco de (CALSORROS), (CANSORROS), CORTAZA cerrada de, CUETO EI, CHAMARGUINAS, CHAMINGORNA, CHICORANA-CICORANA, CHILGA, DUTAS, EZCARRO (ESCARRO), GARABITO, GASCORACIA, GAVADIENA, GUILLIZAYAS, La RAD, (La RA) (La RADE), LARRA, LARRIZABALA, LANGURNA La, La ROTURA, LICERANA , LITA la calleja de, MENDI MIZABALA, NAIZANA, OJA río, RAICORAÑA, RECILLA La, RECICORANA, REITERANA (RETARANA), (RECERANA), (LA RETIRANA), RETURANA, RIOJA, RITERANA, ROTURA La, SABACUIZA-SABACUECIA, SAHÚN, SANCESOLO, SANTURDE, SARNA, SETURA La,

TAMUNIARNA, TEÑA, TORRECHIPIA, TURIL EI, TURRES fuentes de. UBRO, (UGRO) alto del, URILLAS Las, VALLARANA, VALLERANA, VELASCONOGUTIA, VICOCAYA, VIZOCAYA, VIZOLAZAS, YESTOQUITA, ZALDO, ZALLEARENA, ZAMACAS senda de las, ZAMACAS fuente de las, ZAMAQUIAS las, ZOMIZE (SOMICE), ZORNIZE El frontal de, ZUMAIA, ZURBAL EI.

La Iglesia Católica, sus Santos, devociones o misterios han tenido gran influencia en el mundo rural ya desde la Edad Media. Por ello, es normal que en toponimia aparezcan muchos “pagos” con nombres derivados de la creencia católica. En Santurde, a demás del propio nombre derivado de San Jorge, se consignan:

ANGEL (EL ANGEL), EL CALVARIO, BARRIO VIRGEN DE LA CUESTA, CUESTA DE LA HERMITA DEL SEÑOR SANTIAGO, CUESTA DE LA HERMITA DE SANTO THOMAS, CRUZ DEL UBRO; FUENTES DE DIOS, HERMITA DE NUESTRA SEÑORA DE LA CUESTA, HERMITA DE SAN MILLAN, HERMITA DE SANTIAGO, HERMITA DE SANTO THOMAS, HERMITA DEL ESPIRITU SANTO, LADERA DE LA HERMITA DE SANTO THOMAS, SAN ANDRES (PRAO DE SAN ANDRES), SAN ESTEBAN, SAN FERNANDO, SAN MARTIN, PAGO DE SAN MARTIN, (PRADO DE SAN MARTÍN), SAN MILLAN, SAN MILLAN (BARRIO SAN MILLAN), SAN PEDRO (BARRANCO SAN PEDRO), SAN PEDRO (PRADO DE SAN PEDRO) (RIO SAN PEDRO), SAN TORTIGUERO, SANTIAGO, SANTO TOMAS, PRADILLOS DE SAN JORGE, PRADO DE LA HERMITA DEL ESPIRITU SANTO, PRADO DE SAN SEBASTIÁN, VALLE DE NUESTRA SEÑORA, VALLE DE NUESTRA SEÑORA DE LA CUESTA, VERA CRUZ (EL PRAO DE VERA CRUZ), LA VIRGEN (HUERTAS DE LA VIRGEN).

La toponimia relacionada con el tipo de cultivo más común en esa zona, es:

LOS BENEBRALES, CERRILLO DE LAS VIÑAS VIEJAS, CUESTA DE LA GUINDALERA, EL ESCALAMBRUJO, LAS GUINDALERAS, LAS HIGUERAS, EL NOGUERAL, LAS NOGUERILLAS, LAS NOGUERAS DE LOS MOLINOS, EL NOGUERÓN, MANZANEDA, ONDON DE LAS VIÑAS, ONDON DE LAS VIÑAS VIEJAS, EL ORTIGAL-EL HORTIGAL, LOS PARRALES, EL ROBLE, LA SABUQUERA, PAGO DE LA SABUQUERA, BUELTA DE LOS SALCES, BUELTA DE LOS SALZES, LAS VIÑAS, EL RIBAZO LAS VIÑAS, CANTON DE LAS VIÑAS , PAGO DE LAS VIÑAS VIEJAS, LOS ZARAGUELLES, LOS ZARZALES.

En lengua vasca, esta actividad o cultivo predominante se observa en:

ARBIZA (Lugar de nabos); ARINCAYAS-ARRINCAYAS (El robredal, el encinar); ARRANCALLAS (Las nogueras, las noguerillas); ARTICULANA (El maizal, el encinar); BASTORRANA (El abejar, las abejas); CHILGA (El brezal); GASCORACIA (El brezal amarillo); GUILLIZAYAS (El nogueral); LA RAD-LA RADE (El pastizal); LA LANGURNA (El pastizal de la niebla); LA ROTURA (El prado de la fuente); LA SETURA (El pastizal de la fuente); LICERANA (El valle de fresnos); MENDI (El monte); OJA-OIAN (El bosque); RETIRANA-REITARANA-RETARANA-RECERANA (El barranco); SAHÚN (La sabuquera); SARNA (La manzanera); SETURA, La (El prado de la fuente); SOLARNA (El campo de viñas); TAMUNIARNA (El llano del ribazo de las viñas); URILLAS, Las (Los avellanos); VIZOCAYA (El viñado de Viz); YESTOQUITA (El cenacal / El juncal); ZALDO (Arboleda donde sesteaba el ganado/ Donde los caballos); ZOMICE (El castañar), ZURBAL (El carrascal). ZUMAIA (El maizal, el henar)

Toponimia relacionada con la localización de un edificio o el lugar donde éste se halla o se hallaba, o relacionada con la actividad que en ese lugar es o era predominante:

LAS ADOBERAS, EL CADALSO, EL CAMINO DE LOS ARRIEROS, CALCE MOLINAR, HERRERÍA, LA CABAÑA, LA CALERA, CAMINO MOLINAR, EL CANTIZAL, LOS CORRALES, LA ESCUELA, LA ESTACADA, LA ESTACIÓN, LAS HERRERIAS, EL MOLINO, EL MOLINO MILOR, MOLINO DE RADI, LOS MOLINOS, REGOLLARES DE SAGUN, LA TEJERA, EL CORRAL DE LAS VACAS, LA VENTA.

En lengua vasca está localización física se ve en:

ARANA-VALLERANA (El valle), CANSORROS-CALSORROS-CAUSORROS (La gravera); CORTAZA (Cuadra vieja); CHAMARGUINAS (La casa última-La casa de los pellejeros); CHAMINGORNA (La casa del sarampión); MENDI (El monte), MIZABALA (La mina ancha); ROTURA, La (El molino del agua); SABACUIZA (El corral de la cima); SAHAGUN-SAHUN-SAGUN (La sabuquera), SOTO (La hoyera); TAMUNIARNA (El ribazo de las viñas), TORRECHIPIA (La torre pequeña); TURRES (Las fuentes); TURIL (El agua encharcada); UBRO-UGRO (El manantial); YESTOQUITA (El cenacal / El juncal); ZALDO (Arboleda donde sesteaba el ganado/ Donde los caballos), ZUMAIA (El maizal/El henar).

Existen casos de duplicidad entre el vasco y el castellano:

ARANA-VALLERANA = EL VALLE
MENDI = EL MONTE
SAHUN = LA SABUQUERA
TURRES = LAS FUENTES DE TURRES
TAMUNIARNA = EL RIBAZO DE LAS VIÑAS
YESTOQUITA = EL CENACAL.

Un número considerable de topónimos indican el propietario o dueño del mismo, bien persona física, institución o cofradía:

CERRITO DE ROQUE, CONCEJO, LA ESCUELA, HUERTAS DE LA VIRGEN, MOLINO DE ANTOR, MOLINO MILOR, PRADOS DE LA CASA, PRAO DEL CURA, PRAO DEL HOSPITAL, PRAO DEL SEÑOR (se refiere al señor de Santurde, el Conde o Marqués de Leiva-Baños), JUAN SÁNCHEZ, PRADO DE SAN ANDRÉS, PRADO DE SAN MARTÍN, PRADO DE SAN PEDRO, PRAO DE LA VERA CRUZ, SANCESOLO.

Toponimia relacionada con alguna localización física, distancia o accidente del terreno:

BUTRERA (BUITRERA), EL CHARCO, EL CHARCÓN, LAS CALLEJAS, LOS CALLEJONES, LA CARRERA, EL CARRIL, EL CERRITO, EL COCINO, LA CUESTA, LAS CUESTAS, LAS CHARCAS, LA FUENTE, LAS FUENTES DE DIOS, LUENGO, LA LLANADA, LA MEDIA LEGUA, MONTE OSCURO, PAGON DE ARRIBA, LAS POZAS, ALTO UBRO, VALDEGLERA, VAL DE PADILLAS, EL VALLE, VALLE CEREZO, VALLEPERAL, VALLETRAMPA, VALLERANA.

Toponimia dedicada a algún personaje célebre, político o persona con cierta relevancia para Santurde, incluyendo los nombres que, después de la guerra civil de 1936-39, fueron impuestos por los vencedores:

BUENAVENTURA URUÑUELA, GENERAL ARNAEZ, GENERAL FRANCO, GENERAL MOLA, JOSE MARTINEZ AVELLANOSA, JUAN BAUTISTA TEJADA, JUAN GÓMEZ REPES, JUAN SANCHEZ, MAIUELO DE PERO MARTINEZ DE AYALA, MIGUEL VILLANUENA, MOLINO ANTOR, MOLINO MILOR, MOLINO QUE FUE DE IUAN MARTINEZ, Plaza del FUNDADOR SANCHO LARREA, Prado de JUAN SÁNCHEZ, Prado del SEÑOR DE ESTA VILLA, SANCESOLO, SANCHO MUÑOZ Majada de, SANSO NOIA (SANCHO NOLA), VELASCONOGUTIA.

Toponimia relacionada con las aldeas y pueblos del entorno, provincia o Comunidad Autónoma o España:

ARBIZA (ARVIZA) solana de; AVENIDA DE NAVARRA, AVENIDA DE LA RIOJA, CALLE MADRID, CAMINO DE EZCARAY, CAMINO DE MORALES, CAMINO DE OXACASTRO, CAMINO REAL DE SANTO DOMINGO, CAMINO DE CORPORALES A SANSOTO, CAMINO DE GRAÑÓN, CAMINO DE SANTURDE A SANSOTO, CAMINO DE VILLALOBAR A SANTURDE, CARRETERA DE EZCARAY, CAMINO MORALES, PLAZA DE ESPAÑA, RÍO MORALES, RÍO DE SANTURDEJO, SANTO DOMINGO (calle, camino, carretera), SANTURDE DEL VAL D'EZCARAY.

BIBLIOGRAFÍA

CANTERA MONTENEGRO, Margarita:

“FUENTES DOCUMENTALES MEDIEVALES DEL PAÍS VASCO” – Colección Documental de Santa María la Real de Nájera Tomo I. (Siglos X –XI). Editorial Eusko Ikaskuntza, S.A. ISBN.: 84.87471-32-3 SS 1991.

GONZÁLEZ BACHILLER, Fabián:

“EL LÉXICO ROMANCE DE LAS COLECCIONES DIPLOMÁTICAS CALCEATENSES DE LOS SIGLOS XII Y XIII”, Universidad de La Rioja. Servicio de Publicaciones. 2002.

“ASPECTOS FONÉTICOS DE LA TOPONIMIA RIOJANA ACTUAL”, Universidad de la Rioja. 1997.

GONZÁLEZ BLANCO, Antonino:

"DICCIONARIO DE TOPONIMIA ACTUAL DE LA RIOJA" -Instituto de Estudios Riojanos - Universidad de Murcia – 1987.

LÓPEZ DE SILANES, Ciriaco y SAINZ RIPA, Eliseo:

“COLECCIÓN DIPLOMÁTICA CALCEATENSE – Archivo Catedral (años 1125-1397)” - Ediciones Instituto de Estudios Riojanos. Logroño 1985.

“COLECCIÓN DIPLOMÁTICA CALCEATENSE – Archivo Catedral (años 1400-1450)” - Ediciones Instituto de Estudios Riojanos. Logroño 1991.

“COLECCIÓN DIPLOMÁTICA CALCEATENSE – Archivo Municipal (años 1207-1498)” - Ediciones Instituto de Estudios Riojanos. Logroño 1989.

“COLECCIÓN DIPLOMÁTICA CALCEATENSE – Archivo Catedral (1451-1499) y Archivo del Hospital (1431-1497)”. Ediciones Instituto de Estudios Riojanos. Logroño 1992.

MARTÍN LOSA, Francisco, Director de la:

“ENCICLOPEDIA DE LA RIOJA” Editorial H.E.S.A. Logroño, 1983.

MERINO URRUTIA, J J. Bautista:

“EL VASCUENCE EN LA RIOJA Y BURGOS”, Biblioteca Vascongada de los Amigos del País - MONOGRAFIA Nº 17. San Sebastián 1962.

“LA LENGUA VASCA EN LA RIOJA Y BURGOS”, Instituto de Estudios Riojanos. Logroño 1978.

RITTWAGEN, Guillermo:

”NOMENCLÁTOR DE DENOMINACIONES GEOGRÁFICAS VASCAS DE LA RIOJA”. Madrid. Real Sociedad Geográfica, 1928.

RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ DE LAMA; Ildefonso:

“COLECCIÓN DIPLOMÁTICA MEDIEVAL DE LA RIOJA”:

Tomo I: ESTUDIO Instituto de Estudios Riojanos. Logroño – 1979.

Tomo II: DOCUMENTOS (923-1225) Instituto de Estudios Riojanos. 2ª Edición revisada y aumentada por Eliseo Sáinz Ripa y Ciriaco López de Silanes. Logroño - 1992.

Tomo III: DOCUMENTOS (1168-1225) Instituto de Estudios Riojanos. Logroño -1979.

Tomo IV: DOCUMENTOS DEL SIGLO XIII Instituto de Estudios Riojanos. Logroño - 1989.

SÁENZ BERCEO, M^a. del Carmen.

“EL RÉGIMEN SEÑORIAL EN CASTILLA: EL ESTADO DE BAÑOS Y LEIVA”, Ed. Universidad de La Rioja, 1997.

UBIETO ARTETA, Agustín:

“CARTULARIOS (I, II y III) DE SANTO DOMINGO DE LA CALZADA” Zaragoza, 1978
Textos Medievales, 56 D.L.Z-954-1978.

DOCUMENTOS

AYUNTAMIENTO DE SANTURDE DE RIOJA, según su página web:

<http://www.santurdederioja.org/>

que incluye en el apartado **Información Cartográfica**, un enlace a la **CONSERJERÍA DE TURISMO, MEDIO AMBIENTE Y POLÍTICA TERRITORIAL DEL GOBIERNO DE LA RIOJA** en la dirección:

http://www.iderioja.larioja.org/municipios/index.php?map=SANTURDE_DE_RIOJA&lang=es.

“CONSEJOS. 27403, EXPEDIENTE 27 DEL AÑO 1799” del Archivo Histórico Nacional, según la página de Internet: <http://pares.mcu.es> del Ministerio de Cultura.

DIRECCIÓN GENERAL DEL MEDIO AMBIENTE - CONSERJERÍA DE TURISMO Y MEDIO AMBIENTE: “Plan Técnico tipo 2 de caza mayor del coto municipal de Santurde. C. A. de La Rioja”, Logroño 2001. ATEFOR, S.L. Fdo. por Juan Sáez de Retana Lladó, Ingeniero de Montes. Copia facilitada por José Ángel Vicario Uruñuela.

“ESCRITURA DE COMPRA VENTA DE UNA HUERTA”, a favor de por D. Paulino Torres Cilleruelo, legítimo consorte de D^a. Dionisia Montoya Repes en el año 1929, abuelos maternos del Rvdo. D. Jesús Jorge Torres que me ha facilitado copia de la misma.

“HIJUELA QUE SE LE FORMA A BASILIA GARCIA SIERRA POR FALLECIMIENTO DE SUS PADRES”, Santurde, 10 de Julio de 1928. Archivo familiar.

MARQUÉS DE LA ENSENADA, CATASTRO DEL:

“RESPUESTAS GENERALES DE LA VILLA DE SANTURDE”, 1753. Copia hecha en Burgos en 1754. Según la página de Internet:

<http://pares.mcu.es>.

del Ministerio de Cultura.

“ORDENANZAS Y REGLAMENTOS PARA EL SINDICATO Y JURADO DE RIEGOS DE SANTURDE DE RÍOJA - LOGROÑO”. 1980. Copia facilitada por Antonio Montoya Jorge.

“PÁGINAS BLANCAS” de Telefónica. S.A. según versión de internet. Mayo 2009.

“PLANOS Y DIBUJOS” del Archivo de la Real Chancillería de Valladolid, según la página de Internet: <http://pares.mcu.es> del Ministerio de Cultura, ref. 0414 y 0415, sacados del pleito entre los concejos de Santurde y Santo Domingo del año 1766.

“SANTURDE DE RIOJA”, página Web. <http://santurde.info>.

elaborada por Pedro Colón Aransay. 2002.

URIZARNA NAHARRO, Juan:

“TESTAMENTO Y CODICILIO”. Santurde 1643-1645. Copia facilitada por Delicia Aransay y Honorato Sagredo.

ETIMOLOGÍA DE “SANTURDE” Y DE “RIOJA”

Etimología significa “origen de las voces o de las palabras”.

Vamos a detallar lo que sobre la palabra “Santurde” y la palabra “Rioja” hemos ido encontrando en los diversos documentos y autores consultados (los anteriores al año 1052 y los consignados en San Millán de la Cogolla es muy probable correspondan a la antigua “puebla” de Santurde, hoy desaparecida).

SANTURDE

Lo hemos visto escrito, entre otras, de las siguientes maneras:

Sancti Georgii	959	Cartulario San Millán de la Cogolla.
S. Georgii	959	Mismo documento que copia el P. Serrano.
Sancte lured (sic)	978	Copia C. Ortiz sin citar procedencia.
Sancte lurde	978	debería haber copiado C. Ortiz.
Sancti Georgii	1022-1039-1050-1083-1103-1163	(Cart. S. M. Cogolla).
Sancto Georgio	1103	Cartulario San Millán de la Cogolla.
Santurdi	1029	Copia C. Ortiz citando a M. Pidal.
Sancto Georgio	1052/1117	Santa María la Real de Nájera.
Santurde	1103	Copia C. Ortiz citando a M. Pidal.
Sanctum Georgium	1117/35/55	Santa María la Real de Nájera.
Santurdi	1137	Cartulario de S Domingo de la Calzada.
Santurdi (Sancturdi)	1165	Cartulario de Santo Domingo de la C.
Santurde (Santurdi) Maiore	1180-81	Cartulario de Santo Domingo de la C.
Santurde Maiore	1181/89/91	Cart. de Santo Domingo de la Calzada.
Santurdi	1203/09/11	Cartulario de Santo Domingo de la C.
Sancto Urde	S/F (2 veces)	Cartulario de Santo Domingo de la C.
Sant Urdi	1220	Archivo Catedral Calahorra.
Sancti Georgii	1222	Copia C. Ortiz citando a M. Pidal.
Santurde	1237	Copia C. Ortiz citando a M. Pidal.
Sant lurde	1270	Archivo de la ciudad de Santo Domingo.
Sant Vode	1270	Copia Gobantes del mismo documento.
Santurdi	1228	Archivo Municipal S. D. de la Calzada.
Sant Vrde	1270	Archivo Municipal S. Domingo de la C.
Santurde	1270	Archivo Municipal S. D. de la Calzada.
Santurde	1285	Copia C. Ortiz citando a M. Pidal.
Santurde del Val d'Ezcaray	1392	Archivo Municipal S. D. de la Calzada.
Ssanturde	1464	Archivo Municipal de Santo Domingo C.
Santurde	1392-1464	Archivo Municipal S. D. de la Calzada
Santurde	1643-1646	Testamento y Codicilio de J. Urizarra
Santurde-Santturde	1640 a 1750	Prueba hidalguía Bernardo Sancho
Santurde	1840 y 1846	Madoz y Govantes
Santurde	1863 y 1893	Curas del Seminario de Logroño
Santurde de Rioja	1904	Placa en la Plaza del Fundador

Además de Santurde de Rioja, utilizando como fuentes básicas la “Enciclopedia Universal Ilustrada” de Espasa-Calpe, el “Atlas de España EL PAÍS” y “Guía ABC de carreteras”, hemos encontrado como derivados de Sanctus Georgius los siguientes:

-San Jorde	Palencia	S/D
-San Jorge	Albacete (Riopar)	S/D
-San Jorge	Badajoz (Olivenza)	S/D
-San Jorge	Castellón de la Plana	573 Habitantes.
-San Jorge	Huesca	S/D
-San Jorge	Lugo	S/D
-San Jorge	Orense (Casto-Caldelas)	S/D
-San Jorge	Palencia (Prádanos de Oj.)	S/D
-San Jorge	Pontevedra (Lalín)	S/D
-San Jorge	Valencia (Alfajar)	S/D

-San Jorge, Arroyo de	La Coruña	--
-San Jorge, Canal de	Albacete	--
-San Jorge, Ermita	Zaragoza	--
-San Jorge, (Sant Jordi) Golfo	Tarragona	--
-San Jorge, Playa de	La Coruña	--
-San Jorge, Punta de	La Coruña	--
-San Jorge, Sierra de	Málaga	--
-San Jorge, Pico	Badajoz	--
-San Jorge de Acebedo	Orense (Acebedo)	--
-San Jorge de Acebedo	Orense (Villameá)	S/D
-San Jorge de Afuera	La Coruña	S/D
-San Jorge de Aguas Santas	Lugo (Palas del Rey)	S/D
-San Jorge de Alor	Badajoz	S/D
-San Jorge de Artes	La Coruña (Carballo)	S/D
-San Jorge de Asma	Lugo (Chantada)	S/D
-San Jorge de Azuelo	Navarra (Viana)	S/D
-San Jorge de Buria y Cam.	La Coruña (Camariñas)	S/D
-San Jorge de Cereijo	Pontevedra (La Estrada)	S/D
-San Jorge de Codeseda	Pontevedra (La Estrada)	S/D
-San Jorge de Cristimil	Pontevedra (Lalín)	S/D
-San Jorge de Cuadramón	Lugo (Valle de Oro)	S/D
-San Jorge de Eijón	Lugo (Puebla del Brollón)	S/D
-San Jorge de Goá	Lugo (Cospeito)	S/D
-San Jorge de Heres	Oviedo (Gozón)	S/D
-San Jorge de Iñás	La Coruña (Oleiros)	S/D
-San Jorge de la Mariña	La Coruña (Serantes)	S/D
-San Jorge de la Peral	Oviedo (Illas)	S/D
-San Jorge de Lea	Lugo (FrioL)	S/D
-San Jorge de Lorenzana	Lugo (Lorenzana)	S/D
-San Jorge de Magalofes	La Coruña (Fiene)	S/D
-San Jorge de Manzaneda	Oviedo (Gozón)	S/D
-San Jorge de Moeche	La Coruña (Moeche)	S/D
-San Jorge de Mogor	Pontevedra (Marín)	S/D
-San Jorge de Mosende	Pontevedra (Poriño)	S/D
-San Jorge de Mourazos	La Coruña (Santiso)	S/D
-San Jorge de Nogueira	La Coruña (Sobrado)	S/D
-San Jorge de Nueva	Oviedo (Llanes)	S/D
-San Jorge de Piquín	Lugo (Meira)	S/D
-San Jorge de Queijeiro	La Coruña (Monfero)	S/D
-San Jorge de Rebordaos	Lugo (Castroverde)	S/D
-San Jorge de Ribadetea	Pontevedra (Puenteáreas)	S/D
-San Jorge de Rioaveso	Lugo (Villalba)	S/D
-San Jorge de Salceda	Pontevedra (S de Caselas)	S/D
-San Jorge de Santiorjo	Lugo (Sober)	S/D
-San Jorge de Santurio	Oviedo (Gijón)	S/D
-San Jorge de Sayanes	Pontevedra (Vigo)	S/D
-San Jorge de Tierrachá	Lugo (Antas)	S/D
-San Jorge de Tormaleo	Oviedo (Ibias)	S/D
-San Jorge de Torres	La Coruña (Villamayor)	S/D
-San Jorge de Touza	Orense (Taboadela)	S/D
-San Jorge de Val	Lugo (Neira)	S/D
-San Jorge de Veá	Pontevedra (La Estrada)	S/D
-San Jorge de Villamartín	Orense (Villamartín)	S/D
-San Jorge de Villar	Pontevedra (Creciente)	S/D
-Sanjurjo o Sanxurxo	Galicia	S/D
-Sant Jordi	Isla de Mallorca	S/D
-Sant Jordi	Isla de Menorca	S/D
-Sant Jordi (junto a Cercs)	Barcelona	S/D
-Sant Jordi de Cercs	Barcelona	S/D
-Sant Jordi de Moller	Lérida	S/D

-Sant Jordi de ses Salines	Isla de Mallorca	--
-Sant Jordi Desvalls	Girona	588 Habitantes.
-Sant Jordi, Síquia de	Isla de Mallorca	--
-Sant Jordi, Torrent de	Isla de Mallorca	--
-Santiurde de Reinosa	Cantabria	368 Habitantes.
-Santiurde de Toranzo	Cantabria	1.695 Habitantes.
-Santiurjo	Asturias	S/D
-Santiuste	Ávila	S/D
-Santiuste	Burgos	27 Habitantes
-Santiuste	Cantabria	S/D
-Santiuste	Guadalajara	25 Habitantes.
-Santiuste, Riba de	Guadalajara	18 Habitantes
-Santiuste	Soria	S/d
-Santiuste de Pedraza	Segovia	108 Habitantes.
-Santiuste de S. Juan Bautista	Segovia	786 Habitantes.
-Santurde	Álava-Araba	S/D
-Santurde	Burgos	45
-Santurde (Hoy desaparecido)	Barrio de San Millán de la Cogolla	
-Santurde de Toranzo	Burgos	S/D
-Santurde de Treceño	Burgos	S/D
-Santurde (Villasana de Mena)	Burgos	Barrio de Villasana.
-Santurdejo	La Rioja	218 Habitantes.
-Santurdejo, Río de	La Rioja	--
-Santurtzi (Santurce) (1)	Vizcaya-Bizkaia	49.976 Habitantes

(1) Santurce-Santurzi (Vizcaya-Bizkaia) según consta en la obra de Luis AMAN EGIDAZU y Román ALONSO DE MIGUEL: "SANTURCE-SANTURTZE-SANTURTZI", 1989, Biblioteca Bidarte del Exmo. Ayuntamiento de Bilbao, en el apartado "ORIGEN" significan: "...El año 1075, es la fecha más remota en que podemos encontrar escrito el nombre de este pueblo. Entre otras posibles, se han podido entresacar 17 denominaciones diferentes, por las que ha sido conocido el actual pueblo de Santurtzi.

Estos nombres son: SANCTE GEORGI, SANT YORGUI, SANT YURDIC, SANT YORDIE (*YURDIE* en la carátula), SANT YURYE, SANTIORDE, SANTIURDE, SANTURYE, SANTUYE, SANTURDI, SANTURCI, SANTURDE, SANTURZE, SANTURSE, SANTURCE, SANTURTZE Y SANTURTZI".

"Las primeras noticias escritas que tenemos sobre la ubicación y personalidad de Santurtzi, las encontramos en el siglo VIII, cuando Froom, tío abuelo de Lope Fortun (Jaun Zuría, Primer Señor de Vizcaya), murió en estos peñascales..., en una batalla contra corsarios. En 1075, el obispo, Murio de Valpuerta, permutó con el abad de Oña (Ovidio), "Monasterium Sant Georgis, quod est insula maris in Summo Rostro", según... En 1249. Lope de Haro recuperó del Abad de Oña (D. Pedro), el patronato de la iglesia de Santurzi..."

Se copia lo referido en la obra "La lengua Vasca en Santurde de Rioja":

POSIBLES SIGNIFICADOS DE LA TOPONÍMIA VASCA

SANTURDE

¿de *saindu* = santo y *urzi-urtzi* = Dios? ¿DIOS SANTO?

[Este posible significado ha sido facilitado por Santiago Torres]

y/o

¿de ¿? de *tur-iturri* = fuente y ¿? ¿Fuente?

[Rittwagen señala: "Es bastante probable que el componente *tur* sea residuo de *iturri*, fuente"]

y/o

¿de *TZAN-TU-URDe* (Urkidi/Lasa)? ¿El balcón de la cornisa de la cumbre?

y/

¿de *TZA-ANT-URTZ-E/I* (Urkidi/Lasa)? ¿Río del manantial del anegadizo del flanco?

y/o

Del latín Sanctum Georgium - Sancti Georgii SAN JORGE (Según Menéndez Pidal , J. García y F. González y la mayoría de los autores consultados).

No hemos encontrado en qué momento se le añade el apelativo “de Rioja”. No lo tenía en el siglo XVIII, en los Catastros del Marqués de la Ensenada y de Floridablanca, ni en la obras de Madoz y Gobantes (1840 y 1846).

La última vez que vemos Santurde, sin el calificativo de Rioja, lo ha sido en la obra de Ildefonso Rodríguez en referencia al Cura Manuel Martínez Montoya, año 1893.

Aventurando una hipótesis, a falta de datos, creemos que tal apelativo para completar el nombre actual se añadió a finales del siglo XIX, cuando comenzó a desarrollarse el reparto de correspondencia a través de Correos y para diferenciarlo de los otros Santurde, más concretamente del existente en Álava, cerca de Berantevilla y Miranda de Ebro.

El primer dato encontrado con el apelativo “de Rioja” es la placa en mármol existente en la “Plaza del Fundador”, a la memoria de Bernardo Sancho Larrea (5 de Septiembre de 1904), aunque en Enciclopedias posteriores (Espasa-Calpe, Sopena) sigue figurando sólo Santurde.

En la misma obra de I. Rodríguez aparece el apelativo “de Rioja” al nombrar la ordenación sacerdotal de Don. Leopoldo Montoya Uruñuela en el año 1920.

ETIMOLOGÍA DE “RIOJA”

Vamos a copiar lo que dice Gil del Río en su obra “LA RIOJA DESDE SUS ALBORES...”, páginas 37 y siguientes:

“II. Su nombre étnico.

Etimológicamente para algunos su nombre procede del Río-Oja que nace en la Sierra de la Demanda, con la de San Lorenzo, atraviesa el valle de Ezcaray y Ojacastro, pasa por Santo Domingo de la Calzada y desemboca en Haro. Para otros, considerando a la Rioja tierra vasca, su nombre aparecerá emparentado con los *Ruccones* (Ruskones) o al río *Oja* u *Oka* produciéndose posteriormente una latinización de *Rioja* (*Rio Oja*) en *Riuogía* y *Riuogiones*. Otros dicen que procede de *Rivosa* o *Riosa*, por los muchos ríos que la fecundan. Aseguran no pocos que procede de *Roja* por el color de su tierra y el de sus habitantes; muchos también dicen que se deriva de la voz vascongada *Errioguía* (tierra de pan), por los muchos cereales en que abunda; y los árabes la llamaron Vélez-Assikia (tierra de regadíos y acequias), por los muchos arroyos que bajan de las sierras.

Apiano Alejandrino, *el Viclareense* y San Isidro Hispalense llamaron a los riojanos *lucones* o *rucones*.

De las investigaciones practicadas se deduce que en el siglo XI aparece el nombre de *Rioja*, y cuyo suelo se mezclará con sus tres denominaciones, *berones*, *cántabros* y *riojanos*,...

...Sobre la historia de la formación de la voz Rioja y su etimología son de sumo interés los trabajos de José J. Bautista Merino Urrutia en su obra “*El Río Oja y su comarca*”, estableciendo las siguientes conclusiones:...

...Como primicia y base para estudio afirma que cuando nació el nombre básico del Oja se hablaba vascuence en toda su cuenca, que la poseían las primitivas tribus pobladoras, acaso desde los remotos tiempos del neolítico. Esa lengua se hablaba en ella con intensidad en el siglo XIII,...en la época del rey don Fernando III el Santo. No hay que insistir que si en esa fecha era lengua hablada el vascuence, en esas tierras duró muchos años todavía...

Sobre su etimología, Merino Urrutia efectúa un comentario sobre los trabajos más destacados que se pueden sintetizar en la forma siguiente:

1º Padre Mateo de Anguiano *Compendio Historial de la Provincia de Rioja y de sus Santos y Santuarios* Madrid 1701...

Hace una descripción geográfico-histórica. Asimismo, juzga que el nombre de Rioja procede de “la lengua cantabra” que conservan los vizcaínos. En dicha lengua, sigue diciendo, Rioja es tierra de pan, pues se compone de *Erría*, que significa tierra, y *oguía*, que es pan, y los vizcaínos, al juntar esas frases, pronuncia “*Errioja*”,...

2º José González de Texada, *Historia de Santo Domingo de la Calzada, Abraham de la Rioja*. Madrid, 1702.

Estudia...el río Oja, apoyándose en cronistas antiguos, sobre todo en Moret y Yepes. Dice que a esa comarca la llamaron *Ruconia* y después *Rivoja*, que da origen a *Rioja*, tomando el nombre del río. Continúa...y al final dice: “Una legua más arriba de Santo Domingo está la villa de Ojacastro o Castillo del Oja, llamado así por este río”.

3º Padre Manuel de Echevarria. Catedrático... publicó el *Diccionario Etimológico de voces provinciales*. Madrid 1807.

El autor, que era natural de Briones, estudia en esa obra la voz “Rioja” y sigue las teorías de su origen vascongado.

4º Pascual Madoz. Autor del conocido *Diccionario Geográfico e Histórico*, publicado en 16 tomos, entre los años 1844 al 50.

Dedica a cada uno de los ríos españoles u epígrafe, y al ocuparse del Oja estudia la etimología de la palabra “Rioja” y cita a Gobantes, cuyo diccionario comentaremos seguidamente. Al principio se muestra vasco-iberista, pero a poco sostiene que no debe acudir al vascuence para explicar la etimología.

5º Ángel Casimiro Gobantes. *Diccionario Geográfico e Histórico de España* – Sección II, Rioja o toda la provincia de Logroño y algunos pueblos de Burgos. Madrid, 1846.

Se ocupa de la etimología y los nombres de Rioja y de cuanto dice se deduce que consultó a Madoz porque le sigue en muchos aspectos, basándose en documentos, pero sin crítica alguna. Al estudiar ese nombre en el epígrafe “río” y en la parte que dedica al pueblo de Ojacastro sigue la teoría vulgar de “puede derivarse de las muchas hojas que arrastraría cuando no estaban talados los montes, como ahora”.

6º López Barrón. *Rioja antigua, el Oja*.

Publico un artículo en el diario de Logroño *La Rioja* en 1900. En él no admite que se derive del vascuence, aunque sí aparezca escrito en documentos de la reconquista, y termina diciendo que ese nombre y el de Ojacastro se han formado del matiz de la comarca, aludiendo a las buenas frutas que cosecha. Olvida...

7º Guillermo Rittwagen. En el Boletín de la Real Sociedad Geográfica publicó la conferencia *Estudios sobre la Rioja*, pronunciada en esa sociedad el 19 de enero de 1920. Tuvo una segunda parte publicada... en 1958, con el título *Denominaciones geográficas vascas en la Rioja*.

... Pronto observó la influencia del vascuence... y sigue a los tratadistas que se ocuparon de la lengua vasca desde Erro hasta Humboldt, sin dejar de reunir citas de Madoz, Gobantes y tratadistas posteriores... Al ocuparse de la denominación Rioja analiza el nombre de Ojacastro con las diversas grafías que figuran en la denominación documental, pero no se conforma con el nombre de *Oja* para la primera parte... Resume diciendo que la más verosímil etimología vasca puede ser una corrupción de "erri, ogi u ogia", que traduce por "tierra o terreno de pan" y que, a su juicio, conviene mucho a sus feraces tierras. Y finaliza diciendo que "la Rioja no formaba, pues, una región distinta, sino que era el complemento inseparables de la Vasconia, poblada por unos mismo habitantes".

8º Constantino Garran Publica seis artículos en el citado diario *La Rioja* en el mes de julio de 1925.

Opina sobre el nombre del vocablo Rioja y rechaza se derive e las hojas que arrastraba el río... Termina afirmando que Rioja "procede del antiguo vocablo vascuence *Rivogia* o *Rioxa*, que es muy preferible a la otra versión de las hojas de los árboles". Y lo estima así....

9º Julio Santamaría. Publicó varios artículos en el mismo diario....en 1926. Acepta que el nombre del río se deriva de las hojas que lleva el cauce.

10º Ramón Menéndez Pidal. Se ocupa de la palabra Rioja, cuyo origen latiniza, pero sin profundizar su estudio.

11º Ildelfonso Zubia. Este conocido autor,... en su obra *Flora de la Rioja*, publicada en 1921,... y sigue la idea de los que opinaron que su nombre se debe a las muchas hojas del arbolado de la sierra de Ezcaray.

12º Fray Agustín Urcey Prado. *Historia de Valvanera*. Fue abad dimisionario de ese monasterio y cuya obra se publicó en Logroño en 1932. Opina que la Rioja procede del vascuence, pero en una nota se deje llevar por la teoría comentada...("por las muchas hojas que arrastraba el río").

13º Justiniano García Prado. *La Rioja como región geográfica*... Logroño, 1952, y se deja llevar en cambio por los autores que hemos visto supone puede derivarse de las abundantes hojas que arrastra el río.

14º Diego Ochagavía...El río, arrastrando la hoja de hayas y otros muchos árboles y arbustos, se vería cubierto con ellas y de aquí se llamaría Río de Oja, o Río Oja. También se le llama Glera, que nace de "glárea", voz que en latín se da a las piedras o guijarros que se mezclan con a arena de los ríos que ocupan su albero. Aunque en diferente escrituras del siglo XII... se hace mención al pueblo de Oja-Castro y de su valle y del río o rivo de Oja-Castro, la mención de un país con el nombre de Río Oja, se encuentra por primera vez en el fuero de Miranda del año 1092, que dice: "et omnes homines de terra Lucronii aut de Nájera aut de Rioxa..." repitiéndolo otra vez a continuación; y, latinizado, en un escritura de donación hecha a Santo Domingo ...(año 1133)... "Facta carta hujos donationis Rege Aldhonso réngate in toto Aragone, et Pampilon, et in tota Rivo de Oja usque ad Belphoratum"....

Considero que los trabajos de José J. Bautista Merino Urrutia son los más completos sobre este tema y con su profunda labor investigadora la tesis del vasquismo del nombre de Rioja la sintetiza textualmente en su obra *"El Río Oja y su comarca"* en la siguiente forma:

"Rechazada en los comentarios de los primeros autores que se ocuparon de establecer la etimología de este nombre, porque, aceptando algunos su vasquismo, otros se fueron por fáciles interpretaciones y así tradujeron fácilmente Oja, pasando por el latín Folia, por hojas, y se fueron a etimologizarlo diciendo que era "Errijoja", tierra de pan, trigo y otras deducciones.....

...puesto a concretar la etimología que corresponda a la forma "Oja" no encuentra la que pudiera ser adecuada a esta denominación vasca primitiva, que sirva para darnos la traducción castellana que tenga alguna similitud, señalando que acaso sea debida esa dificultad a la ambigüedad del vocablo, que en el momento de su adaptación correspondió a un

topónimo del sustrato vasco, hoy desconocido en la cuenca del Oja; pero que sin embargo este juicio negativo, la etimología que a su juicio tiene más posibilidad, pudiera ser "**BOSQUE**", que para la palabra vasca "**OYAN**" da el Diccionario Vasco-Español-Francés publicado en 1906 por Resurrección María de Azcue.

...Latinizada la primitiva forma "Oia" en "Ogga"...

...Pero como al ganadero y al campesino que habitaba en la orilla del río no le era fácil pronunciar el primitivo nombre de *Oia*, en cuanto llegó el romance pudo salvar esta dificultad utilizando para designar el río el latinizado *Glera*, de *glarea*, guijarro, nombre muy bien aplicado, por la gran cascajera que se forma en su alveo. Y esos vecinos pronto llamaron al Oja *La Ilera* o *Ilera*, transformándolo de la voz *Glera*...

Resumimos lo señalado por Justiniano GARCIA PRADO en la obra "Historia de la Rioja".

Tomo I, páginas 40 y ss. "El nombre de Rioja":

"*El nombre de Rioja* aparece documentalmente citado por primera vez en el Fuero de Miranda de Ebro, dado por Alfonso VI en el año 1099, en la doble forma de *Rioga* y *Riogam* o escrito así: *Rioxa* y *Rioxam*, pronunciándose *Rioja* y *Riojam*.

La traducción del Fuero es así: "Además, todos los hombres de tierra de Logroño, o Nájera, o Rioja que pretendan pasar mercancías hacia Álava o a otra tierra del lado de allá del Ebro, o todos los de Álava o de otra tierra cualquiera hacia Logroño, Nájera o Rioja, pasarán por Miranda y no por otros lugares. Y desde Logroño a Miranda no haya puente ni barca".

Anterior a los fueros de Nájera, Logroño y Miranda es el Reino de Nájera, que consideramos como el sustrato de La Rioja, en cuanto a entidad política. Con Alonso VI continuó dicho reino...

La existencia de una tierra, zona o región, según la terminología geográfica moderna, que ocupa y se extiende por el valle alto del Ebro es indudable. El nombre con que es conocida una parte del mismo hizo fortuna y se generalizó para toda ella y no es otro que el de *Rioja*; pero que, en tiempos pasados, se llamó *Beronia*, *Ruconia*, *Cantabria*, *Celtiberia*, *Carpetania* y *Meltria*, bien aplicado a un parte no bien precisada o a toda ella.

El P. Joaquín Peña, monje del monasterio de San Millán, publicó en 1973 una tría o selección de documentos del archivo conventual, pertenecientes a la segunda mitad del siglo XI hasta el primer tercio del siglo XIV, en los que aparece la palabra *Rioja*, y cuyas grafías son: *Rivo de ogga* (repetido y copiado por otros escritores); *in rivo de Oia* (mal copiado por el P. Serrano y otros que le siguen); *fluminis oggensis, et toti rivogio, in rivo de ogia, et rivo ogie, et rivo de oga, in tota rivogia* (en 1191, se repite *rivo de ogga*), *rivogio, riogia* (en una escritura de 1214), *riogensi* (riojano, de La Rioja).

Del siglo XIII existe una escritura, redactada en castellano, en la que se escribe en *Burueba et en Rioja*, y en el siglo XI, reinando Alfonso XI, se lee en las merindades de *Burueba et de La Rioja et de tierras de Nájera*.

A la vista de esta selección y de la evolución que se advierte en los términos hasta convertirse en voz castellana, la palabra *Rioja* se compone de dos elementos: *rivus* (ablativo *rivo*, castellano *río*) y *ogga, ogia, ogie, oga*, que termina en *Oja*, nombre que aún lleva el río, palabra de origen dudoso y de significado desconocido.

El río Oja nace en la sierra de San Lorenzo....y corre por...**Santurde**,...se incorpora al río Tirón, enfrente de Cihuri,...

Parece natural la etimología de este río Oja por la circunstancia de que su valle estuvo cubierto de árboles y arbustos, especialmente hayas y encinas, cuyas hojas cubrirían sus aguas y de ahí que se llamara río *de Oja* o *río Oja*, como apunta don Ángel Casimiro de Govantes.

El P. Manuel Echevarria, autor del *Diccionario etimológico de voces provinciales*, publicado en Madrid en 1807, se decide por un origen vascongado, aunque Madoz sigue la opinión de Govantes, que viene a compartir López Barrón en su artículo *Rioja antigua*, el Oja, publicado en el periódico "La Rioja" el año 1900.

Por su parte, Guillermo Rittwagen, en una conferencia pronunciada en la Real Sociedad en 1920 y en sus denominaciones geográficas vascas en la Rioja, se inclina a creer que el río tomó el nombre de Ojacastro, pudiendo ser el nombre de Rioja una corrupción de las voces vascas *erri, ogi u ogia*, criterio que sostuvo en 1925 don Constantino Garran en el diario "La Rioja", al decir que el nombre de la región proviene del antiguo vocablo vasco *Rivogia* o *Rioxa*.

La etimología sostenida por el P. Mateo Anguiano es *erri-ogi-a*, o tierra de pan, procedente de la vieja lengua cantabra, y *Erri-otz-a*, equivalente a la tierra fría, defiende Busca Isusi.

Así las cosas, el Sr. Merino Urrutia y su glosador Gil del Río componen un grupo de los que defendemos la etimología tradicional por considerarla más lógica y veraz, mientras apoyan la procedencia vasca con un grupo de fieles seguidores.

Planteada en tales términos esta debatida cuestión,...terció en el debate Don Benito Izquierdo, gran lingüista y docto en idiomas clásicos y filología moderna,... su obra, aún manuscrita, a la que ha dado el expresivo título de “*Qué dice el vocablo Rioja de La Rioja*”.

Este singular estudio ha sido examinado y comentado por el periodista riojano don Manuel de las Rivas en un artículo de “Nueva Rioja”. Exhaustivo estudio sobre su origen, del que tomamos los siguientes párrafos:

“Doce en total suman estas falsas etimologías reseñadas, criticadas y desmontadas por el autor. Van desde la más vulgar, que piensa que Rioja procede de la unión de los dos vocablos –*Río y Oja*-, lo que nos trasladaría de inmediato a la búsqueda de la etimología de Oja, a la de arrequives lingüísticos de mayor complejidad como son: *Erriogia, Rivo Oja, Rivo Ogia, Rio Oxa, Rio Oca, Erriotza, Veregia, Roja, Riosa, Rivosa y Errioja*.

Para el Sr. Izquierdo, la palabra Rioja procede del euskera **ARRIOXA**, que significa **PIEDRA MUCHA**, sinónima de *Glera*, latín *Glaera*, cascajo o guijarral, nombre que también lleva el río Oja.”

Se copia lo referido en la obra “La lengua Vasca en Santurde”:

POSIBLES SIGNIFICADOS DE LA TOPONÍMIA VASCA

OJA

¿de *oian/ohian* = bosque?

¿EL BOSQUE?

y/o

¿de *OI-la*(Urkidi/Lasa)?

¿El río del declive?

y/o

¿de *Ola* (Urkidi/Lasa)?

¿El declive?

y/o

¿de *OJ-ANG-U-R-EN* (Urkidi/Lasa)?

¿Alto del río del recodo del manantial?

Tanto Oja, como Rioja tienen, según otros autores, interpretaciones distintas y no proceden del vasco.

RIOJA

¿de *erri* = tierra y *ogi-a* = el pan?

¿LA TIERRA DEL PAN?

[Obtenido de la obra de J. García, que cita a P. Mateo Anguiano]

y/o

¿de *erri* = tierra y *otz-a* = fría?

¿LA TIERRA FRÍA?

[Obtenido de la obra de J. García, que cita a Busca Isusi]

y/o

¿de *arri* = piedra y *oxa* = mucha?

¿PIEDRA

MUCHA

-

CASCAJO/GUIJARRAL?

[Obtenido de la obra de J. García, que cita a Benito Izquierdo]

y/o

¿de *erri* = tierra y *jan* = comida, fertilidad?

¿TIERRA DE COMIDA -

VALLE FERTIL? (Erri-Jan; Errijan, Errija. Rioja)

[Obtenido de la página de internet dedicada a Villamediana de Iregua, confeccionada por F. J. San Román].

y/o

¿de *RRA-I-Oja* (Urkidi/Lasa)?

El manantial del río del talud

y/o

¿de *RRA-I-OXa* (Urkidi/Lasa)?

El manantial del río del talud

Otros autores significan que es un compuesto de Río-Oja, con significado exclusivamente castellano.

Los hermanos García Turza propugnan una derivación de las palabras latinas “*rivalia-rialia*”.

Los hermanos García Turza han publicado en el año 2004 la Obra "El Códice 31....".

De la noticia que da cuenta de esta publicación, publicada por "EL CORREO DIGITAL" el 2 de diciembre de 2004 se extracta:

"Como curiosidad, el catedrático de Lengua Española de la Universidad de La Rioja explicó que el documento altomedieval, escrito probablemente por un mismo copista, en letra visigótica redonda, contiene lo que puede ser el origen toponímico de La Rioja. De acuerdo con las estimaciones de Claudio García Turza, esta palabra que hoy da nombre a una región natural y a una Comunidad Autónoma tendría sus orígenes en la fusión de 'rialia' (conjunto de riachuelos y zona acuosa), del latín 'rivalia' (lo que concierne al río) con 'auca' (oca).

Revisada la citada obra de los hermanos García Turza se dedican 4 páginas (229 a 233) a estudiar e interpretar el origen, significado y evolución de las palabras latinas "rialia" y "auca" que aparecen en el citado códice 31, concluyendo: **"...rialia [pronunciado rialla] que a partir de RIVALIA "zona de riachuelos", plural nominativo de RIVALE "de río", habría derivado en la forma actual Rioja merced al cruce de río, o riolu RIVULU (RIVALIA - rialia - riolla - rioia - rioja)."**

Esta misma tesis mantiene Tomás Ramírez Pascual que en el número 148 de la Revista "Berceo" del año 2005 defiende y aporta documentación de que el río ha sido conocido históricamente por los lugareños como Glera o "La Ilera" y que la palabra **RIOJA**, procedente de **"RIALIA"** corresponde a la comarca próxima, por el gran número de riachuelos que la recorren.

BIBLIOGRAFIA

Aparte de los diversos autores reflejados en la bibliografía de “La Lengua Vasca en Santurde de Rioja” y del capítulo “Toponimia de Santurde de Rioja” se han utilizado más específicamente:

“ATLAS DE ESPAÑA” – EL PAIS – AGUILAR, Madrid, 1992.

“ENCICLOPEDIA UNIVERSAL ILUSTRADA EUROPEO-AMERICANA”, Espasa-Calpe. S.A. Madrid. 1993.(Tomo LIII).

”GUIA ABC DE CARRETERAS DE ESPAÑA Y PORTUGAL”. Madrid 1999.

AMMAN EGIDAZU, Luis y ALONSO DE MIGUEL, Román:

”SANTURCE - SANTURTZE - SANTURTZI” S/D Biblioteca Bidarte – Ayuntamiento de Bilbao. 1989.

GARCÍA PRADO, Justiniano:

”HISTORIA DE LA RIOJA” (Tres tomos) Caja de Ahorros de la Rioja, 1983; ISBN: 84-7231-900-8.

GARCIA TURZA, Claudio y Javier:

“EL CÓDICE EMILIANESES 31 DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA. Edición y Estudio”. Fundación Caja Rioja, Logroño. 2004.

GIL DEL RÍO, Alfredo:

“LA RIOJA DESDE SUS ALBORES – HISTORIA DE UNA REGIÓN DESDE SUS ORÍGENES A LA ACTUALIDAD”. Zaragoza. 1972.

GONZÁLEZ BACHILLER, Fabián:

“EL LÉXICO ROMANCE DE LAS COLECCIONES DIPLOMÁTICAS CALCEATENSES DE LOS SIGLOS XII Y XIII”, Universidad de La Rioja. Servicio de Publicaciones. 2002.

ORTIZ TRIFOL, Carmen:

“TOPONÍMIA RIOJANA”, Colección de Temas Riojanos. Diputación de La Rioja. Logroño 1982. (para Santurde cita “Documentos Lingüísticos” de M. Pidal, excepto para el año 978, que no cita fuente alguna).

RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ DE LAMA, Ildefonso:

“Guía-Inventario del Archivo Diocesano de Calahorra, La Calzada y Logroño: Capellanías (1700-1854) Órdenes Sagradas (1853-1981)” Calahorra. 1982.

VOCABULARIO DE SANTURDE DE RIOJA

En todos los pueblos existe un grupo de palabras que son casi exclusivas del mismo, comprensibles para los que habitan en él y desconocidas para el resto de los pueblos del entorno. A veces estas palabras abarcan un área más amplia (el valle, la comarca, la zona, la provincia), pero no suelen estar recogidas en los Diccionarios de la Lengua o tienen significados distintos o, en muchos casos, aparecen como localismos.

Para Santurde este vocabulario recopilado se compone de:

- Palabras arcaicas del castellano
- Palabras derivadas de otras procedentes del ibero, del árabe o mozárabe y del vascuence.
- Transformaciones-deformaciones de palabras castellanas
- Palabras relacionadas con las actividades económicas tradicionales del pueblo (agricultura, pastoreo, siega, trilla, matanza del cerdo...)
- Palabras que aluden a un hecho, lugar, circunstancia e incluso personaje muy preciso y característico, a menudo no aplicable o comprensible fuera del pueblo o de la zona.
- Palabras que van perdiendo su uso y significado por desaparecer las circunstancias en las que se usaban.
- Palabras extractadas de Documentos de todo tipo que tienen relación o se han utilizado en Santurde.

En la obra "LA LENGUA VASCA EN SANTURDE DE RIOJA" se recoge abundante toponimia, motes, apellidos y voces de origen, significado o con algún componente de la lengua vasca.

En este apartado vamos a reflejar las voces y dichos que se oyen o se han oído en Santurde o que aparecen en los Documentos de Santurde (excluyendo la toponimia, a la que se dedica otro apartado) y que, aunque están más o menos extendidas, pueden considerarse parte del vocabulario del pueblo, estando muchas de ellas ya en desuso y otras en trance de desaparición.

Aunque este apartado está completado en el año 2009 y varias de las palabras ya no se oyen en Santurde, nos hemos remontado en el tiempo todo lo posible para rescatar todas las que hemos hallado, reflejándolas tal como aparecen en los documentos vistos, ya que en su momento fueron parte del habla de Santurde.

Así el primer documento visto en el archivo de Nájera se remonta al año 974 ó al 1074 y, aunque es una manifiesta falsificación, en él aparecen las palabras "antiguos-antiquis", "cabeza-caput", "uacariza", "términos"..., pareciendo ser una copia de finales del S. XII.

El siguiente documento, también del archivo de Santa María la Real de Nájera, ya auténtico es del año 1052 y en el mismo figuran "hereditate" y "uilla"

El primer documento del archivo de Santo Domingo, que sin duda se está refiriendo al actual Santurde de Rioja, es del año 1137 y en él aparece la palabra "alcat – alcat" para hacer constar como testigo a "García Gómez alcat de Santurdi".

Además de las voces que se van a reflejar, existen algunas características propias del habla de Santurde:

- La más llamativa es el "laísmo": anteponer el artículo "LA" a los nombres propios de mujer. Así decimos: LA María, LA Jose, LA Delfina, LA "tía" Maximiana, LA "Señora" Ángeles.... De esta peculiaridad procede el llamar al río Oja "LA Ilera", por evidente deformación del vocablo Glera, que es masculino: El río Glera.

- Otra característica de Santurde es el mutar el acento en algunas palabras llanas de tres sílabas (con acento en la penúltima sílaba) y convertirlas en esdrújulas (con acento en la

antepenúltima). En efecto, en pueblo se oye “ÁNGULAS”, “ÁVARO”, “CÓNSOLA”, “MÉNDIGO”, “ÓJALA”, “PÁNTANO”, “PÉRITO”,...

- Una más, que no es exclusiva pero sí llamativa, consiste en utilizar el Futuro hipotético simple condicional del Modo Indicativo (antes llamado Potencial simple o imperfecto) HABRÍA – TENDRÍA – SERÍA... en lugar del pretérito imperfecto del Modo Subjuntivo en las oraciones condicionales. Así se dice: Si HABRÍA, si TENDRÍA, si ESTARÍA,... en lugar de la forma correcta: Si hubiera o si hubiese; si tuviera o si tuviese; si fuera o si fuese.

- Al igual que hace el vascuence, existe tendencia a anteponer una vocal a las palabras que comienzan por consonante. Así, en Santurde, decimos: “ABELDAR”, “AMOTO”, “AJUNTARSE”, “EMPUGAR”, “ENGAVILLAR”, “ESTENAZAS”,...

La Radio, la Televisión, la Prensa e Internet realizan una labor de uniformidad y hacen que se vaya perdiendo en cada pueblo el “habla” tradicional, los localismos, modismos y palabras específicas.

Por otra parte, la desaparición de la ganadería, la progresiva disminución de las labores tradicionales de la agricultura (siega, trilla,...), el abandono de la “poda”, de la matanza del cerdo y de la mayor parte de las actividades en las que era notable este habla particular contribuyen a una rápida desaparición de esas palabras que, como tesoro digno de conservarse, pretendemos recoger en este apartado.

La mayoría de las mismas vienen avaladas por los autores y la bibliografía que aparece al final del capítulo con especial aportación de la obras de M. Alvar, C. Goicoechea, Merino Urrutia, F. González y, en mayor grado por ser una compilación, de las ingentes obras de J. M. Pastor y A. Martínez.

Bien es cierto que algunas nacen sólo de nuestra propia experiencia y no las hemos visto consignadas en las obras que se citan o aparecen en ellas con significado distinto.

En varias palabras se ha copiado, extractado y resumido, el texto que aparece reflejado en los Documentos sobre Santurde y en los cancioneros Religioso y popular que se copian íntegros en un apartado específico.

Dado que gran parte de las mismas aparecen en diversos autores que se citan mutuamente, que otras nacen de nuestra propia experiencia o de transmisión verbal, no consignamos la fuente en cada una de ellas, salvo cuando copiamos de Documentos.

Hemos contado con la ayuda de nuestro padre Alfredo y nuestra tía Jacinta que recuerdan más palabras que nosotros y otras personas mayores del pueblo a las que hemos planteado dudas y aclaraciones.

Se han visitado varias páginas de Internet en las que aparecen vocabularios de varios pueblos y zonas de España, de las que se han copiado algunas palabras que también se oyen o han oído en Santurde.

En la mayoría de los autores vistos, con especial incidencia en la extraordinaria obra de J. M. Pastor, para el “Valle del Oja” o “Valle alto del Oja”, y pueblos limítrofes (Santurdejo, Ojacastro, Ezcaray, Santo Domingo de la Calzada,...) se consignan diversos vocablos que desconocemos, no los hemos oído ni hemos visto en Documento alguno relativo a Santurde, ni hemos podido contrastarlos con mi padre, mi tía o personas mayores del pueblo.

Aunque estamos convencidos de que, en algún momento, la mayoría de estas voces también se oyeron en Santurde, no las consignamos por falta de verificación.

Alfredo Montoya Repes.

Santurde, 2009.

VOCABULARIO DE SANTURDE DE RIOJA (alfabetizado)

A

A BULTO: Aproximadamente, más o menos. Casualidad, acierto “Lo dije a bulto y acerté”.

A CARNE: Una de las posturas en el juego de las TABAS.

A CHAPI CHAPAS: Cruzar “La Ilera” o un río a vado, sobre el agua, mojándose los zapatos.

A CHIRLE: Beber al alto del PORRÓN o del BOTIJO por el PITORRO.

A GOLLETE: Beber del PORRÓN o BOTIJO por la boca en vez de por el PITORRO.

A LOLÓ: A dormir, voz que se dice a los niños pequeños para dormirlos: “A loló pequé/que viene el “lobó”/y se como a los niños/que duermen “pocó”.

A MANTA: Regar una finca dejando que el agua corra libremente, inundándola, sin respetar los surcos.

A MATARRASA: Hacer la poda o tala el bosque sin respetar árbol ni arbusto alguno, arrasándolo todo.

A PARRANQUILLAS: A horcajadas: Forma de montar a los animales (burros y yeguas).

A PENCAS: Otra de las posturas en el juego de las TABAS.

A REBULLÓN/A REBULLONES: En abundancia y sin ningún orden.

A RENJÓN/A RINJÓN: Llevar a hombros, especialmente a los niños pequeños.

A SURCO DE: Junto a la finca de, lindando con la finca de, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645: “...la una marcena a surco de heredad de Alonso de Gamarra, y la otra marcena a surco de heredad de Juan de Sancho...”.

ABABUELLE: Ababol, amapola.

ABAJOTES: Muy abajo, abajo del todo.

ABALEAR: Retirar con la punta de una escoba de brezo las GRANZAS que van quedando sobre el grano y se dejan a aparte a cada lado del parvero. Esta labor era realizada por mujer experta, acompañando al marido o parientes en la trilla que se hacía en las eras.

ABARCA: Calzado rústico de piel con correas o cuerdas.

ABARRANCARSE/ABARRANQUILLARSE: Formarse surcos en la tierra de las laderas por la lluvia torrencial.

ABEJITA DE DIOS: Mariquita. De niños cantábamos: “Abejita de Dios, abre las alas y ponte a volar”.

ABELDAR/ABIELDAR: Aventar con el BIELDO las mieses trilladas para separar el grano de la paja. Deformación de BELDAR – BIELDAR. Además de con en BIELDO, se hacía con la beldadora/ABELDADORA, manualmente moviendo una manivela.

ABENIR: Avenir, concordar, ajustar según Documento del año 1392: “...E para que por nos e en nuestro nonbre e en su logar puedan tratar e abenir e asosegar con el conçeio de la dicha çibdat todas las otras cosas e tratos que entendieren que sera a pro e a honrra de ambos los dichos conçeios...”.

ABOCADO: Vino que deja un sabor dulce.

ABOCINAR: Recular las caballerías en las bajadas.

ABOCINARSE: Caer de bruces.

ABONADO: Persona que es de fiar; que tiene crédito, buena fama o caudal. Del Documento de 1739 se copia: “...mando que dichos Joseph de Ortega, Andrés de Aransaez, Juan de Lozano Menor, Juan de Espectia Martinez, Manuel de Montoya, Juan y Manuel de Sancho, Thomas de Rodrigo y el hijo del Aladrero cuio nombre y apellido se ignora, sean presos y traídos a la Carzel Real de esta Ciudad y se les embarguen y depositen los bienes que hubieren en personas legas, llanas y abonadas que otorguen depósito de ellos...”.

ABORRECIDO: Hastiado, disgustado, harto. Dícese del nido abandonado por la madre que deja de criar y en el que mueren los polluelos por falta de alimento.

ABOTARGADO: Hinchado no naturalmente o por una enfermedad.

ABREGO: Viento del Sur, habitualmente cálido.

ABRIDERO: Albérchigo, albaricoque.

ABTORIDAD: Autoridad, poder, según Documento del año 1464: “... con liçençia e abtoridad que el dicho señor Pero Manrique les dio e otorgo para saber e comprometer las cosas e deberes e quistiones de yuso escriptas...”.

ABUJA/ABUJEREAR: Deformación de aguja/agujerear.

ACADAÑAR: Sembrar la tierra dos años seguidos, cada año.

ACARREAR: Llevar los haces de mieses de la pieza a las eras o a Zaldo para la trilla. Para mayor capacidad y hacer menos viajes, a los carros se les ponían unos PICOTES de madera, donde se ensartaban los haces.

ACABOSE: El no va más "Eres el acabose".

ACEDERA: Romaza.

ACERAR/ACERARSE: Perder la sazón las legumbres cocidas. Avinagrarse.

ACERBO: Acervo, masa común de diezmos, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...mando a los Señores Beneficiados, Capellanes, que residieren y sirvieren en la Yglesia Parrochial de Señor San Andrés de esta Villa de Santurde toda la casa del Acerbo alta, y baxa, donde se recogen todos los diezmos, que se diezman en esta Villa de Santurde cada un año, la qual dicha Casa, que es mia propia..."

ACHA: Hacha, vela de cera, grande y gruesa, que suele tener cuatro pabilos, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...que para el día de mi entierro, y los ocho días siguientes se traigan seis achas de Cera, y ocho velas de a media libra cada una..."

ACHANTAR/CHANTAR: Amilanar, acobardar.

ACHITABLA: Acedera, hoja de cierta hierba silvestre que se usaba para ensalada.

ACERÍA: Fábrica de acero. Del documento de 1478 se copia: "...y con todos los molinos y acerías y asientos dellos, y viñas y tierras de pan levar, de heras, prados y pastos, montes y aguas estantes y corrientes, y con todas las casas fuertes y llanas que yo he y tengo y me pertenecen en los dichos logares y sus términos..."

ACOGOTAR: Empujar a una persona contra algo agarrándola por el cuello. Dar cogotazos.

ACOLLAR: Arrimar la tierra al lado del tronco de los árboles, especialmente a las vides. La ACOLLADORA, cuchilla en forma de mariposa, servía para este fin.

ACOMODADO: Rico, acuadalado, que tiene abundantes bienes. Del documento de 1739 se copia: "...se yntroduzian en diferentes prados que dijeron ser de Thomas de Rodrigo, Joseph de Ortega, Andrés de Aransaez, Juan de Lozano Menor, Juan y Manuel de Sancho, Manuel de Monttoya, Juan de Especttia Martinez y un hijo del aladrero de la Villa de Santurde todos vezinos de ella quienes continuamente practican lo mismo por ser los acomodados de dicha Villa..."

ACOMPAÑAMIENTO: Personas (autoridades, Guardia Civil, concejales...) que acompañan al alcalde en las procesiones. Los danzadores suelen lanzar un "Viva el acompañamiento".

ACOQUINAR: Acobardar a alguien, amilanar y hacer perder el ánimo.

ACORNAR: Cornear, dar cornadas una res.

ACOTEAR: Acotar, pono coto o límite, según Documento de 1681: "...se concedió lizenzia y facultad a dicho Consejo para que sin incurrir en pena alguna pudiese Zerrar y acotear dos edesas que llaman de Zaldo, Sahaun y La Llanada para pastar en ellas el ganado boial de la labranza con prohibizion de entrar en ellas otro alguno..."

ACUDIR: Socorrer, aliviar.

AÇUMBRE: Azumbre, medida de líquidos de aproximadamente dos litros según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de "Valdezcaray" de 1465: "...non sean osados de jugar dinero seco a juego alguno ni de otra cosa de vianda de comer ni de veber salbo sy fuere el dia de las fiestas por tomar plazer fasta unna açumbre de vino..."

ADAN: Mal vestido, desarreglado.

ADOBERA: Utensilio de madera para hacer adobes. Pago en el que hay tierra apropiada para hacer adobes.

ADOBO: Salsa hecha con pimentón, sal y agua para conservar la carne de cerdo. Se adobaban especialmente las costillas y las patas.

ADRA: Turno, servicio que por turno corresponde realizar a cada vecino como pastor del rebaño comunal, para vigilar o realizar alguna otra misión. Del Documento de 1739 se copia: "...con la falta de las aguas que deben venir por el rrio Muelo han andado en su custodia por adra muchos días asta que de algunos a esta parte exprimentado que muchos vezinos de los de la Villa de Santurde las echavan a sus prados..." Turno para moler o para cocer el pan en los molinos y hornos comunales.

AECHAR: Echar el grano a favor del aire, para separar el tamo que pudo quedar después de trillar y de ABELDAR la PARVA.

AFOTO: Deformación por FOTO.

AFRIZ/FRIZ: Flor y fruto del haya para apacentar cerdos. Sirve de alimento a otras muchas especies. En el Documento del año 1392 se llama FRUY-FRUI: "...que en el año que no ouiere fruy en el monte..." e que esto que fuese el año que non ouiese frui en el dicho monte..."

AFUSILAR: Deformación por FUSILAR.

AGOSTERO: Segador, que en grupo, se alquilaba para la siega y recolección.

AGUACHINAR: Echarse a perderse ciertos frutos (patatas, por ejemplo) por efecto del agua excesiva. Encharcar la pieza.

AGUACHIRRI: Caldo o bebida con exceso de agua, muy aguado.

AGUACIL: Deformación por ALGUACIL.

AGUADOJO: Pequeña acequia para el riego/ Nacedero, matriz de la hembra.

AGÜELO/VISAGÜELO: Deformación de ABUELO/BISABUELO. Del documento del año 1452 se copia: "...e por razon de haber por firme estable e valedero el maiorazgo que don Juan Martínez de Leiva, mi visaguero, fizo e hordenó en el tiempo de su postrimera hedade...".

AGUILANDO: Deformación por AGUINALDO, gratificación, regalo especialmente en Reyes.

AGUILÓN: Teja árabe de mayor tamaño que se coloca en la parte alta de los tejados y sirve para dividir las dos vertientes de tejas.

AGUSAPADA/O: Fruta (manzana, ciruela, pera...) con gusanos en su interior.

AGUZAR: Afilar cualquier elemento cortante (hoz, dalle, cuchillo, navaja).

AHIVÁ/AIBÁ: Exclamación de sorpresa o de incredulidad.

AHORCADO/AHORCADITO: Pastel típico de Santo Domingo de la Calzada.

AINA: Ya, al instante. Del documento de 1520 se copia: "...contra los que en ellos cayeren o yncurrieren en los quales dende aina los condenamos y hemos por condenados...".

AIRE: Brio, garbo.

AJAMBRAR: Pegar repetidamente, moler a golpes; llover o granizar fuerte e insistentemente: "Cae un chaparrón que nos ajambra...".

AJERO: Vendedor ambulante de ristras de ajos.

AJUNTAR/SE: Deformación por JUNTAR/JUNTARSE.

ALADRERO: Constructor de ALADROS. Del documento de 1739 se copia: "...prados que dijeron ser de Thomas de Rodrigo, Joseph de Ortega, Andrés de Aransaez, Juan de Lozano Menor, Juan y Manuel de Sancho, Manuel de Monttoya, Juan de Especttia Martínez y un hijo del aladrero de la Villa de Santurde todos vezinos de ella...".

ALADRO: Deformación de ARADO. El arado clásico (también llamado "arado romano") que se utilizó en Santurde hasta la desaparición de las yuntas de bueyes, vacas, mulos o yeguas se componía de las siguientes piezas (relacionadas desde la mano del labrador hasta la yunta): MANIL, PIE DE ESTEBA, CUÑA, REJA, OREJERAS, DENTAL (piezas que iban desde el brazo del labrador hasta la tierra), CAMBA (de hierro o madera, en la que insertaban los anteriores), ARMELLAS (al igual que las siguientes hacia la yunta), TIMÓN, ARMELLAS (piezas de hierro que fijaban el TIMÓN a la CAMBA y a la RABERA), RABERA Y CLAVIJERO (donde se insertaba el CLAVO O CLAVIJA que fijaba el arado al yugo).

ALAMPAR: Se dice cuando los pimientos están muy picantes, hasta el extremo de producir molestias en el paladar.

ALARGAR: Dar en vida la herencia a los presuntos herederos.

ALBAÑAR: Limpiar con la criba el trigo o la cebada.

ALBARCA: Deformación de ABARCA: calzado rústico de cuero.

ALBARDA: Silla grande y tosca de paja y saco que se ponía a las caballerías

ALBARDAR: Rebozar con huevo y harina o pan las carnes y verduras.

ALBENDAR/ALBENTAR: Deforción por aventar, separar la mies de la paja.

ALBÉRCHIGO: Albaricoque, fruto del ALBERCHIGUERO.

ALCAD/ALCAT/ALCALLE: Alcalde. En un Documento del archivo de Santo Domingo de la Calzada, copiado por I. Rodríguez, que data del año 1137, aparecen, por vez primera, el pueblo y el primer personaje histórico de Santurde: "...Huius rex sunt testes: ...et Garcia Gomez, alcald de Santurdi et...". [C. López y E. Sáinz copian: "...et Garcia Gomez alcat de Santurdi, et..."]. En el Documento del año 1392 se le denomina ALCALLE: "...e los dichos Sancho Ferrandez alcale e Iuan Diaz clerigo e Marco Garçia e Pasqual Velça procuradores del dicho conçeio de Santurde...".

ALCANCE: Déficit en las cuentas; diferencia entre ingresos y gastos, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645 "...que para cobrar cada año los alcances que se hicieren a cada Mayordomo de la Yglesia cada año, en tomando las quentas...".

Diferencia en el resumen anual entre el cargo y la data, según Libro de cuentas de la Obra Pía 1852-1899: "...Ymporta el cargo de esta cuenta quince mil ochocientos cincuenta y siete reales y hay de data cuatro mil seiscientos ochenta y cinco de donde resulta un alcance a favor de la fundación de once mil ciento setenta y dos. S E o S Santurde 31 de Diciembre de 1853 Manuel Martínez...".

ALCANDUZ: Tubo de barro cocido para conducción de agua de boca o de riego que se hacía en las tejas de los pueblos. Con ellos estaba hecha la bajada de agua a la fuente de la plaza desde el barranco de Cansorros.

ALCHIFAIFO/ACHIFAIFO: Arbusto leñoso de hoja espinosa utilizado como leña.

ALCOBA: Habitación, aposento. Bovedilla del techo.

ALEGRÍA: Guindilla pequeña muy picante, de color rojo.

ALFORJA/S: Receptáculo de tela fuerte o lona, con dos bolsones en los extremos, para llevar la comida y la bebida al campo o a las eras. Se llevaba al hombro o colgando a cada lado de los animales de tiro. Llevarla bien surtida era señal de riqueza y poderío. Del Cancionero Popular de Santurde se copia: "Si vienes conmigo a regar al Paguillo, tráete la bota, la alforja y el escardillo".

ALGARADA: Lluvia suave y de corta duración.

ALHOLVA/ALOLVA: Arvejana silvestre rica en proteínas que se cultivaba para alimento del ganado, especialmente el de tiro (bueyes y vacas).

ALIAGA: Aulaga, OLAGA.

ALIVIO DE LUTO: Ropa que vestían la viudas después del luto, sustituyendo el color negro por el gris o morado.

ALLANAR: Pacificar, aquietar, sujetar. Sujetarse, avenirse a algo, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...y se hán de allanar, y obedecer en esto, y en todo lo que fuere justo...".

ALLLEGADERA: Instrumento agrícola para recoger la PARVA.

ALLEGAR: Alcanzar una cosa. "Allégame el porrón".

ALMIDEZ: Deformación por ALMIREZ.

ALMUERZA: Porción de grano que cabe en las dos palmas de las manos unidas.

ALMUERZO: Comida que se hacía a media mañana, especialmente en la época de la siega y la trilla. Se llevada al campo o las eras en una cesta de mimbre y su base era las sopas de ajo, pimientos, chorizo y huevos fritos o cocidos.

ALPARGATA: Calzado rústico de cáñamo o esparto, con cintas. Es el calzado que usan los "DANZARINES" y "EL CACHIBURRIO" en la procesión de la Virgen de la Cuesta, el día de Gracias. Del poema de A. Torres "Despedida a la Virgen de la Cuesta, Patrona de Santurde de Rioja" se extracta: "...Gracias te dicen los jóvenes / que en la Fiesta se destacan / -pañuelos de seda al viento, / cintas en las alpargatas- / y por rezarte a su estilo / con fuerza y amor te danzan...".

ALPISTE: Vino, MORAPIO.

ALTAR: Daño, desastre, perjuicio. "Vaya altar que me ha hecho".

ALTERNATIN: Alternativamente, el uno y después el otro sucesivamente, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...cada Capellan una missa alternatin, uno, una semana, y otro Capellan la otra semana...".

ALTO: Desván, piso alto de la casa.

ALUDA: Hormiga grande con alas.

ALZA PRIMA: En albañilería: Elevación de algo por una palanca.

ALZAR, TOCAR A: Toque de campanas cuando se alzaba la Hostia en la misa.

AMARRACO/AMARRECO: En el juego del MUS: "cinco piedras – cinco tantos".

AMAYUETA: Fruto silvestre del monte, similar a una fresa diminuta.

AMENGO: Piel fina de cordero que cubre el peal que se pone con objeto de que no se cale el pie. Se emplea por los labradores para regar en invierno los prados.

AMOCHAR: Embestir las vacas o bueyes con la cabeza.

AMOLAR: Molestar, incordiar, disgustar a alguien "No te amuela...".

AMORCAR/MORCAR: Acornear, dar cornadas el toro o vaca.

AMORIO: Buen trato, concordia, amistad. Del Documento de 1464 se copia: "...por se quitar de pleytos e contiendas e travajos e costas e males e dapnos que de los dichos dabates e contiendas se podrían rrecrecer e seguir por bien de la paz e buen amorío e concordia que entre las dichas partes e conçeios e lugares e omnes buenos dellos...".

AMORRAR: Se llama así cuando las ovejas bajan la cabeza hasta el suelo para evitar la insolación del verano.

AMOS: Deformación por VAMOS y por HEMOS "Anda, amos ya". "amos comido patatas...".

AMOTO: Deformación por MOTO.

AMPLA: Abierta de par en par. "Deja la puerta ampla".

ANABIA/ANAVIA: Fruto comestible de cierta mata baja de los montes, arándano.

ANCHOGA: Deformación de ANCHOA, pequeño pez de mar que vendían las "PESCATERAS".

ANCIA: Hacia, en la dirección de, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...Y ansi mismo digo, que tiene necesidad la dicha Casita de alargarle un Estado mas largo ancia la Cerrada mia, que está señalada...".

ANDALUBIO: Avenida, crecida impetuosa con desbordamiento del río Oja, según Documento del año 1750: "...mayormente haviendose en dichos años de piedra experimentado andalubios crecidos que dejaron quasi sin uso las tierras, a que es muy ocasionado el pais por estar entre montes y a la falda del zerro elebado de San Lorenzo...".

ANDAS: Peana sostenida por dos varas para llevar en procesión las imágenes de la Virgen de la Cuesta, de San Andrés, del "Ciomo", de La Dolorosa, del Espíritu Santo, de San Isidro, y de otras figuras procesionales.

Del poema de A. Torres "Despedida a la Virgen de la Cuesta, Patrona de Santurde de Rioja, se copia: "...y celebrando tu Fiesta / celebra el Día de Gracias / te he visto, Madre subir / con balanceo de palma / desde la iglesia a la ermita / en hombros, sobre las andas, / entusiasmos por varales, / corazonces por peana...".

ANDE: Deformación por donde, adonde.

ANDORGA. Barriga, tripa, especialmente si esta crecida.

ANDOSCO: Cordero de tres años.

ANDRINA/ANDRINO: Deformación por ENDRINA/ENDRINO.

ÁNDULA: Manzanilla falsa y amarga.

ANDURRIAL: Afueras del pueblo, lugar apartado.

ANEGA: Deformación de FANEGA: medida da capacidad para granos equivalente a 12 celemines, o sea, 42 kilogramos. También es medida agraria que, actualmente, equivale a 2.000 m².

ANGARILLA/S: Cesto de mimbres con dos palos, a modo de andas, a cada lado para sacar la basura de las cuadras.

ANJAMBRE: Deformación de ENJAMBRE: grupo de abejas que abandona la colmena para hacer una nueva.

ANSA: Deformación de ASA, referida a la de los cacharros.

ANTENADO: Hijastro.

ANTEOJERA: Cabestro para que las caballerías sólo vean delante.

ANTIDIAYER/ANTIAYER/ANTEAYER: Deformación por ANTEAYER.

ANTIGUOS-ANTIQUIS/SENIBUS: Personas mayores, ancianos. Del documento (falsificado) de 974 se copia: "E yo el Rey Dn. Sancho con mi muger la reyna D^a. Clara, et con consejo de los antiguos et ancianos omes de ojacastro e de santurde, et de santurdejo, et de fayuela, et de pazuengos partiemos estos términos sobre dichos". Del documento de 1074 se copia: "Ego rex Sanctius cum coniuge mea regina clara e cum consilio de antiquis et senibus de Oia Castro et de Santurde et de Santurdeio et de Faiola et de Pazonicos diuissimus terminis istis supranominatis...".

ANZUELO: Deformación por ORZUELO, DIVIESO en el párpado del ojo.

AÑADENCIA: Deformación por AÑADIDURA.

AÑUSGAR-AÑUSGAR/SE: Atragantarse con la comida.

APAÑO: Aderezo de la comida para darle más sabor. El PATORRILLO y los caracoles deben "coger el apaño" para obtener pleno sabor.

APELELE: Voz para animar al niño a levantarse.

APEO: Acción de medir o deslindar las tierras y edificios., según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...hagan el dicho apeo de diez, en diez años por ante Escribano...".

APIENSAR: Deformación de PIENSAR: echar pienso a las pesebreras. "He apiensado a las vacas".

APLICAR: Espigar, recoger restos de la cosecha, ganar algo para la casa. "He aplicado unos palos de caparrón, unos helechos...".

APOCAR: Extinguirse, sofocar.

APRÉTALO: Deformación por APRIETALO: "Aprétalo fuerte, que no se escape".

ARA: Piedra consagrada del altar cristiano, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...me entrarán en el dicho Carnero, y me pondrán sentado, y arrimado junto a la dicha Cruz, y me pondrán entre los brazos una ara, que está en el Escanil de mi Sachistria, junto con la dicha ara me pondrán una escudilla, o jarrita de agua bendita, y traieran quatro, o cinco reales de yncienso, y Pastillas para la dicha missa...".

ARBEJA, ARBEJILLO, ARBEJO. Guisante.

ARCA DE MISERICORDIA: Dotación para ayuda a los pobres, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...se halle presente cada año con la Justicia de esta Villa de

Santurde a ver repartir el Trigo de la Arca de misericordia, que dexó la Señora Marquesa de Astorga, que entiendo, fueron quarenta fanegas de Trigo, para prestarlas a los Pobres de esta Villa los mas necesitados, con fianza: Y otras veinte fanegas de Trigo, que dexaron tambien Juan de Urizarna mayor en dias, y el Comissario y Pedro de Urizarna sus hixos, para aumento de la dicha arca de misericordia, con los quales se cumplieron fasta sesenta fanegas de Trigo,...

ARGOMA: Hoja del pino.

ARMELLA: Aro de hierro para sujetar el TIMÓN del ARADO/ALADRO.

ARNERO: Criba para cerner el trigo.

ARPA: Palo rematado en tres puntas de hierro un poco encorvadas para cargar basura.

ARPAR: Estropear, ajar, malograr.

ARRADIO: Deformación de RADIO, aparato para captar las ondas de radio.

ARRAMPIÑAR: Hurtar, quedarse con lo ajeno o lo que no tiene dueño.

ARRAMPLAR: Arramblar, llevarse todo, recoger en abundancia, reunir con codicia.

ARRASCAR/SE: Deformación por RASCAR/RASCARSE.

ARRASTRO: En el tute, obligación de seguir el palo que ha "pintado" como TRIUNFO.

ARRE: Voz para estimular y hacer andar a las bestias de carga o tiro. Para hacerlas parar se dice lo contrario: SO. Del "Cancionero popular" de Santurde se copia:

"Yo soy el amo la burra / y en la burra mando yo, / cuando quiero digo "arre"/ y cuando quiero digo "só".

ARREATAR/ARRIATAR: Llevar en reata las caballerías, atadas una tras otra.

ARREBAÑAR: Recoger y apurar los residuos del contenido de un plato o vasija, sin dejar ni rastro.

ARREBUJADA/ARREBULLADA: Dícese de la ropa de cama o de vestir cuando están arrugadas y en desorden.

ARRECIAL-ARRECIDO: Dícese de la persona que tiene el organismo pasmado o yerto por haber estado mucho tiempo expuesto al frío.

ARRECOSTARSE: Estar a gusto.

ARRECUCHAR: Envolver en los brazo al niño y hacerle carantoñas.

ARREJUNTAR/SE: Juntar, reunir. Volverse a ver los novios separados.

ARRENUNCIO: Denuncia de una trampa en el jugo de cartas, por saltarse una regla, que implica pérdida del tanto o del doble para el infractor.

ARREOS: Correaes que se ponían a los animales de tiro.

ARRIBOTAS: Arriba, en lo más alto.

ARROBA: Medida de capacidad que valía, aproximadamente, 11 kilos y medio.

ARRODEAR/ARRODIAR: Deformación de RODEAR, dar la vuelta, circunvalar.

ARRODILLAR : Pasar el rodillo por los sembrados para alisar la tierra.

ARRULLAR: Mecer la cuna.

ARVITRIO: Arbitrio, libre decisión según la "Fundación de la escuela" del año 1790: "Que si concurriesen a la oposición dos o mas Pretendientes, y unos de ellos tuviesen tittulo de Consejo, y otros no los que le tuvieren aunque los eximo de nuevo examen no por eso lograran preferencia alguna sino que quedara en arvitrio de los Patronos elegir de entre ellos, y los examinados al que mejor les pareciere sin que en esto haia disputta alguna...". Medio para un fin, según Documento de 1775: "Que el Ynvierno dura en este País siete meses con motivo de estar en la falda de las empinadas Sierras y Montes de San Lorenzo en cuyo tiempo faltando los Prados y Hedesa para el sustento de los ganados sin dudad morirán estos por no tener otro arvitrio para su manutención...".

ASADURILLA: ASADURA, Vísceras de cordero lechal. Plato típico de Santurde.

ASCUA: Brasa viva. Trozo de materia sólida candente. Del "Cancionero popular" de Santurde se copia: "El Domingo de "Lázaro", / matamos un pájaro. / El domingo de "Ramos", / lo pelamos / El domingo de "Pascua", / lo echamos al ascua".

ASIN/ASINA: Deformación de ASÍ, de esta manera.

ASOLINARSE: Enfermar por el exceso de sol recibido. Secarse las plantas (trigo, cebada...) por el exceso de sol.

ASOSEGAR: Sosegar, según Documento del año 1392: "... puedan tratar e abenir e asosegar con el conçeio de la dicha çibdat todas las otras cosas e tratos que entendieren que sera a pro e a honrra...".

ASPERGES, DAR EL: Enterrar.

ASTIAL: Alero prolongado de los pajares junto a las eras, para apilar las mies si llovía.

ASTIL: Mango del hacha.

ASTILLA: Resto de la madera que sobran al serrar o cortar con el hacha o que se sacaban “ex profeso” para encender o avivar el fuego.

ASURAR: Quemar la ropa mientras se plancha.

ATALO: Pesar, trabajo y esfuerzo que supone reponer los daños causados por una tormenta que destruye los sembrados, un fuego, una ventisca, la invasión de animales en la cosecha u otro daño considerable en los bienes y propiedades. El daño en sí.

ATIZAR: Pegar. Echar más leña a la lumbre, avivarla moviendo los tizones.

ATUFAR: Dar tufo el brasero, Despedir mal olor.

ATURRAR: TURRAR, escocer una herida.

AUGAR: Deformación por ahogar: “cuidao, no t’augues”.

AULAGA, aliaga.

AUNECER: Ver HAUNECER.

AVERIOS: Animal de carga, según Fuero de 1312: “...E por les facer mas bien e merced quitoles que no paguen Portazgo sus ganados e mercaderías e averíos en todos los mis Reynos...”.

AVIEJAR: Avejentar, envejecer rápidamente o antes de tiempo.

AVIESPA: Deformación de AVISPA.

AVIÓN : Vencejo o VENCEJUELO, ave similar a la golondrina.

AYNA: Aina, fácilmente, según Documento del año 1392: “E porque la memoria de los omnes es cosa que se pasa ayna...”.

AYUNTADOS: Reunidos en Concejo, en Ayuntamiento, según Documento de 1464: “...Sepan quantos esta carta de conpromiso vieren como en el lugar de Santurde que es del señor Pero Manrique a veynte e dos días del mes de agosto año del Señor de mill e quatroçientos e sesenta e quatro años este dicho día estando ayuntados en el conceio del dicho lugar de Santurde el alcalde rregidores procurador e omnes buenos del dicho lugar de Santurde a canpana tañida segunt que lo han de vso e de costunbre de se ayuntar en espeçial estando en el dicho conceio lohan Ssanchez de Rriofrancos alcalde e Pedro de Rreix rregidor e Pedro del Castillo e lohan Gomez e Rrodrigo de Constança e lohan Sanchez de Heruias e Pero Garrido e lohan Sanchez clerigo e lohan Sanchez de Gamarra e Fernando de Chabarry e lohan de Verberana el moço e Sancho de Palacio juez e Lope Aguado e Martin Michel Rruy Sanchez de Guinea Pedro de Andaiça Pedro de Vermeio procurador de dicho conceio e Fernando de Molina e Martin Sanchez de Ortolana e Sancho de Maritorriga e otros vezinos del dicho lugar de Ssanturde que son las dos partes e mas de los vezinos del dicho lugar con liçençia e abtoridad que el dicho señor Pero Manrique les dio e otorgo para saber e conprometer las cosas e deberes e quisiones de yuso escriptas segunt se contiene por la dicha liçençia el thenor de la qual es este que se sigue...”.

AZADILLA/AZADA/AZADÓN: Herramientas para cavar, de menor a mayor tamaño. Una copla popular de Santurde canta: “Si vienes conmigo / a regar al “Paguillo”, / tráete las botas, la azada / y el escardillo”.

AZUELA: Herramienta de carpintería, con mango corto y pala cortante, para desbastar la madera.

AZAITE/AZAITERA: Deformación de aceite/aceitera.

AZUFRADOR: Aparato para secar ropa y calentar camas. “Eres mas hueco que un azufrador”.

AZULETE: Polvo o bolas de añil para blanquear la ropa después de lavarla.

B

BABA: Alga que crecía en el PILÓN o los COCINOS donde bebían las vacas.

BABILLA: Algas que se adherían a las piedras que estaban en el agua y que, al pisar para vadear el río, se hacían resbaladizas.

BABUJA: Humedad que queda en la tierra tras la helada o granizada. Barro pegajoso que se forma durante el deshielo.

BABURRINA, hacerse: No cuajar, no ligar la tortilla de patata, el flan... Romperse las morcillas y desparramarse el arroz que la compone. Hervir demasiado algún alimento que queda sin consistencia. Alubias o caparrones muy cocidos que pierden su consistencia, hasta convertirse en una masa informe que despiden mal olor.

BABUTE: Bobo, necio, corto.

BADANA: Piel de Oveja. Se usaba para hacer el TIRAGOMAS con una horquilla de madera, a veces reforzada con alamabe, y dos gomas que se sacaban de las cubiertas de las “bicis”.

BADIL/BADILA: Paleta de hierro para remover la lumbre o el brasero y recoger las ASCUAS y la ceniza.

BAJERA: La de abajo. La sábana bajera.

BALAGO: Paja no triturada de centeno o avena que se usaba para hacer un jergón o colchón a falta de lana y para alimento del ganado. Se almacenaba en el TEÑAZO.

BALANCÍN: Apero de madera para enganchar el arado a un único animal de tiro o el forcate a una pareja de tiro. BRINCOLA.

BALDAR: Cansar, agotar “Estoy baldado”.

BALDE: Recipiente con dos asas, habitualmente de cinz, que se usaba especialmente para lavar la ropa en el lavadero del río de la calle.

BALDE, DE (DE VALDE): Gratis, sin coste alguno, regalado, según “La fundación de la escuela” del año 1790: “...pero con la condición de que aquellos que por pública voz constte ser Parienttes mios no podrá llebarlos cosa alguna sino que los enseñara de valde como a ttodos los de la Villa...”.

BALDÍO: Tierra que se queda sin cultivar por su baja productividad.

BALDÓN: Oprobio, afrenta, injuria, según “La Pasión de Jesús” que, tradicionalmente, se canta en Santurde el Viernes Santo: “La pasión de Jesús, / muerte y baldones, / lloren, lloren, cristianos, / nuestros corazones”.

BALDRAGAS: Hombre descuidado y de poco carácter.

BALLUECA/BALLUERCA: Avena loca o silvestre que perjudica al trigo.

BALLICO: Simiente de hierba que se guarda en los pajares durante el invierno y en primavera sirve para sembrar los CALVARES (sitios sin hierba en los prados).

BANASTA/O: Cesto grande de mimbre de variadas formas y para diversos usos.

BANCA: Banco bajo en el que se sacrificaba el cerdo en la MATANZA.

BANCO: Asiento de madera de diversas formas. A. Torres lo describe en una de sus poesías de la siguiente forma: “Una traviesa de roble / rústicamente labrada; / una promesa de asiento / sobre cuatro firmes patas, / que, abiertas en forma de uve, / le dan consistencia y gracia; / por respaldo una pared /-la fachada de la casa-/ y de visera un balcón / que lo protege del agua. / Así ese el banco, lugar / de encuentro, descanso y charla, /...”.

BANGUARDIA: Vanguardia, muro de defensa contra las avenidas y riadas del Oja. Del documento de 1775 se copia: “...ni tampoco podrán defender a esta dicha Villa de otra yqual ni aun menor avenida según a quedado el Río y los ramales de sus corrientes amenazando a esta dicha Villa para cuya defensa considera el testigo ser precisa una gruesa Banguardia y fuertes Estacadas, que con dificultad podrán ejecutarles con menos de ocho mil Ducados...”.

BARA: Vara, palo largo y delgado, acabado en punta, algunas veces metálica, para guiar a la yunta y apto para pescar, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de “Valdezcaray” de 1465. “...que ninguno non sea osado de pescar en todo el rio con red varredera ni remanga ni cal ni yerva ni corta ni con bara...”.

BARAJEAR: Barajar las cartas, especialmente en juego del MUS.

BARATERO: Vendedor ambulante, especialmente de ropa de saldo y de poco precio.

BARBA: Pique, melladura del DALLE o de la HOZ.

BARCA: Caja de fruta hecha de madera.

BARDUSCA: Rama delgada de árbol que se usa para arrear a las caballerías a modo de fusta.

BARRABASADA: Travesura grave, barbaridad, acción desatinada, atropellamiento.

BARRACO: Deformación de BERRACO/VERRACO (cerdo semental). Apodo/mote con el significado de bruto, lanzado. A mi padre le cantaban, según se recoge en el “Cancionero popular” de Santurde: “El dieciséis de febrero, / una mañana muy fría, / se casó el “barraco” de Alfredo / con la señorita Delfina”.

BARREÑO/BARREÑÓN: Vasija de barro que se emplea para fregar y otros usos relacionados con la matanza del cerdo o la higiene corporal.

BARRICA: Cuba para el vino.

BARRIGUERA: Cincha gruesa que sujeta el arado.

BARULLO(S): Lío, follón. Apodo aplicado a alguien algo alocado.

BARVECHO: Barbecho, tierra de secano que se deja sin sembrar un año para, al siguiente, obtener mejor cosecha. Del Documento de 1775 se copia: “...Como Ciento y doce fanegas de tierra que se hallavan sembradas de todo género de Semillas; Ciento Cincuenta de Barvecho...”.

BASALLO: Vasallo, persona sometida a la autoridad de un Señor. Servidor del Rey u otro alto cargo. Del Documento de 1464 se copia: “...Sepan quantos esta carta vieren como yo Pero Manrique fijo del adelantado Pero Manrique que Dios aya otorgo e conosco que es mi

voluntad e consentimiento e me plaze e doy liçençia e avtoridat e me plaze en aquella manera que miiior puedo e debo de derecho al conceio allcalde procurador e omnes buenos vezinos e moradores del lugar de Santurde mis basallos para que puedan conprometer e conprometan e fazer e otorgar conpromiso e dar poderio a Fernando de Santo Domingo vasallo del rrey nuestro señor...”.

BASTIAN, EL: El As de Bastos en los juegos de la BRISCA y el TUTE.

BASTO: Salma, enjalma.

BATIBURILLO: Lío, desorden. Mezcla de varias cosas que tienen poca relación entre sí.

BATICOL/BATICOLA: Tira de la silla de montar, que se ajusta en la cola de la caballería para evitar que la montura se deslice hacia delante.

BELDAD: Belleza, hermosura. En los “Gozos a la Virgen de la Cuesta” se lee: “Todo cuanto el mundo / cautiva y encanta, / como emblema tuyo, / tu beldad ensalza”.

BELRRAÑAS: Hierbas no comestibles que se crían en el agua, junto a los berros y la SAPIÑA.

BELRROS: Deformación de BERROS: plantas acuáticas de sabor fuerte y algo picante comestibles en ensalada.

BENE BRO: Deformación de ENE BRO.

BENE BRAL: Deformación de ENE BRAL. Existe el pago de “LOS BENE BRALES”.

BERBAJO/BREBAJO: Caldo de harina o salvado que se echa a los cerdos pequeños para que crezcan.

BEROZO: Deformación de BREZO, arbusto que se usa para hacer escobas.

BERRINCHE: Mal humor, disgusto que queda después de una discusión, una pelea perdida, o un problema resuelto en contra. PICADILLO.

BERROJO/VERROJO: Deformación de cerrojo, pasador para cerrar las puertas.

BIELDA: Bieldo grande, de madera y con varias puntas, para recoger, cargar y encerrar la paja.

BIELDO: Palo largo, atravesado en uno de sus extremos por otro, con cuatro fijos en forma de diente, y el cual sirve para bieldar o AVELDAR.

BIERCOL: Deformación de BERCOL, arbusto de flor amarilla que liban las abejas y que da gusto amargo a la miel.

BILORIANO: Cencerro de pequeño tamaño para ovejas.

BINAR: Arar por segunda vez la tierra dentro del año agrícola.

BINO: Uva para hacer vino, según Documento de 1392: “E primeramente fallaron que los ganados de la dicha çibdat pueden entrar en todo tiempo con sol por la Glera arriba fasta el agua que deçiende de Santurdeio e dende commo trauierte a las nogueras de Santurde que dizen de Molinos e que tengan los ganados de la dicha cibdat la siesta so las dichas nogueras e dende ayuso por do quisieren guardando pan e bino e que se tornen con sol a lo svyo...”.

BIRLOCHA/BIRROCHA: Mujer entrada en años sin casar, solterona.

BIRRIA: Nimiedad, bobada.

BIUOS: Vivos, que no han muerto, según Documento del año 1392: “...e por que en este tiempo son biuos partida de omnes buenos ançianos de anbos los dichos conçeios e saben e se acuerdan por do es el derecho e vso e costumbre...”.

BIZCOBA: Mata ericácea. También llamada ESCOBA y se utiliza para fabricarlas.

BLANDURRIO: Blandengue, sin fuerza ni ánimo.

BLANQUILLA: Variedad de pera. Variedad de seta comestible.

BOCA: Melladura en el hacha, en la hoz o en el DALLE.

BOCANADA/BOCARADA: Boquerada del muribundo. “Dar las bocanadas: estar muriendo”.

BOCHE/BOFE: Parte de la ASADURA del cerdo u oveja. Chorizo de ínfima calidad por contener los pulmones del cerdo.

BOCHINCHA/ BOCHINCHE: Vejiga del cerdo utilizada para conservar manteca. Hinchada, servia como balón para los niños en la época de matanza.

BOCHORNO: Viento del sur. Calor sofocante del verano.

BOIAL: Boyal, relativo a los bueyes de labranza. Del Documento de 1681 se copia: “...pudiese Zerrar y acotear dos edesas que llaman de Zaldo, Sahaun y La Llanada para pastar en ellas el ganado boial de la labranza con prohibizion de entrar en ellas otro alguno...”.

BOITRON/BUTRINO: VOYTRON, arte de pesca. De las Ordenanzas de Valdezcaray de 1465 se copia: “...Otrosy, que ninguno non sea osado de pescar en todo el rio con red varredera ni remanga ni cal ni yerva ni corta ni con bara ni frega ny voytron...”.

BOLADO: Dulce azucarado, azucarillo, pastelillo. Del “Cancionero popular” de Santurde se copia: “Y apenas sale de casa, / ella está preparando / el chocolate en el fuego, / los bizcochos y el bolado”.

BOLINGA: Borracho.

BOLSA: Fondo municipal, caja del Ayuntamiento. Del documento de 1550 se copia: "...ordenamos que la mitad de las dichas penas sea para la bolssa común de esta villa y la otra mytad para los fieles, e costieros e guardas e vecinos de esta villa..." "...Otrosí ordenamos y mandamos que las dichas penas de las de las dichas plantas declaradas en las ordenanzas antes de esta sea la terzera parte para el dueño y la otra tercera parte para la bolsa commún de esta villa y la otra tercera parte para los fieles e guardas e custieros e otro qualquier vecino de esta villa que los prendare..."

BOLLO, EL: Pan relleno de chorizo que se comía el "JUEVES DE TODOS".

BOMBA: Cisterna del baño: "Cuando cagues, da la bomba".

BOMBPEAR. Golpear, pegar. "¡A ver si te bombeo...!".

BORBOTÓN/ES, A: Hervir como hierve el agua cuando tiene excesivo fuego y se derrama. Era malo al cocer las morcillas de la matanza, pues se reventaban con facilidad.

BORRA: Paja inútil que queda al sacudir el centeno. Residuo desechable de la lana.

BORRADOR: Cartera de cuero que usan los niños para llevar los libros.

BORREGO/BORRO: Cordero de un año. Fácil de llevar o convencer: "No seas borrego".

BORREGUIL: Lugares de buen pasto en los montes. Rodeados de monte bajo o hayedos, donde pastaban ovejas y vacunos. Solían ser de propiedad particular.

BOTADOR: Hierro que se mete en el orificio del PUNTAL del carro para que el yugo quede sujeto y pueda ser arrastrado por vacas o bueyes.

BOTICA: Farmacia, lugar donde se venden medicamentos y éstos mismos.

BOTIJO: Vasija de barro, con boca y pitorro, para beber agua que se mantiene fresca por exudación.

BÓVEDA: Espacio que queda entre CUARTÓN Y CUARTÓN que se cubría con masa de yeso mezclada con cascotes de tejas y ladrillos.

BOYADA: Manada de bueyes que pastaba en Zaldo, Sagún o la LLanada.

BOZAL: Esportilla o saco de tela que se pone a los animales para que no puedan comer. Frenillo de cuero o metálico que se pone a los perros para que no muerdan. "Poner bozal = hacer callar".

BRABÁN: Instrumento agrícola para labrar en profundidad y voltear la tierra.

BRASERO: Pieza de metal en la que se echa lumbre, obtenida del CISCO, para calentarse. Solía ponerse en un mesa redonda, con un pie adaptado para colocarlo y un mantel para que el calor no se perdiera. Si se permanecía mucho tiempo, podían producirse CABRAS en las piernas.

BRAZADA/BRAZADO: Cantidad de leña, hierba u otras cosas que se puede abarcar con los brazos y llevar en ellos de una vez.

BRAZAL: Último tramo del río o acequia que lleva el agua hasta la pieza y que incluso penetra en la finca, según Documento del año 1980: "Anualmente se procederá a la monda y limpieza de los cauces, acequias y brazales que lo necesiten, en la primera quincena del mes de Mayo..."

BRINCOLA: Balancín de madera para enganchar las caballerías al trillo.

BRISCA: Juego de cartas muy común en Santurde, especialmente entre las mujeres.

BRISCA, ECHAR: Jugar un AS o un TRES en el juego de la BRISCA y del TUTE.

BRISNA/BRIZNA: Padrastro de los dedos. Hebra de las vaínas (caparrón verde)

BRONCA: Tierra con terrones, muy difícil de arar.

BROSLADOR: Bordador. Según el Libro de la Fábrica de la Iglesia de Santude, Antonio de Zaldo "Maestro broslador" tiene otorgadas Cartas de Pago (1598 á 1603).

BROZA: Despojo vegetal, maleza, malas hierbas. Exceso de vegetación.

BRUCES A, DE: Boca abajo ("Beber de bruces": beber agua del río boca abajo, apoyado en las manos o en los brazos).

BRUJA: Remolino que se forma en verano y levanta las mieses a cierta altura.

BUEN AMORIO: Entendimiento, concordia, buenas relaciones, según Documento del año 1392: "E por que entrel dicho conçeio de la dicha çibdat e nos el dicho conçeio aya sienpre buen amorio".

BUEYAL: Boyal. Pertenciente a los bueyes. Del Documento del año 1775 se copia: "...destruyo y aniquiló la dehesa bueyal que llaman Zaldo, propia de este Común..."

BUFA/GUFA: Ventosidad silenciosa, pedo sin ruido. Nuez o avellana sin carne, vana.

BUFAR: Resoplar iracunda y furiosamente, renegar. "Está que bufa".

BUJERO: Deformación de agujero.

BULLA DE DIFUNTOS: Bula que se toma para aplicar a un difunto indulgencias determinadas, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "Yttem mando, que los tres años primeros de mi fallecimiento se me tome una Bulla de difuntos por mi anima, y encargados".

BURIEL: Paño pardo oscuro para trajes de aldeanos o para cubrir el pie y la pierna cuando se calzaban ABARCAS.

BURRO: Juego de cartas infantil.

BUSILIS. Listeza, inteligencia, rapidez de reflejos.

BUTRACO: Agujero grande hecho en la pared.

BUTRE: Deformación de BUITRE, Ave carroñera de gran tamaño. En toponimia existe "LA BUTRERA". Apodo: "el butre".

C

CABÁS: Bolso o maletín en el que las chicas llevaban el material escolar necesario (CARTILLA, CATON, Enciclopedia, libreta, cuaderno, lápiz, goma...).

CABECILLA: Cabeza de cordero asada. Plato típico de Santurde.

CABER, DE: Capacidad, medida según hijuela de Basilia García de 1928: "...Una heredad en dó llaman Benebrales de caber dos fanegas que linda norte y Sur Manuel Capellán...Otra en dó llaman Pelpe de caber una fanega que linda norte Ignacio Blanco y Sur Miguel Montoya ...Otra en dó llaman Aliende llano de caber...".

CABEZA: Cima del monte, coto. Del documento (falsificado) de 974 se copia: "E de la otra parte por la cabeza de heztaquita como las aguas descendien, contra el río de santurde...". Del de 1074 se copia: "...ita concedo [quomodo E] ut descendunt et Liçarita, deinde ascendendo per caput de la majada de Sancho Munioz ita quomodo aquae descendunt et ex alia parte per caput Aurcoquieta [Yeztoquita, C.; Heztaquita, A6], ita quomodo aquae descendunt in riuum de Santurde...".

CABEZADAS, Hacer las: Limpiar de maleza la parte del río que pasa por la finca, amontonado en la parte superior la tierra que se quita del fondo y paredes.

CABEZAL: La viga más alta y que divide el tejado en dos partes, dos aguas.

CABIMIENTO/CAVIMIENTO: Cabida, derecho a percibir un determinado beneficio. De la "Dotación y Obra Pía" de Uruñuela se copia: "...y el tiempo que cada uno tubiere cabimientos, y a falta de hixo o hixos varones entrarán a gozar y disfrutar esta propia obra pía y Dotación las hixas del mismo Dn. Enrique por el propio orden de su nacimiento y mayoría, cada una el tiempo que tenga cavimiento...".

CABO/CAVO: Madriguera de los conejos.

CABRAS: Manchas amaratas que salen en las piernas, especialmente después de exposición al brasero.

CABRAS, ECHAR LAS: Partida de desempate en el TUTE o MUS.

CABRADA: Rebaño de cabras del pueblo que salían a pastar a cargo del CABRERO, al que se le pagaba por este servicio.

CABRIO: Madero largo y grueso que se usa en la construcción, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de "Valdezcaray" de 1465 "...e por pye para cabrio dies maravedis...".

CÁCARO: Persona mal vestida.

CACAUÉS/CASCAUES/CASCAHUETE: Deformaciones por cacahuete.

CACHARRO: Útil de cocina. Desmadejado, enfermo, desganado: "Estoy hecho un cacharro...".

CACHAVA: Cayado, bastón curvo, especialmente de avellano.

CACHAVAZO: Golpe dado con la CACHAVA.

CACHIBURRIO: El que dirige a los "DANZARINES".

CACHIVACHE: Trasto, objeto inservible o roto.

CADAÑAR: Deformación de ACADAÑAR, tierra óptima y que "PAGA" muy bien que se siembra todos los años, habitualmente alternando cereal con patata. Alternar cada año el producto sembrado para una mayor rentabilidad.

CADAÑERA: Finca que, por su calidad, da fruto cada año, todos los años. según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...la heredad de fasta diez fanegas de sembradura en el Pago del Ubro de esta Villa de Santurde con toda la arboleda, que tiene mui buena, que está en llano, y Cuesta, que está cerca de la Hermita del Señor Santiago de esta Villa, junto a la senda que van al monte de Somice, y la mitad de esta heredad es Cadañera, y es mui buena...".

CAERSE: En el juego del SUBASTAO, no llegar a los tantos subastados, apostados.

CAGAJÓN: Excremento de las caballerías.

CAGALETA/CAGALERA: Diarrea, descomposición. Miedo, temor ante algo nuevo o imprevisto.

CAGAPRISAS: Persona muy inquieta, impaciente y apresurada. “Eres un cagaprisas...”.

CAGARRIA/CAGURRIA/CAGARRUTA: Excremento de oveja o cabra.

CAGON/CAGONA: Mosca/moscón negro, parásito del ganado y que pone sus huevos en la carne fresca, echándola a perder.

CAGUETA: Miedoso, temeroso, apocado.

CAGURRIA: Manzana pequeña y arrugaba, MAGUILLA.

CAGURRIO: Niño pequeño y de poco crecimiento.

CAJIBO: Quejigo, CAXIBO.

CALAMA/CARAMA: Hielo extendido por el suelo y los árboles. Escarcha alrededor de las ramas producida por la niebla cuando hiela.

CALAMBRUJO: Escaramujo, rosal silvestre (su fruto), TAPACULOS.

CALAMACO/CALAMOCO: Carámbano, hielo que cuelga de los tejados.

CALCE: Piedra o madero que, a modo de cuña, se pone a las ruedas del carro para que no se mueva, en especial cuando queda cargado y sin yunta. CALZE.

CALCETA: Nombre que se da a los intestinos para hacer embutidos (especialmente chorizos). Hacer CALCETA: Tejer calcetines con lana y agujas.

CALDERA: Vasija de metal de considerable tamaño para cocer las morcillas en la matanza del cerdo u otros usos, que pendía de una cadena encima del LLAR.

CALDERETA: Caldero pequeño usado por los albañiles. Plato típico de Santurde, cuyos componentes básicos son patata, pimientos y carne.

CALDERINA; Cardelina, jilguero.

CALDERO: Recipiente metálico que se colgaba en el LLAR/OLLAR.

CALERA: Lugar donde se quema la cal. La última que existió en Santurde estaba ubicada junto a la vía del tren y la casa de Leopoldo Ortiz. La cal se bajaba de Ezcaray. En toponimia existe un pago con este nombre.

CALICANTO: Tipo de construcción de paredes, muros y tapias típico de Santurde que utiliza los “cantos” de La llera y cal para edificar. La mayor parte de las construcciones antiguas de Santurde están hechas de esta forma, incluidas Ermita, Iglesia y Ayuntamiento, del que en la “Fundación de la Escuela” del año 1790 se señala: “...a cuio efectto mandé construir, una casa de cal, y cantto, firme, y mui capaz en la Plaza de estta referida Villa, que me ha tenido de costta cincuentta y nueve mil doscienttos sesenta y nueve reales de vellón, la que ha de servir también para junttas del Concejo, Aiunttamientto y Cofradías, y ha de disfrutar, y avittar el Maestro...”.

CALIQUEÑO: Cigarro-puro de baja calidad, muy fuerte y mal elaborado. Coito, polvo. “Echar un caliqueño”.

CALLO: Trozo gastado de herradura que quedaba en poder del “HERRERO”.

CALONGE: Lo mismo que CALOÑA.

CALOÑA: Multa, pena pecuniaria, sanción, pena según Documento de 1392: “...syn pena e syn caloña alguna...”.

CALORINA: Sofoco, calor excesivo y agobiante. Primer síntoma de la borrachera.

CALOSTRO: Primera leche de la vaca u oveja que, al cocerse, se hace compacta, como requesón.

CALUNIA: Calumnia, imputación falsa por un delito según Fuero de 1312: “...e que non yncurrán en pena nin en calunia por gelo assi defender...”.

CALVA: Juego que consistía en tirar desde determinada distancia con una piedras a un madero o un cuerno empinado en el suelo para darle el primer golpe en la parte superior, sin tocar antes en la tierra.

CALVARIO, El: Vía Crucis que se celebraba dentro de la iglesia los viernes de Cuaresma. Esta costumbre se ha perdido y en los últimos años se celebra el Viernes Santo, fuera de la iglesia y camino de la ermita.

CALZE/CALCE: Cauce, canal o río para llevar agua, según Documento de 1464: “...fazer otro calze o calzes por donde quisieren...” , “...e para que puedan sacar vn calze de agua por el nogueral de Santurde o por mas arriba o por mas abaxo o por donde miior pudiere ser fecho para que puedan rregar los dichos de Santurde sus terminos e los de la dicha çibdat asi mesmo e leuar la dicha agua para los terminos de la dicha çibdat para rregar sus heredades e para mantenimiento de sus ganados e otras nesçesidades...”. Del Documento de 1702 se copia: “... Y después se fue más arriba i entró en la Calleja que llaman de Chamarguinias y se vio estar el

Calce atajado...". El correspondiente al Río Molinar ha sido objeto de varias controversias, juicios y sanciones por cortes y usurpación del agua.

CALZORRA: Bragas propias para niños o mujeres.

CAMADA: Paja que se echa en la cuadra para que los animales no pasen frío y hagan basura. Conjunto de las crías recién paridas.

CAMBA: Pieza de ALADRO.

CAMBEAR: Deformación por CAMBIAR.

CAMBIÓN: Deformación de CAMIÓN.

CAMELLA/GAMELLA/GAMELLÓN: Recipiente de madera de tamaño considerable para mezclar la MORAGA para las morcillas y el PICADILLO para los chorizos

CAMISA: Piel de la muda de la culebra que queda tirada en el campo.

CAMPANA TAÑIDA, A: Toque de campana: "...como nos el conçeio de Santurde del Val d'Ezcaray estando ayuntados a nuestro conçeio a canpana tañida segund que lo hemos de vso e costunbre de nos ayuntar..." según Documento del año 1392.

Las CAMPANAS han sido el modo tradicional de marcar los acontecimientos, fiestas, días y horas del pueblo. Además de este toque para convocar a conçeio a los vecinos existían los siguientes:

- MAITINES (Se tocaba a las siete de la mañana para cantarlos en la iglesia en días de fiesta especial).

- SALVE (Se tocaba los Domingos y festivos del mes de mayo, a las 9 de la noche para cantar "la Salve" con una melodía especial que se mantiene actualmente para la "Novena a la Virgen de la Cuesta y el día de Gracias" en la que se alternan en el canto el Cura con los feligreses).

- ROSARIO (Se tocaba a las 15,30 para acudir a su rezo todos los días festivos del año).

- ROSARIO DE LA AURORA (Se tocaba a las 9 de la mañana los domingos y festivos del mes de Mayo).

- NOVENA A LA VIRGEN DE LA CUESTA (en los 9 días anteriores a la fiesta de Gracias).

- MISA (Los Domingos se tocaba sólo la campana pequeña. En las fiestas especiales, se tocaba "LA GARBANCERA").

- ENTRAR (Tres toques de badajo para entrar a Misa, al Rosario o a la Novena).

- ALZAR (Tres toques en la Consagración al alzar la Hostia y el Cáliz).

- PROCESIÓN (Se tocaban todas las campanas durante el desarrollo de la misma. Si se subía a la Ermita, se interrumpían las de la Iglesia cuando se llegaba a "la cuesta" y comenzaban a tañer las de la Ermita).

- DIFUNTOS (Dos toques cuando moría una persona normal. Tres toques si moría una persona pudiente y se le hacía "ENTIERRO DE HONRA").

- A GLORIA: (En las misa del Sábado Santo, cuando se llegaba al "Gloria" de la Misa).

- TENTE NUBLO (a las 12 de mediodía, en verano). Indicaba a las mujeres la hora de llevar la comida al campo para a sus maridos.

- A FUEGO (Repique insistente llamando a los vecinos para apagar los fuegos que se producían en casas, pajares, eras o montes).

- A NUBLADO (avisando que se aproxima una tormenta o nublado).

- A CONCEJO (reunión de los vecinos "a son de campana tañida, según lo han de uso y costumbre").

- A CIELO DE NOCHE (por el que se pagan 8 reales en el año 1752).

Cuando se subía a la ermita de la Virgen de la Cuesta era costumbre tocar las campanas y, al oírlas, se paraba la labor y, descubiertos, se rezaba una Salve.

A la campana mayor se le llamaba "LA GARBANCERA", pues sólo se tocaba los días de fiesta mayor. En el Libro de la Fábrica de la Iglesia de Santurde constan Cartas de Pago otorgadas a Martín de Iznaga "Maestro del arte de las campanas" en el año 1600.

CAMPANERO: Una clase de TORDO o estornino.

CAMPANILLO: La campana del reloj de la Iglesia de Santurde.

CANAL, En: El cerdo, cabrito y oveja despojados de cabeza, vísceras y patas.

CANASTA/CANASTILLO: Recipiente de mimbres para diversos usos.

CANDAJA: Recipiente metálico, especialmente para la leche. Mujer muy habladora.

CANDAJO: Pesado, latoso, pelma. Hombre muy hablador.

CANDELA: Lumbre, materia combustible encendida. "Dar candela = dar fuego".

CÁNDIDO: Sencillo, sin malicia. En los "Gozos a la Virgen de la Cuesta" se lee: "Y pues de mancilla / fuiste preservada, / siendo del Dios vivo / cándida morada".

CANDIL: Lámpara de aceite con un pábilo de lana y un asa para agarrar.

CANDONGA: Bobada, tontería, necedad.

CANECIDO: Deformación de ENCANECIDO, CANIDO.

CANGRENA: Deformación por GANGRENA.

CANIDO: Enmohecido, cárdeno (aplicase especialmente al pan).

CANILLA: Pequeño caño de madera que se mete en las espitas de las cubas para sacar vino. Grifo.

CANINA: Mucha hambre o GAZUZA “Tenía un hambre canina”.

CANSO: Cansado. Pesado, latoso especialmente al hablar.

CANTAMAÑANAS: Persona poco fiable, inconstante.”Es un cantamañanas...”.

CANTAMISA: Primera misa que dice un sacerdote después de su ordenación.

CANTARADA: Pago de un cántara de vino que los jóvenes debía hacer al llegar a mozos, invitando a los de más edad para poder entrar en su compañía.

CANTARERA: Pila de piedra donde se depositaban los CÁNTAROS que abastecían de agua fresca a las casas. Estaba junto a la cocina, orientada al norte.

CANTARILLA: Deformación por ALCANTARILLA, referida a la que pasa debajo e la carretera de entrada al pueblo, junto al puente del Oja por donde pasaba el Río Molinar, o Río Muelo.

CÁNTARO: Recipiente de barro de barriga ancha para llevar agua.

CANTARRAL: Guijarral, montón de cantos sacados de las piezas.

CANTERIA, MAESTRO DE: Cantero. En el Libro de la Fábrica de la Iglesia de Santurde constan Cartas de Pago otorgadas a:

“Hernando del Otero	Maestro de cantería	Año 1592
Juan de la Cabada	Maestro de cantería	Año 1592
Martín de Lorça	Maestro de cantería	Años 1598 á 1604
Martín de Legarreta	Maestro de cantería	Año 1598
Pedro de Arrieta	Maestro de teja	1604
Mateo de Arteasu	Maestro de cantería	1604”.

CANTIHUESO: Cantueso, planta usada para curar a las vacas.

CANTO: Piedra pequeña, guijarro de La llera, redondeada. Con ellas, y las castañas pilongas teníamos más de una pelea entre bandos o con los chicos de Santurdejo, a los que moteabamos como “Galochos” después de los partidos de fútbol o las fiestas. Los que se extraían de las piezas se amontonaban en el MOSCORAL. Del Cancionero Popular de Santurde se copia: “En este pozo que estamos / echan chinas y salen cantos / y por eso lo llamamos / el pozo de los encantos”.

CANZONCILLO: Deformación por CALZONCILLO.

CAÑADA: Golpe dado con una caña, según “La Pasión de Jesús” que, tradicionalmente, se canta en Santurde el Jueves Santo:” Sufrió los azotes,/espinas y puñadas,/la púrpura vil./salivas y cañadas”. Tuétano del hueso del cerdo o de la vaca.

CAÑAMÓN: Primera pluma de los pájaros “Esta en cañamones”.

CAÑO: Grifo, fuente. En la Plaza del Fundador hubo una fuente de dos caños, con abrevadero “PILÓN” para el ganado. Estaba coronada por una figura en cemento del Sagrado Corazón, que se trasladó al Cueto.

CAÑÓN: Primer pelo de las crías de las aves (“Este pajarito está en cañones”).

CAÑUTO: Trozo de caña, para soplar por él. Se usaba especialmente para inflar los PELLEJOS de vino y para sacar el vino de los mismos sin que se derramara.

CAPACHO: Bolsón, serón de tela de saco para llevar paja sobre una caballería. Para que cupiera más era preciso apretarla bien, especialmente en los “CODUJONES”

CAPARRA: Garrapata, parásito de las vacas. Persona pesada y latosa.

CAPARRÓN: Alubia pinta o negra, algo agarbanzada, típica de Santurde y componente habitual de la comida de sus habitantes.

CAPARRÓN VERDE: La vaina del CAPARRÓN, que se come en fresco.

CAPARRONAZOS: Restos que quedan de las envoltura e hilos de los caparrones y alubias y que se almacenaban en el TEÑAZO para alimento de vacas y ovejas.

CAPAZO: Espuerta grande de esparto o cáñamo.

CAPELLANÍA: Fundación hecha por una persona y erigida en beneficio por el ordinario eclesiástico. Las más notable, aunque no únicas, de las erigidas en Santurde lo fueron por el Comisario Juan Urizarna. De su Testamento se copia: “...las dexo adjudicadas para el aumento de las dichas dos Capellanias de la dicha mi Capilla de San Juan Baptista con carga, y obligación, que los dichos dos Capellanes le ayan de decir, y digan cada año perpetuamente para siempre jamas...”.

CAPISCAR: Entender, comprender: “¿Capiscas?”.

CAPITTÁN: Capitán, grado en el Ejército. Del documento de 1794 se copia: "Yo Don. Bernardo Sancho Larrea y Aransay Capittán por S.M. del Regimiento fijo de Milicias de la Ciudad de Buenos Ayres, natural de la villa de Santurde, Arzobispado de Burgos, hijo legittimo, y de legittimo Matrimonio de Don. Juan de Sancho Larrea, y de Doña. Josefa de Aransay Repes...". Del documento de 1787 se copia"... Remitiéndole a informe la instancia de Dn. Bernardo Sancho Larrea Capitán retirado del Batallón de Milicias de Buenos Ayres que pide grado de Teniente Coronel..."

CAPONERA: Compartimento existente debajo del ESCAÑO de la cocina que servía para meter a las aves que se querían engordar para alguna fiesta o para Navidad.

CARAJÓN: Cagajón, excremento de caballerías y burros.

CARBONERA: Montón de madera menuda de roble, pino, boj o haya que, cubierto con tierra y CIERPEDES se quemaba a medias y sin oxígeno para obtener el CISCO. Lugar donde su guardaba el CISCO.

CARCABAL: Cárcava, hoya grande hecha en la tierra por una avenida impetuosa, según el Documento del año 1392: "...e anden pasando con sol fasta el carcabal a do dizen Val de Sagarras e fasta el camino que vienen de Grañon..."

CARCABO: Barranco abierto en la tierra movediza por las avenidas, según Documento del año 1464: "...las pieças que estan sobre e encima del carcabo que llaman de Valdexagarras yendo el lindero e rribaço adelante fasta la punta de la dehesilla de Pino..."

CARDELINA/CALDERINA Jilguero. Del "Cancionero Religioso..." copia: "...Salgan verderones, y las calderinas, y las cogujadas, y las golondrinas..."

CARDENILLO: Óxido, orín del metal.

CARDIMUELLE: Cerraja, planta silvestre que se da a los conejos.

CARETA: Tocino de la cabeza del cerdo. Papada.

CARGA: Cantidad de algo (leña, basura, paja, helechos, cascajo...) que lleva cada vez el burro o caballo.

CARGADA: Dícese de la tierra que no se puede labrar por tener mucha agua.

CARICONCHA: Concha, especialmente la de moluscos.

CARNERO: Sepulcro familiar que hay en algunas iglesias, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "Mas dexo hecha, y puesta un Rexa de yerro, que está en la dicha Capilla, que de hechuras, y dorarla costó mas de mill ducados, con el pedestal de la Rexa. Mas dexo en la dicha Capilla para adorno de ella con sus espaldares mui buenos, y un Escudo de armas dorado con Cinco quadros guarnecidos, y toda la dicha Capilla bien enlosada, con un Carnero en medio de ella, para el entierro del Patron, y los demas sus hermanos, tambien fundadores, que costó todo este adorno mas de trescientos ducados..."

CARRACLA: Instrumento de madera de sonido desagradable que se usaba en Semana Santa, junto a las MATRACAS.

CARRASCAL: Encinar. Bosquecillo de carrasca.

CARRERA: Calle, camino ancho. En toponimia existe el "Prado de la Carrera". Profesión de las armas, letras, ciencias, eclesiástica... Del documento de 1805 se copia: "...Todos los poseedores del Mayorazgo han de ser obligados a dar de los productos y rentas del asistencias a sus hijos legítimos para ponerlos en Carrera con arreglo a lo dispuesto por las leyes de estos Reynos, como así lo previno el Señor Fundador en la cláusula quarta de su memoria Testamentaria..."

CARRERILLA, De: De memoria, todo seguido.

CARRETÓN: Andador de madera par niños.

CARRO DE LLANTAS: Carro de dos ruedas grandes protegidas externamente por un cerco metálico que era arrastrado por una pareja (yunta) de vacas o bueyes.

CARRUCA: Manzana pequeña y arrugada, de mal aspecto.

CARTILLA: Primer libro con el que aprendíamos a leer en la escuela.

CARTOLA: Tabla, palos para transportar carga en el carro.

CASCAGÜES/CASCAGÜETE: Deformación de CACAHUETE.

CASCAJO: Piedra menuda mezclada con arena que abunda en el río Oja y sirve para hacer mortero con el cemento y relleno de los caminos. Del "Cancionero popular" de Santurde se copia:

"A los de la calle "arriba": Pan y tortilla. / A los de la calle "abajo": Pan y cascajo.

A los de la "carretera": Pan y brea. A los de la "torre": Pincha la burra y corre".

CASCAR: Hablar mucho y sin sentido. Morir.

CASCARRIA/CAZCARRIA: Barro o excremento adherido a la lana de las ovejas y vacas, que forma bolas.

CASCO: Trozo, porción. Del "Cancionero popular" se copia: "Mas luego para comer / ponen sus buenos garbanzos: / Con su carne y su tocino, Y de chorizo un buen casco".

CASTAÑA: Vulva de la mujer. Golpe, tortazo.

CASTAÑA PILONGA: Castaña silvestre, muy amarga, que producían los numerosos castaños plantados a ambos lados de la carretera Haro-Pradolunego con las que llenábamos los bolsillos para hacer "guerra a castañazos" entre cuadrillas.

CASTAÑUELA: Instrumento músico de percusión, compuesto de dos láminas de madera cóncavas que chocan entre sí, que utilizan los "DANZARINES" en la procesión de la fiestas de GRACIAS y las danzadoras en las fiestas de San Andrés.

Del poema de A. Torres "Despedida a la Virgen de la Cuesta, Patrona de Santurde de Rioja" se extracta: "Desde la iglesia a la ermita / entre cánticos y danzas, / y aclamaciones y vivas, / y volteo de campanas, / y sonos de castañuelas, / y emociones y plegarias, / te he visto, Madre, subir, en procesión lenta y larga, / en hombres de tus hijos / erguida sobre las andas...".

CATAPLINES: Testículos. "No me toques los cataplínes".

CATÓN: Segundo libro, después de la CARTILLA y antes de la Enciclopedia, con los que aprendíamos en la escuela.

CAVA: Trabajo que se hace en la tierra para conducir el agua en la época de lluvia por un surco, evitando que la tierra se encharque, También se hacía si había algún manantial o NACEDERO.

CAVAÑA: Cabaña, casa tosca y rústica que hacen los pastores y que les sirve de vivienda. Del documento de 1478 se copia: "...fago y ordeno y constituyo y establezco maroradgo perpetuo para siempre jamás de la parte que yo he e tengo en la Villa Descaray (sic) con sus cavañas, y del lugar de Santurde con su casa fuerte,...".

CAXIBO: Quejigo, árbol para hacer leña según Documento de 1392: "... que qualquier o qualesquier que asy fueren fallados cortando o faziendo madera o leña que pechen por el rrobe mayor que asy cortaren veynte marauedis e por el rrebollo de pie diez marauedis e por la rrama de çima dos marauedis e por el caxibo de pie cinco marauedis..."

CAZURRO: Poco comunicativo, torpe.

CEBADERA: Bolsa que se colgaba a los animales de tiro, con cebada, para que comieran mientras seguían trabajando o en el descanso de la siega, entre parva y parva.

CEBO: Hierba seca y paja que se guardaba en los pajares para alimento del ganado en invierno.

CÉDULA DE UBAGA: Hoja impresa, con una imagen de la Virgen de Ubagá, oraciones y jaculatorias, que se ponía en las cuadras para ahuyentar los males del ganado y las brujas.

CEJO: Aspecto, pinta que toma el cielo, especialmente al aproximarse una tormenta.

CELADOR: Persona encargada de repartir los turnos de riego, de dar y cortar el agua para regar las fincas y prados.

CELEMÍN: Medida de capacidad para granos, que tiene cuatro cuartillos y es una doceava parta de la fanega. Recipiente de madera de esa capacidad que se usaba para medir. Medida de superficie equivalente en la actualidad a 1/12 de la Fanega, ajustada a 2.000 m² para superficie y 43 kilogramos para el trigo. Corto, tonto.

CÉLICA: Celeste, celestial. En los "Gozos a la Virgen de la Cuesta" se lee: "Ya de los profetas / las célicas arpas, / antes de nacida, / tus timbres cantaban".

CELLISCA/CILLISCA: Viento frío y racheado del norte con agua, aguanieve o piedra.

CELLISCARSE: Ciscarse, cagarse encima.

CENACO/CENACAL: Tierra muy mojada que hay en el fondo de los ríos. Tierra encharcada. Lodo, lodazal.

CENCERRADA: Murga, serenata con CENCERROS que se daba al casado en segundas nupcias.

CENCERRO: Esquila para ovejas, carneros, vacas y bueyes. De menor a mayor tamaño, tenían los siguientes nombres: BILORIANO, CHANGARRILLO, CHANGARRA, PEDRERO, PUCHERA Y MEDIANA O ZUMBO. Persona molesta, latosa, torpe o corta.

CENIZO: Hierba mala que crecía en los patatales y había que arrancar a mano.

CENSO: Contrato por el cual se sujeta un inmueble al pago de una pensión anual. Préstamo en plata, plata doble, vellón, dinero o especie, cuyo principal está sometido a un interés a pagar periódicamente. según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "..., quiero, y es mi voluntad que todo el Dinero, que yo dexase el dia de mi fallecimiento, que serán quatrocientos ducados en plata, y en oro fuera de las Rentas de mis heredades, Cosecha, y Beneficio, se pongan a Censo en esta Villa de Santurde, quitando, y redimiendo algunos Censos

particulares, subiéndolos de veinte a veinticinco, pues es utilidad de los Censualistas, o empleando en heredades seguras de la jurisdicción de esta Villa de Santurde...”.

CENUTRIO: Bruto.

CEPILLO: Caja, cestillo para recoger la monedas en la iglesia. “pasar el cepillo: hacer la colecta”. Útil metálico de alambre, provisto de un muelle, para cazar pájarillos.

CERNÍCALO: Tonto, bobo

CEPORRO: Niño gordinflón. Persona de pocas luces, corto.

CERA: Conjunto de velas de cera o “hachones” que alumbran en alguna función religiosa, especialmente en las “honras fúnebres”, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, “...pido, y suplico a los Señores Cavildos, y Confrades de las Confradias de la Santa Vera Cruz, y Nuestra Señora de la Cuesta, y del Rosario, y de San Pedro, y San Miguel, y Santíssimo, de las que soy Cofrade, aunque indigno, acompañen mi Cuerpo el día de mi Entierro, y traigan toda la Cera de las dichas Cofradías, y se me hagan decir luego las missas que se acostumbra decir a cada Cofrade difunto...”.

CERMEÑA: Resaca, dolor de cabeza.

CEROL: Culebra pequeña y venenosa que suele cobijarse debajo de los haces de mies o de la hierba segada de los prados. Del Cancionero Popular se copia: “A quien pica un cerol, pala y azadón”.

CERRAMINA/ZARRAMINA: Destrozo, desastre, mal grande.

CERRADA/ZERRADA: Finca de considerable extensión, rodeada de tapia o cerrado, habitualmente con árboles frutales, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, “...le dexo una Casa alta buena con su Palomar, toda ladrillada, para que viva en esta Villa con una Cerrada, que está detrás de ella, con mucha arboleda buena, que será de quatro fanegas de sembradura poco mas, o menos, a surco de heredad, y Huerta de Juan de Avellanosa ancia solano, y a surco de Pedro de Retes de un Cerrado, y hera a parte de arriba, y la dicha Casa está junto a la Plaza de esta Villa y de un Pozo que está en ella frontero de la Cerrada de Alonso de Gamarra, la qual Casa era de Diego de Avellanosa,...”. En el documento de 1520 se señala: “...puedan poner y plantar de su boluntad ansí en sus propias heredades de pan y bino llebar e zerradas e ríos e fuentes e térmynos e campos exidos, públicos e concejiles...”.

CERRADO: Pequeña finca o huerto cercado con árboles.

CERRADURA: Seto de matas, BIZCOBAS, SABUCOS, SALCIÑAS y otros arbustos o arbolillos que separan un prado del colindante para evitar que el ganado se pase a pastar del uno al otro. Del Documento de 1702 se copia: “...sin que llegasse donde acen junta los Calzes porque era preciso entrar de pie atravesando los prados y saltando los setos de las Cerraduras...”.

CERUGA: Envoltura de la vaina de las legumbre como alubias, caparrones, guisantes,... Vaina.

CERVAL, SAPO: Sapo o escuerzo que vive en lugares húmedos y se alimenta, especialmente, de caracoles y limacos. Produce cierto asco y miedo especialmente a los niños: “Tener miedo cervical”.

CESPEDE/ZESPEDE/CIÉRPEDE: Deformación de CÉSPED/CIESPEDE: hierba menuda y tupida que, arrancada con tierra, sirve para apresar los ríos para regar o cubrir CALVAS en los prados y también para hacer CISCO, cubriendo el montón de leña para que se quemara convenientemente. En el Documento de 1702 se señala: “...y con los mismos troncos y Céspedes se tapó y cerró la dicha Sangradera atravesando los dichos prados se vio y reconoció como iba la agua a caer en un pozanco a do llaman Chamarguinias cerca de la Glera en el qual se estancava y sumía...”, “...que embaraza correr mucha parte del agua de dicho río y la enderezava por una Sangradera acia unos prados que están a la parte de la Glera, la qual dicha presa se quitó por mandado de dicho Alcalde de Campo y con los mismos harreos y Zespedes que tenía se atajó y cerro dicha Sangradera...”.

CESTAÑO: Cesta pequeña de mimbres, obtenidos habitualmente de las SALCIÑAS de “La llera”.

CHABOLA: Choza de pastor o de carbonero / caseta.

CHACOLÍ: Vino ligero y agrio típico del País Vasco. Muy similar debió ser el vino que se elaboraba en Santurde hasta el S. XVII, dados el clima y la altitud. Del Testamento y Codicilio de Urizarna se copia: “...Y quiero que las Corralizas, y Pajares, y las Troxes de la bodega las dividan, y repartan entre los dichos dos Capellanes...”.

CHAFADO: Desanimado, hundido, bajo de moral.

CHAMA: Deformación de CHAMBA, cambio de algo hecho con ventaja.

CHAMARRA: Chaqueta fuerte.

CHAMBERGO: Prenda de abrigo semejante a la gabardina de tela fuerte.

CHAMELO: Variedad de juego con las fichas del Dominó.

CHAMIZO: Local acondicionado por los jóvenes para las fiestas de Gracias. Dispone de una barra para servir bebidas y un equipo de música. A veces se hace ZURRACAPOTE O IMPLOCÁS.

CHAMPLÓN: Pieza plana de hierro, a modo de moneda grande, usada para juegos, especialmente infantiles.

CHAMURRAR/CHAMUSCAR: Quemar con helechos el pelo del cerdo sacrificado, antes de rascar la piel y descuartizarlo.

CHAMUSQUINA: “Huele a chamusquina”: Sospechar de algo malo o mal de alguien.

CHANCLA/CHANCleta: Zapato viejo con el talón aplastado. Calzado de esparto sin talón. “Ir en chancletas= Ir desarreglada”.

CHANGARRA /O: Cencerro de mediano tamaño para carneros y vacas jóvenes.

CHANGARRILLO: Cencerro de menor tamaño para ovejas y carneros.

CHANTAR/ACHANTAR: Acobardar, hacer perder el ánimo.

CHAPA: Cocina económica de leña, posterior al LLAR y previa a la de butano o a la eléctrica.

CHAPAR: Copular. “¿Has chapado?”.

CHAPARRA: Coscoja, especia de encina joven.

CHAPARRO: Mata baja y muy ramosa, de encina o roble. Hombre pequeño, bajo.

CHAPAS: Juego de apuesta.

CHAPOTEAR/CHAPUSCAR: Golpear el agua con los pies y manos, hasta derramarla o desbordarla del recipiente (BARREÑO).

CHAPUCERO: Persona que hace las cosas sin orden, “al buen tun-tun”, desastrado.

CHARRAMPLÍN/ZARRAMPLIN: Aprendiz de albañil.

CHATO: Vaso de vino que se sirve en la taberna. CHIQUITO/CHIGUITO.

CHIBIRITA: Deformación de CHIRIBITA: Margarita silvestre.

CHICAZO: Insulto que se lanzaba a las niñas que jugaban a los juegos de los niños.

CHICHAS, CUATRO: Delgado, enclenque.

CHICHÓN/CHINCHÓN: Protuberancia, bulto que sale en la cabeza después de darse un COSQUE o coscorrón.

CHIFLAR: Silbar con un CHIFLO. “Vete a chiflar a la vía”.

CHIGUITA/CHIQUITA: Pequeña. Niña. En el juego del MUS: “la pequeña”. En toponimia existe “La Cuesta Chiguita”.

CHIL: Guindilla muy picante. ALEGRIA.

CHILINDRAJO: Se aplica al que lleva el vestido caído y roto. ADAN, adefesio.

CHILINDRÓN (AL): Guiso de carne con pimientos y verduras. Plato típico riojano.

CHILLINGAR/SE/DESCHILLINGAR/SE: Columpiarse, mecérselos niños de las ramas del árbol.

CHINA: Canto pequeño, piedrecilla. Del “Cancionero popular” de Santurde se copia: “En este pozo que estamos / echan chinas y salen cantos / y por eso lo llamamos / el pozo de los encantos”.

CHINADO: Alocado, ido.

CHINCHORRA: Parte de carne que queda al hervir la manteca de cerdo.

CHIQUITEO: Visita reiterada y continua a las taberna para tomar CHIQUITOS.

CHIQUITA/CHUIGITA: La pequeña, en el juego del MUS.

CHIQUITO/CHIGUITO: Vaso de vino corriente (especialmente el que contiene poca cantidad).

CHIRIMIRI: Sirimiri, lluvia fina.

CHIRRIAR: Producir ruido molesto las ruedas metálicas del carro mal engrasadas o las bisagras de las puertas.

CHISGARABÍS: Revoltoso, inquieto, nervioso aplicado a los niños.

CHISPA/CHISPITA: Gota menuda de agua, particularmente la de lluvia. Partícula pequeña de fuego que salta de la lumbre. Borrachera.

CHISPARSE: Emborracharse.

CHISPORROTEAR: Saltar chispas del fuego.

CHISQUERO: Encendedor, en especial el de piedra y mecha.

CHITA/CHITO : Voz para llamar a la cabra y al gato.

CHIVINA/CHIVITA: Voz para llamar a la cabra.

CHOCHO: Loco, pasado, senil. Vulva de la hembra.

CHOFLE/CHOFRE: Parte de la asadura del cerdo u oveja. Posible deformación del vocablo BOCHE/BOFE = pulmón.

CHOPA: Chopo viejo y bajo con abundante ramas a la misma altura. Tronco que queda al talar los chopos. Chopo viejo y con el tronco hueco.

CHORICERA. Útil para hacer chorizos. Constaba de una tabla donde se depositaba el "PICADILLO", un émbolo y un tubo en el que se insertaban los "ISTENTINOS" para rellenarlos.

CHORIZO: Embutido de la carne del cerdo, producto típico de Santurde. De su "Cancionero popular" se copia una canción que cantaban "los QUINTOS": "A Santa Águeda le gusta / chorizo, morcilla y carne / y también algún huevito / para merendar esta tarde".

CHORIZO DE SÁBADO: Chorizo de baja calidad, hecho con restos del cerdo, que se usaba para aderezar el cocido o la sopa y se comía siempre cocido.

CHOROFO: De poco juicio. Parrandera, pingo.

CHORRA: Miembro viril. Tiene carácter peyorativo y de mal gusto "Tócame la...". También se llama MINGA. Suerte "tener mucha...", Persona insignificante.

CHORRETADA: Porción de líquido que se echa después de dar la medida. Mancha de aceite o grasa en la camisa.

CHOSPAR/CHOSPEAR/CHOZPAR/CHOZPEAR: Saltar, brincar, triscar. Se aplica especialmente a los saltos que dan novillos y CHOTOS.

CHOTA/O: Ternera/o joven de menos de un año que aún mama. Estar como una CHOTA: Estar pirado. Estar como un CHOTO: estar fuerte, rubusto.

CHOZO: Apostadero en forma de choza que hacen los cazadores para la caza al acecho. Pequeño refugio que se hace en el campo o monte para guarecerse en caso de lluvia.

CHUFLA: Juerga, jolgorio. Broma "Estar de chufla = estar de broma".

CHUFLAR: Chiflar. "El que mas chufle, capador".

CHULETA: Trozo de carne de cordero, oveja o vaca, especialmente de las costillas, que se come asada. Chulo, engreído. Bofetada, sopapo.

CHULETADA/CHULETILLAS: Plato típico de Santurde a base de chuletas de cordero asadas en la parrilla a la lumbre, acompañadas de buen tinto de Rioja.

CHUMA: Copa del árbol, en especial la del álamo o la del chopo. En la del MAYO se ponía dinero o un obsequio para quien conseguía trepar a por él.

CHUMARRO: Carne magra de cerdo fresca y asada a la brasa, que se almuerza los días de la matanza.

CHUPA: Mojadura, caladura "Vaya chupa que ha cogido". Borrachera. "Poner de chupa de domine": criticar.

CHURRA: Variedad de oveja. Apodo.

CHUZO: Hielo que cuelga de los tejados en forma alargada. Carámbano.

CIERVEDA: Parte carnosa y muy apreciada del cerdo. Costillar.

CIERZO: Viento del Norte.

CILLISCA: Deformación por CELLISCA: agua con viento y frío.

ÇIMA: Cima, parte más alta de la copa de un árbol, CHUMA, según Documento de 1392: "...cortando o faziendo madera o leña que pechen por el rrobe mayor que asy cortaren veynte marauedis e por el rrebollo de pie diez marauedis e por la rrama de çima dos marauedis e por el caxibo de pie cinco marauedis...".

CINA: Pila de mies (trigo o cebada) que se acumulaba en las eras o Zaldo para la trilla. Desde un círculo en el suelo con HACES y GAVILLAS se elevaba a considerable altura formando un cono invertido. Para subir a la CHUMA y dar los hacer para la trilla se usaba el GANCHO.

CINAMOMO: Sustancia aromática especie de mirra o canela. En los "Gozos a la Virgen de la Cuesta" se lee: "Tú eres cedro y mirra, / Tú eres rosa y palma, / Tú eres cinamómo, / Tú tórtola casta".

CINCHA: Faja, habitualmente de cuero, que sujeta la albarda o la silla de montar por debajo de la tripa del animal.

CINCHO: Cincha, cinturón.

CINGULUTIÓN: Soga o maroma que se cuelga de las vigas del techo o de los pilares para columpiarse. Se usaba especialmente en la época de matanza, como entretenimiento de los niños.

CÍNIFE: Mosquito cuya picadura es muy molesta e inflama la piel, dejando "CORRONCHOS" que producen gran picor.

CIOMO, EL: Deformación de "ECCE HOMO"; figura procesional de Cristo con la Cruz a cuestas, que ya existía en tiempos de Urizarna: "...se me digan por mi anima Cinco missas cantadas con sus responsos en el altar de Santo Eccehomo, a honor de la pasión de Nuestro señor Jesucristo...". Persona triste, de mal aspecto. "Pareces un ciomo".

CISCO : Carbón vegetal hecho en el monte, en las CARBONERAS, de madera de roble o haya, para su venta o consumo en el BRASERO de la casa. Si no estaba bien hecho, producía TUFO.

CIVILES, Los: La pareja de la Guardia Civil.

CLUECA: Gallina que está empollando.

COBDICILIO: Codicilio, Documento en el que un testador modifica o aclara su testamento, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...lo dexo ansi ordenado, y determinado en el dicho mi Testamento Cerrado, y todo lo susodicho, y declarado, quiero, y es mi voluntad, se cumpla, guarde, y execute, según, y en la manera que en el dicho mi Testamento, y este mi Cobdicilio dexo declarado, salvo lo que dexo en este mi Cobdicilio reformado de dicho mi Testamento...".

COCA: La nuez sin su cáscara verde.

COCAR: Desprenderse las frutas maduras (especialmente la nueces).

COCHINERO: Tratante de cochinos.

COCINA ECONÓMICA: Cocina de hierro fundido, con fogón, depósito para agua caliente y horno que, alimentada por la leña de "LA PODA" sustituyó al LLAR. Fue reemplazada por las cocinas de gas o eléctricas.

COCINO: Comedero de los cerdos (especialmente de madera). Abrevadero, bebedero de vacas.

COCÓN: La nuez antes de ser despojada de su cáscara verde.

COCRETA: Deformación por CROQUETA.

CODUJÓN: Rincón o esquina de los capachos.

COFRADÍA/CONFRADIA: Congregación o hermandad piadosa de personas devotas. A éstas se les llama COFRADES/CONFRADES. según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...pido, y suplico a los Señores Cavildos, y Confrades de las Confradias de la Santa Vera Cruz, y Nuestra Señora de la Cuesta, y del Rosario, y de San Pedro, y San Miguel, y Santíssimo, de las que soy Cofrade, aunque indigno, acompañen mi Cuerpo el dia de mi Entierro, y traigan toda la Cera de las dichas Cofradías, y se me hagan decir luego las missas que se acostumbra decir a cada Cofrade difunto...".

Del poema de A. Torres "La Fiesta de la Hermandad" se extracta: "Es un fiesta de hermanos / la fiesta de la Hermandad,/ Cofradía de la Virgen / que a todos quiere abarcar...".

COGER: Caber. "En este saco cogen más".

COGOLLO/COBOLLO: Lo interior y más blando de la berza, la lechuga y alcachofa. Lo mejor y más selecto.

COLAZO/COLLAZO: Labrador que, con su familia, vive y trabaja en exclusiva en la casa y tierras de otro, recibiendo parte de los frutos que obtiene de ese trabajo, como paga y para sustento de la familia, y pagando o entregando al dueño la parte convenida.

Esta figura aparece en el Documento del año 1209: "Sabida cosa es quod Peidro Alvarez de Santurdi dio a Deus e a Sancto Domingo la meatad [meatade, B] de un colazo en Santurdi por nomine Ascencio; la otra meatad [meitade, B] dieron los filios de don Peidro por alma de su madre...".

Este vocablo vuelve a aparecer en el documento de 1478 por el que Pedro Manrique instituye en Santurde su mayorazgo: "...fago y ordeno y constituyo y establezco maroradgo perpetuo para siempre jamás de la parte que yo he e tengo en la Villa Descaray con sus cavañas, y del lugar de Santurde con su casa fuerte, y de la parte que he y tengo en la aldea de Pradilla que es de la dicha Villa Descaray, y así mismo de la Villa de Anguiano con la casa que en ella tengo, e ansi mismo de Villanueva del Conde con Ventosa con todas sus heredades y con la casa, las quales dichas Villas y casas y heredamientos dellos ordeno y establezco por mayorazgo con todos su heredamientos y tierras, castillos y fortalezas y con todas sus jurisdicciones ceviles y criminales, alta y baja, mero y misto imperio, y con todos sus términos, distritos y territorios, y con todos los vasallos solariegos y collazos y ¿astritieros?, y con todos los suelos poblados y por poblar dellos...".

CÓLICO MISERERE: Fuerte dolor intestinal que acaba con la muerte. Apendicitis.

COLLADA: Collar ancho de las bestias.

COLLERA/COLLERON/COLLARON: Aparejo de cuero relleno de paja que se pone a los animales de tiro y de labranza en el cuello

COLLETA: Planta de la BERZA que se obtiene en el semillero para plantar después de recolectar el cereal y sacar las patatas y que sirve de alimento al ganado o, si se hace COGOLLO como verdura.

COGUJADA: Alondra. Del "Cancionero Religioso" se copia: "...Salgan verderones, y las calderinas, y las cogujadas, y las golondrinas...".

COLODRA: Estuche de madera o cuerno de vaca ahuecado en el que se lleva la piedra para afilar la gadaña o el DALLE.

COLUMBIO: Deformación por COLUMPIO.

COMPARANZA: Deformación por COMPARACIÓN.

COMPORTA/COMPORTILLO/COMPORTON: Recipientes de madera para transportar uva. En Santurde los fabricó durante muchos años José Arrea "Pepe el Cojo" en su taller junto a la Plaza.

COMPELER: Obligar a alguien a hacer algo, incluso contra su voluntad, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...están obligados a nombrar a contento de esta Villa el dicho Maestro de Escuela, y a compelerle, y apremiarle a que cumpla con todas estas Condiciones, y obligaciones; y que no cumpliendo con mucha puntualidad, le puedan despedir luego...".

COMUNA: Pan mixto de trigo y centeno que se cocina en los hornos comunales o de adra.

CONCEIO/CONÇEIO: Concejo, reunión de los vecinos del pueblo, según Documentos de 1392 y 1464: "Sepan quantos esta carta de procuraçion vieren commo nos el conçeio de Santurde del Val d'Ezcaray estando ayuntados a nuestro conçeio a canpana tañida segund que lo hemos de vso e costunbre de nos ayuntar por rrazon que entrel conçeio de la çibdat de...".

"...Sepan quantos esta carta vieren como yo Pero Manrique fijo del adelantado Pero Manrique que Dios aya otorgo e conosco que es mi voluntad e consentimiento e me plaze e doy liçençia e avtoridat e me plaze en aquella manera que mior puedo e debo de derecho al conçeio allcalde procurador e omnes buenos vezinos e moradores del lugar de Santurde mis basallos para que puedan conprometer e conprometan e fazer e otorgar conpromiso e dar poderio a ...".

CONFITE: Bolita de dulce de azúcar, habitualmente anisada.

CONTRAPAGO, SEMBRAR A: Sembrar un producto distinto del que habitualmente se cadaña en un pago determinado.

CONTRAPIÉS, A: Deformación de CONTRAPIÉ, A.

CONVITE: Invitación, pago de una ronda.

CORAMBRE/COLAMBRE: Pellejo en el que se guarda el vino.

CORCO: Pato silvestre. "Ponerse como los corcos" = calarse, mojarse entero".

CORCOJO: Gorgojo, insecto que se cría en legumbre y cereal.

CORCUSILLA/COSCUSILLA: Rabadilla, final de la columna. Vertebral.

CORDERO: Cría de la oveja. Se clasifican en BORREGOS O BORROS, de un año; PRIMALES, de dos años; ANDOSCOS, de tres años. CORDERO DE LECHE. el que solo mama. CORDERO DE PASTO: el que ya como hierba.

CORQUETE: Navaja curva con mango para escardar o cortar uvas. Adaptado a un palo largo, sirve para podar las ramas bajas de los plantones de CHOPOS.

CORREA, TENER BUENA: Estar en forma, ágil y dispuesto para el trabajo.

CORRO: Mancha redonda en la ropa /Círculo de niños dispuestos a jugar al "Corro la patata...".

CORRONCHEL/CORRONCHO: Círculo, corro ancho. Juego: "Al corroncho la patata...".

CORRUSCO/CURRUSCO: Trozo de pan. Esquina de la hogaza. Mote.

CORTA: Hoz pequeña con una vara larga. Se usa especialmente como cortamatas y para podar las ramas bajas, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de "Valdezcaray" de 1465 "...que ninguno non sea osado de pescar en todo el rio con red varredera ni remanga ni cal ni yerva ni corta ni con bara ni frega ny voytron...". TALA de árboles, PODA.

CORTAMATAS: Herramienta, hoz con una mango largo para cortar zarzas.

CORTAPICHAS: Tijereta, insecto con dos potentes pinzas.

CORTE: Cuadra en la que se guardan cerdos. Finalización del turno de riego.

COSCOJAR/COSCOJAL: Lugar poblado de coscojas, encina achaparrada. Lugar abundante en hoja seca de encina.

COSQUE: Coscorrón, golpe de la cabeza contra un objeto duro, que suelo producir un CHICHÓN.

COSTAL: Saco de grano (trigo, cebada o centeno) de hasta 130 kilos que, a la espalda, se subían al alto de las casas, habilitados como graneros. Del "Cancionero popular" de Santurde se copia: "San Martín y San Millán / fueron por bellotas. / El uno puso la cesta, / el otro puso el costal".

COSTALADA: Golpe que se da en las costillas al caer al suelo.

COSTALERA: Manta para acarrear paja.

COTO: Multa, pena pecuniaria que se pone al ganado que invade pastos vedados.

COYUNDA: Tira de cuero con la que se uncían al yugo vacas y bueyes.

COZARRA: Recipiente alargado de madera donde se echa pienso a las ovejas.

COZUELO: Resto que queda en el triguero de grano mermado con pajas y se destina a pienso.

CRÍA: Crianza de animales para consumo y comercio Del Documento de 1775 se copia: "...que la única substanzia que mantiene a este Pueblo, es la Labranza y Crianza, sin que a esos dos Ramos se le pueda aplicar mas comerzio e industria que la que resulta de la cría y rrecia de los ganados bacunos, de cabrio, lanar, cerda, yeguar a expensas de lo que producen los prados y Dehesa que para este ministerio surtían lo necesario a la manutencion de dichos Ganados...".

CUADRO: Finca pequeña de regadío dedicada al cultivo intensivo de hortalizas y verduras. "Tengo un cuadro en el Ubro".

CUAJARÓN: Coágulos de sangre.

CUARTEAR: Arar por cuarta vez la tierra dentro del año agrícola.

CUARTERÓN: Medida de un cuarto de libra. Paquete de tabaco picado para liar.

CUARTILLO: Medida de capacidad para líquidos (un cuarto de litro), áridos y tierra (un cuarto de celemín). Del CANCIONERO POPULAR de Santurde se copia el refrán: "Cuartillo ganar, cuartillo perder: cuartillo pagar".

Antigua moneda de vellón que valía la cuarta parte de un real de plata. Del Fuero de 1312 se copia: "...E por les facer mas bien e merded quitoles que non entre Merino ninguno a merinear, nin Adelantado en el dicho Valle nin en sus terminos ni paguen yantar nin cuartillo...".

CUARTÓN: Viga de madera de roble o haya para formar los pisos de las casas y pajares, unidas por bóveda de yeso o tablas clavadas.

CUBA: Tonel para vino. "Estás como una cuba = estás borracho".

CUBADA: Cantidad de agua que se estanca. Tormenta fuerte que descarga mucho agua.

CUCHA, LA: La mano izquierda.

CUCHARÓN: Renacuajo, cría de la rana en su primer estadio que se encuentra en las charcas. El que se mete en asuntos ajenos.

CUCO: Caparrón pinto. Listo, audaz.

CUECA/CUEZA: Medida de grano que se cobraba como impuesto o tributo, según Fuero de 1312: "... E por les facer mas bien e merded quitoles que non entre Merino ninguno a merinear..., e quitoles de todo homecillo e muda e de todo fosado e fosadera e cuecas...".

CULAR: Dícese de la morcilla hecha con el intestino grueso del cerdo.

CULEBRILLA/CULEBRINA: Relampago.

CULETADA/CULADA: Caída hacia atrás sobre las posaderas.

CUNACHO: Cesto pequeño para labores de labranza.

CURBETERA: Deformación de CUBERTERA, tapa metálica de los cacharros.

CUSQUIBUS: Dinero, riqueza. "Si no hay qusqibus no hay cum vocem".

CUSTIERO: Custerio, guarda de campo, guarda forestal, según el Documento de 1392: "...que los dichos custieros de la dicha çibdat que ayan e lieuen e monte en sus caloñas e cotas de los del dicho logar de Santurde..." "... E otrosy que caloñas han de pagar los de vn conçeio a los custieros del otro sy por abentura tomaren en logares deslindados...".

CUVRIMIENTO: Cubrimiento, cobertura, alcance, según la "Dotación y Obra Pía" de Uruñuela del año 1793 "...pero si lo réditos y productos del Capital de esta fundación no tubiere más cuvrimiento que para una Dotación alternará su percepción y nombramientos entre Estudiantes y Militares...".

D

DALLE : Guadaña, instrumento para segar.

DANZAR: Andar de un lado a otro sin hacer nada e provecho.

DANZARINAS/ES: Otro nombre que en Santurde se da a los DANZADORAS/ES que, dirigidas/os por el/la CACHIBURRIO, danzan en las Fiestas de "GRACIAS" y "LA HERMANDAD". En los últimos años, las chicas, ataviadas con el traje típico de La Rioja, también bailan en la fiesta de "SAN ANDRÉS".

DANZAS DE SANTURDE: Actualmente (año 2006) existen cuatro danzas: "EL BAILE A LA VIRGEN DE LA CUESTA", "LA VENIA", "LA DANZA" y "LAS CUATRO CALLES". "LA TREMENDA" es LA DANZA interpretada a ritmo muy vivo. Existieron hasta el primer cuarto del siglo XX y hoy se han perdido otras dos: "EL ÁRBOL" y "LOS TROQUIAOS". Las bailan ocho "danzarines", precedidos y dirigidos por el "cachiburrio", ataviados con ropa blanca y pañolón al hombro.

DAR EL AGUA: Asignar los "CELADORES" el turno para regar.

DAR LAS BOCANADAS: Morirse, fallecer, "palmarla".

DECAER: Arruinarse, ir a menos, perder vitalidad. Del documento de 1805 se copia: "...Que el mencionado Don Juan Manuel Sancho Larrea y Aransay como primer poseedor de este Mayorazgo ha de construir con las rentas de él en el término de quince años una Casa en dicha Villa de Santurde con la misma solidez, extensión y forma que la que hizo a sus expensas el referido Don Bernardo Sancho Larrea con destino a Escuela de Niños y Ayuntamiento cuya Casa ha de ser siempre propia de este Mayorazgo con la precisa obligación a sus poseedores de conservarla con su renta en buen estado de forma que no decaiga en lo más mínimo...".

DECAUVE: La furgoneta para transporte de personas que usó muchos años Amadeo Aransay por deformación de la marca alemana DKW.

DEDIL: Funda de cuero que se usaba para resguardar el dedo índice en la siega.

DEGOLLINA. Matanza indiscriminada. Siega defectuosa por hacerse mal y muy rápidamente. "Ha segado a degollina".

DENGUNO: Deformación de NINGUNO, nadie.

DENTAL: Pieza del atado donde se inserta la reja.

DENUESTO: Injurias, insulto según "La Pasión de Jesús" que, tradicionalmente, se canta en Santurde el Viernes Santo: "Recibió las bofetadas / con otros mil denuestos, / al negarlo San Pedro / en estos puestos".

DERRAMAR: Esparcir, distribuir la basura en la pieza o los prados.

DERRENGAR : Cansar, agotar. "Estoy derrengado".

DERRITIR: Deformación por DERRETIR.

DESAGUZAR: DESGRUMAR, cortar las CHUMAS o tallos jóvenes y puntas de los árboles. Del documento de 1520 se copia: "...que si alguno o algunos arrancaren o hurtaren algunos de los dichos árboles o los cuchillaren e cortaren o los desaguzaren de manera que rreciban agravio e daño los tales árboles, aquel o aquellos que lo hicieren sen tenidos e obligados de traer e plantar a su costa por cada árbol quatro árboles tales y tan buenos y de la mysma plenda, tan bien puestos e plantados en el mismo lugar, e demás que cayan e yncurran en pena de quinientos maravedís...".

DESANGRAR: Desaguar, agotar el agua del río. Del documento de 1739 se copia: "...haviendo llegado asta la Villa de Santurde reconozieron como maliziosamente havian sus vezinos por algunas parttes desaguado o desangrado el rrio y por otras corttadole totalmente yntroduziendose toda la agua en diversos prados de Manuel de Monttoya, Andrés de Aransaez, Joseph de Ortega, Thomas de Rodrigo, Manuel de Sancho, Juan de Especttia Martínez, Juan de Sancho, Juan de Lozano Menor y del hijo de aladrero de dicha Villa en cuios prados o en los más de ellos y ottros siempre que han recorrido dichas aguas han encontrado se estancan y refunden para beneficio de las yerbas...".

DESBOCAR/SE: Hacerle una boca al dalle o a la hoz. Perder el control y caerse las caballerías.

DESCANTARRAR: Retirar las piedras y cantos de las fincas.

DESCENDER: Bajar, fluir el agua de un río o arroyo según Documento (falsificado) del año 974-1074: "...ita concedo ut descendunt et Liçarita, deinde ascendendo per caput de la majada de Sancho Munioz ita quomodo aquae descendunt et ex alis parte por caput Aurcoquieta [Yeztoquita, C.; Heztaquita, A6], ita quomodo aque descendunt in riuum de Santurde. Deinde a Sanso Noia [Sancho Nola, C, A6] ita quomodo aque descendunt a rio de Santurde...".

DESCOCAR/DESCOCONAR: Quitar la cáscara (cocón) a las nueces.

DESCOCOTAR: Deformación de DESCOGOTAR, darse un golpe fuerte en el cogote. Desnucar.

DESCONOCIDO: Ingrato, desagradecido, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...y el Capellan que no se contentare con esto, quiero, que no viva en la dicha Casa, y que el Patron le pueda vacar la Capellanía por ingrato, y desconocido...".

DESCORNARSE: Trabajar en exceso, afanarse en exceso. Calentarse la cabeza en averiguar algo.

DESCORONAR: Cortar las hojas de la remolacha antes de arrancarlas.

DESCUAJARINGAR/SE: Estropear/se, ajar/se algo. Arrancar de cuajo, de raíz.

DEFRAGUAR/DEFRAGUARSE: Perder su gas la gaseosa u otra bebida carbónica por tenerla demasiado tiempo abierta sin consumir.

DESGALICHADO: Mal vestido, descuidado.

DESGARRAMANTAS: Vago, inútil. Que trabaja mal.

DESGRUMAR: Quitar o cortar la yemas o cogollos de los árboles, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de “Valdezcaray” de 1465 “... e qualquiera que desgrumare de los dichos montes...”.

DESGUSTO: Deformación de DISGUSTO.

DES(H)AUNECER: No cundir, no dar de sí. Lo contrario de aunecer/haunecer.

DESLINDAR: Marcar y señalar los términos de una finca mediante MOJONES o marcas.

DESMOCHAR: Cortar las partes altas o CHUMAS de los árboles, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de “Valdezcaray” de 1465 “... a los que cortaren los pies para desmochar...”.

DESMORRAR/SE: Darse con los morros en el suelo, caer de bruces.

DESNIEBLAR : Soltar agua la niebla. Lloviznar. ESCUPIR.

DESPACHURRAR/ESPACHURRAR: Aplastar, machacar, descomponer.

DESORILLAR/DESORILLO: Marcar los surcos de las orilla antes de empezar la sementera. Segar a mano las orillas, para no invadir la finca lindera.

DESPANZURRASE: Abrirse los haces de mieses o las gavillas. Deshacer con la horca los haces para la trilla.

DESPOTRICAR: Hablar mal de alguien, criticar.

DESRRIÑONADO: Derrengado, agotado, cansado.

DESTETE: Separar los tetones de su madre, quitarle la lecha.

DESTORNILLARSE: Deformación por DESTERNILLARSE, reírse de alguien.

DESTRIPADOR: Instrumento agrícola con cuchillas para remover la tierra y deshacer los TORRONES.

DIAS ANDADOS: Días pasados, transcurridos, según Documento del año 1392: “Fecha esta carta en el dicho lugar de Santurde viernes onze dias andados del mes de octubre año del nascimiento del nuestro Salvador Ihesu Christo de mill e trezientos e nouenta e dos años.

DIEZMO: Décima parte de los frutos que se pagaba antiguamente a la Iglesia, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, “...dexa el dicho Comissario Juan de Urizarna un Censo de setecientos ducados de principal, sobre las Rentas, Diezmos, y heredades de la Yglesia Parrochial de Señor San Andrés de esta Villa de Santurde, su fecha, a quatro dias del mes de Julio de mill y seiscientos y veinte y un años...”.

DIMUDA: Cambio del tiempo, bochorno o calima que precede a la tormenta.

DIÑARLA: Morirse, fenecer, “palmarla”.

DIORO/DIORO BACO: Expresión de asombro.

DIRRITIR: Deformación por DERRITIR.

DISOLBER: Resolver, explicar, aclarar según “La Fundación de la escuela” del año 1790: “...y a todos disolberá con amor, y agrado quanttas dudas les ocurran, y preguntten sin que de ello se pueda escusar ni prettender le den por esta razón estipendio, o grattificación alguna...”.

DIVIELSO/DIVIESO: Grano, ántrax.

DIVISA: Equivale a “derechos de participación en la explotación colectiva de las tierras incultas”, participación que entraña la contraprestación de un trabajo para el monasterio dentro del marco del “solar”, trabajo cuyo rendimiento económico es difícil de especificar: “illam divisam que fuit Sancii Didaci, fratis mei Bernaldi ut habeant introitus et exitus in omnibus terminis de Santurde Maiore” según Documento del año 1189 existente en el Archivo de Santo Domingo de la Calzada.

DOBLETE: Ganar la partida de TUTE y la de MUS, ambas seguidas.

DORMIDA, DEJARLA: Bailar la TROMPA de forma que quede girando en la misma posición, sin desplazarse.

DORMIJAR/DORMIJIAR: Dormitar, echar una cabezada, especialmente después de la comida, sin llegar a la SIESTA.

NOTE DE CASAMIENTO: Importe que reciben las mujeres que se casan en Santurde de la Obra Pía fundada por Bernardo Sancho Larrea. El primer dato obtenido es del año 1852 que señala: “...Ochocientos reales a Toribia Aransay y Manuela García en dote de Casamiento mitad para cada una...” En el año 1899, último de este libro, figura: “...A Basilia García por su dote 1.125,00 Pts”. Al año 2004 se sigue dando.

DULA: Rebaño concejil de caballos y yeguas. YEGUADA.

DURICIA: Callosidad, dureza de la piel en los dedos o en las uñas

E

EDESA/HEDESA/DEHESSA: Dehesa, lugar donde pasta el ganado. En la Cédula Real, expedida por Carlos II en el año 1681, que permite a dicho concejo (de Santurde) figura: "...zerrar y acotear dos edesas que llaman de Zaldo, Sahaun y la Llanada para pastar en ellas el ganado boial de la labranza con prohibizion de entrar en ellas otro alguno..."

En el Documento de 1775 aparece: "...se llebó hasta Doscientas y Cincuenta fanegas de tierra en la Hedesa Bueyal que llaman de Zaldo..."

En el de 1520 consta: "...Otro sí por quanto las dehessas e prados de esta villa son dehessas e prados aboyados y especialmente para los ganados en guera e labranza..."

EJECUTAR: Ejecutar, llevar a cabo, realizar. Del documento de 1805 se copia: "...expresó era su voluntad se cumpliera puntualmente quanto en ellas se contubiese mayormente las fundaciones que añadió dispondría se hiciesen de dos Mayorazgos el uno a favor de vos el nominado Don Miguel Sancho Larrea, y el otro al de Don Estevan Sancho Larrea Aransay, sus sobrinos, y que vosotros impetraseis a este fin la correspondiente mi Real facultad, si el dicho Don Bernardo no lo hubiese egecutado por si mismo como de hecho no lo egecutó..."

EL MARIDONOVEAS: Parte del intestino del cerdo que se comía asado en la matanza y que era preciso asar inmediatamente para evitar su deterioro.

ELÁSTICA/O: Prenda, jubón de lana que se ponía sobre la ropa interior, debajo el chaleco.

EMBADURNAR: Manchar, pringar especialmente de grasa. Aplicar grasa al eje del carro.

EMBARAZAR: Impedir, estorbar. Del Documento de 1702 se copia: "...y se vio y reconoció en medio del dicho Río estar echa una presa de troncos de árboles que embarazava correr mucha parte del agua..."

EMBEBIDAS: Aguas recogidas e introducidas en los prados para su riego permanente. Del Documento de 1739 se copia: "...los de la Villa de Santurde las echavan a sus prados fueron en busca ayer por la mañana y hallaron haverlo esttado lo mismo pues las tenían embebidas en los de Thomas de Rodrigo, Manuel de Sancho, Juan de Sancho, Manuel de Montoya, Juan de Expectia Martinez, en otro del hijo del aladrero, Juan de Lozano Menor, Andrés de Aransaez y Joseph de Ortega..."

EMBIZCAR: Azuzar al perro para que ataque.

EMBOTAR: Hacer conserva casera de verduras y frutos, cociendo los botes.

EMPACAR: Hacer fardos o pacas de paja con la ENFARDADORA.

EMPALAR: Poner palos a los caparrones, para que la plante trepe por ellos. Los palos se obtenían de los avellanos silvestres, especialmente del "Barranco de Arviza".

EMPEDRAR: Colocar, reponer piedrecillas puntiagudas y cortantes de sílex en la parte inferior del trillo. Esta labor la hacían personas expertas que, antes de la trilla, reparaban y ponían a punto los trillos.

EMPECER: Afectar, dañar, causar perjuicio. "Esta fiebre no me empece".

EMPELLÓN: Empujón fuerte según "La Pasión de Jesús" que, tradicionalmente, se canta en Santurde el Viernes Santo: "Tuvo sudor de sangre, / fue preso y maniatado, / y de Anás a Caifás / a empellones fue llevado".

EMPIECE: Comienzo, inicio de algo.

EMPUGAR: Injertar, pone PUGAS a los árboles, especialmente cerezos y manzanos, para obtener mejores frutos.

EN PERNETAS: Salir de casa una mujer sin medias ni calcetines.

ENCANDUZAR: Conducir al agua para regar.

ENCANECERSE: Enmohecerse, especialmente el pan.

ENCISCAR: Ensuciar, manchar.

ENCISCARSE: Ciscarse, cagarse encima.

ENCOCORAR: Molestar, estorbar. "No me encocores".

ENCONARSE : Infectarse una herida.

ENDEREZAR: Guiar, conducir el agua para el riego. De Documento de 1702 se copia: "... una presa formada de troncos de árboles que embaraza correr mucha parte del agua de dicho río y la enderezava por una Sangradera acia unos prados que están a la parte de la Glera..." "...Después se vio y reconoció que en una Calleja que está en dicho paraje de Chamarguinias avian rompido el Calze y puesto en él una presa y enderezado mucha parte del agua a un prado..."

ENDIÑAR: Pasar la culpa a otro, hacerle que cargue con algo desagradable.

ENFARDADORA: Instrumento agrícola para hacer fardos o pacas de la paja que queda en la finca después de cosecharla.

ENFURRUÑARSE: Enfadarse, poner mala cara, poner morros.

ENGAÑIFA/ENGAÑIFLA: Engaño, trampa en el juego.

ENGARRARSE: Agarrarse por la camisa o los pelos para pelear. Llegar a las manos en una discusión. Trabarse los perros en el acto sexual.

ENGAVILLAR Deformación de GAVILLAR: Recoger la mies o la hierba y ponerla en gavillas para su acarreo. Antes de la aparición de las cosechadoras se hacía a mano o con la ENGAVILLADORA, tirada por dos animales.

ENGERICAR: Ejercer el derecho periódico de pastos del ganado (vacuno, o lanar).

ENIUBAR: Enyugar, poner yugo a las campanas para poder voltearlas, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...y suplicar a los Señores Beneficiados, no consientan, boltear las Campanas mayores, por que están mui altas, y mal eniubadas, y se quebrarán con facilidad, y succederá alguna desgracia, y la Yglesia está mui pobre, y la Villa no las querrá hacer de nuevo por cuenta del Concejo..."

ENJALMA: BASTO, SALMA.

ENJAMBRAR: Salir una cría de la abeja en busca de lugar idóneo para instituir otra colmena.

ENJARETAR: Encajar, endilgar algo a alguien con mentira.

ENRAMADA: Guirnalda de flores y ramas que el enamorado coloca en la ventana de su novia la víspera de San Juan.

ENTECHAR: Hacer o poner entecado (blando, melifluo, flojo, enfermizo) a alguien.

ENTENADO: Hijastro, alnado.

ENTERIZO: Duro, poco hecho. Aplicase especialmente a la carne o el cocido (caparrón, garbanzo).

ENTIERRO, HONRRAS, CAVO DE AÑO Y CUMPLIMIENTO DE ANIMA: Exequias fúnebres completas, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...y cumplan en mi Testamento, Entierro, y honrras, y Cavo de año, conforme mi Calidad, y se acostumbra, y hagan decir las missas...". "...gasté en el Entierro, honrras, Cavo de año, y Cumplimiento de anima del dicho mi Padre mas de doscientos ducados..."

ENTIERRO DE HONRA: Al que, si se acudía, se percibía un aguinaldo: "la honra". "En los entierros se paraba el cadáver y el acompañamiento tantas veces como hubiesen pagado los familiares para rezar responsos por su alma" (Página web de Santurde).

ENTORCARSE: Atascarse en un TORCO o en la tierra recién regada o muy mojada por la lluvia.

ENTRAMAR: Iniciar un pendencia, lucha o pelea; incitar a ella.

ENTRESACAR: Eliminar brotes o retoños de remolacha, lechuga u otras plantas para que las que quedan tengan mayor vitalidad.

ENTUFARSE: Atufarse, respirar el tufo del brasero.

ENVASADORA: Máquina para envasar y seleccionar las patatas. Mujer contratada para hacer esta función.

ENVERAR: Comenzar a madurar la uva y otros frutos.

ENVIDO: Apuesta, envite en el juego del MUS. De no señalar otro importe, equivale a dos puntos.

ENYUGAR: Poner yugo a lo bueyes o vacas. Ensamblar dos maderas.

EPISTOLERO: Eclesiástico autorizado a leer la epístola en la misa, según Documento del año 1209: "...don Peidro; don Sancio el diachono [Sancho el diacono, C]: Robert el epistolero..."

EQUELICUA/EQUILICUA: Cierto, exactamente, en verdad, conforme, de acuerdo.

EQUIVOCO: Deformación por EQUÍVOCO.

ERA: Lugar para la trilla.

ERAL: Novillo que no pasa de dos años.

EREGIA: Herejía, error dogmático defendido pertinazmente. Del documento de 1805 se copia: "...S, lo que Dios no permita, cometiere alguno crimen de eregia, sodomía, o vestialidad, lesa Magestad divina, o humana u otro qualquiera por que deva perder este Mayorazgo, e incurra en infamia no lo goce y pase al siguiente en grado..."

ERMITA: Santuario en despoblado. Urizarna en el año 1643 ofrece referencias de cinco Ermitas que existían en Santurde: "Espiritu (Spiritu) Santo, Nuestra Señora de la Cuesta, Santiago, San Millán y Santo Thomas". También hay datos de otras dos ermitas: La de San Pedro y la de San Esteban. Actualmente sólo se conserva la de la Virgen de la Cuesta, aunque quedan restos en toponimia de las otras: "Cuesta de la Ermita del Espíritu Santo", "Cuesta de Santiago", "Plazuela de San Millán", "Pago de Santo Tomás". "Prao de San Pedro", "Barrio de San Esteban".

Del poema de A. Torres “La Fiesta de la Virgen” se extracta: “...Y así va ascendiendo / la Procesión lenta / hasta el Santuario / que está en una cuesta, / blanco como un cisne, / que posado sueña / a la sombra dulce /de acacias reviejas. / Cuando ya a la Ermita / la gente se acerca, /llenan los espacios las tiernas cadencias / de una salve a coros / que el pueblo interpreta / mientras los danzantes / bailan la “tremenda”...”

ESCACHIFOLLARSE: Dejarse caer perezosamente en la cama, un sillón o una silla. Estropearse, ajarse algo, especialmente la fruta madura. Aplastarse los pasteles.

ESCALAMBRUJO: Escaramujo, rosal y fruto. En Santurde se le denomina también calambrujo y tapaculos.

ESCAMPAR: Parar de llover. Despejar la niebla.

ESCANIL: Escañil, banco de madera con respaldo y cajonera, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, “...y me pondrán entre los brazos una ara, que está en el Escanil de mi Sachistria...”.

ESCAÑO: Banco grande con respaldo y cajoneras existente en las cocinas que tenían hogar o LLAR.

ESCARDA: Poda. Entresaca.

ESCARDAR: Quitar los cardos y otras hierbas con el ESCARDILLO.

ESCARDILLO: Azada pequeña propia para escardar: Arrancar cardos y malas hierbas. Del “Cancionero Popular” de Santurde se copia: “Si vienes conmigo / a regar al “Paguillo”, / tráete las botas, la azada / y el escardillo”.

ESCOBA: Retama, parecida al BREZO para hacer escobas.

ESCOCAR: Cocar, descocar las nueces.

ESCONDERITE: Juego de niños consistente en meterse en un escondite donde sea difícil ser encontrado.

ESCOÑARSE: Quedar roto, deshecho, destrozado. Descojonarse.

ESCOPETA: Mujer de mal genio. Apodo.

ESCOPETAR/ESCOPETEAR: Marchar, salir corriendo, escapar. .”salir escopetado”.

ESCORNARSE: Deformación de DESCORNARSE.

ESCUAJARINGAR/DESCUAJARINGAR: Desarreglar, estropear, averiar.

ESCULLAR: Escudillar, verter el contenido de la olla, especialmente la de CAPARRONES en una fuente o escudilla.

ESCUCHIMIZAO: Pequeño, débil, flaco.

ESCUPIR: Soltar agua la niebla intensa. DESNIEBLAR.

ESCUTE: Liendre, parásito de las ovejas adherido a la piel.

ESGALICHAO: Deformación de DESGALICHADO, desaliñado.

ESLEGIR: Deformación de ELEGIR.

ESPADÍN EL: El AS de Espadas en los juego de la BRISCA y el TUTE.

ESPANTAPASTORES: QUITAMERIENDAS, flor que florece en Septiembre.

ESPANTAR: Echar agua fría a las alubias o CAPARRONES cuando comienzan a hervir para conseguir una mejor cocción.

ESPARATRAPO: Deformación por ESPARADRAPO.

ESPATARRARSE: Deformación por DESPARRATRSE, abrirse de piernas.

ESPIGAR: Recoger espigas después de la siega. Recoger frutos silvestres o abandonados. Lo hacían especialmente las mujeres, las ESPIGADORAS.

ESPUELA: Último trago antes de acabar el CHIQUITEO: “Págate una espuela y nos vamos”.

ESQUILMO: Fruto y provecho que se obtiene de algo. Del documento de 1520 se copia: “...Otrosí ordenamos y mandamos que el esquilmo de los álamos o salzes e de otros árboles de no llevar fruto que se pusieren e plantaren en lo público, concejil de esta villa como es dicho, que sea de aquel o aquellos que los pusieren e plantaren...”.

ESQUINAZO: Espina dorsal, columna de los animales (cerdo y oveja).

ESTACA: Trozo de madera al que se hacía una cuña y se clavaba en los prados, atando a los burros o caballos para que no escaparan.

ESTACADA: Conjunto de estacas para proteger los prados y fincas de las riadas del Oja. Del documetno del año 1775 se copia: “.... Ni en la misma forma podrá defender a esta dicha Villa de otra avenida según a quedado el Río y los ramales de sus corrientes amenazándola por cuya defensa tiene por preciso construir una larga Banguardia y fuertes Estacadas...”. En toponimia existe “La Estacada”.

ESTAFERMO: Parado, atontado, alelado.

ESTAJO, A: Deformación de A DESTAJO, trabajo a tanto alzado.

ESTANCAR: Detenerse, no fluir el agua de riego. Retener el agua para que no siga su cauce. Del Documento de 1702 se copia: "...Y aviendose seguido la dicha Sangradera atravesando los dichos prados se vio y reconoció yva la agua a caer en un oyo grande como pozanco que está do llaman Chamarguinias cerca de la Glera donde se estancava y sumía..." "y antes del amanecer llamaron a este testigo y a Mathias de Herma, Diego de Fresneda y Santiago de Arze Vecinos desta Villa para que fuesen en su Compañía a ver i reconocer dónde tenían estancada la agua los de Ojacastro..."

ESTAÑADOR: Persona ambulante que reparaba con estaño los útiles de cocina (cazuelas, sartenes, platos de metal,...).

ESTENAZAS: Deformación de TENAZAS.

ESTEVA: Pieza corva del arado que empuña el labrador para dirigir la reja.

ESTILLA: Deformación de ASTILLA; pedazo menudo de leña que se usa para iniciar la lumbre o avivar el fuego mortecino.

ESTIPENDIO: Paga, salario, canon según "La Fundación de la Escuela" del año 1790: "...sin que de ello se pueda escusar ni prettender le den por esta razón estipendio, o grattificación alguna..."

ESTOMAGAR: Causar enfado, hastiar.

EXIVO: Exhibo, muestro, enseño. Del Documento de 1696 se copia: "...en virtud de cartta horden que es la que antte vuestra merced exivo, en la vía y forma que mas aya lugar digo que el conzejo y vezinos de esta villa de Santurde paga en cada año a dicho señor ciento y ochenta y ocho reales por el reconozimiento del señorío y vasallaje, hademás de otros derechos de gallinas como es público y notorio que a vuestra merced le constta, y es assi que dicha rentta del año passado, aunque una y muchas vezes le he pedido a la justicia y reximiento de aquel año, no me la an querido ni quieren pagar..."

F

FABRICA: Renta o fondos de las iglesias que se destinaban para su construcción, conservación, ampliación y para mantener el culto. En el "Libro de la Fabrica de la Iglesia" se anotaban los ingresos, gastos, prestamos, censos,... según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...dexo señalado a la fabrica de la Yglesia Parrochial de Señor San Andres de esta Villa de Santurde...", "...y descontar de todos los Reditos corridos de los dichos Censos, que sacó, y tomó la fabrica de la dicha Yglesia para hacer la Torre del Campanario de ella..."

FAJERO...FAJAS: Voz con la que anunciaba su presencia el vendedor ambulante de FAJAS (tiras anchas y largas de tela de lana o paño claros) para los labradores.

FAJO: Haz de mies (trigo, cebada o centeno).

FÁLFULA: Huevo sin cáscara que pone la gallina de vez en cuando.

FALLA: Fruto que no llega a sazón. Cáscara sin fruto. "esta nuez está falla".

FALLEBA: Vara de hierro acodada en sus dos extremos para cerrar las ventanas y puertas de dos hojas.

FALTÓN: Persona que falta al respeto a otra. Impertinente.

FANEGA: Medida de capacidad para granos y medida agraria. En la actualidad se ha ajustado en 2.000 m² en superficie y en 43 kgs. de trigo en granos.

FANFARRIA/FANFARRÓN: Chulo, persona que se precia y alardea.

FÁRFULA: Telilla interior del huevo de gallina.

FARFULLAR: Murmurar, hablar por lo bajo, entre dientes sin que se entienda.

FARRÁS: Persona mal vestida y desaliñada.

FATOS: Los de Haro, jarreros.

FENEFA: Deformación por CENEFA.

FÉNIFE/FÍNIFE: Deformación por CÍNIFE. Mosquito con picadura muy molesta.

FERRERÍA: Local donde se trabaja el hierro. Las últimas existentes en Santurde fueron las de Celso Repes (que también se encargaba de la HERRERÍA. donde se herraban los animales de carga, adosada a la Iglesia), la de Fernando Diez, en la carretera Haro-Pradoluengo, especialista en maquinaria agrícola y la de Florencio Diez, especializado en cencerros. Anteriormente, el padre de ambos tuvo su herrería en la calle de Abajo.

FERRERUELO: Manto de gala. Capa corta sin capilla, usada antiguamente., según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...que todos los Patronos, que fueren de mi Capilla de Señor San Juan Baptista, que todos los dias de fiesta se há de sentar dentro de la dicha Capilla, y desde luego le compelo, y apremio, a que aya de traer habito decente de

Capa, o ferreruelo de pardo por lo menos, y bien calzado, para que corresponda con el nombre del Patron de tan buena Capilla...”.

FIEL: Encargado del buen orden, guarda, COSTIERO/CUSTIERO. Del documento de 1520 se copia: “...que les puedan ser prendadas o tomadas por los fieles o costieros y guardas de esta dicha villa, e que los dichos guardas, fieles e costieros...”.

FIELATO: Lugar donde antiguamente se pagaban las tasas por mercancías que entraban en Santurde, ubicado junto al Ayuntamiento, que después fue almacén de vinos y en los últimos años oficina de una Caja de Ahorros.

FINA: Variedad de seta comestible muy apreciada.

FINCAR: Quedar, permanecer, según el fuero de 1312: “...todo hombre que bien face quiere que ge lo lieven adelante e que non se olvide nin se pierda, que como quier que canse y mengue el curso de la vida deste mundo aquello es lo que finca por el al mundo...”.

FISGAR: Mirar, espiar desde las ventanas o escondido detrás de algo.

FLOJAR: Deformación por AFLOJAR, soltar la cuerda o la soga o destensarla.

FOLLA : Aspecto externo. Suerte “Mala folla: Mal aspecto/mala suerte”.

FOMENTAR: Fermentar, hincharse, crecer. Aplicase especialmente al pan. Promover, crecer y dar incremento, según Documento del año 1775: “...Que esta dicha Villa tendrá como ochenta Yugadas de Bueyes. Que su principal yndustria es la de Criar y recriar Novillos, Chivos, Corderos, Cerdos, Yeguas, Potros y algunos aunque pocos Machos y Mulas con lo que se fomenta este único Comercio con que se alienta la labor...”.

FOMENTO: Impulso, auge que toma la llama en un incendio, que hace difícil apagarla. Se aplica en especial cuando la lumbre coge fuerza o en los incencios que se producían en la paja o en el monte, cuando ya se hacía casi imposible su extinción.

FORANO: Foráneo, forastero, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de “Valdezcaray” de 1465 “...Otrosy, qualquiera forano que a esta villa e Cabannas vinyere que sea ome que paresca que anda vaga mundo...”. En el de 1520 se señala: “...que qualquier o qualesquier personas de qualquier calidad o condición que sean foranos de fuera de esta villa...”.

FORCATE: Arado de dos varas y una reja para ser tirado por una sola caballería.

FORCATAR/FORCATEAR: Arar con el FORCATE.

FORESTAL, El: Guarda forestal, también llamado “CUSTIERO” en el S. XIV.

FORRAJE: Alimento verde para el ganado.

FOSADO/FOSADERA: Fonsado, fonsadera: antiguo servicio personal que se prestaba en la guerra y tributo que se pagaba para atender sus gastos, según Fuero de 1312: “... E por les facer mas bien e merded quitoles que non entre Merino ninguno a merinear..., e quitoles de todo homecillo e muda e de todo fosado e fosadera e cuecas...”.

FRAGUAR: Obrar y quedarse duro el yeso en la construcción También se aplica al hormigón.

FREGA: Freza, desove, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de “Valdezcaray” de 1465. “...que ninguno non sea osado de pescar en todo el rio con red varredera ni remanga ni cal ni yerva ni corta ni con bara ni frega ny voytron...”.

FREGADERA: Fregadero de piedra, de una pieza y con un agujero en su extremo.

FRESCO, TOMAR EL: Salir de noche a la puerta de casa, en verano, a refrescarse.

FRESQUERA: Alacena orientada al norte, con estantes y puertas de celosía, para conservar alimentos.

FRINCA: Deformación de FINCA, tierra de labor.

FRUCTÍFERO: Frutal, árbol que da fruto. Del Documento de 1775 se copia: “...Que por haber visto y reconocido los Daños y perjuicios que ocasionaron las inauditas crecientes del Río Oja que vaña esta Villa save se llevaron y destruyeron como Cien fanegas de tierra de Prado de Guadaña, y en ellos Ciento y Cincuenta Árboles fructíferos sin incluir las raygadas de Olmos y Chopos...”.

FRUI-FRUIT-FRUY-FRIZ-AFRIZ: Cosecha, fruto de cualquier clase, según Documento del año 1392 “...E otrosy pusieron que en el monte de Pino que es de la dicha çibdat que en el año que no ouiere fruy en el monte que los ganados de Santurde que llegen e anden pasando con sol fasta el carcabal a do dizen Val de Sagarras e fasta el camino que vienen de Grañon e se tornen con sol del camino de La Portiella arriba contra lo suyo...”. AFRIZ-FRIZ: Fruto del haya, hayuco.

FRUNCE: Doblamiento de las telas.

FRUÑIR: Fastidiar, perjudicar notablemente.

FULERO: Embustero, tramposo, falso. También se dice FUL.

FUMARRO: Cigarro, especialmente el hecho a mano del CUARTERÓN o petaca.

FUNDADOR: Persona que instituye o dota una o varias fundaciones. Del documento de 1904 se copia: "...Que en el centro de la fachada principal del edificio, que el Sr. Sancho Larrea mandó construir para Casa Consistorial y escuela de niños, se colocase, costeada por el Ayuntamiento, una lápida con su inscripción conmemorativa, donde constase haberle dedicado la plaza consistorial la que desde esta fecha se denominará "Plaza del Fundador" y en ella quedará grabado el testimonio de agradecimiento por parte de la villa a su querido paisano...".
FUSTRAR/FUSTRACIÓN: Deformación por FRUSTRAR/FRUSTACIÓN.

G

GABAN: Gabardina, chaqueta larga y amplia.
GACHA: Vaca que tiene los cuernos bajos.
GALBANA: Pereza, en especial cuando hace mucho calor.
GALLINAZA: Basura de las gallinas, de muy mal olor.
GALOCHO: Insulto que, de niños, lanzábamos a los de Santurdejo. Ellos nos contestaban con el insulto de "NAVARRO".
GALUFO: Comida de baja calidad, mala.
GAMBUSINO/GAMUSINO: Animal imaginario con el que los cazadores hacen bromas a los novatos o inexpertos, invitándoles a su caza.
GAMELLA/GAMELLÓN: Útil de madera para la matanza del cerdo. En él se mezclan el arroz y la sangre para las morcillas y la carne picada (PICADILLO) con el pimentón para los chorizos.
GANCHO: Especia de garfio, de tres dientes que se usaba para sacar los HERRONES de los pozos, cuando se soltaban de la sogá, para subir a las CINAS y para subir a los árboles, especialmente a las nogueras.
GARBANCERA, LA: La campana más grande que se tocaba los "días de garbanzo": El Corpus, La Ascensión, el día de Gracias,...
GARGANCHÓN: Lo más profundo de la garganta. "Lo ha metido hasta el garganchón".
Tráquea de la oveja.
GARRAFAL: Desastroso, horrible.
GARRAFÓN: Garrafa de cristal recubierta de mimbre, caña o, últimamente, de plástico, para acarrear y almacenar el vino de diario.
GARRAPATA: Arácnido que vive parásito sobre ciertos animales
GARRIO: Tenedor con las puntas abiertas para pescar truchas.
GATEAR: Subirse a un árbol agarrándose con pies y manos y, especialmente, al MAYO.
GAVILÁN: Cada uno de los dos triángulos que se dejan en la parte superior del cencerro por donde se dobla la chapa y que constituyen el lugar del asa para poder colgarlo.
GAVILLA: Manojó grande o haz pequeño de sarmientos, mieses hierbas, atado con una cuerda.
GAVILLADORA: ENGAVILLADORA, máquina de engavillar.
GAVIÓN: Montón de piedras introducidas en un malla metálica que se ponen en bloques regulares para defender las márgenes del Oja o el puente contra las avenidas o ANDALUVIOS.
GAZAPO: Cría del conejo.
GAZNÁPIRO: Persona informal, sin personalidad.
GAZNATE: Cuello. Se aplica especialmente al que resiste mucho tiempo bebiendo vino a chorro. "Tiene buen gaznate". Bebedor.
GAZUZA: Hambre grande, tener mucha necesidad y ganas de comer.
GERANEO: Deformación por GERANIO.
GERICAR: Ejercer el derecho de pastos periódico para el ganado vacuno, lanar o cabrío.
GIÑAR/JIÑAR/SE: Evacuar el vientre, cagar. Fastidiar(se).
GLERA: Cascajera, guijarral. Otro nombre del río OJA.
GLORIA: Sistema de calefacción por el que se calentaba el suelo mediante unos conductos de aire que iban por debajo. Existió una en la Casa Parroquial. "Estar en la gloria: estar a gusto, calentito".
GOLLETE: Boca de la bota sin pitorro. "Beber a gollete – beber a morro".
GOLORITO: Jilguero. "Hacer el golorito = cantar con voz aguda".
GOMITAR/GOMITONA: Deformación por "VOMITAR –VOMITONA".
GORDO: Sebo de la oveja o grasa del cerdo. "Esta carne tiene mucho gordo".
GORRÓN: Aprovechado, que no paga la ronda en el CHIQUITEO.
GOTERAL: Conjunto de tejas, alero, por donde cae el agua de lluvia.
GRABIEL: Deformación por Gabriel.

GRAJO: Cuervo. “Si el grajo vuela bajo/hace un frio del carajo”.

GRAMA: Planta gramínea, según Documento del año 1760: “Otro llamado el Cueto y Aedo, que tiene de largo quarto y medio de legua y lo mesmo de ancho, y este y el anterior sirben para pasto comun del ganado de esta villa y quando hay grama que se genera en ellos que suele ser de diez en diez años, uno suele valer quinientos reales, y toca cada un año cincuenta reales”.

GRANGERIA: Granjería, beneficio que se obtiene de la agricultura y ganadería, o del tráfico de frutos y ganados según Documento del año 1750 se copia: “...que por su corto trato en grangeria de el campo que trahen los unos y lo poco que produze la venta de leña y carbón que no alcanza para alimentarse con solo pan,...”.

GRANZAS: Restos de espigas y paja gruesa que quedaba como resto en la criba al separar el grano limpio. Se daba de alimento a las vacas o caballerías.

GRAVERA: Guijarral, cascajal. En ella se extrae la GRAVA o GRIJO.

GRATTITUZ: Gratitud, agradecimiento según “La Fundación de la escuela” del año 1790: “...Por tantto para evittar quantto esta de mi parte los daños que padecen, y manifesttar de algún modo mi grattittuz, a tanttos Beneficios como la divina Magestad fue servido hacerme, sin merito mío alguno, he deliberado mediante carecer de Herederos forzosos fundarla, y dotarla con la asignación correspondiente a cuio efecto mandé construir, una casa de cal, y cantto, firme, y mui capaz en la Plaza de esta referida Villa, que me ha tenido de costta cincuentta y nueve mil doscientos sesenta y nueve reales de vellón, la que ha de servir también para junttas del Concejo, Aiunttamiento y Cofradías, y ha de disfruttar, y avittar el Maestro que fuere de ella viviendo, y enseñando en las avittaciones destinadas, para este efecto, y para que tenga lugar esta mi voluntad en la vía, y forma que mas combenga en derecho ottorgo que erijo fundo, y constituio desde primero de Henero del año proximo venidero del Señor mil settecientos nobentta, y uno una Casa de Aiunttamiento y Escuela perpetua de primeras letras en la mencionada villa de Santturde...”.

GRIJO: Grava, cascajo que se saca del Oja para la construcción.

GRILLADO: Deformación por GUILLADO.

GRUÑIR: Chillar los cerdos.

GUADAMECI: Cuero adornado con dibujos o relieves, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, “...mas dexo dos guadamecis andados para el Santo monumento, y una silla francesa de Bayeta para la Sachristía de la Iglesia...”.

GUARNICIONERO: Persona que compone y arregla los correajes (GUARNICIONES) de las caballerías.

GUERA: Guería, señal o toque para sacar los bueyes a pastar a las EDESAS/HEDESAS BOIALES de ZALDO, SAHAUN Y LA LLANADA. Del documento de 1520 se copia: “...Otro sí por quanto las dehezas e prados de esta villa son dehezas e prados aboyados y especialmente para los ganados en guera e labranza...”.

GUERGUILLO: Cadena que tenía una argolla con punta que se clavaba en los “CHAPARROS” para arrastrarlos cuando daban “LA PODA”.

GUERTA: Deformación de HUERTA. En el Documento de 1702 aparece repetidas veces: “...y que por no aver dejado correr dicha agua se an perdido muchas ortalizas y árboles, y el testigo lo ha visto en diversas guertas y en especial la del Convento de San Francisco y otras que ai en el dicho Río Molinar...”.

GUESQUE/GUEZKE/BUESQUE/UESQUE/VUESQUE: Voz que se daba a los animales de tiro (mulas, vacas y bueyes) especialmente cuando se araban las piezas, para que giraran a la derecha y el que llevaba el arado giraba a la izquierda para iniciar el siguiente surco, contrapuesto a

GUEYAÓ/ GUEIAÓ/GUELLAÓ/BUELLAÓ/UELLAÓ/VUELLAÓ: Lo contrario al anterior, que significaba que los animales de tiro o de arrastre debían girar a la izquierda (el que llevaba el arado debía girar al lado contrario).

GÜITO : Pipo, hueso de las cerezas y ciruelas.

GÜEY: Deformación de BUEY.

GUFA: Mala, inservible, deforme. Puede ser una deformación de GALUFA. “Mochila, Mochila dame una teta. / Una teta,... una teta... la gufa te voy a dar./ Pa gufa no quiero na”.

GUINDALERA: Terreno plantado de guindos. En toponimia existe el pago dxe “Las guindaleras”.

GUINDILLA: Pimiento que pica mucho. Persona punzante y alborotadora.

GUIONCILLO: Pequeño estandarte o pendón, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, “...y ademas de esto, tengo puestos y gastados a mi costa en servicio de la dicha

Yglesia, y en adorno de ella muchos ducados, como es en lucir todo el altar maior de la Yglesia, y el Lienzo, y quadros del Juicio, que está junto a él, y las dos Caxas de nuestra Señora del Rosario, y Santa Ana, y un guioncillo mui bueno para entre año, y el haver dorado la Caxa donde está en el Relicario el Santísimo Sacramento, y el Cerco del Viril de la Custodia grande con su Cruz...”.

GURIBANO: Viento del Noreste. REGAÑÓN.

GURIPA: Pillo, malicioso.

GURRIATO: Gorrión. Persona de poco fuste, de poca importancia.

GUSADOR: Guiador, según fuero de 1312: “...Este bien es gusador de la su alma ante Dios...”.

GUSAPA/O: Deformación por GUSARAPA/O, animalejo que se cría en los líquidos.

GUSAPERA: Liendrera. Herida abierta en la cabeza.

H

HABILITADO: Autorizado para comerciar a Indias. Del documento de 1797 se copia: “...Don Bernardo Sancho Larrea, uno de los habilitados para navegar y comerciar a dicho Reino de Indias, tiene cargados por su cuenta y riesgo...”.

HABITA: Pájaro de reducido tamaño. Persona pequeña y de poco carácter.

HACHÓN: Cirio, vela grande que se emplea en los entierros.

HACINAR: Amontonar los HACES en la era o en Zaldo para la trilla.

HAIGA: Coche de lujo. Deformación de “haya”, según aparece en la “Fundación de la Escuela” del año 1790: “...Que ha de rezar el Maestro con sus discípulos en la Escuela todas las tardes que la haiga...”.

HALDA: Regazo de la mujer. Delantal.

HASTIAL: Cobertizo para guarnecer de la lluvia la parva o la paja de las eras, en la época de la siega.

HAUNECER: Cundir, servir para mucho. C. Goicoechea escribe AUNECER y DESAUNECER.

HAZ: Conjunto de gavillas o porciones de mies atadas. Para mejor acarrear el cereal, se hacían haces de considerable tamaño para ajustarlos a los “PICOTES” del carro y transportarlos a las eras o a Zaldo.

HEDAD: Edad, años de vida cumplidos. Del Documento de 1775 se copia: “...Declaró ser de edad de sesenta y siete años poco más o menos...”.

HEDESA: Dehesa, terreno destinado para pastos, según Documento del año 1775 copiado por M.C. Sáenz: “faltando los prados y hedesas, se minorarian considerablemente los ganados y faltaria este importante fruto...”.

HEREDITATE/HEREDAMIENTO. Heredad, fincas raíces, hacienda de campo, según Documento del archivo de Nájera de 12 de Diciembre de 1052 copiado por I. Rodríguez: “...Sanctum Salvatorem in uilla Sancto Georgio Olia Castri cum eadem uilla suaque hereditate...” o según copia en castellano Moret: “... A San Salvador, en la villa de San Jorge de Ojacastró, con la misma villa y heredamiento...”.

HERRERO: Persona que en el POTRO herraba a los bueyes, vacas y caballerías.

HERRÓN: Balde metálico, de cinc, que se ataba con una soga para sacar agua del pozo y se conservaba en casa para beber. Algunas veces se soltaba la cuerda y para sacarlo del pozo se usaba un gancho de tres puntas (tridente)

HIDADILLO: Deformación de HILADILLO, cinta estrecha.

HIEL: Bilis, sustancia muy amarga que genera el hígado según “La Pasión de Jesús” que, tradicionalmente, se canta en Santurde el Viernes Santo: “Clavándole en ella, / le dieron a beber hieles. / Así murió Jesús, / lloradlo fieles”.

HIJUELA: Documento donde se reseñan los bienes que tocan a cada heredero en una partición, y conjunto de los mismos bienes, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, “...y las otras cinco fanegas se le señalarán en su hijuela al Capellan segundo menos antiguo...”. Parte de una herencia: “Hijuela que se le forma a Basilia García y Sierra por fallecimiento de sus padres sacada del inventario y según el lote que le ha correspondido...”.

HINCAR: Plantar. “Voy a hincar berzas”.

HINQUE: Juego de niños. Se debía hincar en el suelo un palo “aguzado” e ir quitando terreno al contrario.

HIPOCLÁS/HIMPLOCÁS/IMPLOCÁS: En Santurde se llama también así al ZURRACAPOTE.

HOCICAR: Hozar los cerdos en la tierra.

HOCICARSE: Caerse las caballerías por defecto en las rodillas, TROMPICARSE.

HOGAZA: Pan redondo de trigo que, aproximadamente, pesaba un kilo.

HOMECILLO: Pena pecuniaria en que se debía satisfacer por un homicidio, según Fuero de 1312: "... E por les facer mas bien e merced quitoles que non entre Merino ninguno a merinear..., e quitoles de todo homecillo e muda e de todo fosado e fosadera e cuecas..."

HOMICIANO: Homicida, asesino según fuero de 1312: "...E por les facer mas merced e porque este Valle se pueble mejor es mi merced que los hombres e mugeres homicianos e mal fechores que se vinieren a coger en el dicho valle e en sus terminos sean defendidos, e que ninguna Justicia non sea osada de entrar en el dicho Valle ge lo defiendan e que non yncurran en pena nin en calunia por gelo assi defender..."

HONRAS: Funeral de los ricos y pudientes; presente o paga que se daba por acudir.

HORCA: Apero de labranza de madera, con dos o más puntas, para alcanzar, cargar y descargar los haces, las gavillas, la paja... Palo con una bifurcación, que se apoya en tierra y sostiene las ramas de perales, manzanos y ciruelos cargados con mucho fruto, para que no se desgajen.

HORCÓN: Horca con más de tres puntas o con mango de madera y rematada por dos o mas puntas de hierro, que cumplía la misma misión, aunque para cargas más fuertes o de mayor cantidad.

HORDENANZAS: Ordenanzas, conjunto de reglas o normas para regular algún aspecto de la vida social, en especial, las hechas por los Ayuntamientos.

Santurde obtuvo en el año 1520 "...una Carta e Provisión Real de la Cessarea e Catholicas Magestades el Emperador Don Carlos e Reyna Doña Juana e el mysmo Rey Don Carlos su hijo nuestros Señores sobre el plantío de los montes e termynos e guardas de ellos e dichas cossas a ello convenyentes en ella contenydas..." que en un traslado hecho en el año 1671 se entitulan: "Hordenanzas de la Villa de Santurde sobre la conservación de los montes confirmadas por las Católicas Magestades en el 12 de febrero de 1520 años".

HORQUILLO: Horca de madera empleada para hacinar las mieses. Horca metálica pasa sacar y trasladar la basura.

HOSPITAL: Establecimiento donde reciben asistencia los pobres por tiempo limitado. Del documento de 1799 se copia: "... Yt es mi voluntad se den al Hospital de la Villa de Santurde mi Patria trescientos ducados para que los impongan á beneficio del hospital, ó los gasten en ponerle las cosas, que le fueren precisas, cuio encargo, y suplica se hará de mi parte al Ayuntamiento de la Villa...". En Toponimia existe el "Prao del hospital".

HOZAR: Mover o cavar la tierra con el hocico los cerdos y jabalíes.

HUESERA: Osario. Enterramientos descubiertos en torno a la iglesia o las ermitas.

HULE: Plástico que se ponía en la mesa para comer. Paliza, zurra.

I

IGUALA: Justificante, recibo del pago.

ILERA, LA: Deformación de GLERA, río que pasa por Santurde, también llamado OJA.

IMPETRAR: Obtener una gracia, solicitada con ruegos. Conceder una bula con beneficio dudoso, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...es mi voluntad, que las dichas dos Capellaniaes merelegas, que dexo fundadas, y dotadas en este mi Testamento, que ningun Juez ordinario Eclesiástico las pueda visitar, ni intrrometerse en probeerlas en ninguna manera, ni se puedan impetrar por Roma, ni de otra manera, sino es en las personas, y de el modo, que dexo señalado..."

Del Testamento de Bernardo Sancho Larrea de 1794 se copia: "...Particularmente las fundaciones que dejaré dispuesto se hagan por mis Albaceas y Testamentarios de dos Mayorazgos el uno a favor y en caveza de Don. Miguel Sancho Larrea, y el otro en el de Don. Esteban Sancho Larrea y Aransay mis sobrinos para lo qual impetraran aquellos de S. M. y Señores de su real y supremo consejo de la Cámara de Castilla, si Yo en mi vida no lo hiciese, la real facultad y gracia correspondiente..."

En los "Gozos a la Virgen de la Cuesta" se lee: "Dos riesgos huidos / de impetradas gracias, / mil votos y ofrendas / cuelgan de tus aras".

INCOMBUSTO: Que arde sin consumirse. En los "Gozos a la Virgen de la Cuesta" se lee: "De Jacob estrella, / luz de la mañana, / tierra prometida, / incombusta zarza".

INCONTINENTI: Al instante, sin demora. Del documetno del año 1750 se copia: "...a vuestra merced pido y suplico mande se me reziva informazion de testigos que incontinenti ofrezco y zertifique que los instrumentos que por mi fueron señalados..."

INCORDIO: Estorbo, molestia.

INDICIÓN: Deformación por INYECCIÓN.

INFAME: Malo, despreciable, ignominioso según “La Pasión de Jesús” que, tradicionalmente, se canta en Santurde el Viernes Santo: “Pospuesto a Barrabás, / de aquí a esta suerte / lo condenó Pilatos / a infame muerte”.

INFURCIÓN: Tributo que se pagaba al señor feudal por el solar de las casas. Del documento de 1478 se copia: “... con todos sus términos, distritos y territorios, y con todos los vasallos solariegos y collazos y ¿astritieros?, y con todos los suelos poblados y por poblar dellos y de cada uno dellos, y con todos los pechos y derechos, rentas, tributos, fueros y infurciones, y con todos los molinos y acerías y asientos dellos, y viñas y tierras de pan levar, de heras, prados y pastos, montes y aguas estantes y corrientes, y con todas las casas fuertes y llanas que yo he y tengo y me pertenecen en los dichos logares y sus términos...”.

INTIAYER: Deformación por anteayer.

ISTENTINO: Deformación de INTESTINO.

IZQUIERDA/O: Zurda/o, que usa la mano izquierda.

J

JABALÍN: Deformación de JABALÍ.

JALMA: Deformación de ENJALMA, útil de madera que se ponía encima del basto de las caballerías para facilitar el transporte de mieses, leña... por sendas y caminos y cuando no se podía acarrear. “Te voy a moler a palos como una JALMA”.

JARCIA: Muchedumbre, multitud. “Venía una jarcia de gente”.

JARIGUAY: Refresco de naranja de baja calidad en botellas de litro.

JAMONA: Mujer que ha pasado la juventud y se encuentra bien conservada y un tanto obesa. Del Cancionero Popular de Santurde se copia: “La que a los treinta y cinco alcanza / está medio vejancona / que va llegando jamona...”.

JARRA, LA: El AS de Copas en los juegos de la BRISCA y el TUTE.

JARREADO: Empatado, sin grandes diferencias. Se aplicaba al juego de pelota o a las partidas de cartas. “Este juego está muy jarreado”.

JARRERO: Natural de Haro.

JEBEN/JÉBENE: Hierba de gran altura dañina para los cultivos que crece y se desarrolla mucho y produce mucha simiente.

JERGÓN: Colchón de BÁLAGO o paja.

JERSÉI/JERSÉY/JERSÉIS: Deformación por JERSEY/JERSEISES.

JETA: Genitales femeninos.

JETURRIANA: Desvergonzada, mujer de mala cara, malos modos.

JIBAR: Molestar, JOROBAR.

JIÑAR: Defecar, cagar.

¡JO!, ¡JOBAR! : Expresiones de fastidio o contrariedad.

JOROBAR: Fastidiar, molestar, incordiar.

JUDAS, EL: Muñeco de paja, a menudo con vestimenta militar, con el que los “QUINTOS” o “MOZOS” salían a pedir, cantando las “Canciones del Judas”.

JUEVES DE TODOS: Juéves previo a la Cuaresma en el que se subía a la ermita de la Virgen de la Cuesta a merendar EL BOLLO y se cantaba por las casas pidiendo para la merienda. Del “Cancionero popular” se copia esta canción que se cantaba dicho día:

“No te canto por amor / ni tampoco por ser prima:
te canto por los chorizos / que tiene en el cocina.”.

JUICIO. Sensatez, responsabilidad. “Tiene poco juicio = poca sensatez”.

JUNCIR: Deformación por YUNCIR, atar las vacas o bueyes al yugo.

JURISDICCIÓN: Terreno, PAGOS que pertenecen a Santurde y sobre los que el Ayuntamiento ejerce su jurisdicción.

L

LAMBECULO: Adulador de gente pudiente, pelota.

LAMBER: Deformación de LAMER, pasar la lengua varias veces con gusto.

LAMBETAZO/LAMBETÓN: Deformación por LAMETAZO – LAMETÓN.

LÁMPARA: Mancha de aceite o grasa en la ropa, lamparón.

LASTO: Recibo que se da a quien paga por otro para que pueda reintegrarse de él según Testamento y Codicillo de Urizarna de 1643-1645, “... para recibir, haver, y cobrar mis Vienes, y

mis deudas, y para dár Cartas de Pago, y lastos, y para hacer todo lo demas anexo, y dependiente al dicho Oficio de Testamentarios...”.

LATA: Vara larga. Palo largo empleado para “varear” los nogales, Palo largo para colgar a secar los chorizos y morcillas.

LECHAZO: Cordero que aún no come hierba, solo mama. Cordero asado.

LECHECILLAS: Criadillas, mollejuelas, especialmente de corderos de leche.

LECHERIEGA/LICHIRIEGA: Lechetrezna, hierba que se cría en los prados y destila un líquido blanco, similar a la leche, al quebrarse. Se daba de alimento a los cerdos.

LECHIGADA: Manada numerosa de tetones recién nacidos.

LECHUGUINO: Planta de la lechuga para transplantar. Apocado, parado. “Eres un lechuguino”.

LEERSE, LOS NOVIOS: Ritual previo a la boda consistente en las tres proclamas o amonestaciones que hacía el cura en la Misa Mayor los tres domingos anteriores a la boda.

LEÑAZO: Golpe dado con un palo. “Me ha dado un leñazo...”.

LESNA: Deformación de LEZNA.

LEUAR: Llevar, conducir agua, según Documento de 1464.: “e para que puedan sacar vn calze de agua por el nogueral de Santurde o por mas arriba o por mas abaxo o por donde miior pudiere ser fecho para que puedan rregar los dichos de Santurde sus terminos e los de la dicha çibdat asi mesmo e leuar la dicha agua para los terminos de la dicha çibdat para rregar sus heredades e para mantenimiento de sus ganados e otras necesidades...”.

LIA: Soga de esparto para atar los haces y las gavillas.

LIGA: Pegamento que se obtiene de la corteza del acebo para cazar pájaros.

LIGATERNA: Deformación de LAGARTIJA.

LIMACO: Babosa, MANIMANGORRA.

LIMONADA: Refresco hecho con vino, agua, limón y azúcar. En Santurde también se le llamó VINO DEL ARCO.

LIMPIAR EL FORRO: Asesinar, matar.

LIMPIÓN, DEJAR DE: Dejar sin dinero, especialmente en las apuestas. “Te han dejado de limpión”.

LINDEROS: Limítrofes, SURCANOS, según Documento de 1392: “...que los terminos de la dicha çibdat e los terminos del dicho lugar de Santurde eran linderos los unos de los otros e especialmente de parte de la Glera el termino de Hayuela e de parte del monte el termino de Pino de Suso...”.

LINIA: Deformación por LINEA.

LLANTA: Cerco metálico exterior que protege cada rueda del carro.

LLAR: Fogón, lugar donde se hacía la lumbre en las casa, antes de la “COCINA ECONÓMICA”, rodeado de ESCAÑOS. De la chimenea pendía el OLLAR, cadena de hierro con un gancho donde se ponía a hervir la CALDERA y el CALDERO.

LLAVIJA: Deformación de clavija, pasador para cerrar las puertas. Pasador del eje del carro, del ALADRO o del BRABAN

LLECA: Tierra que se deja ería con frecuencia por su escaso rendimiento al faltarle sustancia y buen fondo.

LENERO: Llenero, completo, total, según Documento de 1392: “...A los quales dichos nuestros procuradores a todos en vno e a cada vno dellos por sy damos e otorgamos todo nuestro conplido e llenero poder para que por nos e en nuestro nonbre e logar puedan veer e tratar e abenir e conponer e aseogar...”.

LLOBIOSO: Lluvioso, según “La Fundación de la escuela” del año 1790: “...Que todos los Savados, y vísperas de las principales fiestas de nuestro Señor, y de su madre Santtissima con ttal que no sean llobiosos o fríos ha de ir con sus discípulos a rezar la referidas devociones a la Yglesia Parroquial...”.

LLORAR: Soltar savia los palos cortados al quemarlos.

LLOVIDO: Polizón, que embarca a Indias sin licencia y clandestinamente. Del documento de 1749 se copia: “...juró de no intervenir ni consentir ni disimular gracia formada en cuanto pase a Indias de los polizones o llovidos, que son los que van sin licencia de su Majestad...”.

LLUECA: Deformación de CLUECA, aplicase a la gallina cuando incubaba o empolla sus huevos.

LOBA: Sotana, vestidura talar usada por los eclesiásticos, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, “...mando a Iñigo de Salcedo, Beneficiado de Leyba, mi sobrino, una loba, y manteo de Vaieta...”.

LOINA: Pez pequeño de río, con muchas espinas, que vendían fresco “LAS PESCATERAS”.

LOLÓ, A: Se cantaba los niños para dormirlos. “A loló pequé, que vine el “cocó”, para llevar los niños, que duermen “pocó”.

LOMILLO/LONBILLO: Pequeña loma que separa dos vertientes de aguas, según Documento del año 1464: "... de como comienza vn lomillo que desciende de la Cuesta de Sant Polo e que llega derecho al barrancar del rrio...". "...que den a los del dicho lugar de Ssanturde presentes e venideros para pasto de noche e de día para sus ganados mayores e menores el valle que esta de yuso al dicho lonbillo que desciende de Sant Polo e esta abaxo del dicho lonbillo en el qual nascen las fuentes fasta adonde e por donde faz abaxo faz a La Solana...".

LOMO: Parte alta del surco. Parte exquisita del cerdo que se conservaba en aceite.

LORENZO: El SOL cuando calienta mucho, pega fuerte. "Como pega hoy Lorenzo".

LÚA: Cepillo metálico par alimpiar las caballerías.

LUCERO: Empleado municipal encargado de encender las luces. Electricista.

LUSTRE: Betún, habitualmente negro, para los zapatos.

LUTO: Paños negros para entierros y funerales, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...mando a Pedro de Urizarna, y a María de Urizarna, mis hermanos, sendos lutos de Vayeta como quisieren...".

M

MACHAR: Golpear el centeno en las eras para sacar el grano, dejando la paja cortada igual agrupada en MASCONES para hacer VENCEJOS.

MACHETA: Hacha, cuchilla de carnicero para partir la carne que se vende "al por menor" y hacer las chuletas para asar al sarmiento.

MACHETE: Instrumento cortante con mango y corte curvado útil para hacer leña menuda, cortar ribazos y zarzas, podar, afilar estacas, hacer "palos de caparrón",...

MACHO: Animal híbrido del cruce entre caballo y burra muy apto, por su resistencia, para el tiro. Fuerte, machote.

MACHORRA: Mujer estéril. Hembra estéril. Cebolla con "machos".

MACHUCAR: Golpear insistente algo (como una piedra) hasta deshacerlo.

MACHUCO: Tronco de madera dura para partir la carne, las nueces,...

MACUCA: Hambre.

MADALENA: Deformación por magdalena.

MAGUER: Aunque, según el Fuero de 1312: "...que si alguno o algunos quisieren pasar a los del dicho Valle, contra merced que fago yo, en ninguna cosa que gelo non consientan, e que les prendan por la dicha pena e les guarden para facer della lo que yo mandare, e lo non dexen de hacer por carta mia que les ninguno muestre que contra esto sea, maguer faga mencion desta; ca mi voluntad es que le sea guardado el bien e la merced que les yo fago e por siempre...".

MAGUILLA: Manzana pequeña, verde y amarga. La produce una clase de manzano silvestre llamado "maguillo", fuerte y resistente muy apto para injertar o EMPUGAR.

MAIORADGO: Mayorazgo, antigua institución de derecho mercantil que perpetuaba en la familia la propiedad de ciertos bienes. Del documento de 1478 se copia "... que para el dicho mayoradgo valer y ser firme y estable y valedero para agora y para siempre jamás se requiera, fago y ordeno y constituyo y establezco maroradgo perpetuo para siempre jamás de la parte que yo he e tengo en la Villa Descaray) con sus cavañas, **y del lugar de Santurde con su casa fuerte**, y de la parte que he y tengo en la aldea de Pradilla que es de la dicha Villa Descaray (sic), y así mismo de la Villa de Anguiano con la casa que en ella tengo, e ansi mismo de Villanueva del Conde con Ventosa con todas sus heredades y con la casa, las quales dichas Villas y casas y heredamientos dellos ordeno y establezco por mayorazgo con todos su heredamientos y tierras, castillos y fortalezas y con todas sus jurisdicciones ceviles y criminales, alta y baja, mero y misto imperio, y con todos sus términos, distritos y territorios, y con todos los vasallos solariegos y collazos y ¿astritieros?, y con todos los suelos poblados y por poblar dellos y de cada uno dellos, y con todos los pechos y derechos, rentas, tributos, fueros y infurciones, y con todos los molinos y acerías y asientos dellos, y viñas y tierras de pan levar, de heras, prados y pastos, montes y aguas estantes y corrientes, y con todas las casas fuertes y llanas que yo he y tengo y me pertenecen en los dichos logares y sus términos, y con cada uno dellos, y generalmente con todo aquello que a mi pertenesce y pertenescer puede y deve en qualquier manera y por qualquier vía y forma en los dichos lugares o en qualquiera de ellos, y de lo que ganare y adquiriere en ellos de aquí adelante, y el qual dicho mayoradgo constituyo y ordeno y establezco en vos y a vos Pero Gómez Manrique, mi fijo primogénito legítimo natural y de Doña Ysavel de Quiñones mi legítima muger...".

MAIUJELO: Majuelo, trozo de viña pequeño o recién plantado, según Documento del año 1392:

“E otrosy que los vezinos de Santurde que vsen e anden con sus ganados por parte de La Glera con sol fasta la Portiella e fasta el pozo somero de Pino oriella de los maiuelos e que se tornen con sol a yazer del mauielo de Pero Martinez de Ayala arriba e de parte de suso que tornen a yazer del pedregal del molino que fue de Iuan Martinez despensero arriba por las pieças adelante e el año que non ouiere pan en las pieças que lleguen fasta el carcabal de Bustunçuri commo viene el agua fasta Bustucury que se tornen a yazer del camino de La Portiella arriba contra Santurde a la tierra vermeia e a la pieça de Verroza”.

MAJADA: Lugar donde pernocta del ganado. En toponimia existe la “Senda de las Majadas”. Del documneto de 1074 se copia: “...ita concedo [quomodo E] ut descendunt et Liçarita, deinde ascendendo per caput de la majada de Sancho Munioz ita quomodo aquae descendunt et ex alia parte por caput Aurcoquieta [Yeztoquita, C.; Heztaquita, A6], ita quomodo aque descendunt in riuum de Santurde.”.

MAJAR: Golpear, dar una paliza a alguien. “Te voy a majar a palos”.

MAJO: Bueno, bonito “Eres más majo que las pesetas”.

MAL JODE, EL: El cuatro de trunfo en los juegos de la BRISCA y el TUTE.

MALA CORREA: Mal estado del cuerpo después de una enfermedad o achaque con pocas fueras para el trabajo, estar desmadejado por alguna causa física o alguna dolencia.

MALAS: Placenta de la vaca y de la oveja. “Ya ha echado las malas”.

MALO. Enfermo “Estoy malo”.

MAMELUCO. Terco, cabezón. Bruto.

MANANTÍO: Terreno de poco valor para la agricultura y que llega a ser inservible si es mucha el agua detenida. Manantial o fuente donde brota agua. Del documento de 1783 se copia”... “Porque si esta es para recibir las aguas que producen los inmediatos manantios, esta obligada a sufrirlos en su misma eredad, o disponer el saneo en el modo que no perjudique en general ni en particular a los proximos predios; lo segundo...” (Jud. 670, 40)”.

MANCAR: Lisiar, torcer o tronzar un brazo o una pierna.

MANCILLA: Mancha, desdoro, pecado. En los “Gozos a la Virgen de la Cuesta” se lee: “Y pues de mancilla / fuiste preservada, / siendo del Dios vivo / cándida morada”.

MANCHEGA: Vaso grande de cristal para beber vino. “Sírverme una manchega”. Contrapuesto a CHIQUITO/CHIGUITO, vaso pequeño para “CHIQUITEAR”.

MANDA: Donación o legado que se hace en un testamento, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, “...para cumplimiento de los dichos tres Testamentos, mandas y legatos en ellos contenidos, y lo demas restante...”.

MANDIL/MANDRIL: Peto de cuero que usaba el herrero o en la fragua.

MANDOUBLE: Golpe fuerte dado con la mano.

MANDURRIA: Deformación por BANDURRIA.

MANDURRUCÓN/MANDUCÓN: Mandón.

MANFORITA: Afeminado, maricón.

MANGARRAN/MANGUTE/MANGUTAS: Mal vestido, descuidado, zafio.

MANGUTES: Colgajos del JERSEY, la camisa o el GABÁN, por desidia o zafiedad.

MANIFICIAR: Referido a las fincas y tierras: trabajarlas con la mano, labrarlas y cuidarlas, aprovechando sus frutos. Engrandecer, mejorar, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, “...podrá el dicho Capellan entrar a labrar, y manifiar las heredades que yo le dexo señaladas...”.

MANIL: Empuñadura de la ESTEVA, por la que se sujeta y dirige el ALADRO.

MANIMANGORRA/MARIMANGORRA: Limaco, babosa.

MANTA, A: Abundante, copioso, mucho.”Regar a manta = hacer correr agua abundante por el suelo o los surcos hasta casi desbordarlos”. “Llover a manta = diluviar”.

MANZANEDA: Deformación de MANZANERA, pomar. Del Cancionero popular se copia: “...Adiós pieza del Ubro, / Allende y la Manzaneda, / ya no me queda vender / mas que la de Valdeglera...”.

MAÑA: Habilidad, arte para hacer alguna cosa.

MAQUILA: Porción de grano que cobra el molinero por la molienda. Del “Cancionero Popular” de Santurde se copia: “

No me cobra la maquila / que vengo de moler, morena.

Vengo de moler, morena / de los molinos de arriba.

No me cobra la maquila / que vengo de moler, morena / de los molinos de abajo.

Cortejo a la molinera / no me cobra su trabajo / que vengo de moler, morena”.

MÁRCENA: Cada uno de los surcos que se hacen en la tierra, antes de la siembra, para dirigir ésta y repartir bien la semilla. Margen o espacio que se deja entre dos heredades al arar. Faja

de una tierra de labor. Amelga: faja que se señala para esparcir la simiente con igualdad y proporción. Trozo de tierra, finca, de pequeña extensión, según acepción del Testamento y Codicilio de Urizarna "...Mas, se le señala al dicho Capellan dos marcenos en el dicho pago, la un marceno a surco de heredad de Alonso de Gamarra, y la otra marceno a surco de heredad de Juan De Sancho, con sus arboles ambas las dichas marcenos de ocho Celemines..."

MARCENAR/MARCENEAR: Hacer las MÁRCENAS. Es la labor de señalar con un surco antes de sembrar las tierras, para que el sembrador sepa hasta qué sitio va la simiente.

MARISELVA: Deformación de MADRESELVA, planta trepadora olorosa.

MAROMA: Soga gruesa para sujetar al carro las gavillas de mieses para transportarlas a la era o a Zaldo para la trilla. Soga para el columpio o ZINGULUTIÓN.

MAROMO: Joven fuerte y robusto, de buen ver.

MARRANO: Despectivamente, sucio, cochino. En Santurde no se aplicaba al cerdo.

MARRO: Juego que se practicaba en la plaza, en torno a la iglesia. Cada uno de los dos equipos era propietario de una esquina y se ganaba "cogiendo-pillando" a todos los del equipo contrario corriendo alrededor de la iglesia.

MARTO: Abrigo, piel de la marta, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de "Valdezcaray" de 1465: "...para ello consyente el conçejo en este capitulo con que puedan pescar con remanga, mas non en tiempo de frega que non puedan pescar, e la remanga que, sea de marto..."

MASCÓN: Haz de centeno largo para hacer vencejos. Paja larga de centeno.

MASCULLAR: Rumorear, criticar, "hablar por lo bajines".

MASCULLIDO: Golpes que se daban a los pastores y zagales para que recordarán los límites y mojones en el recorrido periódico que se hacía demarcando la JURISDICIÓN.

MATANZA/S: Conjunto que quehaceres (agarrar al cerdo con el gancho, clavar el cuchillo, sangrar, chamuscar, limpiar, abrir, extraer vísceras, hacer morcillas, descuartizar, picar la carne para chorizos, adobar la carne, embutir chorizos y butifarra,...) que dan lugar a la muerte del cerdo y consumo y elaboración de sus productos y que era motivo de reunión de familiares.

MATARRASA, A: Arrasar el monte, hacer LA PODA, sin dejar árbol ni arbusto alguno.

MATRACA: Pesado, molesto, latoso. Apodo. Artilugio de madera con un mazo que se usaba en Semana Santa para producir ruido en la Iglesia el Jueves Santo y el Sábado Santo durante las ceremonias litúrgicas.

MATUCÁN: Aplicado a una persona: Poco delicado, bestia, intransigente.

MAYO: Chopo pelado y desprovisto de ramas que se plantaba en la Plaza, a modo de cucaña vertical, para competición de los jóvenes por llegar GATEANDO a la CHUMA y obtener premio o ganar la apuesta. Se solía untar de grasa o sebo para mayor dificultad. En Santurde ya no se planta, pero sigue haciéndose (año 2002) en varios pueblos de La Rioja, p.j Castañares.

MAYUETA: Deformación de AMAYUETA, fresa silvestre, muy dulce, de pequeño tamaño.

MEAPILAS: Persona lisonjera y adulatora. Santurrón.

MEATAD/MEATADE/MEITADE/MYTAD: Mitad. El documento del año 1209 señala: "...Sabida cosa es quod Peidro Alvarez de Santurdi dio a Deus e a Sancto Domingo la meatad [meatade, B] de un colazo en Santurdi por nomine Ascencio; la otra meatad [meitade, B] dieron los filios de don Peidro por alma de su madre...". El documento de 1520 copia: "...ordenámos que la meitad de las dichas penas sea para la bolssa común de esta villa y la otra mytad para los fieles, e costieros e guardas e vecinos de esta villa que los bieren, o tomaren, o denunciaren a la Justicia..."

MECAGÜEN: Blasfemia muy común entre los hombres de Santurde.

MEDIANA: Cencerro de gran tamaño para vacas y bueyes. También se llamaba ZUMBO.

MEDIANIL: Pared de piedra que separa o delimita las fincas, piezas o huertos colindantes. A veces está enterrado, con grande piedras obtenidas de LA ILERA.

MEFO: Se dice de la caballería que no ajusta bien su dentadura lo que es un defecto que supone su depreciación en los feriales.

MEJUNJE: Líquido o mezcla extraños.

MENDIMIAR: Deformación por VENDIMIAR, recoger la uva madura.

MENDRUGO: Trozo de pan duro, zoquete. Aplicado a las personas tiene carácter despectivo.

MENESTRA DE CARNE/MENESTRA DE VERDURAS: Platos típicos de Santurde, cuya propiedad principal es la mezcla equilibrada de varias carnes de cordero, ternera, cerdo y pollo (guisadas, fritas, albardadas,...) y/o verduras (vainas, alcachofas, acelgas, guisantes,...).

MENGÜE: Disminuya, venga a menos, acabe, según Fuero de 1312: "...porque es natural que todo hombre que bien face quiere que ge lo lieven adelante e que non se olvide nin se pierda,

que como quier que canse y mengue el curso de la vida deste mundo aquello es lo que finca por el mundo...”.

MENTECATO: De poco juicio y escasa inteligencia. Del documento de 1805 se copia: “...Que si alguno de los llamados a la obtención de este Mayorazgo naciera loco, mentecato, o mudo y sordo juntamente o después de nacido, y antes de entrar a poseerlo lo sobreviene alguna de estas fatalidades y según declaraciones fueren perpetuas no pueda suceder en él...”.

MENUDILLOS: Vísceras y despojos del pollo, conejo, cordero...

MERCADERIAS: Mercancías, según Fuero de 1312. “...E por les facer mas bien e merced quitoles que no paguen Portazgo sus ganados e mercaderias e averíos en todos los mis Reynos...”.

MERELEGA: Sólo (referida a la Capellanía) lega, seglar. No eclesiástica, según Testamento y Codicillo de Urizarna de 1643-1645, las dichas dos Capellanias, “...que yo el dicho Comissario Juan de Urizarna dexo fundadas, y dotadas en la dicha mi Capilla de San Juan Baptista son merelegas como dicho tengo, quiero, y es mi voluntad de que no paguen subsidio, ni excusado, ni procuraciones, ni otra Carga alguna, por quanto son fundadas, y dotadas las dichas Capellanias en Vienes merelegos, que los dexo con Carga de missas...”.

MERIENDA: Comida de media tarde. Celebración especial que en fechas o con motivos señalados se celebra en Santurde, cuyos componentes especiales son la ensalada y las **CHULETAS** asadas, regadas con un buen vino de Rioja. En fechas señaladas (San Juan, San Pedro) se hacían en Zaldo, con una buena hoguera donde asar las **CHULETAS**. El 14 de Septiembre, víspera de la fiesta de la **HERMANDAD**, se sigue celebrando en torno a la ermita de la Virgen de la Virgen de la Cuesta. Era costumbre que la **HERMANDAD** regalara el vino a los Cofrades.

MERINO: Mayordomo del municipio, con funciones judiciales, administrativas, económicas y militares, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de “Valdezcaray” de 1465 “...Que los alcaldes e con los merinos e regydores con los escrivanos juntos todos en los senorios fagan cada anno perquisa general por toda la villa e Cabañas...”.

METETE/METICON: Entrometido.

MIAJA: Deformación de **MIGAJA**, porción pequeña, pizca, miga del pan.

MICHINO. Gato.**MININO.**

MILI: Servicio militar que fue obligatorio en España hasta finales del S. XX. Cada año debían acudir los “**MOZOS**” o “**QUINTOS**”, que antes de incorporarse a filas organizaban sus fiestas, desfiles, peticiones, despedidas,...

MIMBRAL: Deformación de **UMBRAL**, portal de la casa. Parte inferior de la puerta de entrada opuesta al dintel.

MINCHAR: Matar. Del “Cancionero Popular” de Santurde se copia el refrán. “Que la minchen ratas”.

MINERAL: Abono químico para los campos.

MINGA: Pene, **CHORRA**. Del “Cancionero Popular” de Santurde se copia: “Tocame la miga Dominga/que vengo de Francia/tocatela tú que lo haces/con más elegancia”.

MININO: Gato, **MICHINO**.

MIQUE: Bolo especial que se colocaba aparte y tenía superior valor al resto.

MIRANDA, De: De fiesta, ocioso.

MISIONES: Gastos o expensas que se hacen por alguna cosa, según Documento del año 1392: “...se olvidan e pierden muchas cosas donde nasçen despues muchos pleitos e daños e contiendas e misiones e porfias...”. Actos religiosos en torno a la Semana Santa, a los que acudían predicadores y confesores de fuera, especialmente Curas del Convento de San Francisco de Santo Domingo de la Calzada. Del “**CANCIONERO RELIGIOSO**” de Santurde se copia: “A misión os llama/errantes ovejas/vuestra tierna Madre/Virgen de la Cuesta...”.

MISTERIO: Paso, figura procesional de la Semana Santa. Altar especial que se montaba en la Iglesia para las representaciones de la Semana Santa: Del Cancionero Popular de Santurde se copia el siguiente refrán, muy común en las partidas de **MUS**: “Arrastra, hasta que se hunda “El Misterio”.

MOCARRIAS: Que tiene muchos y constantes mocos. Mocososo, mal educado.

MOCAZOS: Joven atrevido, mal criado y sin educación.

MOCHA: Desorejado. Cabeza (“Darse en la mocha” = darse en la cabeza).

MOCHO: Romo, sin punta.

MODORRA: Sueño muy pesado, atontamiento, sopor que produce el calor.

MOJADA, HOY: Cartel que se ponía en los arcos del Ayuntamiento cuando la tierra estaba muy “**CARGADA**” por el agua, prohibiendo sacar el ganado a pastar para evitar daños en las fincas.

Consistía en una tabla rectangular grabada al fuego con la leyenda “HOY MOJADA”. Ironicamente: Borrachera, resaca: La colocaban los jóvenes después de un día fiesta en la que varios “se mojaban”.

MOJO, A: A remojo, en remojo.

MOJÓN: Piedra o marca que señala el límite o linde de las fincas.

MOJONERA: Lugar donde están los mojones o hitos que separan cada pueblo y delimitan su jurisdicción. Del Documento de 1702 se copia: “...y después más abajo en la mojonera desta Villa de Ojacastro se encontró con otro mozo y se vio correr a otros dos acia la aldea de San Asensio de los Cantos riendo y se les preguntó quienes eran los que corrían y respondió que desta Villa de Santurde...”.

MOLINAR/MUELO: Río que conduce agua a los molinos para la molienda. En el Documento del año 1464 se lee: “... Sepan quantos esta carta vieren como yo Pero Manrique fijo del adelantado Pero Manrique que Dios aya otorgo e conosco que es mi voluntad e consentimiento e me plaze e doy liçençia e avtoridat e me plaze en aquella manera que miior puedo e debo de derecho al conceio allcalde procurador e omnes buenos vezinos e moradores del lugar de Santurde mis basallos para que puedan conprometer e conprometan e fazer e otorgar conpromiso e dar poderio a Fernando de Santo Domingo vasallo del rrey nuestro señor a al vachiller Iohan Ffernandez de Cañas canonigo en la iglesia de la Calçada vezinos de la çibdat de Santo Domingo de la Calzada para que ellos iuntamente e non el vno sin el otro puedan librar e determinar entre ellos e entre el conceio allcaldes e rregidores caualleros e escuderos e omnes buenos de la dicha çibdat de Santo Domingo los debates e contiendas e controbersias e negocios que en qualquiera manera e por qualquier rrazon son o podrian ser sobre rrazon que la dicha çibdat e conçeio e allcaldes e rregidores caualleros e escuderos e omnes buenos della dizen que de tiempo inmemorial aca han tenido e tienen adquerido derecho de seruidumbre e vso e costunbre de tomar e sacar el agua para el rrio Molinar e para las moliendas e rriegos...”.

MOLLERA: Cabeza, sentido común.

MOLLETE: Pan más pequeño que la HOGAZA blando, esponjado y poco cocido. Pago en especie al molinero por la molienda.

MONDA: Limpieza del cauce de los ríos, según Documento del año 1980: “Anualmente se procederá a la monda y limpieza de los cauces, acequias y brazales que lo necesiten, en la primera quincena del mes de mayo. Pudiendo el Sindicato ordenar mondas y limpiezas extraordinarias...”.

MONDONGUERA: Cocinera jefa en la matanza del cerdo.

MONTADGO/MONTAZGO: Tributo pagado por pasar el ganado por un monte según el Documento del año 1392: “...E para que nos e en nuestro nonbre puedan fazer e tratar e poner e tasar e tomar con el dicho conçeio de la dicha çibdat las caloñas e montadgos que nos el dicho conçeio hemos de pagar e los nuestros vezinos por los ganados que fueren tomados en daño en los terminos e logares de vedados de la dicha cibdat a los custieros e guardas...”.

MONTE. Mancebía, lupanar. Del Cancionero Popular de Santurde se copia: “La mujer linda y jovial / que a los quince años trabaja / es linda como baraja / para el monte de un club social...”.

MONTÓNAR: Deformación por amontonar.

MONTONERA: Montón grande.

MONUMENTO: Montaje que fuera del Altar Mayor, en la capilla de las hijas de María, se hacía el Jueves Santo y donde se exponía la Eucaristía. Por familias, se hacían turno para “LA VELA”.

MOÑA: Borrachera, PEDO.

MOÑIGA: Deformación de BOÑIGA, excremento de buey o vaca.

MOQUERO: Pañuelo para sonarse los mocos.

MORAGA: Mondongo, mezcla de arroz, sangre y manteca del cerdo preparada para hacer morcillas. Conjunto de tareas relacionadas con la matanza del cerdo.

MORAPIO: Vino tinto de baja calidad.

MORCAR: AMORCAR, embestir con los cuernos vacas y bueyes.

MORCILLA CULAR: Morcilla más gruesa de lo habitual, embutida en el intestino grueso del cerdo. La MORCILLA de Santurde está elaborada con arroz, sangre del cerdo, manteca, cebolla, pimienta y sal.

MORCORAL/MOSCORAL: Montón de CANTOS y piedras que se sacan de las fincas y se amontonan al margen de las mismas.

MORILLO: Caballete de hierro que sostiene la leña del hogar, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, “...el morillo grande de yerro, y sus aderezos, tenazas, y yerros...”.

MORISCA: Azada de corte ancho para labores profundas y para dirigir el agua de riego a través de los surcos.

MORRADA/MORRAZO: Caída de bruces contra el suelo, dándose en los morros.

MORRAL: Zurrón de pastor.

MORRAZOS: Se aplica a la persona que tiene el gesto hosco, serio y demuestra mal humor.

MORREAR/SE: Beber a morro de la botella. Besar en los labios.

MORRERAS: Pupas en la boca. Labios manchados después de haber comido o bebido vino tinto.

MORRETE: Morro, labios “Límpiate el morrete = límpiate los labios”.

MORRON: Goloso. Golpe en los morros, morrada. Una clase muy afamada de pimiento rojo.

MORRONEAR: Golosinear, andar probando la comida.

MORTORIOS: Exéquias, funerales de difunto, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de “Valdezcaray” de 1465 “...Mandamos que ninguno non sea osado de andar camino en los dias santos de domingos e Nuestra Sennora syn leçençia de los alcaldes, e mostrando rason legytima como para vateas o vodas o mortorios o mysas nuevas o ovras pias...”.

MOSCA CAGONA: Mosca que deposita sus huevos en la carne, en los chorizos y en el jamón produciendo su deterioro.

MOSCATEL: Uva blanca dulce tomada como postre. Bebida alcohólica muy dulce, que se toma como desayuno o aperitivo.

MOSCÓN: Moscardón, mosca de la carne. Aplicado a una persona: “CANSÁ”, pesada, latosa.

MOSTELAS: Se llaman así a las hileras de hierba que se hacen en los prados un vez que está seca, para ir formando las gavillas, que se atan con VENCEJOS mojados hechos a partir del MASCÓN.

MOSTRENCOS, BIENES: Bienes que carecen de dueño conocido y pasan a propiedad del Estado. De las cuentas de la Obra Pía se copia: “...Yttem: Mil quinientos reales dados a D. ¿R? de M. investigador de bienes nacionales que pretendió incautarse de los bienes y fondos de la obra pía por no haber Fundación Fehaciente y quería incautarse de los bienes de la obra pía como bienes mostrencos y tubo que salir al frente D. Antonio Salazar de ¿Gurenday? como heredero del que la fundó y se arregló dándole al investigador indicada cantidad: 1.500 reales”.

MOZO: Joven a punto de ir a la “MILI”. Puntal que se coloca en la vara del carro y/o en la parte trasera para estabilizarlo cuando está parado o para enganchar la mula o las vacas.

MUDA/EMIENDA: Satisfacción y paga en pena del daño hecho, según Fuero de 1312: “... E por les facer mas bien e merded quitoles que non entre Merino ninguno a merinear..., e quitoles de todo homecillo e muda e de todo fosado e fosadera e cuecas...”.

MUELLE: Miga del pan.

MUELO/MOLINAR: Cauce, acequia que conduce el agua al molino. De la obra de M^a. C. SAENZ se copia. “...En el año 1739 la alcaldía de campo y de oficio de justicia sustancia en el mismo pueblo (Santurde) un proceso contra diferentes vecinos por haber cortado las aguas del río Muelo que se han introducido en sus prados...”

MUGRE: Suciedad, falta de aseo.

MURCIÉGALO: Deformación de MURCIÉLAGO, mamífero insectívoro nocturno.

MURGA: Lata, molestia, importunio. Cencerrada que se da al viudo que se casa en segundas nupcias.

MUS: Juego de cartas que tiene su origen en el País Vasco, muy común en Santurde, especialmente entre los hombres. En su desarrollo son habituales las siguientes frases: “Con rey y caballo, Capitán General”; “A la mano, con un pimiento”; “El que quita, embida”...” “Cuartillo ganar, cuartillo perder,.... cuartillo pagar”. Se utilizan las palabras CHIQUITA y ÓRDAGO, de origen o con significado vasco. En Santurde se juega “a cuatro Reyes y cuatro Ases” en lugar de “a ocho”, como se hace en el País Vasco.

N

NABO: Pene, miembro viril en sentido despectivo. “Tócame el nabo”.

NACEDERO: Manantial de agua que salía en algunas fincas, hasta llegar a encharcarlas.

NASA: Cesta fuerte de esparto con boca ancha y de poca altura.

NATURALEZA: Origen procedencia de una persona. Del documento de 1749 se copia: “...Año de 1749. Santurde. Información de limpieza y naturaleza de esta villa de Santurde de Dn. Bernardo Francisco de Sancho Aransay...”.

NAVARROS: Apodo con el que nos insultaban los de Santurdejo. Nosotros les respondíamos con "GALOCHOS".

NAVEGAR: Hacer algo aprisa, con rapidez. "Corta y navega". Darse prisa en hacer la labor. "Navega, que es hora de comer".

NEFANDO: Indigno, torpe, repugnante. En los "Gozos a la Virgen de la Cuesta" se lee: "Huya de nosotros / la culpa nefanda / y la sierpe impía / que tus pies aplastan".

NEVERA: Hondonada que se reservaba en los montes cercanos al poblado para almacenar la nieve en el invierno.

NIN EN ALGUND TIEMPO DEL MUNDO: Nunca, jamás, según Documento de 1392: "...agora nin en algund tiempo del mundo...".

NOGALERA: Deformación por nogueral.

NOMINADOS: Nombrado, citados. De la Fundación del primer mayorazgo en el año 1830 se copia: "...Usando los nominados Señores de la facultad que les concedió dicho su Tío, el Señor Don Bernardo Sancho Larrea, por su testamento y memoria y de la que por consiguiente se les concede por la citada Real Facultad por la presente en la vía y forma que mas haya lugar en derecho: Otorgan que a nombre de dicho Señor Don Bernardo Sancho Larrea fundan erigen e instituyen un Mayorazgo perpetuo de sucesión regular en Favor y Cabeza del nominado Señor Don Miguel Sancho Larrea como expresamente lo ordeno y dispuso el referido Señor Don Bernardo Sancho Larrea, en su testamento y memoria citados con las Fincas y Acciones que designo en esta y son a saber...".

NOVENA: Ejercicio espiritual que se realiza los 9 días anteriores a la fiesta de Gracias en honor de la Virgen de la Cuesta. También han existido novenas a otros Santos: San Andres, San Antonio,... Además del Rosario se rezan jaculatorias específicas y cantos propios. Se recogen en el "Cancionero Religioso".

Del poema de A. Torres "Ofrenda de flores a la Virgen de la Cuesta" se extrae:

"...Venimos en este día, / último de la Novena, / a presentarte con flores, / de entre todas la más bellas, / el homenaje rendido / de un pueblo que te venera / como Señora y patrona, / y te proclama por Reina / con el amor más sentido / y la más devota entrega...".

NOVIA: Mancha blanquecina que sale en las uñas.

NUBADA: Deformación por NUBLADO/NUBLO. Tormenta.

NUBLO, TENTE: Toque de campanas que se hacía a mediodía (a las 12 hora solar), en la época de la recolección (del 3 de mayo al 15 de septiembre) para ahuyentar la tormenta "el nublo" y el pedrisco. Cuando sonaban las campanas, recitábamos: "Tente nublo/ tente tú/ que Dios puede/ más que tú. Guarda el pan/ guarda el vino/ "pa" los pobres/ del camino". A esa hora, las 12 solar, las mujeres llevaban la comida a los hombres al campo, si estaban segando o a la era, si estaban trillando. En la época de trilla, se paraba de trillar la PARVA, se daba de beber y de comer a los animales (bueyes, vacas o caballos) y se hacía la comida de medio día y un rato de siesta. En torno a la 3 se reiniciaba la trilla de la parva para, al atardecer, si soplabla el "SERRANILLO" AVENTAR la parva y recoger el grano. Si no hacía viento, se acumulaba la labor del día en el TEÑAZO, por si llovía, para completarla con la del día siguiente.

Ñ

ÑAZCO. Uñazco, hormiguelo en los dedos por el frío.

ÑUDO: Deformación por NUDO, especialmente aplicado al que se efectuaba con los VENCEJOS. Se debía hacer con especial cuidado al atar los HACES o GAVILLAS, para evitar se soltara y se desparramara las mies o la hierba.

O

OFICIOS: Cargos municipales que se elegían cada año para los asuntos del pueblo. En el documento de 1520 se establece el cargo de "Juez del campo" en los siguiente términos: "...ordenamos que en cada un año, quando son elegidos e sacados los oficios de la villa, que sea elegida una buena persona para Juez del campo y este, como Juez del campo, conozca de todas las cosas tocantes a los termynos, e montes, e prados, e pastos, e aguas, e más, e otros árboles de llebar fruto o no llebar fruto, y panes, e biñas, rrentas e daños que en todo ello se ficieren assí en el campo como en las heras e lugares zerrados, e hortalizas, e lino, e cáñamo, e rriegos, e zerca de lo contenyno en las dichas ordenanzas y en las otras ordenanzas de la dicha villa e ussos e costumbres de ellos...".

M^a. Carmen SÁENZ en “El régimen...” detalla los diversos cargos y oficios que existieron durante el señorío: “Alcalde, Regidor, Procurador síndico, Escribano, Mayordomo de propios, Alcalde de la hermandad, Mayordomo de la fábrica de la iglesia y Alguacil”.

OJOGALLO: Vino mezcla de tinto y clarete.

OLAGA: Aulaga, arbusto espino que arde fácilmente.

OLLAR: Cadena de eslabones pendientes de la chimenea sobre el fogón, con un garfio en su extremo donde se solgaban el CALDERO y la CALDERA.

ONDE: Deformación por adonde.

ÓRDAGO: En el juego del MUS: a por todas / va todo.

OREAR/SE: Secarse al sol y al aire las mieses, la hierba, la paja.

OREJERAS: Aparejos de cuero que se ponían a los animales de tiro para que sólo pudieran ver hacia delante. Palos que salen lateralmente del DENTAL del ALADRO.

ORILLAR: Segar a mano los lindes de la finca. Apartarse, echar/echarse o arrimarse a la orilla.

ORNAMENTO: Vestidura sagrada o adorno para la Iglesia. Del documento de 1799 se copia: “...Yt a la Yglesia de mi lugar Santurde nombrada la Parroquial de San Andrés, se le darán doscientos Ducados para, que con ello hagan sus beneficiados algún Ornamento, u otra cosa, que falte para el culto de dicha Yglesia...”.

ORUJO: Licor extraído del ollejo de la uva, de alta graduación, que se tomaba por las mañanas, sólo o untando el pan, antes de ir a labrar.

ORTIGARSE: Pincharse con las ortigas.

ORZA: Tinaja, vasija alta de barro para guardar alimentos. En manteca se ponían, los chorizos, en aceite, el lomo y las costillas, y en vinagre las verduras (pimientos, guindillas, pepinillos...).

ORZUELO: Divieso pequeño en el párpado.

OSTENTAR: Mostrar, manifestar. En los “Gozos a la Virgen de la Cuesta” se lee: “Y subiendo al cielo, / hoy Virgen alada / te ostentas al hombre / de luz coronada”.

OTANA: Pan grande de un kilo de peso. Era el tipo de panes que se cocían en los hornos de varios vecinos o de un propietario mediante el pago correspondiente. También se llamaban HOGAZAS.

P

PACENTAR: Deformación de APACENTAR, llevar a comer a los ganados a los prados o pastizales.

PACHORRA: Tranquilidda, apatía, lentitud en el obrar.

PAGA: Cantidad que se da a los niños los días de fiesta.

PAGAR: Dar óptimo rendimiento en grano o en frutos la tierra sembrada.

PAGO: Extensión de terreno, con un nombre concreto y exclusivo, en el que se ubican las fincas, piezas y heredades. Distrito determinado de tierras y fincas, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, “...tengan un tanto, u dos de este mi Testamento, con todo el memorial, que dexo en él de todas las heredades, y posesiones, que le competen, y pertenecen a cada Capellan, y al Patron, y saber en que Pagos, y terminos están, para que las sepan, y reconozcan por suyas por sus días, para manifiarlas y sembrarlas...”.

PAICE: Deformación de PARECE: “Me paice que...”.

PAJAR: Edificio, espacio o local en el que se almacenaba la paja para alimento del ganado. En Santurde fueron muy típicos y peculiares los edificadros en el “Pago del Ubro” junto a las eras que existieron, hechos de cal y canto, adobe y madera. Del Testamento y Codicilio de Urizarna del S. XVII se copia, “...Y quiero que las Corralizas, y Pajares, y las Troxes de la bodega las dividan, y repartan entre los dichos dos Capellanes...”.

PAJERA: Rincón de las cuadras en el que se almacenaba paja para alimento de los ganados.

PAJERO: Apodo que se aplica a los naturales de Santo Domingo de la Calzada.

PAJONAL: Terreno donde hay mucho pajón (caña alta y gruesa de rastrojo).

A. Torres, en su poema “Evocación” describe: “...El fuego de la tarde / abrasa el pajonal amarillento.../ ¡Maduró lentamente la semilla / al calor de la tierra y el tempero!...”.

PALACIANA, La: La dueña, ama y residente del “palacio”. La última que existió en Santurde fue Blanquita LOPE DE AZCÁRATE, que lo cedió al Obispado en la década de 1950.

PALETA: Herramienta del albañil para manejar la masa y el yeso.

PALMO: Medida de longitud, cuarta parte de una vara, equivalente a 21 cm. Del documento de 1767 se copia: “...Razón individual de los cargues que hice en el navío nombrado el Diamante que salió de este puerto para el de Buenos Aires en nueve de marzo pasado de este año, a saber: Por 120 tercios y cuatro cajones toscos que midieron mil setecientos palmos según

parece de las partidas de registro con la marca al margen: 1700 palmos. Marca al margen Cádiz y septiembre 17 de 1767. Firmado y rubricado: Bernardo Sancho Larrea...”.

PALOMILLA: Percha de madera paracolgar la ropa.

PAN: Cereal panificable (trigo y centeno) según Documento de 1392: “...e el año que non ouiere pan en las pieças...”. Tierra sembrada de trigo o cebada.

PANDERO: Trasero, culo.

PANADERA: Paliza, castigo, zurra.

PANERO/PANARRAS: Que como mucho pan. De pocas luces.

PÁNFILO: Pasmado, atontado, lento y pausado en el actuar.

PÁNTANO: Deformación por pantano.

PANTALÓN, TIRAR DEL: Cagar, defecar.

PANTASMA: Deformación de FANTASMA, chulo, creído.

PANZA DE BURRA: Aspecto oscuro y plomizo del cielo cuando se acerca una tormenta o “CELLISCA”, especialmente de nieve o granizo.

PAPELES. Diario, PEDIORICO.

PAPITO: Pájaro de pequeño tamaño, golorito.

PAPO: Carrillo carnoso, moflete. “Tiene mucho papo = cara dura”.

PARALÍS: Deformación por PARÁLISIS.

PARANÇA: Choza o puesto donde el cazador se oculta para esperar y abatir la caza y madera para su construcción; artes para la caza, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de “Valdezcaray” de 1465 “...e sy cortare en las paranças de los anzuelos, que pague por cada pye tresientos maravedis...”, “...que ninguno non sea osado de caçar perdizes ni conejos de los terminos de la villa e Cavannas syn leçençia de nuestros alcaldes e merinos juntos e non el uno sin el otro so pena que pierdan las paranças e pertrechos...”.

PARDILLA: Seta comestible de pequeño tamaño. Especialmente apreciable para la sopa.

PARIDERA: Corral, lugar apartado y distante del pueblo donde paren ovejas y cabras.

PARIENTE: Allegado, persona relacionada con otro por algún vínculo de consanguinidad o afinidad. Del documento de 1799 se copia: “...Yt es mi voluntad, que á mi sobrino Don. Andrés de Aransay Sancho hijo de mi difunta hermana Rosa, se le den cien Acciones del Banco Nacional de las que tengo endosadas a mi favor, cuios réditos de dichas Acciones disfrutará por el tiempo de su vida sin que las pueda sacar con ningún pretexto de dicho Banco, y en su fallecimiento serbirán para una fundación que podrán disponerla, como mejor les parezca mis Albaceas, y otra fundación, ha de serbir para beneficio de algunos Parientes de la Villa para darles estudios, ó a algunas Parientas para que tomen estado, y les deyo a dichos Albaceas, que son mis Sobrinos arreglen esta fundación de modo que sea estable, y dé beneficio para los que la hubieren de lograr en lo que les encargo el maior esmero aprovechandose solamente de los yntereses que produjese dicha fundación...”.

De las cuentas de la Obra Pía 1852-1899 se copia: “...Cuenta y razón de lo que se ha cobrado y distribuido de la obra pía fundada por D. Bernardo Sancho Larrea en beneficio de sus parientes naturales de Santurde en el año 1852 la cual con cargo y data es como sigue...”.

PARRAL: Conjunto de parras, viñas levantadas artificialmente, de las que se obtenía vino. En toponimia existen “Los Parrales”. Del documento de 1452 se copia: “Los mis logares de Leiva, e Ezcaray, y Santurde, y Baños de Rioja, con los vasallos e rentas e pechos e derechos e montes y términos, y aguas corrientes y estantes, casas fuertes e llanas que yo he y tengo en los dichos logares y sus términos, e cada uno dellos, con los maravedis de juro de heredad, e pechos e derechos e pedidos de monedas que yo he y tengo del dicho señor rey, e maravedis e heredad en el dicho lugar de Leiva, e en el de Ezcaray, con los molinos e guertos y árboles de llevar fruto y no llevar fruto, e parrales e viñas y heredades y términos y juresdicciones ceviles y criminales...”.

PARRANQUILLAS, A: A horcajadas. Montar la caballería con las piernas a ambos lados.

PARTIDA: Cuadrilla o reunión de personas que se junta para algún fin, según Documento del año 1392: “...e por que en este tiempo son biuos partida de omnes buenos ançianos de anbos los dichos conçeios e saben e se acuerdan por do es el derecho e vso e costumbre”.

PARVA/PARVERO: Montón de cereal con paja extendido en la era para rastrillar, o ya rastrillado para aventar a favor del viento.

PASADA: Zona de paso, vadeando un río o arroyo. Piedras que se ponen para atravesar un vado sin mojarse.

PASMO: Admiración, asombro. En los “Gozos a la Virgen de la Cuesta” se lee: “Que antes de los siglos, / cual pasmo de gracia, / en el pensamiento / del Señor ya estabas”.

PASTAR: Pacer, comer hierba en el campo los animales. Del Documento de 1702 se copia: "...a los prados que llaman de Castillo donde avia pastando muchos Bueies...". "...y preguntándole si savia quien lo avia rompido respondió que no savia y que antes vien no se necesitava de el agua en los prados porque ya los pastavan los Bueies...".

PATA: Gajo de la nuez.

PATAGALLINA: Captación de agua, superficial o mediante túnel, que se hace de LA ILERA para regadío o incrementar el caudal de los canales de LA FUENTE y TURRES.

PATOQUILLA: Juego de la TEJA o el tejo. Juego infantil en el que se debe que colocar, por cierto orden, un tejo o una suela de zapato en su casilla correspondiente saltando sobre una sóla pierna.

PATORRILLO: Guisado del estomago y/o las patas de cordero u oveja. Se apaña con tomate y guindilla picante, después de limpio y cocido. Plato típico de Santurde.

PATRIA: Lugar, pueblo en el que se ha nacido. Del documento de 1799 se copia: "Yt declaro que en la Villa de Santurde mi Patria tengo hecha Casa á mi costa para Ayuntamiento y Escuela de Niños, y la doté en ciento y ochenta ducados de Renta anuales, que pago todos los años á el Maestro por mi nombrado, que es Don. Pedro Uruñuela, todo lo que consta por la cesión, que hice á la Villa de dicha Casa y fundación...".

PATRICIO: Individuo que por su estirpe, riqueza o virtudes sobresale entre sus conciudadanos. En honor de Bernardo Sancho y en la fachada del Ayuntamiento el Ayuntamiento de Santurde colocó una placa en mármol con la siguiente leyenda: "PLAZA DEL FUNDADOR. A la memoria del insigne patricio, Dn. Bernardo Sancho Larrea, en testimonio de perpetua gratitud la villa de Santurde de Rioja - 9 de Septiembre de 1904".

PATRÓN: En el Testamento y Codilio de Urizarna (1643-1645) aparece repetidas veces esta figura, como procurador, administrador y último responsable de las Capellanías fundadas: "...Yttem quiero, y es mi voluntad, que ningun deudo, ni pariente mio, ni de mi linage, ni otro ninguno hixo patrimonial de esta Villa de Santurde, ni fuera de ella, no se pueda jamas, ordenar a titulo de las dichas dos Capellanas, que yo dexo fundadas, y dotadas en la dicha mi Capilla de San Juan Baptista, y por esta causa, y razon, quiero que el Patron que por tiempo fuere de la dicha mi Capilla, probea las dichas dos Capellanas siempre en Sacerdotes de missa...".

PATRONA/PATRONO: Santa/Santo titular de una iglesia; protector/a escogido por un pueblo. Los patronos de Santurde son San Andrés y Nuestra Señora la Virgen de la Cuesta.

Del "Cancionero religioso" de Santurde se copia:

"Viva la Virgen, nuestra Patrona, / que en la Cuesta tiene su altar; y reine siempre, triunfante Cristo, / aquí en Santurde noble y leal". (Anónimo).

"Apóstol de Cristo, / testigo de la fe, / patrono de Santurde / glorioso San Andrés, / protege a nuestro pueblo / confiado en tu poder". (Letra de Aureo Torres Capellán, Música de Aureo Torres Gómez).

PAVÍA: Melocotón de piel lisa y brillante.

PAVOR: Vapor que produce el agua hirviendo, especialmente aplicable al cocer las verduras.

PECHOS: Tributos, impuestos, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de "Valdezcaray" de 1465. "Primeramente ordenamos que por quanto ay algunas donaçiones insyniosas por se esentar de los pechos e derechos, ordenamos que aquellos que asi reçibyeren las tales donaçiones que gelo encarguen sobre lo otro que tubiere demas de la tasa en que estubyere que sea tenido de pagar por ello así commo por lo otro que tubiere".

En Documento de 1452 se señala: "...Los mis logares de Leiva, e Ezcaray, y Santurde, y Baños de Rioja, con los vasallos e rentas e pechos e derechos e montes y terminos, y aguas corrientes y estantes, casas fuertes e llanas que yo he y tengo en los dichos logares y sus terminos...".

En toponimia: Cuesta, pecho, repecho, subida: "El pecho la Rá".

PECU: Nombre que se da la CUCO que anida en los bosques, donde se oye su conocido canto. Hacer el "pecu" = hacer el tonto". "Si el pecu no viene el 15 de abril, o el pecu se ha muerto, o el año es ruin."

PEDIMENTO: Petición, escrito que se presenta ante un juez o tribunal para reclamar alguna cosa, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...Visto por el dicho Señor Alcalde...el dicho pedimento mandó, que la dicha María de Urizarna dé la Ynformación que ofrece...". Petición al ayuntamiento de información de limpieza y naturaleza. Del documento de 1749 se copia: "...habiéndole leído el pedimento que da motivo a esta información dijo conoce a Dn. Bernardo Francisco de Sancho, y sabe que es natural de esta villa, hijo legítimo de Dn. Juan de Sancho y de Dña. Josefa Aransay...".

PEDIÓRICO: Deformación por periódico, prensa diaria.

PEDO: Borrachera, MOÑA.
 PEDO DE LOBO: Seta silvestre despreciada por su baja calidad.
 PEDRERA: Armazón de madera que se coloca sobre las caballerías para transportar piedras.
 PEDRERO: Cencerro de mediano tamaño para vacas.
 PEDRESTE: Deformación por PEDESTRE.
 PEGUIJERO: Tiquismiquis, latoso, plasta.
 PELANAS: Persona de mal aspecto, mal peinada. Baldragas. "Pelao".
 PELANDUSCA/PELANDRUSCA: Mujer ligera, traviesa y de mala fama. Buscona. Furcia.
 PELECHAR: Se dice cuando las caballerías mudan mucho el pelo.
 PELEDENGUES: Valor, "huevos".
 PELLA: Coliflor.
 PELLADA: Porción de masa (arena con cemento) o de yeso fresco que el albañil, echa cada vez con la PALETA.
 PELLEJO: Recipiente de cuero para transportar vino. Piel, especialmente la de los animales. Del "Cancionero popular" de Santurde se copia: "Santurde y Santurdejo / mataron un conejo, / Santurde se llevó la carne / y Santurdejo el pellejo".
 PELLIZA: Prenda de abrigo de piel, chaquetón con cuello de piel.
 PENCA: Trozo de acelga ALBARDADO. Postura en el juego de las TABAS.
 PENDÓN: Mujer de mala reputación. Estandarte.
 PEÑAZO: Golpe dado a alguien con un piedra o CANTO.
 PERA: Aparato de goma, en forma de pera, con cánula para irrigaciones intestinales. Interruptor eléctrico, perilla, que estaba colgando en la cabecera de la cama.
 PERILLÁN: Listo, avezado.
 PERJUIZIO: Daño en los bienes o en las cosas. Del documento de 1739 se copia: "...con la ocasión de esprimenttar graves perjuizios por la suma falta de agua que se esprimentta en el río Muelo de esta dicha Ciudad...".
 PERNETAS, EN: Andar la mujer sin medias ni calcetines, con las piernas al aire.
 PERO: Manzano cuya fruta se parece a la pera. Peral, árbol que produce las peras.
 PERRA: Llorera que cogen los niños, llantina.
 PERRA CHICA/PERRA GORDA: Monedas fraccionarias de las antiguas pesetas, equivalentes a cinco y diez céntimos. "Para ti la perra gorda = quédate con la razón".
 PERRECHICO: Seta de pequeño tamaño, muy codiciada y sabrosa.
 PERSIGNARSE: Deformación por PRESIGNARSE.
 PERSONAL: Se dice de los forasteros que han llegado a una fiesta o evento. "Ha venido mucho personal".
 PÉRTIGA: Vara larga rematada en punta de hierro para estimular a las vacas uncidas al carro.
 PERUCO/PERUCÓN: Variedades de pera, pequeñas y tempranas. Variedad de manzana.
 PERUQUILLO: Pera de San Juan.
 PESCATERAS: Vendedoras ambulantes de pescado fresco: LOINAS, ANCHOYAS y otros.
 PESCOZÓN: Golpe que se da con la mano en la cabeza o en el pescuezo.
 PESEBRERA: Conjunto de pesebres donde se daba de comer a las ovejas.
 PEZ: Montón grande de hierba ya seca extendida en el prado para hace las gavillas; montón largo de trigo en la era almacenado para la trilla.
 PIAL: Deformación de PEAL, trozos de paño que se colocaban en las abarcas. "El que primero se viste, se pone los mejores PIALES".
 PICACHÓN: Herramienta con pico y azadón para trabajar en terrenos duros y fuertes y con mucha piedra.
 PICADILLO: Mezcla de carne de cerdo con pimentón y sal preparada para hacer chorizos. También se come en fresco, a la sartén o cazuela, como plato típico de Santurde. La carne se cortaba con la PICADORA, la que, adaptándole un embudo, servía para "embuchar" y hacer los chorizos. "Estar de picadillo: estar de mal humor.". "Coger un BERRINCHE".
 PICAR EL DALLE: Labor que el segador efectuaba periódicamente para remachar las abolladuras o "piques" antes de afilarlo para la siega. Para ello, poseía un martillo especial y un yunque apropiado que se clavaba en la tierra.
 PICARAZA: Urraca, picaza.
 PICHORRO/PICHOTE: Pitorro de la bota, del porrón o del botijo. Tonto, bobo: "Eres más tonto que pichote".
 PICO: Insecto que se cría en los graneros y se desarrolla por exceso de amontonamiento de los granos, que se come la parte harinosa y deja limpia la cáscara, lo que supone la pérdida del grano.

PICOTA: Cima, parte alta de algo. Poste o columna donde se colocaba a los malhechores o delincuentes, las cabezas de los ajusticiados y las armas embargadas según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de “Valdezcaray” de 1465 “...e las armas que tomaren, que sean quebrantadas e puestas en la picota...”.

PICOTE: Zarra, palo afilado y con un esqueje también en punta que se ponía a pares (4 ó 6) a ambos lados del carro para acarrear, empalados en ellos, los haces de mieses desde las fincas a la era o a ZALDO, para la trilla.

PICOTERO: Chivato, cuentista.

PIE/PYE: Tronco del árbol. En el Documento del año 1465 se señala: “...quel que lo cortare que pague de pena por cada pie que aya mayor çien maravedis, e por pye para cabrio dies maravedis...”. En el de 1520 se significa: “...o aquellos que cortaren por pie o por rrama en los montes de esta villa o hicieren daño en ellos...”.

PIEZUL: Vaiedad de seta comestible.

PIEDRA: Granizo de considerable tamaño que arrasa los sembrados. Del “Cancionero Popular” de Santurde se copia: “La piedra, la piedra/ nos ha jodido todo/avena, cebada/y hasta una pieza de habas - La Piedra,....”.

PIEJOSO/ PIOJOSO: Que tiene piojos. Tacaño.

PIELGA: Trozo de madera que se ata a las patas de las caballerías para que no se salgan ni escapen de los prados.

PIERDE: Deformación por pérdida, extravió o merma de algo.

PIEZA: Finca, tierra de labranza.

PIFIA: Falta a la escuela. Hacer novillos. Travesura, chapuza. Avería o rotura.

PIJO: Nada. “No entiendo ni pijo = no entiendo nada”. “Me importa un pijo”.

PILÓN: Abrevadero para el ganado. Existió uno en la Plaza hasta la década de 1980, surtido por dos fuentes “CAÑOS” que traían el agua del barranco de Cansorros. Encima de las dos fuentes había una figura en cemento del Sagrado Corazón de Jesús, que se trasladó al Cueto.

PILONGA: Castaña silvestre, amarga y no comestible, que abundaba en la carretera cuando estaba plantada de castaños. De jóvenes nos tirábamos con ellas. A veces se empleaban como alimento para los cerdos.

PIMENTONERO: Vendedor ambulante de pimientos rojos secos y de pimentón para elaborar los chorizos. Durante muchos años vino un vendedor, que era tuerto, en el tren desde Calahorra con sacos de ristras de pimientos rojos, guindillas y pimientos choriceros que vendía por las calles.

PIMIENTO: Cosa de poco valor: “No vale un pimiento”.

PINCHE: Espina. Apodo. Mozo inexperto al servicio de un profesional o que inicia una profesión u oficio.

PINCHO: Hombre guapo, pinturero y majo. “Va pincho = va arreglado”.

PINCHAR: Jugar un TRUNFO pequeño (del siete hacia abajo) en el juego de la BRISCA.

PINFANO: Mosquito con picadura muy molesta e irritante que suele picar al atardecer o por la noche.

PINGAR/SE: Colgar/se de la rama de un árbol o de un lugar alto.

PINGO: Mujer que esta mucho tiempo ociosa y fuera de casa, abandonando sus labores. Insulto: “Eres una pingo”.

PINTAR UN PALO: Salir uno de los cuatro palos de la baraja que, en esa jugada está significado como TRIUNFO y que puede a los demás palos. En el TUTE es obligatorio seguir el ARRASTRO.

PINTO: Caparrón seco de dos colores.

PIÑO: Diente, especialmente los incisivos. “Romperse un piño”.

PIO: Piadoso, benigno. De la “Dotación y Obra Pía” de Uruñuela se copia: “...Para cumplir todo lo pío que contiene este testamento, y contubiere la memoria en caso de dexarla, nombro por mis testamentarios al Capitán Dn. Bernardo Sancho Larrea, al Licenciado Dn. Joseph Prudencio de Villar...”.

PIPI: Nombre vulgar de PIOJO. Orines de los niños.

PIPITORIA/PEPITORIA: Plato típico de Santurde, que se elaboraba especialmente en Navidad, a base de las visceras (asadurilla) del cordero picadas muy finas revueltas con huevo.

PIQUE, HUESO DE: Hueso de la columna del cerdo que en fresco se cocinaba con arroz, como menú típico de la matanza.

PIRA: Falta a la escuela. Hacer novillos.

PISPARSE: Hartarse, llenarse de comida o bebida.

PITILÍN: Dedo meñique. Miembro viril del niño, colita.

PITORRO: Pichón del botijo por donde se bebe.

PIZCAR: Deformación por PELLIZCAR.

PIZCO: Pellizco. Trozo pequeño de pan u otro alimento. “Echar un pizco”.

PLANTAR UN PINO: Cagar.

PLANTIO: Plantación, acción de plantar. Del documento de 1520 se copia: “...nos fue notificada una Carta e Provisión Real de la Cessarea e Catholicas Magestades el Emperador Don Carlos e Reyna Doña Juana e el mysmo Rey Don Carlos su hijo nuestros Señores sobre el plantío de los montes e termynos e guardas de ellos...”.

PLANTÓN: Rama larga de chopo para transplantar. Apilado en gavillas, se dejaba un tiempo en agua corriente para que echara raíces, antes de plantarlo en el prado.

PLENDA: Porte, planta, altura y tamaño de un árbol. Del documento de 1520 se copia: “...que si alguno o algunos arrancaren o hurtaren algunos de los dichos árboles o los cuchillaren e cortaren o los desaguzaren de manera que rreciban agravio e daño los tales árboles, aquel o aquellos que lo hicieren sen tenidos e obligados de traer e plantar a su costa por cada árbol quatro árboles tales y tan buenos y de la mysma plenda, tan bien puestos e plantados en el mismo lugar...”.

POCHAS: Judías blancas. Alubias blancas frescas para desgranar. En singular y con carácter peyorativo: Genitales de la mujer.

POCHOLA/POCHA: Genitales de las niñas pequeñas. Guapa.

POCHOLO: Aplicado al bebe, hermoso, guapo.

POCHOS: Caparrones rojos frescos para desgranar.

PODA, LA: CORTA, TALA de árboles, especialmente CHAPARROS, que se hacía en los montes comunales para proveerse de leña para consumo familiar. En el Documento del año 1392 se lee: “...E otrosy ordenaron que los del dicho lugar de Santurde en caso que ayan liçençia del conçeio de la dicha çibdat para paçer e andar e yazer con sus ganados en el dicho monte que non sean osados de cortar en el dicho monte madera nin leña por pie nin por rradiz rrobre nin rrebollo nin rrama nin otra madera nin arbol qualquier verde nin seco so las penas que en esta carta se conciertan en rrazon de las cortas del monte...”.

PODERÍO: Poder, facultad de resolver y decidir. Del Documento de 1464 se copia: “...doy liçençia e avtoridat e me plaze en aquella manera que miior puedo e debo de derecho al conceio allcalde procurador e omnes buenos vezinos e moradores del lugar de Santurde mis basallos para que puedan conprometer e conprometan e fazer e otorgar conpromiso e dar poderío a Fernando de Santo Domingo...”.

PODÓN: Yema del árbol. Herramienta para podar y cortar ramas, similar a la podadera.

POLLA, LA: El As de Oros en los juegos de la BRISCA y el TUTE. La gallina. Grosera y despectivamente: miembro viril.

POLVORÓN, AL: Canción infantil: “Al polvorón que está en mis manos...”.

PORRETAS, EN: En pelotas, desnudo, sin ropa alguna.

PORTENTOSO: Singular, extraordinario, admirable. En los “Gozos a la Virgen de la Cuesta” se lee: “Árbol de la vida, / del jardín entrada, / del Caudillo hebreo / portentosa vara”.

PORTEO: Transporte, acarreo del vino que se hacía con animales de carga, en pellejos, a través del Camino los Arrieros desde Badarán, Cordovín y Alesanco. Del documento de 1753 se copia “...Dijeron tener en esta dicha villa ... una taberna que se administra por ella...y el porteo y vendaje del vino esta a cargo de Domingo Capellán, encargado de ella como ministerio, le consideran ganar ochocientos reales: los doscientos para vendaje y los seiscientos para el porteo”.

PORTILLA/PORTILLERA/PORTILLO: Puerta de entrada a una finca o prado, hecha con troncos o ramas.

PÓSITO: Antigua institución municipal que intentaba recoger trigo para prestarlo en condiciones módicas o en casos de escasez. M. C. Saénz, para Santurde, señala: “En algunas ocasiones el concejo no tiene trigo para poder acudir a las necesidades de los vecinos, situación que intentaron remediar los pósitos municipales, por ser el pan uno de los alimentos de primerísima necesidad. Antes de la creación de los pósitos, la falta de grano llevaba al concejo a acudir a préstamos de otros concejos o particulares (*Nota al pie Nº 132: En Santurde en el año 1699 un vecino apela a la justicia porque cuando han ido a cobrar sus rentas se le han retenido setenta fanegas de trigo, argumentando que “se nezesitan para el consumo de los vezinos de dicha villa, respecto de no aber posito en ella... (Jud. 660,86), lo que obligaba a dar en garantía todos los bienes y rentas del concejo y de sus vecinos...”*).

POTRA: Suerte “Mala potra = mala suerte”.

POTRO: Máquina para sujetar a las vacas, bueyes y caballos para herrarlos. Estaba situado en el local adosado a la iglesia donde actualmente está la calefacción y el almacén de figuras procesionales. Cría de la yegua menor de 2 años.

POTROSO: Sucio, asqueroso.

POYAL/POYO/PUNTAL: Madero que sirve de apoyo o fundamento.

POYO: Mojón. Banco de piedra adosado a la pared de la casa.

POZANCO: Poza, hoya donde se sume y se filtra el agua. Del Documento de 1702 se copia: "...Y aviendose seguido la dicha Sangradera atravesando los dichos prados se vio y reconoció yva la agua a caer en un oyo grande como pozanco que está do llaman Chamarguinias cerca de la Glera donde se estancava y sumía...". "...Y desde dicho parage se fue a reconocer el oyo o pozanco que ay en dicha Calleja y se halló estar seco aunque el día Lunes le vio lleno de Agua...".

PRADO DE GUADAÑA: Prado reservado a criar hierba para su siega y almacenaje para alimento del ganado en invierno. Del documento de año 1775 se copia: "...Que por haber visto y reconocido los Daños y perjuicios que ocasionaron las inauditas crecientes del Río Oja que vaña esta Villa save se llevaron y destruyeron como Cien fanegas de tierra de Prado de Guadaña, y en ellos Ciento y Cincuenta Árboles fructíferos sin incluir las raygadas de Olmos y Chopos..." También se la llama:

PRADO DE YERVA SEGADERO: "...halla haverse llevado pasadas de Cien fanegas de tierra de Prado de Yerva Segadero...".

PRECEPTOR: Maestro de latín. Enseñante que preparaba a los jóvenes de Santurde para iniciar estudios. De la Obra Pía, en el año 1897 se copia: "...A Niceto Arrea: 56,25 / Al mismo como preceptor de latinidad: 375,00 / Al mismo por la pensión de las clases: 77,50".

PREEMINENCIA: Preferencia, privilegio, exención, ventaja o superioridad, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...a los Beneficiados, y Capellanes de esta Villa es justo, se les guarden sus preheminencias, como en toda la Comarca, y todo el Mundo se les guarda...".

PRETAR: Deformación de APRETAR.

PREVEER: Deformación por PREVER.

PREZ: Estima, honor que se adquiere con una acción gloriosa. Fama, reputación. En los "Gozos a la Virgen de la Cuesta" se lee: "Consuelo del mundo, / prez del que batalla, / dulce mediadora / de la tierra ingrata".

PRIMAL: Cordero de dos años.

PRIMI: Juego de pelota al que jugábamos todos los chicos juntos quedaba eliminado el que fallaba el tanto. El que ganaba, "el primi", tenía un punto para la siguiente partida, y se podía ir específicamente contra él si al sacar se gritaba "PRIMI" estando obligado a restar el tanto. Era una forma de jugar todos con una sola pelota, habitualmente en los soportales del Ayuntamiento y en el recreo de la Escuela.

PRINGARSE: Mancharse de grasa o pringue. Implicarse en un asunto turbio.

PROCESADO: Progresado, correcto, adelantado, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...para que sepan bien leer, escribir, y Contar, y puedan escribir processado...".

PRODIGO: Generoso, dadivoso, espléndido. En los "Gozos a la Virgen de la Cuesta" se lee: "Madre la más tierna, / hacia nos alarga / tus pródigas manos / que dones derraman".

PROPIOS: Bienes del Ayuntamiento o del Municipio. Del Documento de 1775 se copia: "...En ygual forma destruyó y aniquiló la Hedesa Bueyal que llaman de Zaldo propia de este Común haviendosela llevado como Doscientas y Cincuenta fanegas de tierra. Y así mismo como veinte fanegas de Prado y cincuenta de heredad labrantía perteneciente a los Propios de dicha Villa...".

PROPINGUO: Propincuo, próximo, cercano, allegado, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...y que subceda luego el que mas propinguo pariente mio fuere...".

PROSERTACION: Exortación previa, aviso previo para que algo se cumpla, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...cumplan, y digan las dichas missas, con prosertacion, que si no lo hicieren, les vacara, al que no cumpliere...".

PROTEXTAR: Declarar una persona públicamente la religión o creencia que profesa. , según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...creiendo, como cree fiel, y verdaderamente en todo aquello que cree, tiene, y nos enseña la Santa Madre Yglesia, y protextando como protexta de vivir, y morir en su Santa Fee Católica...".

PUCHERA: Cencerro de tamaño considerable para vacas y bueyes. Olla que se ponía al fuego con los caparrones para su cocción.

PUCHERO: Recipiente metálico para hervir agua y cocer los alimentos. Del “Cancionero popular” de Santurde se copia: “Y enseguida le prepara / un puchero de agua hervida / para hacerle un poco de té / y una taza de manzanilla”.

PUERRO: Tallo amarillento que sale de la cebolla seca, que se come crudo y con sal.

PUGA: Deformación de PÚA, pequeño trozo de rama preparado para injertar en otro árbol. El verbo EMPUGAR es igual a injertar.

PUNTAL: Vara larga del carro con agujeros al que, mediante el BOTADOR, se enganchan las vacas, bueyes o mulos uncidos para arrastrarlo.

PUNTIDO: Descanso, rellano de la escalera.

PUÑADA: Golpe dado con los puños, según “La Pasión de Jesús” que, tradicionalmente, se canta en Santurde el Viernes Santo: “Sufrió los azotes, / espinas y puñadas, / la púrpura vil, / salivas y cañadas”.

PUÑADO: Conjunto de espigas que se cogen a la vez. Cantidad de hierba segada, manzanilla, flores,... que se puede abarcar con el puño.

PUÑETERO: Insidioso, malicioso.

PUÑO: Puñado.

PUSIENDO: Deformación por PONIENDO.

PUTA, LA: La sota en los juegos de BRISCA Y MUS.

PYE: Tronco de árbol. Árbol joven, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de “Valdezcaray” de 1465 “...por cada pie que aya mayor çien maravedis, e por pye para cabrio...”.

Q

QUEJANA/QUEJICA: Persona insatisfecha que no deja de quejarse, muchas veces y sin motivo.

QUEMA: Incendio intencionado de rastros, broza o monte bajo.

QUENTO: Medida monetaria. Del Documento de 1534 se copia: “...Sancho Martínez de Leiva, señor de la casa de Leiva y Antonio de Padilla, Adelantado Mayor de Castilla, se tomó cierto asiento sobre la venta de la villa de Santurde, la cual había de tasar el ilustrísimo señor duque de Najara y el señor don Pero López de Zúñiga y Alonso de Dueñas, criado del señor conde de Buendía, jueces por ambas partes nombrados, los cuales por sus sentencia mandaron que Sancho Martínez diese por Santurde 3 quentos y medio de maravedís...”.

QUERITE: En el juego del MUS, aceptar en ENVIDO o envite.

QUINTADA, PAGAR LA: Invitación en vino u otro licor que debía hacer el MOZO al llegar a la edad de “ENTRAR EN QUINTAS”.

QUINTO: MOZO, recluta. En un momento de la historia de España, se reclutaba para hacer la MILI obligatoria a uno de cada cinco mozos en edad apropiada, o sea “LOS QUINTOS”. Los quintos de cada año organizaban la fiesta de “Santa Águeda”, con un “JUDAS” de paja disfrazado de militar que luego quemaban en la plaza y pedían por las casas para una merienda. Al marchar a la mili, sobre todo si iban a África, era costumbre subir a la ermita y cantar la siguiente canción:

“Adiós Virgen de la Cuesta / Madre del Salvador, / dulce prenda adorada / de mi sincero amor a Dios / de tu divino rostro / la belleza a besar / y permíteme que vuelva (se repite tres veces) / tus plantas a besar”.

Era normal ver más de una lágrima no sólo en las mujeres (hermanas, novia, amigas del que marchaba) sino también en el resto de los asistentes.

En el “Cancionero popular” de Santurde se recoge la siguiente canción:

“Ya se van los quintos, madre / Ya se va mi corazón;

Ya no tengo quien me tire / chinitas a mi balcón”.

QUISQUETE: Picaporte o pestillo de las puertas.

QUITAMERIENDAS: Flor silvestre que sale a finales de agosto en las eras, en Zaldo y en la explanada de la ermita, de color violeta claro Recibe el nombre indicado porque supone que ya desaparece la merienda que en las eras se daba a los agosteros, que en las demás labores del otoño no se dan, por acortar el día y haber finalizado la trilla.

QUITOS: Libres, exentos de una deuda u obligación, según Fuero de 1312: ...e porque mejor se pueble el dicho Valle es mi merced que los vecinos e moradores que agora viven e moran e vinieren a poblar de aqui en adelante en el dicho Valle de la Villa de Ojacastro, Escaray e Zurraquin e Valgañon e en los dichos sus terminos que sean francos e quitos e exentos de todo pecho e pedido e emprestito e de todo pecho Real que los de la otra tierra...”.

R

RABERA: Parte del timón del "ALADRO".

RABICANDIL: Cierta pájaro que sigue el surco del arado para comer lombrices y orugas. / Avispado, listo.

RAD/ LA RAD/ LA RÁ/ RADE: Dehesa, lugar de pastos con árboles. Bosque claro con hierba para pasto, según Documentos sin fecha aunque del principios del S. XIII, del Archivo de Santo Domingo: "...qui est in illa Rade.....", "...qui est in Rade....". Actualmente existen como topónimos.

RAJA: Trozo de madera alargado resultado de partir con el hacha en sentido longitudinal el leño o TACORRO del roble-chaparro, a un tamaño apto para introducirlo en la cocina o estufa. Vulgarmente: vulva de la hembra.

RAJAR: Hablar mucho, hablar sin "ton ni son".

RAMAL: Soga para llevar a los animales. Soga para sacar agua del pozo que va atada al "HERRÓN". Soga para acarrear la hierba y que servía para "Saltar a la sogá" y jugar al "Cinguluti6n", o sea, al columpio. Río o acequia secundarios, que nacen del principal.

RAMPLA: Filamentos ásperos, especie de pinchos de la cebada y el centeno, muy molestos.

RANIL: Animal lanar, vacuno o caballar que nace sin testículos.

RAPIAVERUNT/RAPIEVERE: Robar, sisar. Del CANCIONERO POPULAR se copia: "Sacristán que vende cera y no tiene colmenar,....rapiaverunt, rapievere".

RAPOSO: Zorro. Persona astuta y reservada.

RASERO: Trozo de madera, palo liso que se pasa por encima de la "media fanega", pare medir bien el grano y que rebose el sobrante.

RASPE/RESPE: Lengua, áspid de la culebra o víbora. Persona mordaz, murmuradora o de mala lengua.

RASTRA: Aper6 agrícola metálico para alisar la tierra de labor o arrastrar las piedras. Ristra de ajos o pimientos.

RASTRILLO: Instrumento agrícola para rastrillar la parva en la era o la hierba segada en el prado. El más habitual consiste en un mango de madera largo y un peine metálico.

RASTRO: Posos, sedimento del fondo de la vasija. Huella en los sembrados y en el campo, dejada por algún animal. "Seguir el rastro = seguir la pista".

RASTROJO: Residuo de las cañas de la mies que queda en el campo después de la siega o cosecha. En él pastaban ovejas y vacas.

RATONADO: Roído, mordisqueado por los ratones.

RATTO: Ratificado, confirmado según Documento del año 1464: "... e aver por rratto e gratto e valedero para agora e para en todo tienpo del mundo...".

RAYADA: Dolor repentino del vientre cuando se tiene éste descompuesto.

RAYGADA: Plantación de árboles (olmos y chopos) en hiladas, junto a "la llera", según Documento del año 1775: "...Que ha visto y reconocido todos los daños y estragos que ocasiono la furiosa y nunca vista crecida del rio Glera que vaña esta villa, experimentada en los días diez y nueve y veinte de junio pasado de este año, y halla haverse llevado pasadas de cien fanegas de tierra de prado de particulares, y en ellas ciento cincuenta arboles fructiferos, sin incluir las raygadas de olmos y chopos. Igualmente se llevo como ciento y doce fanegas de tierras de dichos particulares, sembradas de todo pan, y ciento cincuenta de barbecho...".

REATA: Conjunto de caballerías atadas.

REBENCHIN: Mal humor, BERRINCHE, que queda después de un discusión.

REBOLLO: Propina que se da a los mozos el día siguiente a la boda (Pedir el rebollo).

REBUJO: Envoltorio o lio desaliñado de ropa.

REBÚS/REBUSCO: Desperdicio, lo que se deja o tira. "Ir al rebús = ir a espigar".Recogida de frutos (patatas, uvas,...) después de recogida la cosecha.

REGAÑÓN: Viento del Noreste. "Regañón, ni agua ni sol".

RECIEN: Deformación de RECIENTE, hace poco, últimamente.

RECLINATORIO: Mueble liviano que, antes de la instalación de los bancos, tenían las mujeres para ir a la iglesia. Servía para sentarse y para arrodillarse.

RECODIMIENTO: Poder que se da al arrendador para cobrar las rentas que estan a su cargo. Del documento de 1803 se copia: "...Suplico se sirva mandar se me dé la Posesión Real actual Corporal Velquasi del enunciado Mayorazgo en los títulos de pertenencia del expresado Cortijo y Acciones del Banco; a voz y nombre de este y aquel y de dicha Casa y Quinta de Buenos Aires con recudimiento de sus frutos y rentas vencidos...".

RED BARREDERA: Arte de pesca, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de “Valdezcaray” de 1465. “...que ninguno non sea osado de pescar en todo el rio con red varredera ni remanga ni cal ni yerva ni corta ni con bara ni frega ny voytron...”.

REDONCHO: Deformación por REDONDEL, rueda, círculo.

REDONDO: Carne magra de ternera de buena calidad.

REEDORES: Alrededores, contorno, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, “...que goce de toda la dicha Cerrada grande, con toda su arboleda, y reedores...”.

REFAJOS: Ropa interior de los niños y de las mujeres.

REFRESCO: Mezcla de vino, agua, limón y miel con que se obsequiaba a los vecinos en algunas ocasiones (veredas, nombramientos de algún cargo, mayorías de edad, fiestas,...) mientras duró el señorío (hasta mediados del S. XVIII).

Invitación que hacía el Ayuntamiento a vecinos y Autoridades Civiles y Religiosas en ocasiones especiales. Así ocurrió el 9 de Septiembre de 1904 con motivo de la colocación de la placa en honor de Sancho Larrea en la fachada del Ayuntamiento: “...Después de terminar la función detallada, el Ayuntamiento invitó a las Autoridades, Sacerdotes, y algunos forasteros, a un refresco en la sala consistorial...”.

REFUNDIR: Filtrarse las aguas en los prados, perderse en ellos. Del Documento de 1739 se copia: “...después que llegaron a la Villa de Santurde reconocieron si dichas aguas se yntroduzian en algunos prados de dicha Villa y con efecto allaron entraban y refundían en prados de Joseph de Ortega, Andrés de Aransaez, Juan de Lozano Menor, en otro del hijo del aladrero, Juan de Espectia Martínez, Manuel de Montoya, Juan de Sancho, Manuel de Sancho y de Thomas de Rodrigo...”.

REGADIA/REGADIO: Pieza o terreno de cultivo que se puede regar permanente apta para el cultivo de patata, hortalizas y verduras. Lo opuesto es “SECANO”.

De la “ESCRITURA DE COMPRAVENTA...” a favor de Paulino Torres y Dionisia Montoya del año 1929 se copia: “...D. Paulino Torres que compra la siguiente finca rústica situada en la jurisdicción de Santurde: Una huerta regadia en la Calle Real de Arriba con tres olmos y seis almendros de seis renques, de tres celemines, ciento ochenta y siete varas, o sean seis áreas, cincuenta y seis centiáreas...”.

REGAÑÓN: Viento frío del noreste. Del Cancionero Popular de Santurde se copia el refrán: “Regañón, ni agua ni sol”.

REGOLDAR/REGÜELDO: Eructar, eructo.

REJÓN, A/ARRINJÓN: Llevar a alguien a cuestras sobre la espalda a horcajadas.

RELENTE: Aire frío y húmedo de la noche “Al relente = al fresco”.

RELUMBRAR: Resplandecer. Del “Cancionero popular de Santurde” se copia: “Las esquinas de esta casa / relumbran como cristales/ y los que habitan en ella / son hijos de buenos padres”.

REMANGA: Red de mano. Arte de pesca, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de “Valdezcaray” de 1465. “...que ninguno non sea osado de pescar en todo el rio con red varredera ni remanga ni cal ni yerva ni corta ni con bara ni frega ny voytron...”.

REMANGO: Diligencia, genio, valor,... “Tiene unos remangos...”.

REMOLQUE: Carro con ruedas de goma, habitualmente de 2 ejes.

REMOSTAR: Aplastarse los frutos que de éste modo rezuman su jugo. Se dice especialmente de las uvas y las fresas. Macerarse o estropearse una fruta.

RENCILLA: Envidia.

RENIEBLA: Niebla espesa que ESCUPE agua. Sirimiri. Calabobos.

RENIEGO: Reprensión, riña. Protesta, gruñido.

RENQUE: Fila o línea de árboles puestos en orden. De una Escritura de compraventa del año 1925 se copia “...D. Paulino Torres que compra la siguiente finca rústica situada en la jurisdicción de Santurde: Una huerta regadia en la Calle Real de Arriba con tres olmos y seis almendros de seis renques...”.

REPANOCHA, La: El colmo, el no va más, la hostia.

REPELUZNO/REPELÚS: Repelo, asco hacia algo, repugnancia ante alguna comida o bebida. Miedo, escalofrío, rechazo.

REPOLLO: Berza ya formada apta para el consumo humano. Plato típico de Santurde que, cocida y aliñada, se añadía a los garbanzos. También se combinaba con los “CAPARRONES”. Rara vez se consumía sólo.

RESCOLDO: Brasas que quedan en la ceniza. Resto de la lumbre.

RESECO: Sed ardorosa. Falta de agua, sequía: “El campo está reseco”.

RESIDENCIA: Acción de residenciar o pedir cuenta de la conducta que se ha observado en el desempeño de un cargo, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...les pueda tomar quenta, y residencia de toda la dicha renta, que huviere corrido, y caido fasta el día de su fallecimiento...".

RESOLLAR: Respirar, vivir. "Ya no resuella = está muerto".

RESPE: Persona murmuradora, crítica; de lengua viperina.

RESPINGAR: Retozar "CHOZPEAR".

RETEL: Arte de pesca para pescar cangrejos, consistente en un aro metálico que se ata a un cordel y una malla a la que se ajusta el cebo.

RETORTERO/RETOSTERO: Lugar donde el sol da de lleno y hace mucho calor. "Al retortero = a pleno sol".

RETRANCA: Parte de los arreos de una caballería. Correa que va de la cabeza del animal de tiro a las manos de labrador.

REVENIDO: Humedecido, emmohecido. Se aplica especialmente al pan.

REVESTIR(SE): Deformación por DISFRAZAR(SE).

REVIRAR: Hacer volver o girar sobre uno mismo.

REVUELTA: Vuelta, esquina, lugar donde se tuerce el camino.

REVUELTO: Fritada de huevos mezclados con otros componentes (ajos, champiñón, verduras...).

RIBAZO: Límite entre dos fincas, habitualmente por una diferencia de nivel, en el que crecen espinos, saúcos, zarzas y otras especies naturales. Lugar donde acogerse, al estar defendido por la vegetación, en caso de "CELLISCA" o en los días de mucho calor.

RICA: Alimento muy valioso para el ganado, alholva.

RINJÓN, A: Llevar a la espalda, especialmente a los niños. "Papa, llévame a rinjón".

RIÑÓN, ALUBIA De: Variedad de alubia blanca o coloreada que tiene forma arriñonada.

ROBADERA: Caja para llevar tierra a las hondonadas tirada por una caballería y que, además, va allanando el terreno.

ROBAPERAS: Persona de poca calidad y enjundia.

ROBLE, ESTAR COMO UN: Estar fuerte y sano.

RODAL: Cada una de las ruedas que van a cada lado del eje de los carros. Rodura que queda en el camino tras el paso de los carros.

ROGATIVA: Procesión que se hacía al campo para pedir la lluvia o favor. Se solía sacar en andas la imagen de algún santo, especialmente la de San Isidro, patrón de los labradores. Se cantaban letanías y rogativas diversas.

Del "CANCIONERO RELIGIOSO" de Santurde se copia la canción que todos los años se canta con motivo de la procesión con San Isidro: "Estaba Isidro bendito/rezando entre muchas flores/ y a los Ángeles les decía/rogad por los labradores...".

ROLDE: Orden, turno. "Pagar un rolde = pagar una ronda de vinos".

ROMA: Terreno, finca "pieza", según Documento del S. XIII del Archivo de Santo Domingo: "Ego Alvar Lupi de Sancto Urde misi unam roman vinee in istud cenobium qui est in illo plano Pino, inter vineam Munionis Sancii et Gomiz Sancii, pro salute anime mee".

ROMANA: Instrumento para pesar, con una palanca de brazos muy desiguales, con el fiel sobre el punto de apoyo. Con un palo grueso, dos personas levantaban el objeto a pesar, cuya lectura la daba una escala impresa. Era la única forma de pesar hasta que llegaron las básculas de pie. Del "Cancionero popular" de Santurde se copia: "Las mocitas de Santurde / se han comprado una romana / para pesarse las tetas / tres veces a la semana".

ROMPER: Arar por primera vez la tierra dentro del año agrícola.

ROMPIDO/ROMPIMIENTO: Deformación por ROTO y ROTURA. Estas palabras y derivadas aparecen repetidas veces en el Documento del año 1702: "...Después se vio y reconoció que en la Calleja de Artasso estaba rompido dicho Calze y atravesado en él un madero y Zespedes...", "...y compusieron recogiendo la agua al calze del Río Molinar y vino tan abundante que a otro día bio moler a los molinos y sin averse reconocido más rompimientos se conluio la Vereda...".

RONCHO: Deformación de CORRONCHO, rueda, círculo.

RONCHA: Rodaja. "Dame una roncha de melón".

ROÑA: Suciedad adherido al cuerpo por falta de higiene. MUGRE.

ROÑARSE: Deformación de ENRROÑARSE, oxidarse, coger orín.

ROÑOSO: Agarrado, poco espléndido.

ROSIENTE: Ardiente, candente especialmente el hierro. En los juegos infantiles, se decía: "Frío, frío/ caliente, caliente/ rosiente, rosiente".

ROSTRIZO: Cría de cerdo, de pocas semanas, que se comía asado como banquete especial. Plato típico de Santurde.

ROZA/ROZO: Campo que ha sido roturado recientemente y sembrado por vez primera.

RRAMA: Rama, nombre vulgar de una planta compuesta que se utiliza para hacer escobas, y de la que, según Documento de 1392, se podía hacer leña: "...cortando o faziendo madera o leña que pechen por el rrobe mayor que asy cortaren veynte marauedis e por el rrebollo de pie diez marauedis e por la rrama de çima dos marauedis e por el caxibo de pie cinco marauedis..".

RREBOLLO: Rebollo, árbol para hacer leña, según Documento de 1392. "...que qualquier o qualesquier que asy fueren fallados cortando o faziendo madera o leña que pechen por el rrobe mayor que asy cortaren veynte marauedis e por el rrebollo de pie diez marauedis e por....".

RRECRIA: CRIA, crianza de animales. Del Documento del año 177 se copia: "...Que su principal yndustria es la de Criar y recriar Novillos, Chivos, Corderos, Cerdos, Yeguas, Potros y algunos aunqne pocos Machos y Mulas con lo que se fomenta este único Comercio con que se alienta la labor...".

RROBRE: Roble, árbol para hacer leña según Documento de 1392: "...que non sean osados de cortar en el dicho monte madera nin leña por pie nin por rradiz rrobe nin rrebollo nin rrama nin otra madera nin arbol qualquier verde nin seco so las penas que en esta carta se conciertan en rrazon de las cortas del monte...".

S

SABADO, CHORIZO DE: Chorizo de ínfima calidad, hecho con restos del cerdo que se usa sólo para echar al cocido. SABADEÑO.

SABAÑÓN: Tumefacción de la piel, especialmente en los dedos, producida por la exposición al frío.

SABUCO: Deformación de SAÚCO, arbusto de madera blanda y poco pesada. Se utiliza especialmente como seto, para las CERRADURAS. Existe el pago de "La Sabuquera".

SACAMANTECAS: Personaje fantástico con el que se asustaba a los niños.

SADURA: Deformación por ASADURA.

SALCE/SALZE: Deformación de SAUCE, arbusto similar a la SALCIÑA. Se usa para cerramiento de los prados y crece junto a los riachuelos que separan los mismos, al igual que el SABUCO.

SALCIÑA: Especie de mimbrera muy común en las riberas del Oja. Con sus ramas tiernas, peladas y trenzadas, se hacen cestas y cestaños. También sirven de cobijo, especialmente del calor del verano y para separar un prado del colindante.

SALMA: BASTO, ENJALMA, aparejo de paja y saco que se pone a las caballerías.

SALMERA: Aguja grande y de mucho grosor para coser albardas, esparto, cuero,...

SALSERO: Entrometido, metete.

SALUDADOR: Persona, especie de hechicero que se contratava para "Dar salud" a los enfermos y a los ganados. Se les llamaba también santiguadores, pues su virtud curativa consistía en santiguar repetidas veces con saliva y un crucifijo sobre la parte enferma o sobre los animales. De la obra de M. C. Sáenz "El Régimen señorial...": "Saludador, por venir a saludar. En el año 1756 se hace repartimiento de lo necesario para pagar al saludador y al que toca las campanas "a nublado"... Dos fanegas de trigo anuales se dan al saludador de Anguiano por los vecinos de Santurde, según declaran éstos en el año 1752".

SALZEDAS: Saucedas, según Documento del año 1464: "...como por otras partes e terminos e salzedas e pastos e prados e heredamientos e heredades e terminos del dicho lugar de Santurde..." "agua para el rrio Molinar e para las moliendas e rriegos de las heredades de la dicha çibdat por los terminos de Ssanturde por donde quisieren e por bien touieren e por donde miior les viniere por la madre del agua como por otras partes e terminos e salzedas e prados del dicho lugar de Ssanturde...".

SAMANTA: Tunda, paliza, zurra. "Recibió una samanta de golpes".

SANGRADERA: Abertura, rotura en el cauce de un río o canal para derivar el agua. En el Documento de 1702 aparece reiteradas veces: "...y con los mismos troncos y Céspedes se tapó y cerró la dicha Sangradera atravesando los dichos prados se vio y reconoció como iba la agua a caer en un pozanco a do llaman Chamarguinias cerca de la Glera en el qual se estancava y sumía...". "...Todas las quales dichas sangraderas se cerraron y compusieron recogiendo la agua al calze del Río Molinar...".

SANGRADERO: Parte del cuello del cerdo por donde se le hinca el cuchillo para que sange. Se solía comer, inmediatamente, asado a la brasa.

SANGRECILLA: Plato típico de Santurde elaborado con sangre cocida de cordero u oveja, que se refría con cebolla y tomate abundantes. La sangre del cerdo se solía reservar para elaborar las MORCILLAS.

SANJA: Deformación de ZANJA, surco profundo abierto en la tierra.

SANTO: Cumpleaños. En Santurde era costumbre el día del santo de cualquier miembro de la familia hacer chocolate para el desayuno. Los jóvenes se pagaban una ronda “CONVITE” ese día.

SAPIÑA: Hierba acuática que crece, adherida al fondo y bamboleada por la corriente, en los canales de “LA FUENTE” y “TURRES” y en “LA ILERA”, de hoja verde y diminuta, junto a las “BELRRAÑAS” y los “BELRROS” o berros.

SAPO: Gusano, bicho.

SANTOMINGO: Santo Domingo de la Calzada para los de Santurde.

SARGENTO: Herramienta de presa del albañil y del carpintero.

SARMIENTO: Ramas y restos de la poda de las vides. En Santurde no hay viñas, por lo que los sarmientos se importan para confeccionar un plato típico: Chuletas al sarmiento.

SARTA DE CHORIZO: Embutido típico de Santurde, de la mejor carne del cerdo.

SAYA: Falda femenina que va de la cintura a los pies.

SEBO: Grasa de la oveja. Sustituía al aceite en épocas de carencia.

SEBOSO: Sucio, mugriento, grasiento.

SECANO: Tierra de labor que no se puede regar, apta para cultivo de cereal.

SECURRIO: Seco, reseco, sin jugo. “La carne está securria”.

SEMBRADERA: Especia de alforja o costal donde se echa la semilla que se ha de sembrar a mano, esparciéndola por MARCENAS.

SENDERUELA: Especie de hongo blanco, silvestre, de pequeño tamaño, similar al “perretxiko”.

SEÑA: Deformación por SEÑORA. “La SEÑA María, la SEÑA Ángeles...”

SERENO: El fresco de la noche. “Al sereno = Al fresco”.

SERETE, El: Vulva de la mujer, chocho, coño.

SERON: Bolsón grande de esparto o cuerda que, colgando a ambos lados, va sobre las caballerías o burros para el transporte de cosas diversas.

SERRANILLO: Viento del Oeste.

SERROTE: Serrucho de hoja curva con los dientes en la parte interior para podar ramas bajas.

SERVIDUMBRE: Derecho a pasar por una finca ajena para poder entrar en otra. “Derecho de servidumbre = derecho de paso”.

SESO: Hierro grueso casi circular con un apoyo central que servía para sostener los pucheros a fin de que no cayeran entre la lumbre del fogón.

SESTIL: Espacio con sombra donde acuden los animalee en verano para protegerse del calor fuerte, sestero. En toponimia existe el pago de “EL SEXTIL”.

SETA: Vulva de mujer, chocho, coño.

SETIEMBRE, El: SETA, SERETE, vulva de la mujer.

SETURA: Cercado de palos y arbustos. En toponimia existe “LA SETURA”.

SIERPE: Serpiente. De los Gozos a la Virgen de la Cuesta se copia: “Huya de nosotros / la culpa nefanda / y la sierpe impía / que tus pies aplastan”.

SIESTA: Descano después de la comida, especialmente en el verano o cuando se iba a la siega o trilla, para evitar el exceso de calor.

SIETE Y MEDIA: Juego da cartas, en el que se apuestan pequeñas cantidades de dinero. Gana el que más se acerca a 7,5 puntos (las figuras vales 1/5 puto).

SIMIENZA: Deformación de SEMENTERO O SIEMBRA, labor de sembrar el cereal a voleo y distribuida por MÁRCENAS para repartir bien la simiente.

SINSORGO: Insustancial, informal.

SO: Voz para detener a los animales de carga y tiro. Lo contrario de ARRE.

Del “CANCIONERO POPULAR” de Santurde se copia: “Yo soy el amo la burra/y en la burra mando yo/cuando quiero digo "arre"/y cuando quiero digo "só”.

SOBAQUILLO, A: Tirar piedras con fuerza sin levantar la mano por encima del hombro. A SOSA – A SUSAS

SOBREPELLIZ: Vestidura blanca, con mangas muy anchas, que llevan sobre la sotana los sacerdotes o sacristanes y que llega hasta la cintura, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, “... a Francisco de Salcedo una loba, y un manto bueno de Vayeta que yo dexo en mis Cofres, y una sobrepelliz de las más buenas, por que me encomiende a Dios...”.

SOGATIRA: Sogatira, juego en el que un equipo tira de una soga intentando arrastrar al otro y hacerle perder por rebasar la línea prefijada. En Santude se celebran competiciones de la misma en las fiestas de "GRACIAS" y "LA HERMANDAD".

SOLANA: Terreno o finca orientada al sur y que recibe bien el sol. En toponimia existe "La Solana de Arbiza". Lo opuesto a UMBRIA.

SOLANO: Viento cálido y sofocante del Este que "asolana" los campos. Viento que sopla del levante, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...quatro fanegas de sembradura poco mas, o menos, a surco de heredad, y Huerta de Juan de Avellanosa ancia solano, y a surco de Pedro de Retes de un Cerrado, y hera a parte de arriba, y la dicha Casa está junto a la Plaza de esta Villa y de un Pozo que está en ella frontero de la Cerrada de..."

SOLAR: "La parcela habitada en la aldea, el lugar del hogar, comprendiendo casa, huertos, construcciones, campos e incluso derechos de participación en la explotación colectiva de las tierras incultas:

"Ego dona Sancia de Fridas, pro salute anime mee et parentum meorum, do unun solarem in Santurde [Santurdi, C] Maiore, cum divisa de dona Toda, sorore mea..." según Documento del año 1180 - 1181 existente en el Archivo de Santo Domingo de la Calzada. "...unum solarem quem habebat in Santurde Maiore, cum omnibus suis pertinentiis..." según otro Documento del mismo año y del mismo Archivo

SOLFATAR/SOLFATEAR: Deformación de SULFATAR/SULFATEAR.

SOMANTA: Paliza, golpes repetidos, tunda. "Recibió una somanta de golpes..."

SOPANVINO: Pan mojado en vino. Para la merienda se le echaba azúcar.

SOPAZAS: Torpe, corto, bobo.

SOPLOGAITAS: Hombre sin criterio ni personalidad, fácil de convencer.

SOPLAMOCOS: Golpe que se da en las narices o en la cara.

SORDA: Ave de caza, especie de focha común.

SORIANO: Viento del sureste.

SOSA, A/SUSA,A: Tirar las piedras a SOBAQUILLO.

SUBASTAO: Juego de cartas, muy habitual entre los hombres de Santurde. Juegan tres (si hay cuatro, descansa el que da) y el que más cantidad de tantos apuesta "SUBASTA" intenta conseguirlos; los otros dos intentan que no llegue "TUMBARLO". Se paga a una cantidad concertada por cada apuesta. El que "SE CAE" paga a los otros dos.

SUBCESIÓN: Sucesión, descendencia. Del documento de 1805 se copia: "...vino en conceder facultad a los Señores otorgantes para fundar en cabeza de dicho Don Juan Manuel Sancho de Larrea y Aransay, el segundo Mayorazgo que dispuso el mencionado Señor Don Bernardo Sancho Larrea hicieren a favor del Don Estevan Sancho Larrea y Aransay que falleció antes que dicho Señor Don Bernardo, y sin dejar subcesión..."

SUBSECUENTE: Subsiguiente, que va a continuación. Del documento de 1803 se copia: "...En primer lugar llaman a dicho Señor Don Miguel Sancho Larrea y por su fallecimiento a sus hijos y descendientes legítimos ya sean procreados y nacidos constante Matrimonio, o legitimados por el subsecuente, prefiriendo el varón a la hembra, y el mayor al menor, aunque la hembra sea mayor en edad..."

SUBSTANCIA/SUBSTANZIA: Sustancia, sustento. Del Documentode 1775 se copia: "...save y puede decir que la Substancia que mantiene a esta dicha Villa es la labranza del campo y Crianza de ganados..." "...es vien notorio que la única substanzia que mantiene a este Pueblo, es la Labranza y Crianza, sin que a esos dos Ramos se le pueda aplicar mas comerzio e industria que la que resulta de la cría y rrecria de..."

SURCANO: Surcaño, que tiene una finca a surco de, que lindan con, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...y tiene los mismos surcanos, que son Juan de Montoya, y Francisco Perez de la Rea, y de herederos de Juan de Izquierdo, y de un revollar, que es de la misma heredad..." Lindero.

SURQUEAR: Echar o hacer surcos en la pieza antes de la siembra, para quitar la maleza.

SUS: Deformación por os: "Sus he visto venir".

T

TABA: Rótula de la oveja que, descarnada y habitualmente pintada con anilina roja, servía para el juego de las

TABAS: Juego infantil de las chicas.

TABARNERA: Deformación de TABERNERA, mujer que vende vino en las tabernas.

TABARRA: Lata, murga, incordio.

TABLA : Ceruga del caparrón verde antes de formarse el grano. "Los caparrones está aún en tabla".

TABLÓN: Borrachera, resaca.

TABORMA: Ave de rapiña de mayor tamaño que el azor y menor que el buitre.

TACORRO: Leño, trozo de madera cilíndrico, resultado de cortar el roble-chaparro con el "tronzador" y del que se sacaban las RAJAS" y las ASTILLAS para el fuego. Si no era muy grueso, se echaba entero a la lumbre.

TAFETÁN: Tela de seda delgada y muy tupida. Por extensión: bandera, estandarte, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...dexó el dicho Comissario Juan de Urizarna para el adorno de la dicha su Capilla las Pasquas, y solemnidades, siete Tafetanes listados de amarillo, y colorado nuevos, que costaron mas de Cien ducados...".

TAFU/TUFO: Olor que emana del brasero cuando se quema mal el "CISCO".

TAJO: Filo o corte de un instrumento cortante (hacha, machete, cuchillo...) Tarea o trabajo que debe hacerse en un tiempo determinado ("trabajar a destajo"). Lugar o puesto de trabajo ("voy al tajo"). Faena, labor.

TAJUNA. Tejón, TASUGO.

TALA: CORTA de árboles, PODA. Del documento de 1520 se copia: "... nos constó las grandes talas, e cortes, e daños que están fechos en los dichos montes antiguos y la mucha necesidad que había de ser conservados y que si no se rremediasse serían en mui poco tiempo destruidos e talados, e la dicha villa rresciviría gran daño en la tala e corta de ellos...".

TALANQUERA: Armazón de PICOTES que se ponían al carro para acarrear la mies.

TALEGA/TALEGO: Saco de tela largo y estrecho para grano o harina.

TALEGADA: Batacazo, caída ruidosa.

TAMAL: Montón de paja menuda llamada TAMO que queda apilada en las eras y se destina a echarlas en la cuadra como cama y para hacer basura en el invierno.

TAMBORITERO: Deformación por TAMBORILERO, nombre que recibía en Santurde el que tocaba el tamboril, según la obra de A. Quijera: "...A su vez, el músico encargado de tañerlo es conocido como... TAMBORITERO..., Santurde,...".

TANQUE: Vaso metálico con asa.

TANTO: Copia que se da de un escrito, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "... y assi dexo un tanto de dicho Breve, puesto en un Tabla a la entrada de dicha Sachristía de mi Capilla, y el original queda en el Archivo de mis Papeles, que está en la dicha sacristía...".

TAPABOCAS: Bufanda grande, prenda de abrigo.

TAPACULOS: Fruto del escaramujo, por lo astringente que resulta.

TARAMBANA: Alocado, de poco juicio.

TARAR: Hallar la tara. Se pesaba el carro con los animales de tiro y la carga, una vez vaciado se volvía a pesar el carro y los animales y, por diferencia, se hallaba el peso de la carga. Se entregaba un vale-justificante con las dos medidas Existió una bascula en la plaza, junto a la pared sur de la Iglesia que, actualmente (2003), está en Zaldo.

TARJA: Palo partido por medio, en que se marca, haciendo muescas en él, lo que se compra a fiado, y la mitad del listón se lleva el que compra y la otra mitad el que vende, para comprobar y ajustar la cuenta. Del Documento del año 1750 se copia: "...y que cuando causen alguna cosa es muy poca y esto sacandolo al fiado por tarjas de los puestos de la taberna...". "... lo poco que causan dichos vecinos para dichos tributos y consumen por tarjas y se cobra muy mal y con mucho retraso, por su pobreza...". Era símbolo de pobreza, por no poder pagar al contado.

TARTAJA: Tartamudo.

TARUGO: Trozo grueso de madera para echar a la lumbre. Zoquete.

TASA: Medida, regla, límite según "La Pasión de Jesús" que, tradicionalmente, se canta en Santurde el Viernes Santo: "De casa de Pilatos / a la de Herodes pasa, / las deshonras de aquí / fueron sin tasa".

TASAJO: Carne salada y seca de oveja que los pastores llevaban en el "MORRAL", como alimento diario.

TASUGO: Tejón.

TATO: Hermano. A mi padre y a mi tío Jerónimo les llamaban "los tatos".

TEGUILLO: Listón de madera para la construcción de cielo raso. Del Testamento de Urizarna de 1647 se copia: "...el texado há de hacerse a la morisca mui bien como la que está junto, y arrimada a ella, considerando que no puede costar mucho, respecto de que toda la Texa, Teguillos, Cabrios, y maderaxe que tiene se puede aprovechar en ella...".

TEJÁBANA/TEJÁBANO: Alero prolongado que tenían algunos pajares edificados en las eras, que servían para apilar la mies cuando se suspendía la trilla por la lluvia.

TEJA: Juego infantil, que en Santurde se le conoce con el nombre de PATOQUILLA, consistente en mover un trozo de teja, una piedra o un trozo de cuero, a la pata coja y de una a otra casilla según un orden establecido; no se pueden pisar las rayas y la patoquilla debe quedar en la casilla correspondiente.

TEJA, MAESTRO DE : Tejero. En el Libro de la Fábrica de la Iglesia de Santurde constan Cartas de Pago otorgadas a Pedro de Arrieta "Maestro de teja" año 1604.

TEJUELO: Juego, en el que gana el que más cerca deja la moneda o derriba el palo o bolillo que actúa como señal, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de "Valdezcaray" de 1465 "...mandamos que ninguna persona en la dicha villa e Cavannas non sean osados de jugar dinero seco a juego alguno ni de otra cosa de vianda de comer ni de beber salvo sy fuere el día de las fiestas por tomar plazer fasta unna açumbre de vino, y esto al tejuelo e ballesta...".

TELARATA: Deformación de TELARAÑA, tela de araña, especialmente las muy abundantes que había en las cuadras.

TEMPERO: Sazón que adquiere la tierra con la lluvia, para las sementeras y labores. A Torres, en su poema "Evocación" describe: "...¡Maduró lentamente la semilla / al calor de la tierra y el Tempero!...".

TENÍS: Deformación por TENÉIS.

TENTE MOZO: Tronco de madera a modo de pilar para sujetar alguna viga deteriorada. Palos que se ponen en las varas del carro para que animal no tenga que aguantar el peso, en la carga y descarga.

TENTENUBLO: NUBLO TENTE, toque de campanas a mediodía.

TEÑAZO/TEÑADA: Cobertizo para guardar el carro y los aperos de labranza, así como el BÁLAGO y las GRANZAS.

TERCIAR: Arar por tercera vez la tierra dentro del año agrícola.

TERCERO: Miembro de la Orden Tercera de San Francisco de Asís, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...me pongan el habito, y Cordón de Señor San Francisco debajo de los hornamentos Sacerdotales, por haver sido muchos años su deboto, síndico y tercero (aunque indigno) de su Santa Religión, el qual habito tengo aquí...".

TÉRMINO: Pago, zona el campo y del monte con nombre propio. Del documento (falsificado) de 974 se copia: "E yo el Rey Dn. Sancho con mi muger la Reyna D^a. Clara, et con consejo de los antiguos et ancianos omes de ojacastro e de santurde, et de santurdejo, et de fayuela, et de pazuengos partimos estos términos sobre dichos."

TERNO: Vestuario exterior de los tres sacerdotes que celebran una misa mayor o en esta forma asisten a una función religiosa, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...ni se pueda sacar de la dicha mi Capilla ningun ornamento, ni otra Cosa alguna fuera de ella, para servicio de la Yglesia Parrochial, ni a otra fuera de la dicha Capilla de San Juan Baptista, salvo para algunos officios de honrras de difuntos, que se hicieren en la dicha Capilla, se puede sacar el Terno, y Capa negra...".

TESTERO: RETORTERO, lugar donde el sol da de lleno.

TETA: Ubre, mama de la hembra. Del CANCIONERO POPULAR de Santurde se copia la siguiente copla, incluida en las "CANCIONES DEL JUDAS": "Las mocitas de Santurde/se han comprado una romana/para pesarse las tetas/tres veces a la semana".

TETÓN: Cochinillo que aún mama, cochinillo de destete. El excedente se vendía en el mercado de Santo Domingo, los sábados. Eulogio Yerro se encargó durante muchos años del traslado para su venta.

TEXERA: Tejera, lugar, propiedad del municipio, donde se fabrican tejas y ladrillos, según Documento del año 1760: "...Una texera en el pago de la Vallarana que no produce renta por servir para la manutención del pueblo...".

Urizarna en su Testamento y Codicilio de 1643-1645 la sitúa en otro lugar: "...una heredad de tres fanegas de sembradura en el pago de San Martín, y Rio Varrias, que está al Rededor de la Texera de esta Villa de Santurde...".

TIERNO: Se aplica al pan recién cocido o del día.

TIJERETA: Insecto alargado, negro o parduzco, que vive en las cortezas de los árboles, sobre todo en los secos o viejos. También se llamaba "CORTAPICHAS".

TIMÓN: Pieza del ALADRO.

TINAJA: Recipiente de barro, donde se hacía el escabechado de los pimientos, guindillas y pepinillos. También se usaba para guardar los chorizos y evitar que se secaran en exceso. En otras, de menor tamaño, se conservaban en aceite los filetes del cerdo (CHUMARROS).

TINO: Acierto, puntería, precisión al disparar o tirar con algo.

TINTORRO: Vino tinto de baja calidad.

TIPARRACO/TIPARRAJO: Persona despreciable, TIPEJO.

TIRACOL: Trozo de cuero o de cuerda fuerte que pasa debajo de la cola de las caballerías para sujetar las monturas. También se llama BATICOL y SOCOLA.

TIRAGOMAS/TIRACHINAS: Tirador de horquilla, con dos gomas unidas por un trozo de badana donde se colocan las piedrecillas para ser disparadas.

TIRALEVITAS : Adulador de gente rica y pudiente de la que espera recibir beneficio.

TIRAR EL PANTALÓN: Cagar. “Poner un mojón”, “Plantar un pino”.

TIRICIA: Deformación de ICTERICIA, enfermedad.

TIRILLAS: Joven despierto, avivado y un tanto pícaro.

TITA/OS-TITA/OS: Voz para llamar a las gallinas y pollitos.

TIZÓN: Palo o madero a medio quemar. Hongo de los cereales.

TOBA: Piedra de poco peso que forma las bóvedas de la iglesia de Santurde.

TOBAZO: Lugar donde hay tierra arcillosa. En toponimia existe el término “LOS TOBAZOS”.

TOCATEJA, A: Pagar al contado, al momento y en efectivo.

TOCÓN: Trozo del tronco del chopo o de la noguera que queda en el prado o finca después de la tala.

TOPERA: Madriguera del topo, perjudicial en los prados de hierba.

TOPINAR: Caer las caballerías de patas delanteras por defecto o malformación que se hace visible si se las hace correr.

TOPO: Tipo de arado para labrar las remolachas.

TOQUILLA: Prenda típica de las mujeres mayores de Santurde. Era siempre negra.

TOQUITEAR: Deformación por TOQUETEAR, sobar, acariciar en exceso.

TORCO: Hoyo lleno de agua y lodo en el que es fácil quedar atrapado. Poza, charco de cierta extensión que queda al secarse el Oja que se utiliza como lugar de baño, hasta que se agota.

TORDIGA: Trozo de tierra que se queda sin labrar o arar por tener mucha piedra y no entrar el arado. Trozo compacto y seco de basura, cuando se saca de las cuadras.

TORDO: Estornino, ave.

TORMO: Terrón de tierra difícil de deshacer por su sequedad.

TORROLLO: Dispositivo lleno de paja y cubierto de terliz o cuero que se pone a las caballerías para hacer el tiro, con un argolla par enganchar. Collera.

TORRÓN: Terrón, masa de tierra compacta. Deshacerlos era una labor ingrata y considerada de baja calidad: “Pareces un destripatorrones”.

Del “Cancionero popular” de Santurde se copia: “Ya se mete el sol, / ya dan sombra los “torrones”: / La tristeza de los amos, / la alegría de los peones”.

TORTOLEARSE: Caminar con paso lento, inseguro, inestable. Se aplica al que camina estando bebido o afectado por el alcohol.

TRALLA: Látigo formado por una vara de madera y, atada a la punta, una badana o soga. Se usaba para arrear a las caballerías y animales de tiro.

TRANCA/TRANCO: Trozo de madera que se ponía atravesado para cerrar o “ATRANCAR” las puertas.

TRASQUILAR: Cortar la lana a las ovejas. Salir mal parado: “Ir por lana y salir trasquilado”.

TRATANTE: Comprador de ganados, especialmente de vacas y de cerdos. Solía vestir con una bata negra y llevaba una vara larga de madera para arrear a los animales.

TRAZA. Aspecto del tiempo. “Tiene mala traza”. Malestar de una persona.

TREBEDE: Pieza metálica de tres pies para poner a las brasas debajo de la olla.

TREMENDA, LA: La danza de Santurde a ritmo muy vivo. Se interpreta al final de la procesión, llegando a la ermita y antes de introducir a la Virgen.

A. Torres, en su poema “La Fiesta de la Virgen” la describe: “...Cuando ya a la Ermita / la gente se acerca, / llenan los espacios / las tiernas cadencias / de una salve a coro / que el pueblo interpreta, / mientras los danzantes / bailan la “tremenda” / en derroche espléndido / de gracia y destreza/...”.

TRES NAVÍOS: Juego de juventud en el que un grupo se escondía y otro iba en su busca. Solía hacerse al anochecer, en el verano. Para iniciarlo se gritaba: “Tres navíos en el mar” – “Otros tres en busca van”.

TRIDENTE: Gancho metálico de tres puntas para agarrar o trepar

TRIGUERO: Criba para cerner el trigo con malla muy estrecha. Espárrago silvestre

TRILLO: Instrumento propio para trillar, consistente en ancho tablón armado con pedazos de pedernal y cuchillas de acero encajadas en una cara y con los que se cortaba la paja para separarla del grano. La TRILLA se hacía en las eras, descansando a medio día para evitar el exceso de calor y aprovechando el viento de la tarde “SERRANILLO” para aventar la PARVA. Urizarna en su testamento de 1647 nos da referencias de la importancia que tenía la era para trilla: “...la qual Casa compré a Maria de Diego Avellanosa, con mas toda la Cerrada con su arboleda, que está detrás de esta misma Casa, que se puede hacer una hera buena acia la Casa del Hospital, para trillar, y recoger el Pan de su Agosto...”.

TRIPERO/TRIPÓN: Comilón.

TROLA: Mentira, falsedad

TROLERO: Mentiroso

TROMPA: Deformación de TROMPO: peonza. Borrachera, COGORZA.

TROMPICAR/SE: Tropezarse al andar, sin llegar a caer.

TRONCHO: Tallo de las hortalizas, especialmente de la berza, duro y difícil de digerir. Del CANCIONERO POPULAR se copia el refrán: “Si a berzas: berzas; si a tronchos: tronchos”, que se aplicada a la relación solidaria de dos personas, que compartían lo bueno y lo malo.

TRONZADOR: Sierra metálica de gran tamaño usada por dos personas para partir los troncos y maderos y convertirlos en TACORROS.

TRONZAR: Serrar los chaparros de “LA PODA”. Fracturarse una pierna o brazo.

TROPIEZOS: Pequeños trozos de carne y otro alimento que se hecha al cocido, al puré o a la sopa.

TROQUIAOS: Danza con palos que se perdió en Santurde en la década de 1940. Se hacía en la plaza en las fiestas de Gracias y en ella los danzadores chocaban entre sí y con el danzador de al lado, con ruido acompasado y al son de la gaita, los dos palos que llevaban en lugar de las castañuelas.

TRUCHA/TRUCHO, EN: Quedarse en pelotas, desnudo.

TRUNFO/TRIUNFO: En los juegos de BRISCA y TUTE, palo que queda de muestra y gana a los demás. Los “palos” son: OROS, COPAS, ESPADAS y BASTOS. Las cartas (naipes), de mayor a menor son: AS, TRES, REY, CABALLO SOTA o PUTA, SIETE, SEIS, CINCO Y CUATRO o MAL JODE. Su valor en tantos es, respectivamente: 11 (el AS), 10 (el TRES), 4 (el REY), 3 (el CABALLO) 2 (la SOTA o PUTA) y 0 (resto).

TUFARRADA: Deformación de TUFARADA, golpe de olor muy desagradable.

TUFO: Emanación gaseosa que desprende el brasero por combustión del “CISCO”. Olor fuerte y desagradable.

TUMBAR: En el SUBASTAO; impedir que el que subasta llegue a los tantos apostados.

TUNDA: Paliza: “Te voy a dar un tunda”. Agotarse, cansarse en un trabajo: “Me he dado una tunda que me ha dejado baldao”.

TURMAS: Testículos de los toros y novillos.

TURRAR: Escocer, picar una herida o un grano o forúnculo.

TURRE: Paliza, plastada. “no me des más el turre”.

TUTE: Juego de cartas muy común en Santurde, especialmente entre los hombres.

U

UACARIZA: Vacariza, lugar donde pastan y sestan las vacas. Del documento (falsificado) del año 974 se copia. “. E a Sanchonola assí como las aguas descenden al río de santurde, de sent subiendo do ies la uacariza de laritizaval, et la uacariza de harrizaria et engutadi...”.

UILLA: Villa, poblamiento según Documento del archivo de Nájera de 12 de Diciembre de 1052 copiado por I. Rodríguez: “...Sanctum Salvatorem in uilla Sancto Georgio Olia Castri cum eadem uilla suaque hereditate...” o según copia en castellano Moret: “... A San Salvador, en la villa de San Jorge de Ojacastro, con la misma villa y heredamiento...”.

ULAGA/AULAGA/OLAGA: Deformación de ALIAGA, arbusto silvestre espinoso que se usa, seco, para encender el fuego.

UMBRÍA: Zona, pieza o terreno en la que no da el sol. Lo opuesto a SOLANA. Del “Cancionero Popular” se copia el refrán “Por San Matías (24 de febrero) sale el sol por las umbrías”.

UNCIÓN: Extremaunción, Viático de los enfermos.

UNCIR : Sujetar al yugo las bestias de tiro (vacas, bueyes, mulas...).

UNTAR: Mojar el pan en el huevo frito o en la salsa Del CANCIONERO POPULAR de Santurde se copia: “Unta Romero que te deja Julián”.

UÑAZCO: Frío extremo en los dedos y en las uñas, casi a punto de congelación, que produce dolor y, al entrar en calor, sensación de hormigueo y quemazón.

UÑERO: Padrasto de los dedos.

URCIÓN: Culebra pequeña que suele aparecer al recoger la hierba de los prados.

UTA: Juego ya en desuso parecido a los BOLOS y al antiguo TEJUELO. Encima de ella se ponía el dinero que ganaba quien consiguiera tirarlo.

V

VACA: Vacante, vacía, sin ocupar, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...podrá el dicho Patron en tal caso, probeer la dicha Capellania, que a la sazón esté vaca en un hixo patrimonial de la dicha Villa de Santurde, que sea Sacerdote...".

VAINA: Judía verde. Aplicado a una persona, travieso, inquieto.

VALAGO: Bálago, paja de heno o de centeno, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...que los dichos dos Capellanes, y el Patron de la dicha mi Capellania no puedan poner, ni pongan yerba, ni Paxa de Valago en las Casas, que Yo les dexo, que vivan por sus dias, para evitar los incendios, que suelen suceder...".

VALLESTA: Ballesta, juego de naipes, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de "Valdezcaray" de 1465 "...mandamos que ninguna persona en la dicha villa e Cavannas non sean osados de jugar dinero seco a juego alguno ni de otra cosa de vianda de comer ni de veber salbo sy fuere el dia de las fiestas por tomar plazer fasta unna açumbre de vino, y esto al tejuelo e vallesta...".

VAÑA: Baña, riega. Del Documento del año 1775 se copia: "...Que no ha visto ni oydo que el Río Glera que vaña a esta dicha Villa jamás haya tomado tanta Agua como la que se vio y experimentó en los expresados días diez y nueve y Veinte de Junio...".

VARDUSCA: Vara fina, delgada y verde, de mimbre o de chopo.

VAREAR: Tirar las nueces con la VARA o LATA. Ahuecar la lana de los colchones.

VARIO: Diverso, inestable, indiferente según "La Pasión de Jesús" que, tradicionalmente, se canta en Santurde el Viernes Santo: "Cargado con la cruz, / hacia el Calvario / fue entre dos ladrones / y el pueblo vario".

VARRACO/BARRACO/BERRACO/BERRECO: Cerdo semental. Apodo.

VASAR: Estantería en la cocina o despensa donde se colocaban los vasos y la vajilla.

VATEAS: Bautizos, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de "Valdezcaray" de 1465 "...Mandamos que ninguno non sea osado de andar camino en los dias santos de domingos e Nuestra Sennora syn leçençia de los alcaldes, e mostrando rason legytima como para vateas o vodas o mortorios o mysas nuevas o ovras pias...".

VAYETA: Bayeta, paño negro, tela de lana, rala y floja. Según, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...mando a Francisco de Salcedo una loba, y un manto bueno de Vayeta que yo dexo en mis Cofres, y una sobrepelliz de las más buenas...".

VECADO: Becado, prenda, especie de cha o paño, que se ponía el Sacristán para ayudar a Misa, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, "...y los diez para el Sacristán, que se le de ornamentos, y Vecado para decir missa...".

VEGADA: Vez, turno, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de "Valdezcaray" de 1465 "...Esto se entienda por cada vegada sin leçençia de nuestros alcaldes anvos, e non el uno syn el otro...".

VEJANCONA: Vieja, birrocha. Del Cancionero Popular de Santurde se copia: "La que a los treinta y cinco alcanza / está medio vejancona / que va llegando jamona...".

VELA: Turnos que se hacían por familia el Jueves Santo para velar al Santísimo expuesto en el MONUMENTO.

VELEZO: Belezo, cuba para echar el vino.

VELLÓN: Hierba de los prados que se siega en Junio y, una vez seca, se hace gavillas atándola con los "VENCEJOS" y se almacena en los pajares para alimento del ganado en invierno. Bola de lana resultante de esquilar a las ovejas.

VENADA: Locura. "Está venado = está loco".

VENCEJO: Atadura de paja de centeno para los haces de mies o gavillas de hierba. Pájaro parecido a la golondrina.

VENCEJUELO: Deformación de VENCEJUELO, Vencejo (pájaro) pequeño similar a la golondrina.

VENDAJE: Venta al por menor, al menudeo del vino. Del documento de 1753 se copia: "...Dijeron tener en esta dicha villa... una taberna que se administra por ella...y el porteo y

vendaje del vino esta a cargo de Domingo Capellán, encargado de ella como ministerio, le consideran ganar ochocientos reales: los doscientos para vendaje y los seiscientos para el porteo”.

VENÍS: Deformación por VENID.

VENTANILLO: Ventana pequeña y angosta, a menudo sin critales. Del “Cancionero popular” de Santurde se copia: “Asómate a esa ventana / y, si no, a ese ventanillo / y, si no tienes ventana, / baja a la puerta cariño”.

VERDEGUEAR: Deformación de VERDEAR, empezar a echar hojas los árboles. Nacer el trigo y la cebada.

VERDELÓN: Deformación por VERDEROL, pájaro de pequeño tamaño.

VERDÍN: Musgo verde, verde en las piedras por las algas que se forman.

VEREDA: Prestación personal para la ejecución de obras de carácter público municipal. “Ir a vereda es obligatorio”. En el Documento de 1702 se cita: “...Todas las cuales dichas sangraderas se cerraron y compusieron recogiendo la agua al calze del Río Molinar y vino tan abundante que a otro día bio moler a los molinos y sin averse reconocido más rompimientos se concluo la Vereda...”. También copia BEREDA y VEREDEROS/BEREDEROS a los hombre que acudían a ella: “y habiendo los dichos Berederos limpiado el dicho Cauze, conducido a él las aguas, reparadole y Zerrado los rompimientos y aberturas por donde se avian desangrado...”. “...como se fue por parte de dicha Ciudad a reconocer y Conducir dichas aguas en vereda asistiendo para el gobiernos de los Verederos el dicho Alcalde...”.

VERGAZO: Rama delgada para rrear a las caballerías.

VERMEIA, TIERRA: Tierra rojiza, según Documento del año 1392: “...que se tornen a yazer del camino de La Portiella arriba contra Santurde a la tierra vermeia e a la pieça de Verroza...”.

VERMÚ: Deformación por VERMUT, aperitivo que en Santurde se toma en los días de fiesta antes de la comida y antes de la cena. En las fiestas de GRACIAS hay baile-vermut antes de comer.

VERTEDERA: Arado de hierro que cortaba y volteaba la tierra.

VESTIALIDAD: Zoofilia, bestialidad, ayuntamiento con una bestia. Del documento de 1805 se copia: “...Si, lo que Dios no permita, cometiere alguno crimen de eregia, sodomía, o vestialidad, lesa Magestad divina, o humana u otro qualquiera por que deva perder este Mayorazgo, e incurra en infamia no lo goce y pase al siguiente en grado...”.

VIAJE: Ida y venida a la vez. “He traído tres viajes de agua del pozo”.

VIL: Infame, indigno según “La Pasión de Jesús” que, tradicionalmente, se canta en Santurde el Viernes Santo: “Mirad que por vosotros / en vil precio fue vendido, / y oró en el huerto / triste y afligido”.

VINEAM/VINEAS/VINEE: Viña/s, según dos Documentos de los primeros años del Siglo XII existentes en el Archivo de la Catedral de Santo Domingo de la Calzada: “...Ego Alvar Lupi de Sancto Urde misi unam roman vinee in istud cenobium qui est in illo plano Pino, inter vineam Munionis Sancii et Gomiz Sancii, pro salute anime mee...”.

“...Filiu Cendul de Sancto Urde miserunt duas vineas qui sont iuxta carerram, in istud cenobium, amore Dei...”.

VINO DEL ARCO: Invitación que el Alcalde de la hermandad, con motivo de su elección, debía hacer a todos los vecinos del pueblo, consistente en un REFRESCO y que se mantuvo hasta la extinción del señorío (en torno a 1835).

VINOTERO: Vinatero, persona que vende vino a granel.

VIRIL: Custodia pequeña, de vidrio y de oro o plata, en la que se coloca la Sagrada Hostia que, en la Custodia grande, se saca en procesión el día del Corpus Christi, según Testamento y Codicillo de Urizarna de 1643-1645, “...tengo puestos y gastados a mi costa en servicio de la dicha Yglesia, y en adorno de ella muchos ducados, como es en lucir todo el altar maior de la Yglesia, y el Lienzo, y quadros del Juicio, que está junto a él, y las dos Caxas de nuestra Señora del Rosario, y Santa Ana, y un guioncillo mui bueno para entre año, y el haver dorado la Caxa donde está en el Relicario el Santísimo Sacramento, y el Cerco del Viril de la Custodia grande con su Cruz...”.

VIROJO: Bisojo, bizco.

VIVALES: Avivado, despierto para los negocios. Vividor “Es un vivales”.

VOYTRON: Arte de pesca en forma de cono, según la copia hecha en Santurde el año 1501 de las Ordenanzas de “Valdezcaray” de 1465: “...que ninguno non sea osado de pescar en todo el rio con red varredera ni remanga ni cal ni yerva ni corta ni con bara ni frega ny voytron...”.

VUELTA: Se aplica a la vaca cuando está en celo.

VULCAR: Deformación de VOLCAR, tumbar. Echar tierra con un VOLQUETE. Dar vuelta a la carretilla o a la angarilla para echar su contenido.

X

XURISDICION: Jurisdicción, territorio que pertenece a un pueblo y sobre el que el Alcalde del mismo tiene mando y poder. Del Documento de 1775 se copia: “..su merced el Señor Pedro de Repes Alcalde y Xusticia hordinaria en ella y su Xurisdición...”.

XUSTICIA: Persona, órgano encargado de administrar la Justicia. Durante muchos años y en muchas ocasiones era el Alcalde del pueblo. Del Documento de 1775 se copia: “... el Señor Pedro de Repes Alcalde y Xusticia hordinaria en ella y su Xurisdición a veinte de Octubre de mil setecientos y setenta y cinco por ante mí el Esscribano Dijo se de a la presente de dicho Provisor el traslado o traslados que pidiere feecientes de estos Autos a los quales y a estos originales interponía e interpuso su merced su Autoridad y Judicial Decreto quanto pueda y a lugar por derecho para su mayor validación y efectos que le convengan...”.

Y

YANTAR: Antiguo tributo que los habitantes de los pueblos y de los distritos pagaban para el mantenimiento del soberano y del señor cuando transitaban por ellos. Del Fuero de 1312 se copia: “...E por les facer mas bien e merded quitoles que non entre Merino ninguno a merinear, nin Adelantado en el dicho Valle nin en sus terminos ni paguen yantar nin cuartillo...”.

YEGUADA: Manada de yeguas y POTROS.

YELSO: Deformación de YESO, material para la construcción.

YERBA: Hierba. Del “Testamento...” de Urizarna se copia: “... no puedan poner, ni pongan yerba, ni Paxa de Valago en las Casas, que Yo les dexo, que vivan por sus dias, para evitar los incendios, que suelen suceder...”.

YMBIERNO/YNVIERNO: Invierno. Del Documento de 1775 se copia: “...Que el Ymbierno dura aquí siete meses con motivo de la proximidad que hay a las empinadas Sierras de San Lorenzo en cuyo tiempo sin los Prados y Hedesa se morirían los Ganados y faltaría este importante fruto...”. “...Que el Ynvierno dura en este País siete meses con motivo de estar en la falda de las empinadas Sierras y Montes de San Lorenzo en cuyo tiempo faltando los Prados y Hedesa para el sustento de los ganados sin dudad morirán estos por no tener otro arvitrio para su manutención...”.

YNFINTA: Infinta, fingimiento. Del documento de 1520 se copia: “...Otrosí que por quanto ha parecido por experiencia que los fieles y guardas de esta villa cuyas eran las dichas penas hacían muchos dolos e fraudes e engaños e ynfintas con los que así cortaban en dichos montes de esta villa en gran perjuicio de esta villa e vecinos y moradores de ella...”.

YNTERIN: Interín, entre tanto. Del documento de 1666 se copia: “...nombraron por tal alcalde ordinario de esta villa, de ynterin, a el señor Juan de Sancho como a vecino de esta villa y theniente que hera del dicho señor Francisco de Montoya difunto, que murió ayer domingo a más tiempo de la media noche...”.

YUBADA: Deformación de YUGADA, pareja de bueyes uncidos para tiro del carro o del arado, según Testamento y Codicilio de Urizarna de 1643-1645, “...se le dé tambien otra yubada de Bueyes para el mismo efecto de labrar sus heredades...”. Unidad de tierra que los bueyes eran capaces de arar en una jornada. Del Documento de 1775 se copia: “...Save y le consta por ser cierto y verdadero que en esta Villa hay como de setenta a ochenta Yugadas de Bueyes, y que la única Substancia que hay en ella es la labor y Cría de Ganados con que se puede hir soportando. Que sin los Prados y Hedesa destinados por único fruto para la manutención de todos los Ganados, no solamente es imposible la Subsistencia de ellos sino la de la Labranza...”. También se le llama YUNTA.

Como medida de superficie, se aplica al terreno que una pareja de bueyes puede arar en un día.

YUBO/YUGO: Apero de madera que se pone a las parejas de vacas, bueyes o mulos para que caminen a la par. En él se engancha el carro, el arado, el trillo,...

YUNCIR: Deformación de UNCIR, atar las bestias de carga al yugo.

Z

ZABORRA/O: Piedra terciada usada en las obras como relleno.

ZABORRO: Persona torpe, apocada o retraída.

ZAGONES: Deformación de ZAHONES, prenda de cuero liso hasta la rodilla, que por delante tenía doble abertura y que iba sujeta a la cintura, cubierta con una ancha y larga faja.

ZAGUERO: Trasero. El jugador que juega “atrás”, para restar, en el juego de pelota a parejas.

ZAMARRA: Vellón de ganado lanar. Chaqueta de lona o cuero con lana.

ZAMARRAZO. Enfermedad larga de la que se sale mal parado.

ZAMARREAR: Maltratar, golpear o pegar a alguien en castigo de una acción.

ZAMBOSTAS/ZAMBOSTAZOS: Hombre tosco, torpe, mal formado, gordinflón.

ZAMINA: Zurra, paliza, tunda.

ZAMUSTADA: Zambostazo, caída con fuerte golpe.

ZANCAJO: Persona que está junto a otra estorbándole o impidiéndole hacer algo.

ZANCO: Palo que, sujeto con cuerdas o juncos, se ponía en las piernas para vadear la llera o entrar a los prados que estaban regándose. Impedía mojarse los pies.

ZARAGATA: Entrometido, embustero. Apodo.

ZARAPITO: Deformación de GARAPITO, insecto pequeño que anda sobre el agua. Poca cosa, nonería: “No he dejado ni zarapito”.

ZARRA: Picotes o palos largos acabados en punta que, para acarrear mieses, se ponen en las TALANQUERAS.

ZARRABASTRAS: Zaparrastrero, zafio, patán.

ZARRAMPLIN/CHARRAMPLIN: Aprendiz de albañil.

ZASCANDIL: Muchacho muy inquieto y nervioso.

ZEDULA REAL: Cédula, despacho del Rey, expedido por algún tribunal superior y en que consta la concesión de una gracia. Del Documento de 1681 se copia: “...en una Zedula Real expedida por su Magestad el Sr. D Carlos segundo que está en gloria y señores de su Real y Supremo Consejo de Castilla a pedimento de dicho Concejo en el zitado año de 1681...”, y de la que en 1627 se solicita copia: “...sirbiendole para dicho efecto dicha Zedula Real en el Archivo de papeles de esta Villa...”.

ZELEMIN: Celemín, medida de capacidad para áridos, según Documento del año 1760: “que produze a segundo año treynta y dos fanegas y siete zelemines de trigo...”. También medida de superficie; en ambos casos es la doceava parte de la FANEGA.

ZOQUETA: Pieza de madera ahuecada que deja libre el pulgar y se usa para segar a hoz. Según F. González, es una palabra ibérica.

ZOQUETE: Mendrugo de pan seco. Persona ruda y torpe.

ZUMBATE: Pequeño ribazo que separa las fincas.

ZUMBO: Cencerro de gran tamaño para el ganado vacuno.

ZUNGALE/ZUNGELE/ZUNGLE/ZINGULUTIÓN/CINGULUTIÓN: Columpio.

ZURBAL: Serbal, árbol rosáceo. En Toponimia existe el pago del “ZURBAL”.

ZURDAZO: Golpe fuerte dado con la mano zurda o izquierda.

ZURRACAPOTE: Bebida hecha con vino, agua, canela, limón y azúcar con ocasión de las fiestas de Gracias. HIMPLOCÁS/HIPLOCÁS/IMPLOCÁS.

ZURDO: Que maneja la izquierda. Avaro.

ZURRA: Paliza.

ZURRIAGO: Cuerda, tralla para arrear a las bestias de tiro. Juego infantil.

ZURRÓN: Bolsa de pellejo en la que los pastores llevan comida.

ZURRUPIA/O: Mujer de mala fama, buscona, ramera. Bruto, basto.

CLASIFICACIÓN DEL VOCABULARIO DE SANTURDE DE RIOJA

Las actividades económicas de agricultura y ganadería-pastoreo, la matanza del cerdo, la poda, el juego y diversiones... generan un número considerable de vocablos específicos, que llegan a constituir un “argot” para cada actividad.

Todos ellos se constatan en el orden alfabético señalado, pero ha parecido interesante extractarlos por temas, por ser parte del vocabulario específico de dichas actividades que se han desarrollado en Santurde.

Alguna palabra se hace constar en más de un tema por tener relación, más o menos directa, con ellos.

Al final se reflejan las que no encajan en los diversos apartados que se han diferenciado.

Para cada tema, ordenadas alfabéticamente, se presentan las siguientes:

AGRICULTURA, APEROS, COSECHAS

a manta, a surco de, abalear, abarrancarse/abbaranquillarse, abeldar/abieldar, acadañar, acarrear, acollar, adra, aechar, agostero, aguachinar, aguadojo, aguzar, aladrero, aladro (manil, pie de esteba, cuña, reja, orejeras, dental, camba, armellas, timón, armellas, rabera y clavijero), alampar, albañar, albeldar/albentar, alforja/s, algarada, allegadera, almuerza, almuerzo, amengo, andalubio, anega, apeo, aplicar, armella, arnero, arpa, arre, arreos, arrodillar, asolinarse, astial, astil, atalo, azadilla-azada-azadón, babuja, balago, balancín, baldío, ballico, banguardia, bara, barba, barbecho/barvecho, barriguera, bielda, bieldo, binar, bino, boca, boial, borra, botador, bozal, brabán, brazada/brazado, brazal, bríncola, brisna/brizna, bronca, broza, bruja, caber de, cabezadas, cadañar, cadañera, calama, calce, calze, camba, cambiión, capacho, cantarral, carcabal, carcabo, cargada, cartola, cava, cebo, celador, cenaco/cenacal, cerrada/zerrada, cerrado, cerradura, ceruga, cespede/zespede, chacolí, cierpede, cincha, clavijero, codujón, cogollo/cobollo, collada, collera/collerón/collarón, colleta, colodra, comporta comportillo/comportón, contrapago sembrar a, corquete, corta, cortamatas, costal, costalera, coto, coyunda, cozuelo, cuadro, cuartear, cunacho, cuña, custiero, dalle, dar el agua, dedil, degollina (segado a), dental, derramar, desbocar, descantarrar, descocar, descoronar, desgrumar, deslindar, desmochar, desorillar/desorillo, despanzurrarse, destripador, divisa, edesa/hedesa, embadurnar, empacar, empalar, empedrar, empugar, encanduzar, enfardadora, engavillar, enjalma, entorcarse, entresacar, envasadora, enverar, era, escachifollarse, escarda, escardar, escardillo, escocar, espigar, estaca, estajo/destajo a, esteva, fajo, fanega, forcate, forcatear/forcatar, forestal el, frinca, friz/frui/fruit/fruy, gavilla, gavilladora, grama, grangería, granzas, güesque/güezque, güeiaó/güeyaó, güito, guinaldera, guindilla, hacinar, hastial, haz, hereditate/heredamiento, hincar, horcon, horquillo, jalma/enjalma, jeben/jebene, juncir/yuncir, jurisdicción, lata, lecheriega/lichiriega, lechuguino, leuar, lia, lindero, llavija, lleca, llorar, lomillo, lomo, machar, machete, machorra, maguilla, maiuelo/majuelo, manantío, manifiar, manil, manta regar a, manzanera, márcena, marcenar, maroma, mascón, medianil, mendimiar, mineral, mojón, monda, montonar/montonera, morcoral/moscoral, morisca, mostelas, mozo, muelo/molinar (río), nacedero, nogalera, orear/orearse, orejera, orillar, pagar, pago, pajonal, pan, parral, parva/parvero, pasada, patagallina, pella, penca, pero, perrechico, pertiga, peruco/perucón, peruquillo, pez, picachón, picar el dalle, picote, pie de esteba, piedra, pieza, pinto caparrón, plantón, pochás, pochos, portilla/portillera/portillo, poyo, puerro, puga/pugar, puñado, pye, quema, quitameriendas, rabera, rad/la rad/la rá/rade, ramal, rampla, rasero, rastra, rastrillo, rastrojo, raygada, reata, rebús/rebusco, regadía/regadío, remolque, remostar/se, renque, repollo, reseco, ribazo, rica, riñón alubia de, robadera, rodal, roma, romper, roza/rozo, rrama, rrebollo, rrobe, sabuco, salce, salciña, salma, salzeda, sanja, sarmiento, secano, sembradera, serón, servidumbre, siesta, simienza, solana, solfatar, surcano, surquear,

tabla, tajo, talanquera, tamal, tapaculos, tarar, tejabana, tempero, teñazo, terciar, testero, timón, tiracol, tobazo, tocón, topinar, topo, torco, tordiga, tormo, torrollo, torrón, tralla, triguero, trillo, troncho, uacariza-vacariza, ulaga/aulaga/olaga, umbría, uncir, vaina, valago/balago, varear, vellón, vencejo, verdeguear, vermeia tierra, vertedera, vinee/vineam, yubada/yugada, yugo, yuncir/uncir, zarra, zelemín/celemín, zoqueta, zumbate, zurbal.

GANADERÍA, PASTOREO

a parranquillas, abocinar, acornar, adra, albarda, amochar, amorcar/morcar, amorrar, andosco, angarilla, anteojera, apiensar, arre, arreatar/arrietar, arreos, averios, bardusca, barraco/verraco, basto, baticol/baticola, berbajo/brebajo, biloriano, borra, borrego/borro, borreguil, boyada/boyal, bozal, bríncola, bueyal, cabrada, cabrero, cagajón, cagarria/cagurria/cagarruta, callo, calonge, caloña, calostro, camada, cañada, carajón, cascarria/cazcarria, cebadera, cebo, cencerro, chabola, changarrillo, changarra, chita/chito, chivina/chivita, chospar/chospear, chozpar/chozpear, chota/choto, chozo, churra, cincha, cochinerro, cocino, collada, collera/collarón/collerón, cordero, cordero de leche, corte, coto, cozarra, desbocarse, destete, dula, edesa, embizcar, enjalma, eral, escornarse, escute, flojar, forraje, gacha, gallinaza, garganchón, gericar, grangería, gruñir, guesque/guezke; geuiaó/gueyaó, hedsa, herrero, hocicar, hocicarse, hozar, jalma, juncir, lechazo, lechecilla, lechigada, llueca, lua, macho, majada, malas, mascullido, mediana, mefo, mojada hay, motadgo/montazgo, moñiga, morcar, morral, orejera, pacentar, pajera, paridera, pasada, pedrera, pedrero, pelechar, pertiga, pesebrera, pielga, pilón, potra/o, primal, puchera, ramal, rastro, reata, respingar, retranca, rica, rostrizo, salzerda, salma, serón, sestil, setura, so, tasajo, teta, tetón, tita/s, tralla, trasquilar, tratante, turmas, uncir, vacada, vergazo, vuelta, yeguada, yerba, yubada/yugada, yubo/yugo, yuncir, zumbo, zurriago, zurrón.

OTRAS ACTIVIDADES ECONÓMICAS: COMERCIO, MATANZA, PODA, ALBAÑILERÍA, TIENDA, FRAGUA, HORNO, TABERNA, PESCA...

a matarrasa, aceria, adobera, adobo, aguilón, ajero, alcanduz, alza prima, anjambre, astil, astilla, azuela, banca, bara, baratero, boche/bofe, bochincha/bochinche, boitron/butron, bóveda, broslador, cabecilla, cabezal, cabrio, calceta, caldera, caldereta, calera, calicanto, canal en, cantería maestro de, carbonera, careta, cantarilla, canto, cascajo, celemín, cestaño, chamurrar/chamuscar, chumarro, chinchorra, chiquito/chuiguito, chofle/chofre, chorizo, corambre/colambre, cuartón, cuba, cunacho, decauve, el marido no veas, embotar, eniubar, escarda, estañador, falleba, ferrería, fielato, fraguar, gamella/gamellón, gancho, garrafón, garrio, gavilán, gavión, grijo, guarnicionero, guerguillo, herrón, lesna, liga, macheta, manchega, mandil/mandril, maquila, matanzas, matarrasa, menudillos, molinar/muelo (río), moraga, morapio, nevera, ojogallo, orujo,

paleta, parancas, patorrillo, pediorico, pellada, pellejo, pescatera, picadillo, pimentonero, poda la, pósito, poyal/poyo/puntal, raja, red barredera, remolque, retel, romana, resiente, sábado, chorizo de, sadura, salmera, sangradero, sangrecilla, sargento, sarta de chorizo, sebo, serrote, tabarnera/tabarnera, tacorro, tajo, talega/talego, tarja, tarugo, teguillo, texera, tinaja, tintorro, tronzador, tronzar, ventanillo, vereda, vinotero, voytrón, yelso, zaborra, zarramplín/charamplín.

FAUNA-FLORA

ababuelle, abejita de dios, abridero, acedera, achifaifo/alchifaifo, achitabla, afriz/friz (fruy-frui), albérchigo, alegría, alholva/alolva, aliaga/aulaga/olaga, aluda, amayueta, anabia, anchoga, andrina, ándula, anjambre, arbeja/jo/arveja/arbejillo, argoma, aviespa, avión, baba, babilla, balago, ballico, ballueca/balluerca, barraco, belrrañas, belrros, benebro, benebral, berozo, biercol, bino, bizcoba, blanquilla, butre/butrería, cabo/cavo, cacaués/cascaues, cagona mosca, cagurria (manzana), cajibo/caxibo, calambrujo, calderina, camisa (muda de la culebra), campanero (tordo), cañamones/cañones (estar los pájaros en), cantihueso, caparra, caparrón, caparronzos, cardelina, cardimuelle, cariconcha, carrascal, carruca, cascahues/cascaguete, castaña pilonga, caxibo, cenizo, cerol, ceruga, cerval sapo, chaparra, chaparro, chil, chiribita, chopa, chuma, ciérpede, Çima, cina, cinamomo, cínife, cisco, clueca, coca, cocar, cocón, cogollo/cobollo, cogujada, colleta, comuña, corco, corcojo, cordero, cortapichas, coscojar/coscojal, cozueto, cuco, cucharón, enjambrar, eral, escalambrujo, escoba, espantapastores, falla, fenife/finife, fina (seta), frega, gambusino/gamusino, garrapata, gazapo, geráno, golorito, grama, granza, güey, guindalera, guindilla, gusapo/a, habita, jabalín/na, jeben/jébene, lechazo, lecheriega/lichiriega, liga, ligaterna, limaco, loina, llueca, macho, machorra, maguilla/o, manimangorra/marimangorra, manzanera, mariselva, mascón, mayueta, minino/michino, mosca cagona, moscate, morrón (pimiento), moscón, murciégalo, olaga, pan, papito, pardilla, parral, parva/parcero, pecu, pedo de lobo, pella, penca, pero, peruco/perucón, peruquillo, picaraza, pico, pie/pye, pieazul, pilonga (castaña), pinfano, pinto, pochos, podón, potra/potro, puerro, pye, quitameriendas, rabricandil, ranil, raposo, raspe/respe, repollo, rica, rostrizo, rrama, rrobre, sabuco, salce, salciña, sapiña, sapo, samanta, senderuela, sorda, taborma, tajuña, tapaculos, tasugo, tijereta, tizón, topera, tordo, ulaga/olaga/aulaga, unción, vaina, valago, varraco, vencejo, vencegüelo, verdeguear, verdelón, verdín, vinee/vineam, zarapito.

RELACIONES SOCIALES: TRATO, COMERCIO, AYUNTAMIENTO, POLÍTICA

abenir, abonado, abocinarse, aborrecido, abtoridad, achantar, acogotar, acomodado, acompañamiento, acoquinar, acotear, acudir, afusilar, aguacil, ajambrar, ajuntar/ajuntarse, alargar, alcad/alcat/alcalde, alcance, allanar, allegar, alternatin, almuerzo, altar, amolar, amorío, antenado, añadencia, apeo, arpar, arrampiñar, arrecostarse, arrejuntarse, arvitrio, arca de misericordia, asosegar, ayuntados, babute, baldar, balde/valde de, baldón, baldragas, baratero, barullo/s, barrabasada, batiburillo, basallo, berrinche, biuos/vivos, birlocha/birrocha, blandurio, bolinga, bolsa, bombear, botica, buen amorío, bufar, cácaro, cachabazo, cagaprias, cagueta/cagurrio, calonge/calaña, calunia, cambear, candajo, cándido, candonga, canpana tañida a, canso, cañada, cantamañanas, capiscar, cantarada, cielo de noche a, concejo a, cazurro, cencerrada, censo, cenutrio, cernícalo, ceporro, cerramina/zarramina, chafado, chama, chamusquina oler a, chantar/achantar, chapucero,

chinado, chispase, chiquiteo, chisgarabis, chocho, chorofo, chota estar como una, cobdicio/codicilio, colazo/collazo, comparanza, compeler, conceio/conceio, convite, cunquibus, custiero,
degollina a, denuesto, derrengar, desconocido, descornarse, desgalichado, desgarramantas, desgusto, desmorrarse, despachurrarse, despotricar, desrrriñonado, destornillarse, diñarla, disolber,
empecer, enciscar, encocorar, endiñar, enfurruñarse, engañifa/engañifla, engarrarse, engericar, enjaretar, entecar, entramar, escoñarse, escopeta, escopetar, escuajaringar/descuajaringar, esgalichado, eslegir, estafermo, estomagar,
fanfarrón, farfulla, farrás, fato, faltón, fincar, fisgar, forano, fosado/fosadera, fruñir, fuego a, ful/fulero, frustrar,
galocho, gaznapiro, gorrón, grattituz, grillado, guripa, gurriato, gusador,
habilitado, hijuela, homecillo, homiciano,
igualá, impetrar, incordio, infurción,
jarcia, jarrero, jibar, jorobar,
lambeculos, lasto, leñazo, llenero poder, llovido, lucero,
majar, manda, mandurrucón/manducón, mangarrán/mangute, maromo, marrano, mascullar, matraca, matucán, mayoradgo, meapilas, mendrugo, mercaderias, merienda, merino, metete, mili, minchar, miranda de, mocarrias, mocazos, montadgo, morrón, morrazos, muda/emienda, naturaleza, navarros, nublado a, nublo tente, ostentar,
pachorra, pajero, palaciana la, panero/panarras, pánfilo, pantasma, partida, patricio, pechos, pedimento, pejugero, pelanas, pelandusca, pendón, personal, picia, picota, picotero, pichorro/pichote, piejoso/piojoso, pincho, pingo, pispase, porteo, potroso, preeminencia, prez, pringarse, processado, pródigo, propinguo, prosertación, puñetero,
quejana/quejica, quintada, quinto, quitos,
rajar, rapiaverunt/rapiavere, ratto, rebollo, rebenchiín, refresco, rencilla, reniego, repelús, residencia, respe, rolde, robaperas, roñoso,
salero, saludador, santo, seboso, seña, sinsorgo, sopazas, soplagaitas, soplamocos, tabarra, tablón, tamboritero, tanto, tarambana, tartaja, tato, tiparrajo, tiralevitas, tirillas, tocateja a, toquitear, tortolearse, tripero, trola, trolero, trompicarse, turre,
vegada, vejancona, velezo, venada, vendaje, vereda, vermú, vino el arco, vivales,
yantar,
zaborro, zambostas/zambostazos, zancajo, zaragata, zarrabastras, zascandil, zoquete, zurrupia/o.

IGLESIA, RELIGIÓN, NOVENAS, PROCESIONES

acerbo, acha, alivio de luto, alzar tocar a, andas, ara, asperges dar el, bulla de difuntos,
cachiburrio, calvario el , campanillo, capellanía, cantamisa, carnero, carracla, cedulas de Ubagá, cepillo, cera, Ciomo, el, cofradía /confradía,
danzar, danzarines, danzas de Santurde (baile a la Virgen de la Cuesta, la venia, la danza, las cuatro calles y la tremenda), denuesto, difuntos a, diezmo,
empellones, entierro (funeral, honras, cabo de año, cumplimiento de anima, misa de salida), entierro de honra, entrar a, ermita (actualmente sólo existe la de la Virgen de la Cuesta; han existido las de: Espíritu Santo, Santiago, San Millán, Santo Tomás, San Pedro y San Esteban), epistolero,
fábrica de la Iglesia, ferreruelo,
garbancera la, gloria a, guadameci, guioncillo,
hachón, honras, huesera,
leerse los novios, loba, luto,
maitines a, matraca, merelega, misa a, misiones, misterio, monumento, mortorios, novena,
pasma de gracia, patrón de capellanía, patrona/o, persignarse, procesión a, protextar, puñada, reclinatorio, rogativa, rosario a,
salve de la aurora a, salve a, sobrepelliz,
tafetán, tentenublo, tercero, terno,
unción,
vaca capellanía, vateas, vayeta, vecado, vela, viril.

ROPA, VESTIDO, CALZADO, AJUAR DOMÉSTICO, MATERIAL ESCOLAR

abarca/albarca, adan, alforja, alpargata, ansa, arrebujada/arrebullada, asurar, azaitera, azufrador, azulete, badil/badila, bajera, balde, banasta, banco, barreño/barreñón, borrador, botijo, brasero, buriel, cabas, cachaba, cachivache, caldereta, caldero, calzorra, camella/gamella/gamellón, canasta/canastillo, candaja/candajo, candil, canilla, cantarera, cántaro, canzoncillo, cañuto, capacho, capazo, caponera, carretón, cartilla, catón, chamarra, chambergo, chancla/chancleta, chilindrajo, chisquero, choricera, cincho, curbeta. elástica/o, escanil, escaño, estenazas, fenefa, frunce, gaban, halda, hidadillo, hule, jergón, jersei/jerseis, lámpara/lamparón, lustre, marto, moquero, morral, morillo, nasa, pelliza, peal/pial, pernetas en, pira, puchero, rebujo, refajo, saya, seso, tapabocas, tanque, tinaja, toquilla, trébede, zagones, zamarra, zurrón.

UTENSILIOS, HERRAMIENTAS, MATERIALES CONSTRUCCIÓN

abuja, adobera, aguilón, alcanduz, almidez, angarillas, astil, azadilla/azada/azadón, azuela, berrojo/verrojo, bomba, cachaba/cachava, canilla, caño, cañuto, capacho, capazo, carro de llantas, cepillo, chisquero, estenazas, fanega, gavión, llanta, llavija, lua, media fanega, ollar, orza, pera, pértiga, picachón, podón, puntal, quisquete, remanga, tranca/tranco, tridente, triguero, trillo, zaborra.

RELACIONES FAMILIARES, INFANCIA, TRATO

a renjón/a rinjón, aguilando, agüelo, aguilando, alargar, antenado, apelele, arrecuchar, arrullar, cagurrio, carretón, chapotear/chapurcar, chicozo, chiquita/chigueta, entenado, loló, a, murga, paga, panadera, perra, pescozón, picia, pipí, pochola/lo, rinjón a, sacamantecas, tunda, visajuelo, zurra.

LA CASA: ESTANCIAS, COCINA, LABORES DOMÉSTICAS

alcoba, alto, apañar, ascua, asurar, atizar, atufar, azufrador, azulete, candela dar, caponera, carbonera, cavaña, chispa/chispita, chisporrotear,

fregadera, fresquera,
gloria, goteral,
llar,
mimbral,
puntido,
vasar.

COMIDA Y BEBIDA, COCINA, MENÚ

a chirle, a gollete, abocado, acerar/acerarse, aguachirri, agusapado/a, ahorcado/ahorcadito, alampar los pimientos, albardar, almuerzo, alpiste, anchoga, añurgar/añurgarse, apocar, arrebañar, asadurilla/asadura, ascua, azaite/azaitera, baburrina, barrica, bolado, bollo el, borbotón/nes, cabecilla, cacharro, caldero, canecido/canido (aplicase a pan), cañada, careta, cena, chapa, chil, chilindrón, chinchorra, chiquito/chiguito, chuleta, chuletilla, chumarro, cierveda, cocina económica, cocreta, comuña, confite, corrusco/currusco, cular (tipo de morcilla)., derritir, desfragar/desfraguarse, dirritir, encanecerse, enterizo, escullar, esquinazo, espantar, estilla, fálfula/fárfula, galufo, garganchón, gaznate (tener buen) gazuza, gollete (beber a), gordo, Implócás, hipoclas/himpoclas, hogaza, jariguay, lamber, lambetazo, limonada, llar/ollar, macuca, machuca, madalena, mendrugo (de pan), menestra (de carne, de verdura), merienda miaja, mollete, mondonguera, morcilla cular, morronear, muelle (pan), otana, pata de la nuez, pavía, pichorro/pichote, pitorro, pipitoria/pepitoria, pique hueso de, pringrase, ratonado, redondo, regoldar/regüeldo, rescoldo, revenido, revuelto, rostrizo, securrio, sopanvino, tierno (pan), tizón, tropiezos, untar, vino del arco, zurracapote.

JUEGOS, DIVERSIONES, PASATIEMPOS, OCIO, FIESTAS, DANZAS

a carne, a pencas, afoto, amarraco, amoto, árbol danza del, arradio, arrastro, arrenuncio, badana, barajear, bastian el, bochincha, brisca, brisca echar, burro juego del, cabras echar las, caerse, calva, carraca, castañuela, chameo, champlón, chamizo, chapas, chapotear/chapurcar, chatear/chato, chiflar, chilingar/se, chiquita/chiguita, chiquitear/chiquiteo, chufila, chufilar, chuletada, cinguluti3n/zinguluti3n, columbio, corro, corroncho, cuarter3n, danzas (baile a la Virgen de la Cuesta, la venia, la danza, las cuatro calles y la tremenda), doblete, dormida (dejar la trompa), enramada, envido, esconderite, espadín el, espuela, (echar la), fumarro, hinue, jarra la, jarreado, judas el, jueves de todos., limpión (dejar a o de), mus, mal jode el (el 4 de trunfo), mandurria, marro, matraca, mayo el, mique el, murga, mus, órdago, patoquilla, peñazo, pingar/se, pinchar, pintar un palo, polla la, primi, querite, quintos los, rolde, resiente, siete y media, sogatira, subastao, taba, tabl3n, teja/tejo, tejuelo, tiragomas/tirachinas, tres navíos, trompa, troquiaos los, trunfo/triunfo, tumbar, tute, uta, vallesta, vermú, zaguero, zungale/zungele/zungle/zinguluti3n, zurracapote.

CANCIONES, REFRANES

abejita de dios. a loló, al corro la patata,
judas (canciones del), /polvorón al.

TIEMPO, CLIMATOLOGÍA

ábrego, algarada,
bochorno,
calama/carama, calamaco/calamoco, calorina, cejo, cellisca/cillisca, chirimiri, chispa/chispita,
chupa, chuzo, cierzo, cillisca, cubada, culebrilla/culebrina,
desnieblar, dimuda,
escampar, escupir,
guribano,
llobioso, lorenzo,
nubada, nublo tente,
ñazco, dar un por el frío,
panza de burra, piedra,
regañón, relente, reniebla, retortero,
sereno, serranillo, solana, solano, soriano,
umbria.

PESOS, MEDIDAS, DISTANCIAS

a bulto, acabose, açumbre/azumbre, abajotes, almuerza, ancia, andurrial, anega/fanega,
antidiayer/antiayer/antier, arribotas, arroba,
barca, barrica,
celemín/zelemin, casco, cuarterón, cuartillo, cueca/cueza, chorretada, coger, cumquibus,
días andados,
fanega,
incontinenti, intiayer,
meatad/meatade/meitade, miaja,
nin en algund tiempo del mundo (nunca),
palmo, perra (chica y gorda), picota, pierde (tiene mucho), pimienta (no vale un), puño,
recien, reedores.

SALUD, ESTADO Y PARTES DEL CUERPO, MEDICINA, FARMACIA

abotargado, aire, andorga, anzuelo, añusgarse, arrascarse, arrecial/arrecido, asolinarse,
aturrar/turrar, aviejar,
baldar, bocarada/s,
cabras (salir las), cagaleta/cagalera, cangrena, cascar, celliscarse, cermeña, chichón/chinchón,
chichas cuatro, cólico miserere, corcusilla/coscusilla, correa (tener buena), cosque, costalada,
cuajarón, culetada/culada,
descocotar, divielso/divieso, duricia,
enciscarse, enconarse, entufarse, escuchimizado, esparatrapo,
galbana, giñar/jiñar, gomitar/gomitona, gusapera,
hiel,
indición, istentino,
mala correa, mancar, modorra, mocha, moña, morrada/morrazo, morreras, morrete,
novia,
ñazco,
orzuelo,
pantalón tirar del, papo, paralís, pera, piño, pipí, plantar un pino,
rayada, resollar, roble estar como un,
sabañón,
tablón, tafo/tufo, talegada, tirar el pantalón, tiricia, turrar, trompa,
uñazco, uñero,
virojo,
zamarrazo.

NOVIAZGO, MATRIMONIO, RELACIONES, SEXO

caliqueño, castaña, cataplínes, chapar, chorra,
leerse,
manforita, minga, monte (lupanar), morrear/se, moza/mozo, murga (cencerrada),
nabo,
pelendengues, pitilín,
pandero, pocha, pochola, polla,
raja,
serete, seta, setiembre,
teta, trucha/trucho en,
zurrupía.

EXPRESIONES, OTRAS VARIAS NO CALIFICADAS - DEFORMACIONES

a chapi chapas, ahivá/aiba, a(h)unecer a rebullón/a rebullones, amos, ampla, ande, ansa,
aprévalo, asin/asina, arrodar/arrodar, aunecer, ayna,
beldad, birra, bruces a/de, bufa/gufa, bujero, busilis, butraco,
canina hambre, cardenillo, carrerilla de, célica, china, chirriar, civiles los, contrapiés a, cucha la,
denguno, descender, descuajaringar, des(h)aunecer, dioro/dioro baco, dormijar/dormijar,
empiece, equelicua/equilicua, equivoco, espatarrarse, estipendio,
flojar, folla,
garrafal, gatear, gazuza, glera, Grabiél, gufa,
haiga,
llera la, incombusto, infame, intiayer, izquierda/o,
jamona, jo/jobar,
linia,
machucar, maguer, majo, mancilla, mandoble, maña, mecagüen, mengüe, mocho, mojo a,
montonar,
navegar, nefando, ñudo,
onde, ortigarse,
paice, pediorico, pedreste, pijo, pinche, pizcar, pizco, pretar, preveer, pusiendo,
recien, rejón a/arrinjón, relumbrar, repanocha, revestir/se, revirar, revuelta, roncho, roña,
roñarse,
Santomingo, sobaquillo a, solar, somanta, sus,
tasa, telarata, tino, tufarrada, tufo,
uilla,
vardusca, vario, venís, viaje, vil, vulcar,
zamina, zamustada, zurdazo.

BIBLIOGRAFÍA

“DICCIONARIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA”
REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. Madrid 1984.

“ENCICLOPEDIA SOPENA”, Ramón Sopena editor. Barcelona 1929.

“CANCIONERO RELIGIOSO DE SANTURDE DE RIOJA”, Recopilado por Santi Torres de los apuntes de su tío Aureo Torres Capellán, con añadidos de Alfredo Montoya a partir de su experiencia y nuevas canciones obtenidas de la tradición de Santurde.

“CANCIONERO POPULAR DE SANTURDE DE RIOJA”, recopilado por Alfredo Montoya de la tradición oral y de las obras que en el mismo se citan.

“LA LENGUA VASCA EN SANTURDE DE RIOJA”, editado por Alfredo Montoya Repes a partir de sus propias experiencias y las obras que se citan.

ALVAR, Manuel:

“EL DIALECTO RIOJANO”, Universidad Autónoma de México. México 1969.

“TEXTOS HISPÁNICOS DIALECTALES”, Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid, 1960.

COROMINAS, Juan

“BREVE DICCIONARIO ETIMOLÓGICO DE LA LENGUA CASTELLANA”, EDITORIAL GREDOS, S.A. Madrid, 1997.

GARCÍA DE DIEGO, Vicente,

“DICCIONARIO ETIMOLÓGICO ESPAÑOL E HISPANO”, Espasa Calpe, S.A. Madrid, 1985.

GOICOCHEA, Cesáreo:

“VOCABULARIO RIOJANO”, Madrid. S. Aguirre Torre, 1961.

GONZÁLEZ BACHILLER, Fabián:

“ANTROPONÍMIA VASCA EN LA DOCUMENTACIÓN DE SANTO DOMINGO DE LA CALZADA (LA RIOJA) DE LOS SIGLOS XII Y XIII”, Fontes Linguae Vasconum : Studia Et Documenta; 2001; Vol. 33, Nº 88 ; Pp. 383-402.

“ASPECTOS FONÉTICOS DE LA TOPONIMIA RIOJANA ACTUAL”. Logroño, Universidad de La Rioja, 1997.

“EL LÉXICO ROMANCE DE LAS COLECCIONES DIPLOMÁTICAS CALCEATENSES DE LOS SIGLOS XII Y XIII”, Universidad de La Rioja. Servicio de Publicaciones. Logroño, 2002.

“HABLAR RIOJANO. COMENTARIO SOBRE VOCES RIOJANAS”, Logroño. 2002.

“NOTAS ACERCA DE LAS VOCES RIOJANAS "FRUI" Y "DESRUIR” Berceo Nº 144, 2003, pags. 7-16.

“VOCES RELATIVAS A LA FLORA Y LA AGRICULTURA EN DOCUMENTOS RIOJANOS MEDIEVALES”, Berceo Nº 146, 2004. pags. 67-87.

GONZÁLEZ BACHILLER, Fabián y MANGADO MARTÍNEZ, J. Javier:

“EN ROMÁN PALADINO”, IER, Logroño, 1999.

LÓPEZ DE SILANES, Ciriaco y SAINZ RIPA, Eliseo:

“COLECCIÓN DIPLOMÁTICA CALCEATENSE – Archivo Catedral (años 1125-1397)” - Ediciones Instituto de Estudios Riojanos. Logroño, 1985.

“COLECCIÓN DIPLOMÁTICA CALCEATENSE – Archivo Catedral (años 1400-1450)” - Ediciones Instituto de Estudios Riojanos. Logroño, 1991.

“COLECCIÓN DIPLOMÁTICA CALCEATENSE – Archivo Municipal (años 1207-1498)”.- Ediciones Instituto de Estudios Riojanos. Logroño, 1989.

“COLECCIÓN DIPLOMÁTICA CALCEATENSE – Archivo Catedral (1451-1499) y Archivo del Hospital (1431-1497)”. Ediciones Instituto de Estudios Riojanos. Logroño, 1992.

MANSO DE ZÚÑIGA, Gonzalo:

“MODALIDADES DE LA RIOJA ALTA”, Revista Berceo, Logroño 1948.

MARTÍNEZ CORDÓN, Gonzalo:

“VOCABULARIO VILLAREJO”, según página de internet: www.elvillardearnedo.org

MARTINEZ EZQUERRO, Aurora

“DICCIONARIO DE VOCES RIOJANAS”, Instituto de Estudios Riojanos, Logroño, 2004.

MERINO SÁNCHEZ, Agustín:

“FUEROS Y ORDENANZAS MUNICIPALES EN EL VALLE DEL ALTO OJA (OJACASTRO Y EZCARAY)”, Revista Berceo, Nos. 114 -115, Logroño, 1988.

MERINO URRUTIA, José Juan Bautista:

“EL FOLKLORE EN EL VALLE DE OJACASTRO”, Instituto de Estudios Riojanos - Logroño 1949, según la versión que aparece en la WEB de Ojacastró de Margarita CÁMARA.

“EL RÍO OJA Y SU COMARCA”, Exma. Diputación de Logroño, 1968.

“EL VASCUENCE EN LA RIOJA Y BURGOS”, Biblioteca Vascongada de los Amigos del País - MONOGRAFIA Nº 17. San Sebastián, 1962.

“LA LENGUA VASCA EN LA RIOJA Y BURGOS”, Instituto de Estudios Riojanos. Logroño, 1978.

“VOCABULARIO DE LA CUENCA DEL RÍO OJA”, Instituto de Estudios Riojanos – Logroño, 1973.

MARTÍNEZ GALARRETA, Carlos:

“Riojanismos”, Logroño, 2003, según lo cita J. M^a. PASTOR en “Tesoro léxico...” y en “Un vocabulario...”

PASTOR BLANCO, José María:

“TESORO LÉXICO DE LAS HABLAS RIOJANAS”, Universidad de La Rioja. Servicio de Publicaciones. Logroño, 2004.

“UN VOCABULARIO DE RIOJANISMOS INÉDITO”, Revista KALAKORIKOS, nº. 8, Calahorra, 2003.

QUIJERA PÉREZ, Antonio:

“DANZAS TRADICIONALES DE LA RIOJA”, Ed. Instituto de Estudios Riojanos, Logroño, 1992.

RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ DE LAMA, Ildelfonso:

“COLECCIÓN DIPLOMÁTICA MEDIEVAL DE LA RIOJA”

Tomo I: ESTUDIO Instituto de Estudios Riojanos. Logroño, 1979.

Tomo II: DOCUMENTOS (923-1225) Instituto de Estudios Riojanos. 2ª Edición revisada y aumentada por Eliseo Sáinz Ripa y Ciriaco López de Silanes. Logroño, 1992.

Tomo III: DOCUMENTOS (1168-1225) Instituto de Estudios Riojanos. Logroño, 1979.

Tomo IV: DOCUMENTOS DEL SIGLO XIII Instituto de Estudios Riojanos. Logroño, 1989.

SÁENZ BERCEO, M^a del Carmen:

“EL RÉGIMEN SEÑORIAL EN CASTILLA: EL ESTADO DE BAÑOS Y LEIVA”, Ed. Universidad de La Rioja, Logroño, 1997.

TORRES CAPELLÁN, Aúreo:

“ANTOLOGÍA POÉTICA”, Edición de Santi Torres, 2002.

V.V.A.A.:

Páginas web que figuran en la dirección: www.larioja.org en especial las de Cenicero (no consta autor) y la de El Villar de Arnedo, recopilada por G. Martínez.

DOCUMENTOS

Además de los autores, obras, artículos, diccionarios y páginas web citados, se han obtenido datos y citas de los siguientes DOCUMENTOS, ordenados por años, de Santurde de Rioja:

974 ¿1074? Documento (falsificado probablemente en el S.XII) del Archivo de Santa María la Real de Nájera por el que Sancho Garcés II “Abarca” (974) o Sancho el de Peñalén (1074) hace donación del Monasterio de Santa María, cerca de Pazuengos, y de varias villas y posesiones, al abad Gaendol y a los monjes de Cirueña.

AHT Copias de varios privilegios, t. I, fol. 5 v. (A)./ AHN Cirueña, carp 1028, Edita: RODRÍGUEZ DE LAMA, Ildelfonso.

1052: Documento del Archivo de Santa María la Real de Nájera de 12 diciembre de ese año por el que el rey García III de Navarra con su mujer Estefanía funda y dota el monasterio de Santa María de Nájera. El Documento es confirmado por doña Estefanía en 1054 y por Sancho el de Peñalén, junto con sus hermanos Fernando y Ramiro, en el año 1056. AHN Códice Archivo de Sta. María de Nájera, Privilegios y Cartas Reales, t. 1.cajón 1, folios 42 y 43, s^a. 138.

1137: Documento del Archivo de la Catedral de Santo Domingo de la Calzada por el que Alfonso VII el Emperador interpone su autoridad real declarando que la iglesia de Santa María fundada por Santo Domingo debe estar sujeta al obispo de Calahorra y no al de Burgos. ACSD. Pergamino de 419 x 85 mm. Sign. Leg 22/5.

1180-1181: Documento del Archivo de la Catedral de Santo Domingo de la Calzada por el que Sancha de Frías da a Santo Domingo de la Calzada un solar en Santurde Mayor y una viña en Corporales. SDLC. Cartulario I, fol 30v^o. (B).

1189: Documento del Archivo de la Catedral de Santo Domingo de la Calzada por el que Gonzalo Diaz de Blascuri da a Santo Domingo de la Calzada un solar en Santurde Mayor y Gil de Blascuri la divisa de Santurde Mayor. SDLC, Cartulario I, fol. 34 r^o.- 34v^o.(B)

1209: Documento del Archivo de la Catedral de Santo Domingo de la Calzada por el que Pedro Alvarez de Santurde y sus hijos dan a Santo Domingo de la Calzada el collazo Ascensión, sito en Santurde. SDLC, Cartulario I, fol. 15v^o (B).

1312: “FUERO COMARCAL” otorgado por el Rey Fernando IV. Anuario de Historia del Derecho Español, Tomo XLIX, Madrid 1979.

1392: Documento del Archivo Municipal de Santo Domingo de la Calzada por el que los concejos de Santo Domingo de la Calzada y Santurde firman una carta de concordia sobre uso de pastos y montes. AMSD. Pergamino de 630 x 540 mm. Sign. Leg. 2/37.

1452: “AUTORIZACIÓN DEL REY JUAN II A SANCHO DE LEIVA PARA LA CONSTITUCIÓN DE UN MAYORAZGO” R.A.H. Col. Salazar y Castro. M. 47; 85-87. 1452, diciembre, 31. Baños de Rioja. Tomado de la obra de M^a. Carmen SAÉNZ: “El Régimen...”

1464: diciembre 24: Documento del Archivo de Santo Domingo de la Calzada por el que Fernando de Santo Domingo y Juan Fernández de Cañas, jueces árbitros nombrados por Pedro Manrique, señor de Santurde, y por el concejo de Santo Domingo, dan sentencia sobre aprovechamiento de las aguas del río Molinar y de los montes de Pino. AMSD. Cuaderno de seis folios en pergamino de 550 x 280 mm. Sign. 2/45.

1478: “FUNDACIÓN DEL MAYORAZGO DE VALDEZCARAY”, otorgada en Santurde el 30 de enero de 1478 por Dn. Pero Manrique a favor de su hijo Pero Gómez Manrique. Hecha en Santurde ante el escribano Martín Sanchez Morquecho, autorizada por SSMM los Reyes Católicos en 1477 en Madrid y confirmada en 1486 en Alcalá de Henares (Madrid).

1520: "HORDENANZAS DE LA VILLA DE SANTURDE SOBRE LA CONSERVACIÓN DE LOS MONTES CONFIRMADAS POR LAS CATÓLICAS MAGESTADES EN EL 12 DE FEBRERO DE 1520 AÑOS", según traslado del año 1661. AHPLO. Signatura: J-679/24, obtenidas a partir de la referencia de M^a. C. SAENZ en "El Régimen...".

1534: "ASIENTO DE LA COMPRA DE LA VILLA DE SANTURDE A FAVOR DE SANCHO DE LEIVA. 1534, SEPTIEMBRE, 6 VALLADOLID". R.A.H. Col. Salazar y Castro. M. 45, 89, copiado de la obra de M^a. Carmen SAENZ en "El Régimen...".

1573: "LIBRO DE LA FÁBRICA DE LA IGLESIA DE SAN ANDRÉS DE SANTURDE DE RIOJA: 1573-1604", depositado en el Archivo Diocesano. Logroño.

1647: "TESTAMENTO Y CODICILIO" de URIZARNA NAHARRO, Juan. Copia en papel facilitada por Delicias Aransay y Honorato Sagredo.

1666, Enero, 25: "EL CONCEJO DE SANTURDE NOMBRA A JUAN DE SANCHO ALCALDE INTERINO DE LA VILLA". AHPLO, Judicial, 674, 31, copiado de la obra de M^a. Carmen SAENZ "El Régimen...".

1681: "CEDULA REAL EXPEDIDA POR SU MAJESTAD EL REY CARLOS II por la que:"...se concedió lizenzia y facultad a dicho Consejo para que sin incurrir en pena alguna pudiese Zerrar y acotear dos edesas que llaman de Zaldo, Sahaun y La Llanada para pastar en ellas el ganado boial de la labranza con prohibizion de entrar en ellas otro alguno..." AHPLO, Signatura J/697/102, que hace referencia a ella.

1696: "SOLICITUD DE EJECUCIÓN DEL ADMINISTRADOR DEL SEÑORÍO CONTRA EL CONCEJO Y VECINOS DE SANTURDE POR IMPAGO DEL VASALLAJE". AHPLO. Judicial, 671, 19, copiado de la obra de M^a. Carmen SAENZ "El Régimen...".

1702, octubre, 7: "DENUNCIA ANTE EL ALCALDE DE LA VILLA DE SANTURDE POR PARTE DE LA ZIUDAD DE SANTTO DOMINGO DE LA CALZADA SOBRE LAS CONTTRAVERSIONES FECHAS POR LA JUSTIZIA Y VEZINOS DE LA VILLA DE OJACASTRO EN EL USO Y APROVECHAMIENTO DE LAS AGUAS DEL RÍO OJA Y OTTRAS COSAS" A.H.P.L. Signatura: J/663/31, hallado a partir de la obra de M^a. C. SAENZ "El Régimen..." página 158.

1739: ALCALDÍA DEL CAMPO Y DE OFICIO DE JUSTICIA CONTRA DIFERENTES VECINOS DE LA VILLA DE SANTURDE SOBRE HAVER CORTADO LAS AGUAS DEL RÍO MUELO Y INTRODUIZIDOLAS A SUS PRADOS. A.H.P J/747/35 - LA CALZADA. Hallado a partir de la obra de M^a. C. SAENZ "El Régimen...".

1749, mayo, 24: "EXPEDIENTE DE EMBARQUE A INDIAS (CUZCO-PERÚ) DEL DR. DN. JOSE ANTONIO CRESPO ORTIZ, LLEVANDO COMO CRIADO A BERNARDO FRANCISCO SANCHO ARANSAY, HIJO DE JUAN DE SANCHO LARREA Y JOSEFA ARANSAY REPES", Archivo General de Indias – Casa de Contratación. Signatura CONTRATACIÓN, 5490,N.1,R,25 según pagina de internet del Ministerio de Cultura <http://pares.mcu.es/>.

1750, febrero, 25: "PETICIÓN DEL PROCURADOR SINDICO ANTONIO MONTOYA DE LARREA DE REBAJA DE IMPUESTOS, POR LOS DAÑOS SUFRIDOS EN EL CAMPO POR PEDRISCO Y LA MINORACIÓN DE LAS COSECHAS, QUE MANTIENEN AL PUEBLO ARUINADO". Copiado a la letra de la obra de M^a del Carmen SÁENZ "El Régimen...", Ed. Universidad de La Rioja, 1997. Páginas 433, 434 y 435, que cita como fuente al AHPLO, Judicial, 704, 43.

1756 CATASTRO DEL MARQUES DE LA ENSENADA: "RESPUESTAS GENERALES DE LA VILLA DE SANTURDE", según página de internet del Ministerio de Cultura <http://pares.mcu.es/>.

1767 “DOCUMENTOS DE EMBARQUE A INDIAS COMO MERCADER CON SU CARGA Y LLEVANDO COMO CRIADO A MIGUEL SANCHO”, obtenido de la página web del Ministerio de Cultura <http://pares.mcu.es/>, donde figura con las siguiente referencias: Título de la unidad BERNARDO SANCHO LARREA- Archivo: Archivo general de Indias, Signatura: CONTRATACION, 5510, N.3,R.31. Fecha Formación: 1767-09-14.

1775, Octubre, 20: “PETICIÓN DE AYUDA DEL SÍNDICO GENERAL DE SANTURDE, AVALADA POR TRES TESTIGOS Y ELEVADA POR EL ALCALDE PEDRO DE REPES ORTEGA, POR LOS ESTRAGOS PRODUCIDOS POR EL DESBORDAMIENTO DEL RÍO OJA LOS DÍAS 19 Y 20 DE JUNIO”. AHPLO Signatura: J/725/34 hallada a partir de la obra de M^a. C. SAENZ: “El régimen...”.

1783: “PLEITO POR LA APARICIÓN DE “MANANTIOS” (Jud- 670,40) copiada en extracto a partir de la obra de M^a. C. SAENZ: “El régimen...”.

1787: “PETICION DE GRADO DE TENIENTE CORONEL DEL CAPITAN DN. FRANCISCO DE SANCHO LARREA” Obtenido de la página de internet <http://pares.mcu.es> del Ministerio de Cultura, con el campo de búsqueda “Sancho Larrea” se ha hallado el presente documento en el Archivo General de Simancas – Secretaría del Despacho de Guerra, del que especifica: “Signatura SGU. 6880. 4 Fecha de creación 1787 Carpetilla vacía sobre instancia de D. Bernardo Sancho Larrea, capitán retirado del Batallón de Milicias de Buenos Aires, solicitando grado de teniente coronel. Remite a 'Tropa de Buenos Aires'. Enero de 1788. Fol. 4.

1790: “FUNDACIÓN DE LA ESCUELA DE NIÑOS” hecha en Santurde por Don Bernardo Sancho Larrea depositada en el Archivo Diocesano de Logroño.

1793: “FUNDACIÓN Y OBRA PÍA” de Juan Antonio de Uruñuela y Aransay, depositada en el Archivo Histórico Nacional de Madrid.

1794: “TESTAMENTO DE DON BERNARDO SANCHO DE LARREA” hecho en Madrid el 18 de Marzo de 1794.

1799: “MEMORIA DE DON BERNARDO SANCHO LARREA”, hecha en Madrid el 3 de Agosto de 1799.

1803: “FUNDACIÓN DE MAYORAZGO REGULAR HECHA POR LOS TESTAMENTARIOS DE DON BERNARDO SANCHO LARREA EN FAVOR Y CABEZA DE DON MIGUEL SANCHO LARREA, SU SOBRINO, Y DE SUS DESCENDIENTES Y OTROS LLAMADOS EN 22 DE OCTUBRE DE 1803”. (Primer mayorazgo). Según copia existente en Santurde que me han facilitado Pedro Colón Aransay y Juan Miguel Vergara.

1805: “FUNDAZION DE MAYORAZGO REGULAR HECHA POR LOS TESTAMENTARIOS DE D^N BERNARDO SANCHO LARREA EN FAVOR Y CABEZA DE D^N JUAN MANUEL SANCHO LARREA Y ARANSAY, Y OTROS LLAMADOS. OTORGADA EN 27 DE MARZO DE 1805” (Segundo mayorazgo) Copia obtenida en el Archivo Diocesano de Logroño, procedente de la iglesia de Santurde.

1852-1899: “OBRA PIA de DON BERNARDO SANCHO LARREA”, depositada en el Archivo Diocesano de Logroño, procedente del archivo parroquial de la iglesia de San Andrés de Santurde de Rioja.

1904: “ACTA POR LA QUE SE ACUERDA LA COLOCACIÓN DE UNA PLACA EN LA PLAZA EN HONOR DE BERNARDO SANCHO LARREA”, libro de Fábrica parroquial de Santurde de Rioja, 24-07-1904, facilitada por el Rvd. Jesús Jorge Torres.

1928. “HIJUELA QUE SE LE FORMA A BASILIA GARCÍA Y SIERRA POR FALLECIMIENTO DE SUS PADRES SACADA DEL INVENTARIO Y SEGÚN EL LOTE QUE LE HA CORRESPONDIDO”. Santurde. Archivo familiar.

1929: "ESCRITURA DE COMPRA VENTA DE UNA HUERTA", a favor de por D. Paulino Torres Cilleruelo, legitimo consorte de D^a. Dionisia Montoya Repes en el año 1929, abuelos maternos del Rvdo. D. Jesús Jorge Torres que me ha facilitado copia de la misma.

1980: "ORDENANZAS Y REGLAMENTOS PARA EL SINDICATO Y JURADO DE RIEGOS DE SANTURDE DE RÍOJA - LOGROÑO". Copia facilitada por Antonio Montoya Jorge.

2001: DIRECCIÓN GENERAL DEL MEDIO AMBIENTE - CONSERJERÍA DE TURISMO Y MEDIO AMBIENTE: "Plan Técnico tipo 2 de caza mayor del coto municipal de Santurde. C. A. de La Rioja", Logroño 2001. ATEFOR, S.L. Fdo. por Juan Sáez de Retana Lladó, Ingeniero de Montes. Copia en papel facilitada por José Ángel Vicario Uruñuela.